

Ταμασάϊ Δεγγιά

ΒΕ

ΑΖΕΦΑΚΙΑΡ-ΟΥ ΑΖΕΦΑΚΕΣ

ΑΖΙΛΔΙ ΡΑΠΙ.



ΚΟΥΛΑΛΗ ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣΔΕΝ

τεελίφ όληναράκ, κενδού ματκάασηνδὲ

τάπκὲ όληνημήσδηρ.

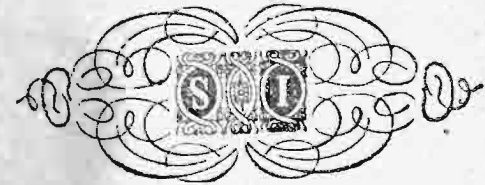
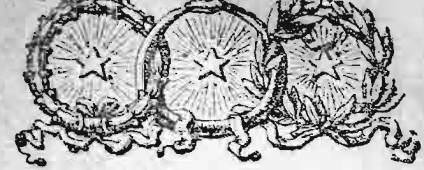
ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

1872

ΙΙΛΑΝ.

Χέρ κάνγη κιτακδὰ ματπιαμηζήν μόγρι πούληνμαζ
ισέ, σαχτέ γιάχοδ μεσρούκ διμέκ ελαδζαγηνδάν, ματ-
παάτ νηζαμναμεσινέ τεβφίκαν αλείγινδὲ δασβά, βέ κι-
ταπή ζάπτ ιδεδζέγιζ.

ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ.



Ταμασάι Δούνγιανήν ἰσπίου δόρδουνδζι
Δζιλδὶ παράφη μελλιφδέν Νέβ Σσε-
μῖρ χανεδάνη καδιμινδέν Δέρι
σαδουτδὲ μουκίμ ραγίετλου
σιόρ

ΣΑΒΒΑΣ ΙΩΑΝΝΩΦ

δζεναπλερί νάμη ναμιλερινέ

τεμικ ὀληνμήσδηρ.

Ἰστιπάρλου ραγπέτλου σιὸρ Σάββα Ἰωαννώφ
δζεναπλερί!

Δζεμί βακητδὰ χέρ νέβ ἐγιουλιγέ όλάν μείλι μουχαπ-
κετινίζ βέ γιγριμί σενεδέν περού πένδενιζέ κιονασή ιλέ
ιπράζ ιτμεκδέ ολδηγηνήζ χούσνι τεβεδζδζούχ ἴσμι ἀλιε-
ρινιζίν ἄν πὲ ἄν ζικρ-ου γιάδ όλμασὴ ιτζούν, Τσμασάε
Δούνγια νήν ἴσπου Δόρδούνδζι Δζιλδινί νάμη ναμί ἀ-
λιερνιζέ τενμίκ-ου τακδὶμ ιτμεκλιγέ μεδζπούρ ἐγλεδί.

Πούνδζα χάρ-ου χασενατηνήζ ζικρι δζεμιλινιζέ κιαφί
ισέδε, πουνού μάχζα ιπράζη μεμνουνιέτ ιτζούν τενμίκ ιτ-
μὶς ολδηγημδάν, πέινι χουμαδέ δζερεγιάν ιδέν μουχαπ-
πέτι χαλισανενίν ἀλιαμετι πάπηνδὰ χούσνι καπούλ ιδε-
δζεγινιζέ ἴστιπαχήμ γιόκδηρ.

Ἰστανπόλ 1872 Σεπτέμβριος

Ἄνατολή Γαζέταση μούελλιφι
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ Κούλαλη.



ΤΑΜΑΣΑΪ ΔΟΥΝΓΙΑ

βέ

ΔΖΕΦΑΚΙΑΡ-ΟΥ ΔΖΕΦΑΚΕΣ.

ΔΖΙΔΔΙ ΡΑΠΙ.

ΠΙΡΙΝ Δ Ζ Ι Π Α Π

Πές χηρηζηλαρήν χικιαγελερι
πεγιανινδέ.

*Εββελα πόδζεκ πασήνήν.

*Ει Πάτερ Δζιούζέππε! πέν Βενεδιχδέ Καχ βέ σ αν-
τάν γιάνι τζαλκή τζαληνάν τούρκι τζαγηρηλάν καχ βέ
μούδιρεσί πέρ κίουζέλ κηζδάν τεβελλούδ έγλεδιμ, φάκατ
πακάμ ιτζούν σανά σαγλάμ δζεπάπ βιρέμεμ, φίλ βακή
ανάμ χαμιλέ ιχέν πέρ μούουτεπέρ Κόντε ιλτιμάς βέ ιδαρέ
ιδέριμις ισέδε, πέκδε πακάμδηρ δεγιέμεμ, ζίρα δαμαρλα-
ρημδά ζαδεκιάν κανή ολσάϊδι, ποϊλέ δζαδδέ χηρηζηή ολ-
μαριουπ, χιτζ ολμάζησε δερουни σεχιρδέ μεεμουριέτ χηρη-
σηζή ολούρ ιδίμ. Ισμιμι γιαζαδζάκ καδάρ όκουμάκ βέ
πέκ λαϊκλή τζαλήπ τζαγηρημάκ βέ δίναμάκ ταχσήλ έγ-
λεδιμ. πέρ αζ πόγιούδούμ ισέ, μάχσους πέρ χανεγέ τοπι-

λανάν κηζλαρά Κιθάρα βέ χορός (άγιάκ όγιουνλαρή) όγ-
ρετμέκ ιτζούν χότζα τααγίν ιτδιλέρ. κηζλαρδάν πιρί ό-
γιουνλαρδά ζιγιαδε μααχίρ όλμάγηλε, δηκκατημή δζέλιπ
έγλεδι, φάκατ όγιούν όιναμάκ φαϊδέ έτδιγινδένμι, γιόκσα
πάσκά σεπεπδένμι πιλέμεμ κιούνδέν κιούνέ σεμιρμεγέ πατ-
λαδη ίσέ, χεκιμλέρ πού δερεδζε σεμιρμενίν τζάπηκ έβερ-
μεκδέν πάσκά ιλαδζή γιόκδηρ δεδιλέρ ίσέ, βακήτ μου-
σααδέ ιτμεγεδζεγινδέν πιρ κάλφα ιλέ τιζ έλδέν έβερδιλέρ,
πουνδάν έββέλ ίσέ, πιρ χακίμ βέ ικί βούκελά μούστεσαρή
ιστεμισέδε βίρμεμισέλέριμις.

Πάκ σου χικμετέκι κήζ άλτή άι δεγίνδζε πιρ όγ-
λάν δογουρδού ίσέ, ζεβζέκ Κάλφα σούπχελενεμεγέ πατ-
λαδηκδά, ίς μουχακεμεγέ δούσμέκλε Βενεδιγίν έν ουστά
χεκιμλερινδέν σουάλ όληνδή, άνλέρ δαχή πουνδάν δαχά
άζ μούδδετδέ δογμούς όρνέκ πέκ τζόκδηρ, άλτή άγιά ίσέ
πιρ δεγιεδζέκ γιόκδηρ δεδιλέρ, βάρ ίσέ, βακτή ιλέ ούτζ
άι ζαρφηνδά δογουράν κηζήν κότζαόζηγημ ούτζ άι σέν
πενί άλαλή, ούτζ άι πέν σενί, άλτή, βέ ούτζ άιδα τζο-
δζουγά καλαλή τεμάμ τοκούζ άι δεγιού κανδηρδηγή κιπί,
χεκιμλέρδε ποίλε πιρ χισάπ τζηκαρδηλάρ, έμμα Κάλφα
καλήν καφαλή πιρ χεριφ όλδηγηνδάν κάνμαγιπ, ναμουτ-
λανδηγηνδάν βέ χόκούμετδένδε κορκδουγουνδάν όρταδάν
ναπεδιδ όλδή. βέ καρησή ιτδιγι κουσουρά άγλεμέκ ιτζούν
Μοναστηρά κιτδι, βέ πουνούν ούζερινδέ πένιμ μεκτεπί
καπατδηλάρ, βέ κηζλαρήν βαλιδελερι κιαβουρούν άκλή

σόνραδαν κελούρ φεχβατήνδζα, χότζανην γιανηνδά χα-
ζήρ πουλούνμαδήςκδζα, χορός όγρέτμεμεγε όάρτ ιτδιλέρ.

Πέν άρτηκ πός κέζμεγέ πασλαδήμ ίσέ, άχπαπλαρημ-
δάν πιρί πέ έι σάσκην νέ δουρούγιορσουν, σέν όλδούκδζα
κιόζενίσιν, βέ κέντζσιν βέ χάττα Μουσικηδέ μαχίρσιν,
κιμ πιλούρ κιμ όλδηγηγηή, κερεγι κιπί σουσλέν πιρ ζεν-
κίν κηζή γιακαλάδα άσηγηή κουρσουνλά δεδι.

Πανά πού σόζ μεράκ όλουπι, τεφτις ιδέρκεν χαπέρ άλ-
δήμκι ζενκίν πιρ άδεμίν έβλενεδζέκ κηζή βάρ ιμις, πιρ
κιδζέ χεμάν σουσλενερέκ Κιθάραί καπδημ βέ όρταληκ-
δάν άγιάκ τζεκιλδικδέν σόνρα Πατινάδα (α) ιτμέκ ού-
ζερέ πέντζερεσι άλτηνά γιανασδήμ, βέ Κιθάρα ιλέ όίλε
πιρ γιανήκ πεστελέρ σοίλεδιμκι, έσιδενλέρ Φερχάτ διριλ-
μίσδε Στιρινινέ άγλέορ, γιάχοδ Μεδζνούν δέφα δουνγιαγέ
κελμισέδε Λειλασηνά φίζάχ ιδίορ ζάνν ιδεδζέκ ιδί, πένδε
ίσέ άσκήν έσερι όλμαγιουπ, ιτ δολαπη ιδί.

Νεδέν σόνρα πέντζερε άτζηλήπ, πιρ χηζμετδζι κήζ

(α) Πατινάδανην μανασή κιδζέ ιλέ άσήκ μασούκασηνήν χα-
νεσι όνούνδε τζαλήκ τζαλδηρήπ άσκ-ου σεβδασηνή πεγιάν
ιτμέκ όλουπι, χέρ νάσηλησα πόγιούκ σεχιρλερδέ άδετ χόκ-
μούνέ κιρμίζ, βέ άταλαρήν πουνά μουσααδεσι τεαδζόζούπ
όληναδζάκ πιρ μαδδεδιρ. πού δζούμλε ιλέ πάαζηλαρη πού
λιολδά κανδηρήπ, έβλενέπιλουρλερ, τζόκλαρήδα πασλαρηνά
Πέντζερεδαν χαβρηζ κεγερλέρ, έμσαλλερι τζόκδηρ.

τζέλεπι Κοκόναμ τεσεκκούρ ιδέρ, σιζδέν πέκ χοσλανδή,
 γιάρην άχσάμ δαχή Πατινάδα ιτμενίζι άρζού ιδέρ δεδι
 ισέ, πέν φεραχημδάν τζηλδηρμά δερεδζεσινέ κελίπ άρτηκ
 γενί κερδεγέ κίρεδζέκ κούγεκούδέν ζιγιαδέ σακουρσουζ-
 λούκλα κιδζέι τζενκέλ ιλέ τζεκιόρ ιδίμ. χάσηλη φερδασή
 κιδζέ γίνε σ γιολδά δαχά γιανήκ τούρκουλέρ ιλέ βακήτ
 κετζουρδίμ, βέ γιούζούνι κίόρέπιλμεγε μούεσσέρ ολάμακ-
 σήζην πές κιδζέ δεβάμ έγλεδίμ, βέ πεσινδζι κιδζέ άρτηκ
 ιλιγιμέ τάλ δεδι, βέ κήζ πέντζερεγε τζηκδηκδά, άμάν
 σοίλε Κοκόναγγα έγερετζι πού κιδζέ δαχή νούρ ζζεμαλινί
 κίόρέμεγεδζεκ όλούρ ισέμ, άρτηκ κενδουμι Κιθάρανην τελί
 ιλέ σαχνεσινινέ άσαδζάγημ δεδιγιμδέ, μέγερ κήζ μούτεεσ-
 σιρέ όλμούς, βέ άνιδε καπού άτζηλήπ, άι σαβκηνά νούρ
 δζεμαλινί κίόρδούμ ισέ, τζηλδηρμά δερεδζεσινέ κελδίμ.
 όνδά νέ γιολδά μούκχιαλεμέ ιτδιγιμιζι τακφιρέ χαδζέτ
 γιόκδηρ, άνλιαδήςκι κήζδα πανά άλιακά ιτμίζ, έμμα
 πεδερί ταμαχηνδάν τράχωμα βίριμεμек ιτζούν έβέρμεμек
 νιγετινδέιμις, βέ χάττα πέκ τζόκ πόγιούκ άδεμλέρδε ισ-
 τεμίσδε βίριμεμις. βέ χανεδέν τασρά πηράκιμαγιπ, μαχ-
 ρέμ τουτάρ ιμις για νίτζουν πούιλέ πέρ ζαλιμι σάπρ ι-
 διορσεν δεδιγιμδέ, νέ γιαπαπιλούριμ δζεβαπτηνή βιρδι, πέν
 δαχή σανά ιλχάκ όλανή άλδα κελ περαπεριμέ δεδιγιμδέ
 έπτιδα κήζ σούπχελενδι έμμα άτκ-ου σεβδαί νέ γιαπάρ-
 σην, έγλέν δεγιούπ γιοκαρή τζηκδη, βέ έν κηιμετλού
 έλπισελερινί πέρ πογιούκ ποχδζά γιαπήπ πέντζερεδέν

άτδη, βέ κενδουσίδε πέρ κισέ δολού άλτούν ιλέ ένδι, βέ
 δέρχαλ μεμλεκετδέν χουρούδζ ιδερέκ, ικί άτά σουβάρ βέ
 Βερώνα σεχρινέ τογρού ρεβάν όλδήκ, βέ όνδά Έλένημ ιλέ
 νικιαχλανδήμ.

Κιάσκη κεδιγι έββελδέν γιρτάγιδημ (α) νικιαχημής
 όύτζ κίούν κετζέρ κετζιμέζ κερημδά πάαζη ούιγουνσουζ
 ταπιατλάρ φαρκηνά βαρδήμκι δόρδούνδζι κίούν τεχαμ-

(α) Βακτή ιλέ ικί κερηνδάζ έββελνίπ πιρινίν κερησή ζιγιαδε
 ιταατλή σ πέρ κίούτζδζόυγούν κερησή ιταατσή όλμάγηλε,
 κάρδας σέν νέ γιαπδήνδα κερήν σανά ιταατ ιδίόρ δεγιού
 σούάλ έγλεμις, σ δαχή ιλκ κιδζέ κερδεγέ κίριμεζδέν έββελδζέ
 ιτζερού πέρ κεδι κίζλεμις ιδίμ. βέ ιτζερού κίρδικδέν πέρ χιδ-
 δέτλε κεδιγι τουτούπ, ικί παρτζά έγλεδίμ βέ πέν άδαμη
 πούιλέ γιρτάρημ δεδιμ ισέ, κερήμ χιδδετιμδέν μούτεεσσιρέ
 όλαρακ, ιταατ ιτμεγε πιασλαδή βέ σανά νέ ραδδελερδέ ιταατ-
 λού όλδηγηνή σίμδι ιπράζ ιδεγιμ δεγιπ, κερή πέρ καρπούς
 κετούρ δεμις, κερή γιγιριμ άδημ μερδιβενδέν άσαγή ένιπ
 καρπουζού κετουρδικδέ, πού έγι δεγιλ σ πέρ καρπουζού κε-
 τούρ δεμις, σ ιτε τόπου πέρ καρπούς ιμις, χάσηλη σ πέρ καρ-
 πουζού σ πέρ καρπουζού δεγιού κερηγι όν δεφά ένδιριμις
 τζηκαρμής, βέ κερή άσλαδζα άγηζηνή άτζμαμης.

Κίούτζδζόυκ κερηνδάζ πού χαλί κόρδούκδε, χεμάν σ κιδζέ
 γιατάκ ότασηνά πέρ κεδι κιλιτλεμις, βέ γιαταδζακλαρή ση-
 ραδά κεδιγι τουτούπ, πέν άδαμη πούιλέ γιρτάρημ δεγιούπ
 ικί παραζά ιτμις ισέ, κερή κίούλμεγε πιασλαγιπ, κόδζαδζη-
 γημ άνδακδάν κερέκ ιδί δεμις. βέ πέρ κίούν πόγιούκ κερην-

μούλ ὀληνμαζά βαρδὴ πάαζη χηζμετδζιλέρ ιλέ πάαζηδα
 πενίμλε τζεκισίρ, βέ ζιγιαδε τιτιζ ὀλουπί, πάαζηδα ούρου-
 παλαρη ιλέ δαλασήρ, χίτζ πέρ λακηρδὴ καλδηρμάζ, τζὸκ
 δεφά γιούζουμέ ἀτηλήρ, βέ χιδδετλενίρσε ὄ κιόν κεινί-
 μεγιπ ὀτασηνά κιλιτλενίρ. βέ χηρησηνά 23 σαάτ ταάμδα
 ιτμέζ. πουνή ἤτλάχ ιτμέκ ιστεδίμ, ἔμμα τιμούρ ταβνηδά
 δούγούλούρ. διλκί κούρουγουνή γεδί σενέ καληπά κοι-
 μουτλάρδα γίνε ἐγρί τζηκμής δερλέρ, κέζαλικ πούδα περ-
 πιγέ κίόρμεμίσκι ιμλά καπούλ ἐγλεσίν. πέρ κιόν περπιγε-
 σίζσιν δεδίμ ισέ, σένδε ἐδεψίζ πέρ σούρουντούσούν δζεβάπ
 βιρδί, πέρ σαμάρ ἄσκ ἐτόιμ, ὄδα σου κούπασηνη ούζεριμέ
 φηρλατδὴ κί, δάρ σιλδί πασημή γιραρδζάκ ιδί. κιδί ἀγη-
 ζηνά τούκоруδούγούμι, σαρμουσαγή ἐβερμισιέρδε κήρκ
 κιόν κοκουσού τζήκμαμηζ δερλέρ, πού ισέ, οὔτζ κιόν
 κέτζμεδι μουτζιζατηνή κίοστερδί. ἀνιδε σατζλαρηνδάν
 τουτουπί χερεγι κίπι ταγιακ τζαλδὴμ, ὄ δαχά ράστ κε-
 τουρδιγι γιεριμέ κεδί κίπι δηρμαλαδὴ βέ ἴτ κίπι δαλαδὴ.
 βέ ούρουπαλαρημη γιρτδὴ βέ σατζλαρηνή γιολμαγά πασ-
 λαδὴ, βέ παπαμὴν κίόζλερι κίόρ ὀλσούν σένδε Ἄλλαχδάν
 πουλάσην, κουσούρ πενδέδερκι σενίν κίπι ἐδεψιζίν ἀρκα-

δασή κελδικδὲ, μάχσους κάρη πέρ καρπούζ κετούρδε γιεγε-
 λίμ δεμίς, ὄ δαχὴ οὔτζ ἀδὴμ μερδιβενδέν ἐνίπ κετουρμίς,
 χίόρ πού ὀλμάζ ὄ πιρινί κετούρ δεμίς ισέ, κὸδζα σέν διβα-
 νέμι ὀλδού, τόπου πέρ καρπούζδηρ δεμσοί βάρ.

σηνά δισδὸμ δεδί, πέν δαχὴ ἔγερτζι σέν περπιελί βέ ἀκηλ-
 λὴ κήζ ὀλσάιδην ἀταγγὴν χανεσινί τερχ ιτμέζ ιδίν, βέ
 πού περπιέ βέ ταπιέτ σενδὲ ὀλδὴκδζα, μελαίκ ιλέ ἐβλεν-
 σέν σείτάν ιδεδζεκ ιδίν δεδίμ ισέ, ἄαχ βάλιεδεζιγιμ νέρε-
 δέσιν, κέλ κίόρ πίν νάζ βέ ποχπόχ ιλέ περβερδὲ ἐγλεδιγίν
 κηζηγγὴν χαλινί δεγιπ ἀγλαμαγά πασλαδὴ πέν δαχὴ
 ιστέ ὄ ἀναγγὴν δεγίλμι καπαχάτκι, σενί ποχπόχ ιλέ πει-
 λεγιπ, χέρ ζεβζέκδζε χηρεκετλεριγι γί χὸς κίόρερέκ περ-
 πιέ ιτμεμίς, γιαζήκ σανάδα σενί ἀλανάδα (α) δεδίμ, βέ
 δαχά πόγιούκ πέρ κουσουρδὰ πουλούνμαμακ ιτζούν χε-
 μαν ὄ κιδζε γιατακδὰ κηρακδὴμ κιτδίμ.

Ἄνδάν τόγρου Φιορένδζαγια κιτδίμ, ἄρτηκ οὔσουλου
 ὀγρενδίμγια, κίουνδούζδέν πέρ πέντζερεδε πέρ κίούζελ κήζ
 κίόρμούς ιδίμ, Κιθάραί κάπηδηγημ σαάτ κιδζέλειν πέντζε-
 ρεσι αλτηνὰ βαρδὴμ βέ οὔσουλ οὔσουλ Κιθάραί τζαλ-

(α) Πού σόζλερδὲ πόδζεκ πασηνήν χακκὴ βάρ, ἀταλαρὰ
 ιπρέτ ὀλαράκ, κήζ ἐβλιεδλαρηνήδα ταζέ ικέν περπιγέ ἐγλε-
 σινλέρ. ζίρα περπιγεσίζ χατούν κενδουσινέδε κὸδζασηνάδα
 περουσανιέτδιρ. νέ μούτλουκ περπιελοῦ κηρηγιὰ μούσεσέρ ὀ-
 λανλαρὰ, ζίρα δούνγυαλαρηνδὰ δζεννετλικδιρλερ, χαιφλάρ
 ὀλσούν περπιεσιζέ ράστ ὀλανλαρὰ, ζίρα δούνγυαλερινδὲ δζε-
 χεννεμλικδιρλερ, ἀνήν ιτζούν ἐβλενμεζδέν ἐββέλ πόγιούδζεκ
 δηκκὰτ ιτμέκ λιαζήμδηρ, ζίρα γιαμά δεγίλκι, τζηκαρηλήπ ἄ-
 τηλοσην, πέρδε λνανέτ χαλκασὴ πογαζηγγὰ κετζέρσε, Ἄλλάχ
 ιμδὰδ ἐγλεγέ,

μαγά βέ τζαγημαγά πατλαδήμ. μέγερ γιανηνδά να-
μικεθλισί βάρ ιμίζ, χεμάν κηληδζηνή αλήπ ούζεριμέ
χούδζουμ έτσί, βέ άζ καλόη πένι χηγιάρ κιπί τογραγια-
δζάκ ιδί, χέλε πέν άτιχ ταθρανήπ, κηληδζή τζεκδιμ, βέ
κολτουγουνά βούρδουγουμ σαάτ όνδά δζανσηζ πήρακδήμ.
βέ άκαπινδέν όνδάν φιαρ ίδούπ, χόκούμετ κορκουσουνδάν
άρτηκ σεχίρε κίρέμεγιουπί, έρμάν άραλαρηνδά κεζέρκεν
πίρ κάτζ χηρησήζ ιλέ άρκαδάς όλδήμ βέ πίρ ικί δεφά χηρ-
σηζλήκ ιδίπ κιαρηνά δαδανόημ ισέ, άρτηκ δαχά δζεσουρ
ρεφίκ άράρκεν, πού κάχραμάν ιγιόδλερί πουλδούμ, βέ ικί
σενέδιρ πόδζέκ πασήλαρήγιμ. έγερτζι ζατηνδάν Πεδερίμ
πελλι όλσά ιδί, έλπεττε πένδε πίρ μεμουριετέ κετζέρ ι-
δίμ. πού δζούμλε ιλέ λατιφει πέρ ταραφ ιδελίμ, έγερτζι
πίρ τερπίελου καρηγιά ράστ όλσάιδιμ, χέρ χαλδέν πένδε
έχλι ήρζ πίρ άδέν όλαδζάκ ιδίμ. λάκιν δλ καρήμ 'Αλ-
λαχδάν πουλσούνκι πένιμ πασδάν τζηκμαμά σεπέπ όλδή.
νέ δέρσιν 'Αγιε Πνευματικέ χακκήμ βάρμη; δεδί ισέ, νέ
διμέκ, Πατριχ χανέ βαίζι κιπί σοίλεδίν δεδίμ.

Ίκινδζι χηρησηζήν χικιαγεσί.

Πένιμ νέ άνάμ πελλι νέδε παπάμ. φάκατ πίρ Παππάς
πένι Κίλσε καπουσουνδά πουλούπ, πίρ έμζικδζιγέ βιρμίζ,
καπίλκι πίτζδε δεγίλιμ τζούνκι Κίλσε καπσουνά γιάλη-
νηζ φαχισέ κηζλάρ βέ δούλ χατουνλάρ δεγίλ, έλλα πάαζη

(915)
φακήρ φαίλιαλαρ δαχή πεσλεμεγέ κουδρεπλερί όλμαόη-
γηνδάν τζοδζουκ πήραγηρλάρ.

Πίρ άζ παλαζλανόηκδάν σόνρα, Παππάζ πένι τζοδζουκ
άρζστηνδά όλάν πίρ τερζι καρησηνά δζάν βελεδί βιρδί. πα-
παληγήμ πένδέν χαζλάνιμαδηγηνδάν, ικιδέ πίρδέν πίτζ δε-
γιού τεκδιρ, βέ ούφάκ σεί ιτζούν σεδίδεν δάρπ ιδέρ ιδί, ά-
ναληγήμ ιλτιμάς ιδεδζέκ όλσά, δδα ταγιάκ γιέρ ιδί. χά-
σηλη όν γιασηνά καδένμ πασδηκδά πένι δουκιανηνά αλόη.
βέ πάαζη κηίμετλουδζέ ούρούπαλαρ ζουχούρ έτσίκδέν, πα-
παληγήμ άράσηρα έγιούδζέ παρτζαλαρή μακκάς δελι-
γινδέν κετζιρούπ κιζλέρ ιδί, βάρ ισέ μακκάς δελιγινί 'Ε-
ξομολογητάριον άδδ ιδίορ ιδί. παπαληγημηήν πού χαλινί
κιόρερέκ, όίλέ κιζλου σεί τζαρπημαγή μακπούλ βέ χούνέρ
ζάνν ιτμέκλε δουκιανημηζά κελέν υούστεριλερίν γιαγλήκ
βέ κισελερινί τζαλμαγά πασλαδήμ, τουτουμάζισεμ πα-
παληγήμ έλιμδέν αλήρ ιδί, μάαζ 'Αλλάχ τουτουλούρ-
σαμ, παπαληγημηδάν ταγιάκ γιέρ ιδίμ. πασλαδήμ κομ-
σουλαρδάν γιούμουρτά βέ ταβούκ τζαλήπ κετουρμεγέ (α)
βαλιδελιγιμ ισέ χός κιόρούπ ούστουνέ πίρδέν άφερίν τζεκδι-
γινδέν, πέν άρτηκ μαχαλλέ τζοδζουκλαρηνδάν ρεφίκ που-
λαράκ, σηγήρ τζαλήπ κασσαπλαρά σατμαγά πασλαδήμ,

(α) Βακτή ιλέ πού γιολδά πίρ χηρησηζή δαρπ τζεκδικλε-
ρινδέν, βαλιδεσινί ιστεμίζ, βέ βαλιδεσί πέλκι πίρ κιζλου σεί
χαπέρ βιεδζέκ ούμιδί ιλέ κουλαγηνή όγλουνά βιρμίζ ισέ,

νίχαιετ πάαζη ζαπίτιε νεφερλέρι ιλέ κίζλου ιττιφάκ ιδε-
 ρέκ πασλαδής τακλιδ άναχτάρ ιλέ μαγαζελέρ άτζμαγά,
 βέ πέρ κιούν γιακαί έλέ βιρι έκλε, άγιακλαρημηζά πράνκα
 τακήπ μαχίπεσέ άτδηλάρ, βέ πάαζη σάιρ σιρκατλάρ ιτζέν
 ιστιντάκ έτδιλέρ ισέδε, ικράρ ιτμεγίσιν, πιζι άιρή άιρή
 όταλαρά κιλιτλεγίπ, ούζεριμιζέ κουαρδιανλάρ τα-
 γιν ιδερέκ ούτζ κιούν ούτζ κεδζέ γιουκουτουζ πηρακδη-
 λάρ ισέ, πιζ άρτηκ σαϊκλαμαγά πασλαγίπ, κεμάλι σεπα-
 βατιμιζδέν περού χέρ νέκι έτμιζ ισέκ, Πνευματικοςά νάκλ
 ιδέρ κίπ νάκλ ιτμισίζ. σόνρα πιζι γίνε μαχίπεσέ ιλκά έτδι-
 λέρ, πιζ άνλιαδήςκι τελέφ ιδεδζεκλέρ, κιδζέ διβαρή δελίπ
 κατζδήςκ, βέ ζαπίτιελέρ χαπέρ άλήπ ούζεριμιζέ χουδζούμ
 έτδιλέρ, τσελιμ δλμαγίστην σιλαχά ταβρανήπ ρεφικλεριμι
 τελέφ έτδιλέρ, πέν κουρτουλδούμ ταγλαρά φιράρ έγλε-
 διμ, βέ πού καχραμάν ρείσιμιζέ ράστ όλούπ άρκασηνά
 δουσδούμ, βέ χηρηζηλήκ έγερτζι μεκρούχ βέ μεζμούμ
 ισέ, έββελα άταλαρήμ σάνιε χηρηζηλήκ γιολουνού τα-
 λιμ ιδέν παπαληγήμ 'Αλλαχδάν πουλσουνλάρ δεδί.

όγλου τζεκιπ βαλιδесινίν κουλαγηνή κοπαρδηκδά, χάλκ δι-
 σιζλιγινι βάσφ ιτμεγε πασλαμησλάρ χηρηζής δαχή, έι δε-
 μιέτ πένιμ πού χαρεκετιμι τακπίχ ιτμεγιν, ζιρα μεκτεπδέ
 ικέν 'Αλφαθητάριον τζαλήπ κετουρδιγιμδέ, έγερτζι βαλιδém
 πένι τεκδάρ ιτμιζ όλσά ιδι, έλπισεττε πένδε πού χαλέ δούτζάρ
 δλμαγιαδζάκ ιδιμ δεμεσι βάρ.

Ουτζουνδζι χηρηζηήν χικιαγεσι.

Πένιμ άναμδάν παπαμδάν γιάληνηζ σικιαγετιμ περ-
 πιγέ ιτμεδικλερίδιρ. Πεδερίμ πέρ τζοδζουκ άκλή ιρμεγέ
 πασλαδηκδά χέρ νέ δγρενίρσε άκληνά γιέρ ιδέρ κηγιασή
 ιλέ όν γιασηνάδεγιν ιχόδζαγια βίρμεδι. πέν ισέ σοκα-
 λαρδά κεζέρκεν, δουνγιννήν χέρ τζεσιδ έδεψιζλιγινι δγ-
 ρενδιμ, βέ οκουμαγά χεβές κάλμαμάκλε νίχαιετ χόδζα-
 δάνδακοβουλδούμ, βέ μεμλεκετδένδε κατζμαγά μεδζπούρ
 όλούπ, δίκερ πέρ καταπαδά Καζινοδζη γιανηνά δουρδούμ,
 πένι πιλιάρδο ούζερινδέ χέρ κεσίν δγιουνουού σαϊμαγά
 τααγιν έγλεδι, βέ γιανλής χισάπ έγλεδιγιμδέ δγιουνδζου-
 λαρδάνδα τζελεπιμδένδε ταγιακ γιέρ ιδιμ. τζελεπιμ δαχή
 άδέτι ούμουμι ούζερέ ισρετι βέ δγιουνού ζιγιαδέ γιαζδη-
 γηνδάν, μαδδέ άτζηκλάρ ισέ ουσάκ γιαπιμήζ δεγιού ά-
 ράπ δαρηλήρ σαμαρή άράπ, άγασή δαρηλήρ γίνε άράπ γιέρ
 φεχβατήνδζα δαγιαγή γίνε πέν γιέρ ιδιμ. όνδάν ούσαν-
 δημ πέρ Δουκάνταδζη γιανηνά κίρδιμ, μούστεριλέρ γιε-
 μεκ ταζέμι παγιατμη άτ έτίμι ιτ έτίμι, Κοκόναγγ χα-
 τηρσινάσμη, τζελεπίν μουσαδελιμι δεγιού σούάλ έτδικ-
 λερινδέ, τογρουσουού σούιλεδιγιμ ιτζούν όνδάνδα ταγιακ
 γιμεγε πασλαδήμ, τογρού σούιλεγενίν Αϊσωπος καθλίν-
 δε τεπεσι δελικ όλούρ δερλέρ, τογρού σούιλεμέκδε νέ άδζή
 σάιμιζ, γάσγηλη όνδάνδα πηρακδήμ κατζδήςμ.
 Βέ πέρ Κίλσε όνουνδέν κετζέρκεν ούτζ διλενοδζιγέ ράστ

ὀλδῆμ, βέ πασημά κελεν φελακετί βέ χαπίκεί βαχιδίμ ὀλ-
μαδηγηνι πουνλάρά ιφαδέ ἐγλεδίμ ισε, κέλ πιζίμλε πιλέ
διλενδζι ὀλ, πάκμα πιζίμ σου πεδζμουρδὲ χαλιμιζέ βέ κίῶρ
βέ τοπαλληγημηζά, μερχαμετλού Χριστιανλάρ βέ χου-
σουτου ἰλέ κίουνχηνή σατου ἄλαδζάκ χατουνλάρ σα-
γιασηνδά πέκ τζόκ Δάσκαλοσλαρδαν βέ κιτάπι μουελλιφ-
λερινδὲν δαχά ἀλιὰ ὀμούρ κέτζουρίριζ, κέλδε κίῶρ βέ πέσ-
μάν ὀλμάζσην δεδιλέρ.

Χριστιανλάρ Κελίσαδαν τζηκμαγὰ πατλαδηλάρ ισε,
πουνλάρ διλενεμεγέ πασλαδηλάρ πiri πir ιχτιγιαρβέ δι-
σιζ ἰδι, ὀ πiri δεγεγε ταγιαναράκ κίῶτρούμ κίπi πir ἄ-
γιαγηνή σουρούορ ἰδι. οὔτζουνδζι δαχῆ γιαρλερινι κίῶσ-
τερίπ, φακηρά σαδακά βιρέν Ἄλλαχά ὀδδούνδζ βιρίρ βέ
κίῶκ γιούζουνδὲ Ἄλλαχδάν γιούζ κατηνῆ ἀλήρ δεγιού
παγηρήγιῶρ ἰδι, πῶιλὲ φαίζῆ τεφεδζι φαίζηνδάν ζιγαδὲ
ὀλάν μαχαλλέ κίμ ὀδδούνδζ βιρμέζ; χάτηλη ἰτικαδλου
χριστιανλάρη ταρασλαδηκδάν σόνρα πενίδε ἄλαράκ χανε-
λερινὲ κίτδιλέρ. βέ σοκάκ καπουσουνὸν ἀρκασ.ινδὰ πir ὀ-
ταγια κίριπ ὀ πεδζμουρδὲ οὔρούπαλαρη βέ τακλιδ γιαρ-
λερι τζηκαρδηκδάν σόνρα γιεϊκανδηλάρδα, βουκελά οὔ-
ρούπαση ταρζῆ νεφίς ἐλπισέ κέγιנדιλέρ, ἀρτηκ ιχτιγιαρ-
ληγῆ βέ τοπαλληγῆ ὀ ὀδαδὰ πραγαράκ γιοκαρῆ τζηκδῆκ
ἰσε, καρηλαρηνήν σουσούνε, βέ χανελερινὴν μεφρουσατηνῆ
κίῶζλεριμ καμασδῆ, οὔτζ χηζμετδζι κηζλαρῆ βέ πir ἄ-
δζηλαρῆ ὀλοῦπ βεζιρ σουφρατῆ κίπi σουφρά τονατδηλάρ.

Σουφρά οὔζερινδὲ πουνλάρ διλενδζιλικδὲν πάχς ἰδούπ,
πιζι ἀγιπλάμα, δουνγια πir κουιρούκ χελβασῆδηρ, ἄσκ
ὀλοσούν γεγε πιλενὲ δερλέρ, σέν βακτῆν σείχουλ ἰσλα-
μηνὰ ἀρζηχάλ βιρέ βιρέ οὔσανχράκ, ἐνδζαμκῆ ἀρζηχα-
λινδὲ δουνγια πir κουιρούκ χελβασῆδηρ ἄσκ ὀλοσούν γε-
γιέπιλενε ἰσαρτινὶ κίῶρούσούν, ὀνδάν κίῶπi, πir μῶουδδετ-
δὲν σόνρα Παππᾶς κηγιαφετινδὲ ἀβδὲτ ἰδερέκ, βέ πανὰ
χιδαγέτ ἰρισδὶ δεγερέκ Ἰσλαμειπὶ καπῶουλ ἰδούπδα,
δζῶμλε ἀλεμέ ἐλινὶ ὀπτῶυρέν, βέ ἰντιχασηνδὰ σείχουλ
Ἰσλαμάδα ὀλ ἀρζηχάλ ἰσαρτινὶ κίῶστερίπδε χακλή τζη-
κάν σοφτανῆν φηκρασηνῆ πιλμέζμισιν; σαδακά λαϊκσῆζ
γιερέδε βιριλσέ, γίνε σαδακάδηρ, νιγέτ χαιρ ἀκηπέτ χαιρ
δζέπρεν βιριλέν σαδακά δαχῆ ἰνσανῆ σελαμετε τζηκαρῆρ
(α) δεδιλέρ. τογρουσου ἀτζλήκ σοφουλουγῶ. ποζάρμητῆ.

(α) Λ α υ σ α ἰ κ ὀ ν κίταπηνδὰ σῶιλὲ βάσφ ὀληνούρκι—
Πir πέλδεδὲ πir ταμακίῶρ ζενκίν ὀλοῦπi, ἄσλαδζα πir φα-
κηρά πir χαπίπέ σαδακά βίρμεμιζ. πέλδενὶν φουκαραλαρῆ πir
μαχαλλὲ τοπλαναράκ πουνδάν ἀδζηζλήκ κέτουρίκεν, ἰτζλε-
ρινδὲν πiri ἔγερτζι πέν πῶυ ἀδεμδὲν σαδακά ἀλήρ ἰσεμ γέ
βιρίρσινιζ δεμιζ, ὀνλάρδα πir κίῶν τοπλαδηκλαρῆ σαδακα-
νῆν γιέκιοουνινίδε βιρεδζέκ ὀλοῦπi, γιανῆ σηρά δίκερ πiriνίδε
κίῶνδερμισλέρ. βέ πῶυ βαρῆπ ζενκινὴν καπουσουνὰ παλτὰ ἄσ-
μῆζ, κοβμουσλάρ κίτμεμιζ, ζενκίν ταδζζληγὰ ταγιανάμαγιπ
χιδδὲτλε οὔζερινὲ σεγιρτιμῆζ, βέ ἀταδζάκ πir σεί πουλάμα-
γιπi, ὀ σαὰτ ταζὲ πῶυμιζ ἐτρέκ κέτουρίορλάρμητῆ, πiriνὶ κα-

νατζαρε πένδε δερξιαχλαρηνά κιρδιμ ισέ, τακλιδ κιρ δλ-
μακληγή τααλιμ ιτδιλέρ.

Φερδασή κιουνι Κίλσε καπουσουνά δουρδουκ τακλιδ
κηγιαφετλέριλε, παχήλ δλαδζακ πιρ Παππαί φαρκση-
λήκλα άγιαγημά πασδή ισέ, κιρ δλδηγημηή ουνουδουπ,
χειμάν κιόζλεριμι άτζαράκ πέ έι χέριφ κιόρμουσουν κιόρ-
μεορμουσουν δεγεσιγέ κάλμαδη, Παππαζ όλαν χήνζηρ
κιόζλεριγι άδζδηγημά τεσεκκούρ έτσένε δεγιουπ άγη-

πουπ φουκαρηνήν καφασινά τογρου φηλατιγί ισέ, φουκαρά
έτμεγι καπουπ κατζμης. βέ άρκαδασλαρηνά κιόστεριπ, βάδ
έληνανή άλμης.

Βέ βακήτλαρ μιρουρι ιλέ ζενκιν χαστελενιπ δζάν βιεδζεγι
σηραδά κιόρμουσκι σεϊτανλάρ άρκαλαρηνδά ιτιις δλδουγού
κιούναχλαρδάν δολου τοπράλαρηλα σολ παραφηνά διζιλμισ-
λέρ, βέ δζάν άληδζή Μιχαήλ 'Αρχάγγελος δαχή πός κελιπ
κεδερλι κεδερλι σάγ παραφηνά δουρμους, βέ χάκκ μιζάν κου-
ρουλδουκδά σεϊτανλάρ πιρ κιόζούνε ζενκινιν κιούναχ τοπρά-
λαρηνή ιστιφ έγλεμισλέρ. Μιχαήλ 'Αρχάγγελος ισέ τζάντεδε
πιρ χαίρ ισαρετι πουλάμαγιπ, ουμιδσιζλικε διπινι. πουδζα-
γηνή καρσδηρήκεν, βακτι ιλέ ζενκινιν χιδδэт ουζερινδэ φα-
κηρά άτδηγή έτμεκ ράστ κελμίσ. χέρ νέ χάλ ισέ, 'Αλλαχην
πιρ κατρά μερχαμετι δουνγιανήν κιούναχηνή μάχ ιδέρ δε-
γιου τεραζουνι ο πιρ κιόζούνε κοιμους ισέ, ο πιρ έτμεκ
κιούναχ δεφτερλερινδэн άγηρ κελδικδэ, σεϊτανλαρη κοβουπ,
δζανηνή που άλμης βέ τόγρη δζεννατε κιότούρμίσ.

(921)
ζηνή χαλκά τζεβιρδι, έι χριστιανλάρ άσηλ φουκαραγια
σαδακά ιτμεκδэн βέ πιζε δν παρά μερίδα βιρμεκδэн σα-
κηνήρτηνήζδα. που χηγιανέτ χηρηζηλαρά δζόμερτλικε
βερίρσιζ, πουνλάρ ισέ τακλιδ όλουπ σιζλερδэн ζενκινδιρλερι
δεδι ισέ, χάλκ ουζεριμιζε σεγιρδιπ, ιχτιγιαρήν σα-
καληνή τζεκδιλέρ δμπαρέκ έγρετι δλμάκλε έλλερινδэ καλ-
δή, βέ γιαρελινιν ουρούπασηνη γιρτήπ, κιόρδουλέρκι κενδου-
λερινδэн σάγδηρ, βέ τοπαλήν κητζηνά βουρουπ, κηγικ
κιπι σεγιρδιγινι κιόρδουλέρ, σηρά πανά κελδι ισέ, τα-
πανά κουβέετ βιρουπ, φιράρ έγλεδιμ. χάσηλη δζεγαλέτ
σεπεπινέ πιρ λαίχ ις πουλάμαγιπ, χηζμετκιαρληδάνδα
ουτανδηγημδάν, πιρ κιούν μετχανεδэ που σερκερδεμιζε
ράστ όλουπ παιραγηνά γιαζηλδημ, βέ έγερτζι κιούναχ έτ-
διμ ισέ, πενιόε τερπιγέ ιτμεγεν βέ όκουμάκ όγρέτμεγεν
Πεδεριμ 'Αλλαχδάν πουλσουν δεδι.

Δορδουνδζι χηρηζηην χικιαγεσι

Πενιμ άταλαρημ ζενκιν ιδι, βέ πανά ιλίμδε ταχσήλ
ιτιρδιλέρ, βέ τζόκδα βαριέτ πιραλδηλάρ τεφεδζιλικ ιτ-
μεγέ πασλαδημ ισέ, όγλάν άλδη όγιουνα τζοπάν άλδη
κογιουνα κιτδι, χαλιμέ δααβά ιτμεγέ μεδζπουρ δλδημ,
εμμα ονλάρ πανά όλάν πορτζλαρηνήν νησφηνή χακιμέ
γιεδιρδικλερινδэн χαπκεί βαχιδэ βίρμεδιλερ. νίχαιετ πιρ
τζιφτ όκούζ άλαράκ ρεντζπερλιγέ πασλαδημ ισέ, που νέ

δούρ που νε ρουσούματ βε πελιγέ, βε όρτακδζή βε κира-
 δζή δέρκεν παρλαγίδα όκούζλερίδε σατήπ, έκουμάκ
 γιαζμάκ πιλδιγιμδέν Δεβλέτ χηζμετινέ κίρμέκ ίστειδίμ.
 Πεδεριμίν που καθάρ χηζμετι σεπκάρ έτμίζ ίκέν, καπου-
 δάν καπουγιά ίκί σενέ σούρουνούπ, νίχαιετ κίόρουγέ κια-
 τιπ όλδήςμ. βε Κάλφαμηζ φαμίλια σαχηπί όλουπ, μασιή
 κιαίετ έτμεδιγινδέν τζαλμαγά πασλαδήςε, χισσέ άλ-
 μαξήζην πέν χοκκανήν άλτηνά κίτζίμ ό κουρτουλδού,
 βε ένδζαμ πενί παπαμην όσοτλαρή μαχπεσδέν κευρταρδής
 άσκερλικδέν καράρ κηλήπ, όν σενέ χηζμετδέν σόνρα ό κα-
 δάρ καπιλιέτλε άνδζακ σόλ κόλ άγασή όλάπιλδιμ, πέν-
 δέν άσαγηλαρή ίπέ ίλιμας ίλε έλερου κιδίπ, δζενεράλ όλ-
 δηλάρ πακδήςμκί άγιακλαρηνά ταγιακ γεγιπέδε βάί άρ-
 κάμ δεγιού άγλαγιάν κίπί άρκά όλμαδήςκδζα έλερου κιδέ-
 μεγεδζέγιμ, χιδδετλενίπ φιράρ έτδία, βε νίχαιετ χηρηζ-
 ληκδά καράρ κηλδήςμ, βαρσήν σεπέπ όλάν χόκούμετ Άλ-
 λαχδάν πουλσουν δεδί.

Πεσινδζι χηρηζηήν χικιαγεσί.

Νίχαιετ σηρά πιζίμ Άναστασίανην τακλιδ πιαδερι
 τζελεπί Δημητράκιγε κελδί. που δαχή χικιαγεσινέ πασ-
 λαγιπ, πέν όλδούκδζα έπεγιουδζε όκουμάκ όγρενδίμ φά-
 κατ Πεδεριμ χοβαρδά όλουπ, έσ -ου ίτρετδέν όμούρ κε-
 τζουρμέκλε. έτμεγινί δεσισέ βε χιλέ ίλε όναδηγή κου-

μαρδάν τζηκαρήρ ίδί, που σουρετδέν δαλά τζηκαρ κε-
 τζινίν δαλά τζηκαρ όγλαγή όλουρ φεχβασήνδζα, έλ
 χακκηνή γιμεκλιγι παπαμδάν όγρενδίμ, όνδάν σόνρα
 Άγιος Πνευματικοςούν δαχή μαλιουμού όλάν πενδέν
 δαχά δεκπάζ Αναστασία ίλε μινασεπέτ κέσπ ίτμίζ όλμα-
 γηλε, πέν κερηδασή σηφφατηνδά κίόρουνερέκ, πασκή
 κάζ πουλουπ γιολμαγά πασλαδήςμ, Άγιος Πνευματικός
 ουτζουνδζέ ίδί, όίλε πέρ κικάρδζασηνα σοιδούκκι, σικια-
 γέτ ιδέρσε ναμκίόρδούρ, πακδήςκί άρτηκ ίπέκ άλδερμάκ
 βε ίπεκλί σιστόν γιαπδερμάκ ίτζούν παρασή κάλμαδη,
 βε χάττα κίμιζδένδε σούπχελενμεγέ πασλαδής, άρτηκ πιζ
 πουνή τói γιαβρουσού κίπί Τσανπολουν πόγιούκ άδα-
 σηνδά πηραγαράκ κίότζού Γάλαταγια καλεηρδήςκ.

Όνδά Άναστασία πέρ κεί γιακαλαγιπ κερεγι κίπί
 γιολμάκ ουζερέικεν, Ζαπτιέ χαπέρ άλαράκ, πατακδζή δε-
 γιού Άναστασίαί πέρ χαράρ ίτζινδέν δενιζέ άτηπ πογδου-
 λάρ, πενίδε Τερσαναγια άτδηλάρ. όνδά ουτζ σενέ ταγιακ
 γεγιπέ γεγιπέ πίν μεσεκκάρ ίλε βακήτ κετζουρδίμ. βε πέρ
 κιδζέ ζενδζιρί κηρήπ δενιζέ άτηλδήςμ, βε πέρ Ιτάλια κε-
 μισινέ τζηκδήςμ, άραμαγά κελδιλέρ ίσέδε, πενί Καπτάν
 διρεκδεκί γιελκέν άρασηνά σαρήπ κίόστέρμεδι, νίχαιετ
 Τιργέσταγια κέτουριπ πενί όνδά πηρακδής.

Γιαλή κεναρηνδά Μιλλέτ τοπλαρηνήν πέρ ουζερινέ ό-
 τουρουπ νε ίζ τουταδζαγημή δούσούνούρκεν, δεπδεπελί
 πέρ Ιγγλιζ κελίπ που τοπλάρ κίμίνδιρ δεγιού σουάλ έγ-

λεδί, πέν δόχη πένιμδιρ, σατμάκ ιτζούν κεπουρδίμ, βέ
 μούστερί πουλάμαδημ χεμάν ουδζουζόζα σατήπ κιδεδζέ-
 γιμ δεδίμ ισέ, ζεβζέκ "Ιγγλιζ άλαδζάκ ολουπ, άνιδε πα-
 ζαρληγήδα πιτουρδίκ, βέ πιρινι δαρτήπ, όπιρλερινι άγγά
 κιορέ χιπαπλαγιαδζάκ ολδηγημηζδάν, όνδά καρπαγολ κε-
 ζέν άσκέρ νεφερινέ βαρήπ, Σίνγιουρ άφβ ιδέρσιν, σου "Ιγ-
 γλιζλε τοπλαρήν άγηρληγή ιτζούν πάχς τουτουσδούμ
 ριδζά ιδέριμ. ιλισιχ έτμεγιν πιρινι δαρταλήμ καζαναδζα-
 γημά ουμιδίμ βάρδερ σενίνδε παχσήσηγγή βερίριμ δεδίμ
 ισέ, άχμάκ άσκέρ νεφερι νέ πιλσίν, κενδού σεγιροδιπ καν-
 τάρ πουλδού, βέ δαρτδηκδάν σόνρα χισάπ ιδερέκ, καπάρο
 (πέι) ολαράκ 1000 φιορίν αλδήμ βέ νεφεριν παχσήσηγηδα
 βερδίμ (α) Φερδασή κιοούν "Ιγγλιζ κελιπ τοπλαρή όνδάν
 καλδηραδζάκ ιδι, πέν ισέ χαρτζληγή δουζδούμ ισέ κιο-
 στεγι κιογγδέν έτδιμ. βέ φερδασή σαπάχλαϊν Τιργέστα-
 δαν 25 σαάτ μεσαφεδέ σολούκ αλδήμ, άρτηκ κιμ πιλουρ
 "Ιγγλιζ άρεπελέρ κετιρουπ τοπλαρή καλδηραδζαγή ση-
 ραδά νέ τοχάφ χενκιαμελέρ ζουχοур ιτδιγινι.

Πέν άρτηκ "Ιταλιανην Μιλάν σεχιρινέ βασήλ ολουπ,

(α) Δήπκη που μισιλλου πουνδάν 40 σενέ μουκάδδεμ "Ισ-
 τανπολδά δαχή πιρ "Ινδζέσουλου Τοπχανιδέ κεζινίρκεν, κίζα-
 λικ πιρ "Ιγγλιζε Τοπχανενιν τοπλαρηνή σατμάτς, βέ χάιλι-
 δζε παρα πέι άλαράκ σηρρά καδέρ πασμάτς ολδηγηνδάν, χάλια
 φαμίλιαση Τοπδζου φαμίλιαση δινιμκεδεδερ δερλέρ.

σερμαγιέμ χαζήρ βέ άκλήμ δογουρουδζου ολδηγηγην-
 δάν, πασλαδήμ δουρλου ισλέρ τουτμαγά βέ σερμαγιέι
 άρτηρμαγά. πάαζη ζαδεκινάν πάαζη ρουχπάν πάαζηδα
 άσκέρ ζαπιτι κηγιαφετινέ κιερέκ τζόκλαρηνη αλδατόήμ.
 βέ πιρ δεφά Κόντε κηγιαφετι ιλε Κηράλ πάλλοσουνα κί-
 ρερέκ κιοιμους τακημλαρή κάλκ κιδελιμ έτδιμ, βέ που
 σεκεπδέν δαιρέ μούδιρι κοβουλδού, πουνδά σουτζου γιοκ
 ιδι ισέδε, δδα πενδέν άζ τζάλμαμησδρηγια. έν τοχαφή
 πιρ κιοούν Θεάτροδα Κηραλίτζα χαζήρ ολδηγή χαλδέρ μα-
 πεγινδζι κηγιαφετινέ κιερίπ, πιρ πέι ζαδέρ Μαδάμασηνην
 παλκονηνά βαρόήμ, βέ Μάδαμ Κηραλίτζα σενίν κιουπελε-
 ριγγι πέκ πεγενδι, δήπκησηνη σηπαρήτς ιδεδζεγινδέν πιρ
 κιοριμέκ ιστέρ δεδίμ ισέ, Μαδάμα βάι Κηραλίτζα κιουπε-
 λεριμι πεγενμις δεγιου κοφαλακλαναράκ, άνιδε τζηκαρ-
 δήδα τεσλιμ έγλεδι, πέν δαχή αλήπ, σηρρά καδέρ πασ-
 δήμ. βέ πιρ κιοούν πιρ έλμασδζηδάν χας έλμας άλαράκ
 γερινέ τακλιδ έλμας πηρακδήμ, βέ πασκά δεφά πιρ τα-
 ζιρδέν μάλ καλδηρήπ, κελ παρασηνή βιεγιμ δεγιου
 χιζμετκιαρηνη ικι καπουλου πιρ Λουκάνταγια κεπουρδίμ,
 βέ όνη πιρ καπουδά πεκλεδιπ, κενδούμ όπιρ καπουδάν
 τζηκδήμ κιοδιμ. σόνρα Πνευματικός κηγιαφετινέ κιερέκ
 κιοδιμ τζαλδηγήμ. άδεμλερι πουλδούμ, χηρητζ ναδιμ ολ-
 μους δέρκεν παραλαρηνη αλδήμ, βέ πασκά δεφά ζαπιτ
 κηγιαφετινδέρ κιοδιπ χηρηζηή τουτδήκ δεγιου παχσήλα-
 ρτηνη αλδήμ.

Νίχαιετ σείταν παπουσλαρηνή έσκιτιμίς όλοϋπ, γι-
καγι έλε βιρδιμ ισέδε, ζαπτιελερ ιλε ουγιουσουπ νησφηνή
ονλαρά τερχ ιδερέκ κατζαδζαγήμ σήραδά, ζαπτιέ πίν κα-
σησή πασανήν άφεριν δεμεσινί, βέ Γαζέταλαρην μέδχ ιτ-
μεσινί τερδζιχ ιτμέκλε βερδιγιμ παραγι καπούλ ιτμεδίδε
πενί μαχπεσε ίλκα έγλεδί. περεκιάτ βισίν πίρ σενέ ί-
σιμέ πάκμαγιπ πενί μαχπεσεδέ πηρακμησλάρηδη, άραλήκ
πουλδουμ κατζόδημ, βέ όνδάν Τοσκάναγια κελίπ, πιζιμ
σερχερεδεγιέ ράστ όλμάγηλε, πένδε μααγετινέ κετζόιμ.
μάδαυκι πεχερινίζ έμελλερινίζε χάκκ βιρδινίζ, πένδε ζαμι-
ριμι ταχφιφ ιτμέκ ιτζούν, κουσουρού άταμά πουλούρουμ,
πανά σεπέπ όλδηγή ιτζούν Άλλαχδάν πουλσουν δεδι
πούδα χικιαγεσινί πιτουρόι.

ΙΚΙΝΔΖΙ ΠΑΠ.

Ίστιντάκ βέ μαχπούς όλδηγήμ.

Χρηστηζλάρ τερδζουμέι χαλλερ! χικιαγεσινί άνδζακ
νήσφη λείλε τογρού πιτουρδικδέν σόνρα, Άγιε Πνευμα-
τικέ! σανά χιπά έτδιγιμιζ ζαπτιέ νεφερινί άζάδ ιτμέκ ισ-
τέρσεν σαπάχ όλμαζδαν άλ πουνού μαγαραδάν τζηκάρ,
βέ πίρ μηκδάρ ιλερουδέ πηράκδα κελ δεδιλερ. πουνδάν
σόνρα κιόζλερινί παγλαγιπ πανά τεσλίμ έγλεδιλερ. άρτηκ

(921)
πουνού γιεδεγιμέ αλήπ μαγαραδάν τζηκόδημ, βέ ιλερού
βερήπ, κιόζλερινί άτζόηγημαδά, κενδουμίδε σερπέστ κιόρ-
δουμ ισέ, πένδε πιλέ φирар ιτμεκλιγι καυροδουμ, βέ έφρια-
ρημή ζαπτιγιεγε πιλδριπ πιρλικδέ γιολά ρεβάν όλδηκ. βέ
κεμάλι άδζελέιλε σεγιδερέκ 3 σαατδάν σόνρα άκλιά δου-
κάνταση ιλε πίρ μεσχούρ δερπενδέ ουλασδήκ ισέ, άρτηκ
σελχημετέ τζηνδήκ δεγιού φεράχ ιπδιμ, νε πιλεγιμκι ραχ-
μετδέν κατζάρ ίκέν πολουγια ράττ όλμουδουμ. μέγερ ά-
ρατη άσηλ παταχχανέ όλοϋπ, παραλή όλάν γιολόζου-
λαρη όνδά πατηρηλάρ βέ χόκουμετινδέ χαπερι όλμα-
ζημης.

Ζαπτηγέ νεφερι όνδά ταάμ έτδικδέν σόνρα πενίμλε βε-
δαλασήπ γιολουνα ρεβάν όλδη. πέν ισέ όνδά κιδζελεμεκ
νιγετι ιλε Λουκάνταδα καλδήμ, βέ κιδζε πανά σουσλού
πίρ όταδά άλιά πίρ γιατάκ τερτιπ έγλεδιλερ. βέ χέρ κες
χόζερελερινέ τζεκιλιπ πέν δαχή γιαταδζαγήμ σήραδά,
Λουκάντανην μούδιρεσι πίρ κέντζ βέ ζιγιαθε κιούζελ κήζ
γιανημα κελίπ έι μουτσιού Άλέξανδρε Φαβίνη σανά Ίσ-
τανπολουν πόγιούκ άδασηνδά έτδιγιμ χιλενίν σίμυι έδζ-
ρινί ιδζρά ιδεδζέγιμ δεδι ισέ, πέρδεν ουρπεριπ κιόζλεριμ
άτζόδημ, νε πακαγιμ πιζιμ σο μααχουδέ Άναστασία ί-
μις, νε που χάλ Άναστασία; σενίν ιτζούν τακλιδ πιραδε-
ριν Δημήτρι χαραρά κογιούπ δενιζδέ πογδουλάρ δεγιόρ
ιδί, φορτλαδώνμη δεδιμ ισέ, έββετ όνου κιούρεγέ άτδηλάρ,
πενίδε δενιζε άτμησλάρηδη, φάκατ Ίτάλιαλη σεβδιγιμ

πίρ καπτάν μαδδέι πιλδιγινδέν κέμισινι γιαληγιά γιακήν
 τιμουρλεγιπ, ικί δαλκήτζ χαζηρλαμής ιδι, πενι δενιζέ άπ-
 δηκλαρηνδά άκαπινδέν δαλκητζλάρ κέμιδέν δενιζέ άτη-
 λήπ πενι κέμιγέ τζηκαρδηλάρ, βέ πίρ ταχήμ μουαλεδζάτ
 ιλέ άκλημηή πασημά κέτουρδιλέρ, βέ όνδάν πιλκιδέν 'Ιτά-
 λιαγια κελδίκι. σόνρα πουνδάν πιλκιδέν βατανηνά κιδέρ-
 κεν, πού δερπεντδέν όνή πατηρδηλάρ, βέ πενι ζιμετιί-
 τζούν πόδζεκ πασηλαρή ζάπτ έγλεδί, βέ πούραση ισέν μεσ-
 χούρ πατάκ χανέδιρ, νέν τζαρέ ιστέμεγερεκ άλετλικ ιδίο-
 ρουμ. Δημήτρ: δαχή πάκζη δερά πούραλαρα κελίπ κι-
 όιορ ισένδε, πενδέν χαπερι γιόκδηρ έεγιπ πενι όλ
 γιαταγην γιανηνά κιοτούρδι, βέ πίρ βίδαγια ιλιτόδι ισέν,
 άνιδε γιατάκ τζάργ κικί δονούπ, γίνε γερινέν κελδί. μέγερ
 άλτη δερίν πίρ μαχζέν όλουπ, γιολτζουλαρή διλέ για-
 τακλαρά κογιαράκ, τελέφ ιδερλέριμις.

Σακήν πού γιατακδέν γιατμα, βέ δούδούκ σαδασή έσι-
 διγιγγδέν, πιλέσινκι πού χανλινέριν δζούμλεσίδε γιολτζού
 μαχζενέν δούσδι δεγιού άσαγή ένερλέρ, γιοκαρηδέν γιαλη-
 νηζ πέν καλήρημ, σέν άρτηκ βακήτ ζάι ιτμε καπουγι άτζ
 ταδρά τζήκκι σενίνλε πιλέ φιράρ ιδελίμ ζίρα πουνλαρά ά-
 λέντ όλουπ σουτσούζ άζάν τελέφ ιτμεκδέν ρύσανδήςμ δεδί
 ισέν, τούιλεριμ ούρπερδι, βέ τεσέκκούρ ιδερεκ άληνηδάν
 όπδούμ, βέ έββελκι κουσουρουνού άφβ έγλεδίμ.

Σαάτ άλτη ραδδελρινέν βαρδηκδέν πιασλαδήςμ δούδούκ
 τζαληνμαγά, βέ χανλινέριν δζούμλεσίδε άσαγή ένιπ πενι

άραμάκ ούζερέικεν, δέρχαλ ταδρά τζηκήπ 'Αναστασία
 πουλδούμ, βέ περαπερινέν καλδηρηλάμαζ δερεδζεδέν πίρ
 τοπρά άλτουν άλμηζ όλουπ, όνδάν κέμάλι άδζελέν ιλέ
 χαζήρ ιτιμίζ όλδηγή, άτλαρά σουδάρ όλαράκ Τοσκάνα-
 γιε τογρού φιράρ ιδέρκεν, έσνάι ραχδέν άζάδ έτδιγιμ ζαπ-
 τιέν νεφερι κουλαουζλαρή όλαράκ, γιούζ κεδάρ σουβαριγέ
 ράστ όλδηκ ισέν, πιζι πουνλάρ ιχατά έτδιλέρ, όλ ζαπτιέν
 νεφερι πενι κιορδού ισέν, ιστέ σιζέν θάσφ έτδιγιμ χηρηζ
 δεγιούπ πενι κιοστερδι, βέ κής κηβράκ έλλεριμι άραμά
 παγλαδηλάρ.

Μέγερ άχσαμδάν ζαπτιέν Τοσκάναγια κιδερεκ, Πόσται
 βουράν άλτη χηρηζ όλουπ, ρεφικλεριμίν ικισί τελέφ έ-
 λαράκ κουσουρου φιράρ έτδικδέν σόνρα πέν τεσλίμ όλδη-
 γημδάν, τελέφ ιτμεδίλερ, βέ πενιμδέν κενδουλερινέν ρεφικ
 όλμαμη τεκλίφ έγλεδικλερινδέν μάχσους καπούλ έγλεδίμ
 βέ κιδέν κιορούσούρκεν, ιτζλερινδέν έν φιτνεσινί σενί χό-
 κόμμετ κήρ σερδαρί γιαπάπιλουρ δεγιού δούρλου βαδλέρι-
 λε κανδηρδήςμ βέ πιλκιδέν φιράρ έγλεδίκ, ό δερπεντδέν
 καλδή πέν δαχή χαπερ βιρμεγέ κελδίμ όνδέν τζόκ ιστέρ
 βάρ δεγιού χόκούμετέ σικιαγέτ έγλεμις ιμις.

Πιζι διλεδζέν σούρουκλεγιπ κιοτούρουρλέρικεν, σουβαρι
 πίν πασησηνά σιφάχεν ιφадένμ βάρ δεδίμ ισέν, άνιδέν πενι
 πίρ παραρά τζεκιπ σουάλ έγλεδί. πέν δαχή πέν χηρηζ-
 λαρήν νάσηλ έλλερινέν κέτζδιγιμι, βέ όλ ζαπτιέν νεφερινί
 πέν κουρταρδηγημη, βέ μισαφιρ όλδηγημηζ δερπένδ Λου-

κάντζτηνην νέ γιολδά ολδουγουνί, βε πενί δαχή 'Αναστα-
σία ιλέ ζαητηνδάν νέ βέδζιγιλε άσνά ολδηγημη βέ γιανή
σηρά πέρ ποπρά αλτουν ολδηγηνί ταφσήλαν ιφαδέ έγλε-
διμ. ισε, ζίγιαδέ μεμνούν ολουπ, έλλεριμι τζοζδουρδι, βέ
πενίμ ιτζούν δαχή αλιά πέρ άτ χαζηηλαδη, βέ 'Αναστα-
σίαί αλτουνη ιλέ πιλέ ικί νεφέρ σουβαρι ιλέ κενδού χανε-
σινέ χιόνδεροί, βέ ονδάν σόνρα πενίδε πιλελερινέ αλαράκ,
λουκάνταγια τογρού χαρεκέτ έγλεδίκ.

'Ανλέρ ισε μαδζέι άνλιχγιαράκ, αλά πιλδικλερί μη-
δάρ άκτζέ ιλέ ονδάν φιδάρ ιτμισλέριμις. Λουκάνταδε βέ
δερπενδδέ κίμσε πουλούνμαμάκλε, πέν ονλερινέ δουσουπ,
ολ βίδαλη γιετχηή κιοττερδιμ, μέγερ πατκά οταλαρδάδα
πού γιολδά γιατακλάρ βάριμις. χάσηλη μαχζενέ ενδιγι-
μιζδέ πέρ τζοκ ινσάν κεμικλερί βέ παζέ μεγιδλέρ κιορ-
δούκκι, πατηρδηκλαρή άδεμλερινέ κεμικλερί ιμις. ονδά ον
νεφέρ σουβαρι πεκτζί πηραγήπ, πές χρησηζλαρήν μαγαρα-
σηνή μουχασερέ ιτμεγέ χιτδίκ.

Μέγερ ο πές χρητηζλάρδα λουκάνταδζηλαρην σερικί
ολουπ, πιζ ζαπτιέ ιλέ κατζδηκδάν σόνρα σούπχελενερέκ
πουνλχηή λουκάνταδα πουλούρουζ ούμιδι ιλέ σαπαχά
κχρσή λουκάνταγια κελδικδέ, ερασηνήδα αλτ ούστ κιο-
ρούπ, βουκουατήδα χαπέρ αλμηολάρ ιτέ, άρτηκ πογια-
μή, άτζηκλαδή δεγιού ονδάν εζουμλεσίδε πιρλικδέ οτουζ
πές νεφέρ ολδηκλαρή ταχδιρδέ φιδάρ ιδουπ, ορμανληγά
χιζλενμισλέρ ιμις.

Πίζ μεζκιορ μαγαραδάδηλαρ κηγιασή ιλέ άγηζηνή
μουχασερέ έγλεδικ, βέ ιτζερού δουμάν βιρερέκ σιλαχά χα-
ζήρ ολδούκκι κατζαδζακλαρή σηραδά βουραλήμ, άνλέρ
ισέ άρχαμηζδάν πιζι ιχχτά ιτμισ ολουπ, άτεσέ πασλαδη-
λάρ, βέ ποδζέκ πασήλαρή άμάν σου χηνζήρ Πνευματι-
κοσου βούμαγιν διρί τουταλήμδα κιοουνδέ πικέρ διρχέμ
έτινί κσελίμ δεγιού ούν έπδι ισε, πέν Κάν κίπι διτρεμεγέ
πασλαδήμ. περεκιάτ βιρσιν πιζιμ ταράφ ούτζ κάττ ολ-
μάγηλε άνιδε ούτζ κολά ταξιμ ολαράκ, χρησηζλαρή ούτζ
άτες ορτασηνά αλδηλάρ, πού σηραδά πέν πέρ ουλου άγάδζ
ούζερινέ σηγηναράκ σειροζί ολδούμ.

Σεκιζ νεφέρ πιζδέν γιγιμι ούτζ νεφέρ χρησηζλαρδάν
τελέφ ολμάκλε, κουσουρλαρηνήν τζαρσεί κσελιπ τεσλίμ
ολδηλάρ βέ πουνλαρήν έλλερινί παγλαγιαράκ ογγλερινέ
κατόηκλαρηνδά, πένρε άγατζδάν ενίπ αλαγια καρκοδήμ.
βέ χρησηζλαρήν ποδζέκ κσσησή ιλέ λουκάνδα Διρεκτορη-
νή τεσελλά ιδουπ, άρτηκ κεδέρ ιτμεγιν 'Αλλάχ σιζι σε-
έριμισδέ άχρετέ πιράκμαγιπ δουνγιαδά τεεδιπ έγλεδι,
βέ ινσάλλάχ πού δεφά δαρέ τζεκιλερέκ ο πέρ δουνγιαγέ
χιτδιγινιζδέ 'Αλλάχ κιουναχλαρηνηζή άφβ ιδέρ δεδιμ ισε
πιζιμκιλέρ κιοουλούσδι, χρησηζλάρ χρησλαρηνδάν δις κη-
δζηρδαδηλάρ.

'Ονδάν κεμάλι ταχτανά ιλέ Τοσκάναγια κιορδίκ, πέν
ισέ πογιούκ μούκιαφατά ναίλ ολαδζάγημ ούμιδινδέιδιμ,
πιλ άζ σένδε ιστιντάκ ολαδζάκσην δεγιού κετουρδιγιμιζ

χρησηζλάρ ιλέ πιρλικδὲ πέρ κογουςά μαχπούς ιδεδζεκ
 δλδουλάρ ισέ, πέν Ἀλλάχ ἀσκηνά πού νέ σεριέτδρι,
 πουνλαρή ἔλε βιρούπ πού καθάρ ιπαδουλλαχὴν σελαμετι-
 νέ σεπέπ ὄλάν πένιμ, πουνλαρὴν γιανηνά κογιούπδα πε-
 νι διπιδρι δισλέρι ιλέ παρτζαλατμάκη ιστέρσινιζ δεγιού
 ὄν ἐτδγιμδὲ, σουβαρι πίν πασησὴ Ἀναστασίανην χατη-
 ρὴ ιτζούν πού ἀδέμ αἰρὴ κογουςά κονουλσούν δεδι ισέ,
 ικι ζαπίτιέ κολτουκλαρημά κίριπ πενί δίλε πέρ ζηνδανά
 κοιδουλάρκι βάσφ. ιδέμεμ.

Καπουδάν ιτζερού κίρεδζεγιμ σηραδὰ πέρ φενά τεεφούν
 κελίπ ὄραδα γικηλδὴμ· βέ καπουὶ κηπατὴλάρ ισέ ζην-
 δάν ιτζινδὲ καλδὴμ, βέ βαραράκ κιοζλεριμ ἀλησμάκλε κιορ-
 δούμκι πέρ βουσσατλή ζηνδάν ελουπ, κιοχνεμιζ χαστη-
 λάρ ούζερινδὲ ἐρκέκ βέ δισέχλι βέ σαγὴρ βέ κηπέρ κάρμα
 κλησὴκ βέ σουτζλου σουτζσουζ ἀδεμλέρ δαβάρ σούρουσί
 κίπι δολμουσλάρ. Ἰπιτὶδα ιτζερού κίρδιγιμδὲ σαδαλαρὴ
 ἐσιδὶλμεμιζ ιδί σόνρα πέρδεν σαματὰ ιτμεγὲ πασλαδὴλάρ
 κίμι κίουλέρ κὰχ κὰχὰ τζεκέρ κίμι ἄχ - ου φηγάν ιδίρ
 χάσηλη Τζινκιάν τζαλάρ Κιούρδ οἰνάρ, σερπεστιέτ χα-
 κηνδὰ κιτὰπ τειλίφ ιδέν μούελλιφλερι βέ πέρ τακὴμ ἀσηλζα-
 δεκιανλαρὴ ἀνασὴ παπασὴ πελουρσὴζ σοῖσουζλάρηλα, Γα-
 ζεταδζηλαρὴ χρησηζλάρηλα βέ ἀδουφηκραδάν κοβαλαν-
 μὴς πέρ τακὴμ ούμούρι Πολιτικαδὲ ιστιχδὰμ ὄλμους ζα-
 τλαρὴ ινσανιέτ πιλμεζ ἐδεψιζλέριλε, βέ ἀδι πορτζλουλαρὴ
 καλπαζανλάρηλα, βέ ζεβζεκ ἀταλαρδάν τερπιγὲ ὄλσουν-

λάρ δεγιού χόκουμετέ σικιαγέτ ὄληνάν σαπί τζοδζουκλα-
 ρὴ πέρ τακὴμ γοβαρδαλάρηλα βέ ἀδι δζουνχαληλαρὴ κα-
 τιλλέρ ιλέ, βέ πέρ τακὴμ Μοναστηρλαρδάν φιράρ ιτμιζ
 χατουνλαρὴ ἐδεψιζ φαχησελέρ ιλέ μαχπούς ἐγλεμισλέρ
 ἄρτηκ ἔνδὰ νέ μερτεπελερδὲ μουγαίρι ἀχλιὰκ βέ ἐδὲπ
 χαρεκιὰτ ζουγούρ ιδεδζεγινι χισὰπ ἐγλείν.

Πού γιολγδὰ μαχπεςλέρ κούγια σάιρ Δεβλετλέρ νεζ-
 δινδὲ γιόκμουιδι, σούκούρλέρ ὄλσούν 40 σενεδὲν περού
 μεδενιέτ ιλερουλεμεκδὲ ὄλουπ, χέρ σέτν νηζαμηνά κονουλ-
 μακδὲ ὄλδὴγὴ μισιλλού μαχπεςλέρ δαχὴ ραπουτασηνά
 βζ ὄληνμούτδτηρ.

Ἀχσὰμ ούστουνὲ τογρού ταινὰτ ταγηδὴλάρ πούδα
 πέρερ φόδουλα ιλέ πὲς ὄν τανὲ ζειτουνδάν βέ πέρ κούπα
 σουδάν ιπαρέτ ιδί ἀγλεγερέκ ἀλδὴμ γιεδὶμ· βέ ταχτὰ
 σουφανὴν ούζερινὲ ούζανδὴμ γιατδὴμ, βέ κιοζούμιγιουμάρ
 γιουμμάζ, βιδζουδιμ ἀτέζ κίπι γιανμαμά πασλαδὴ ισέ
 ούγιανδὴμ, βέ κόνουμά ἔλ σαλδὴμ ιδί, μάαζ Ἀλλάχ
 πεχερι μερδζιμέκ κίπι πίτ δολμὴς. Ἐλπεττε ὄλ ζεβαλλὴ
 χαιβανλαρὴνδὰ χακκὴ βάρ τζούνκι ἀδζηκιμητλάρ ταάμ
 ιστερλέρ, λάκιν γάκκ Τεάλια χαζρετλερι πουνλαρά νίτζεν
 πατὰ γιούζδὲν ταάμ βιρμεδὶδε, κενδού σηφάτη σεμε-
 δανισινὲ κιορὲ χάλκ ὄλμους ιντάν βιδζουδι ιλέ ναφακα-
 λαναράκ κιδζὲ κίουνδούζ ταδζὴζ ιδίορλαρ; ιντανὴν ἀτα-
 λαρηνδάν χόδζαλαρηνδάν, χεκιμλερδὲν, ρουχπανλαρδάν
 βέ πέρ τακὴμ χακστζλαρδάν, βειπαδάν χολέραδάν φουρ-

τούνα βέ πόραδαν γιανγηδάν ζελζελεδέν, βέ τζεσίδ πέ
 τζεσίδ χασταληκλαρδάν, χάμ ταμααδάν, σάν σεβιδζι-
 λικδέν, κησγαντζληκδάν χασετδέν, ταασηπληκδάν τζε-
 κδιγι ρενδζιδέ βέ έζιέτ κιφαιέτ έτμεμις κιπί, άλ σανά πίτ
 πιρέ ταχτά κεχλεσί βέ σιβρί σινέκδε δ πίρ παραφδάν ρεν-
 δζιδέ ίτμεκδέδιρλερ, πού σουρετδέ τόβπελέρ όλσούν! γιά
 ένσάν Άλλαχήν σηφρατηνά κιόρε χάλκ όλμαμης όλμα-
 λή, γιαχόδ πουνλαρή σείτάν ένσανά χασετινδέν νασή
 δουνγιαγιά κιόνδουρμις όλμαλή, λάκιν πού σόζλερίμ χα-
 τάδηρ, τόβπελέρ όλσούν, Άλλαχήν χικμετινδέν σούάλ
 όλουνμάζ· βέ χάττα άίνημηζήν σαρτή ίνανμάκδηρ βέ
 χέρ ρενδζιδεγέ κατλανμάκδηρ. ζίρα πού δουνγια άχρέτ έ-
 τζούν μεχένκ τασήδηρ δεγιού τεφεκκούρ ιδερέκ, ούγιουγιά
 καλμήσημ.

Ρουγιαμδά σόιλέ βακή όλδήκι, πίράκ σακαλλή ίχτιγιάρ
 κελούπ, κεδέρ έτμε Φαβίνη τζιλλέγγ χάλια πίτμεδι, Ίώβ
 κιπί σαπούρλου όλ σαπρήν ένδζαμή σελαμέτδιρ δεγιούπ
 νακεδιδ όλδή.

Ούγιανδήμ ίσέ, κιόρδούμκι έτραφημή δόρτ πές σαγιά-
 νη χόρμέτ βέ πεδζόμουρδέ κηγιαφετλου άδεμλέρ ίχατά
 ίτμισλέρ, μέγερ πουνλάρδα ούλεμά βέ χουκιάμά ζούμρε-
 σινδέν όλούπ, τεελίφ ίτδικλερί κιταπλάρηλα χαλκήν έζ-
 χανηνή τενβίρ ίτδικλερινδέν τολαί κιμί ούτζ κιμί πές σε-
 νέδιρ μαχπούς ίμισλέρ πουνλαρά νισπέτλε πέν μούτεσελλι
 όλδήμ· βέ πουνλαρήν νακλιετινδέν χόκούμδαρηνήν νετζέ

χακσηζληκλαρηνά άσνά όλδούμκι νάκλ ιδέμεμ.

Χάσηλη ούτζ άιδάν σόνρα πένι χουζουρά δζελπ έγλε-
 διλέρμέγερ γαιίκτημδάν καράρ βιρμισλέριμις· βέ κιμ όλδου-
 γούμ χηρσηζλαρήν ίστιντακηνδάν μουαγέν όλαράκ, πένιμ
 ίστιντακηνά χαδζέτ κάλμαμης ίμις.

Έμανέτ ότασηνά πηρακμής όλδηγήμ 200 φιορινδέν
 γιεδιγίν έτμεγίν παρασή βέ μαχπέσιν κираσή, βέ γιαζη-
 λάν καραρήν βαρακάι σαχηχά πεδελί βέ τομρουκδζού
 ούδζρετί δεγιούπ 150 φιορίν ζάπτ ιδούπ, έλιμέ 50 φιορίν
 βιρδιλέρ, βέ χάιτε κιτ ούδζούζ κουρτουλδούν δεδιλέρ·δρα-
 δαν κήτζ ίπινί τζόζούπ τόγρου τζαρσουγιά τζηκδήμκι πίρ
 τακήμ ούρούπα άλαίμ· πίρ χάζηρδζηγιά τζατδήμκι νάκλ
 ιδέμεμ, πίρ τακήμ ούρούπα τζηκαρήπ, άλτμής φιορινέ
 μάλ όλδή δεγιού άνδ σάρτ ιδέρκεν, νίχαιετ ότούζ φιορι-
 νέ άλδήμ, βέ δεπδεπέι δούζδούμ Φιορέντζα γιολουνά ρεβάν
 όλδήμ,

Χηζμέτ έτδιγιμ Κόντε, βέ βεκίλι χαρ-
 δζή πεγιανινδέ,

Έσνάι ραχδέ πίρ Δζένοβαληγιά ράστ όλδήμ, πού ίσέ
 πίρ ζενκίν Κόντενιν βεκίλι χαρδζή βέ δαιρέ μούδιρι όλούπ

ζιφτικιατηνδάν βκριδάτ τοπλαμακδάν αβδέτ ιδίοριμιά.
 πενίμ πέρ χηζμέτ άραδηγημη έσττοί ισέ, πιζίμ Κόντε
 μούσταλδ πέρ χηζμεδζι άράγιορ σενί ταβσιέ ιδεγιμ δζό-
 μέρτ ζάτδηρ ίχγιά δλούρσουν δεδί. Ούλαχδά χαρδζιγέ
 βεκιλλιγι ίτμις βέ Βόιβοδαλαρ βέ πασαλάρ ιλέ κιορούσιμιά
 πενίμ κίπι άδεμίν άχλιακηνά μουγαίρ ιδί ισέδε, νά τζαρέ
 καπούλ έγλεδιμ, ζίρα άδζλήκ σοφουλουγι ποζάρ ιμιά.

Χάτηλη άρκατηνά τακηλήπ κίτδιμ. βέ Φιορέντζαδία
 μυβατελετιμιζδέ πένι Κόντεγιε ταβσιέ έγλεδι. Κόντεϊ για-
 τακδάν γενί καλχημής πουλδούκ, κίουνδούζ σαάτ χιεδι
 ραδδελερινδέ ιδί κεδζελικ ουρούπαση ιλέ πέρ σουτλού
 πολτρών ουζερινέ ουζανμηής βέ όγγούνέ πέρ τζοπάν κιοπεγι
 άλμηής τερπιγέ ιδίορ ιδί κιοπεγι πηρακδή πέρ κεδί κέτουρ-
 δι, σόνρα ικί μείμουν ιλέ έγλενδι, ένδζαμ. καφεσδεκί
 Παπαάν κούτου ιλέ πέρ μούδδэт σοίλετδικδέν σόνρα κίουτς
 πελά πατήνη καλδηρηπ πιζι κιορδού. βέ τζιφτικιατηνην
 βέ ρεντζπερλερινίν άχβαλινί ταχκήκ έγλεδικδέν σόνρα πε-
 νίμ ιτζούν σουάλ έγλεδι, νιχαίετ 20 φιοριν μαάς ιλέ μα-
 αγετινέ άλδη.

Ίκί σακτδάν σόνρα πένι άρκατηνά άλήπ, τασρά τζηκδή
 βέ πέρ κάτζ Μαδάμαλαρα ζιγιαρέτ έτδικδέν σόνρα άβ-
 δέτ έγλεδικ, βέ τααμά δαχδέτ ιτμις όλδηγηή πάαζη δο-
 στλαρή κελδι, πουνλαρδάν πέρ Σσεβαλιέ ρουτπεσινδέ, δί-
 κερ ικισίδε, Κόντε ιδίερ, έμμα πέρ καρής άρσαγια μαλικ
 δεγιλλέρ ισέδε, χαττιν βέρ ισέ γιανήλδα Κόντε ιδιλέ

δέμε, σενί δλδουρμεκδέν κατζηημαζλάρ, γάσηλη Άνατο-
 ληνην άτικ δεβλέτ δουσκούνι δερέ πείλερινέ πενζεριδιλέρ.

ΦάκατΣσεβαλιέάλτζάκ κόνουλλι έλουπ, πάαζη άδεμ-
 λερέ τεεδζούπ ιδέριμκι κενδουλερινί μέδχ, ιδερλέρ, πενίμ
 σιλσιλέμ ιπέ Ρώμαϊ πινά ιδέν Ρωμύλοσδαν σουρούπ κελ-
 μείλέν, βέ κούλλιετλού βαριετιμ βέ ζεκιαβετιμ βάρ ικέν
 κενδούμ ιτζούν πέρ λακηρδή σοίλεμεέμ, βαροσήνέλ σοίλεσιν
 δεδί.

Ίκί Κόντελερδεν πέρι ό δερεδζέ δαλκαβούκ ιδίκι ταάμ-
 βέ ίόρετι βέ σουφρά τακημλαρηνή, βέ Κόντενιν ιτινί κιο-
 πεγινί βέ Παπαάν κούτουνού μέδχ ιτδικδέν σόνρα, σιλ-
 σιλέ παχσινέ κελίσιν, ό δερεδζέ πέρ ουφ ουρδούκι, πέν δλ-
 σάμ ρεζαλέτ ιλέ καπουδάν τατρά ιδέρ ιδίμ, ζίρα πού
 κεδάρ κιοζέλ δαλκαβουκλούκ τεχαμμούλ έληνάμαζ ιδί. πι-
 ζιμ Κόντενιν σιλσιλεσί γιγιρμι σιλσιλεγιμέδεκ σουρέρ δε-
 δι, πενίμ ισέ βεκιλ. χαρδζηνδάν άλδηγηήμ. μαλιουματά
 κιορέ πακασή σηγήρ τζοπάνήιμιά. πέρ φουρσαδ δούσουρδπ
 Κόντελικ ουνβανή σατούν άλμηής ιμιά, πουνδάν σόνρα πα-
 σλαδή Κόντενιν καχραμανληγηνη βέ δούρλού σφερλερδέ
 φούτουχατηνη βάσφ ιτμεγέ, Κόντε ισέ χιτζ έμρουνδέ
 μουχαρεπέ γιούζι κιορμεμις ιμιά νιχαίετ όγιούν κιαγηδή
 δίναμαγά πασλαγιπ σαπαχλαδηλάρ.

Πακδήμκι Κόντεγε πού γιολδά χηζμέτ ιδεδζέκ έλουρ
 ισέμ, Ανατολή Κόντιλερινδεν (ουφακ κιοπεκλερινδέν) δα-
 λά πεττέρ ολαδζάγήμ, τέρκ ιτμέκ ιστεδιμ ισέ, μαασήμη

άρτηρήκ πηράκιμαδη, βέ δζεφακέσ δλδηγημη χαπέρ αλα-
 ράκ τερδζουμέι χαλιμί δινλεδικδέ πενδέν χοσλανδη, βέ
 πενδέν έσιτδικλερινί κενδού μαλί κιπί δτεδέ περουδέ σατ-
 μαγά πασλαγιπί, χάλκ πουνή νεκρεκού πελλεδικλεριν-
 δέν, ζιγιαδε χούσνε ναζαρηνη δζέλπ έγλεδιμ ισέ, βεκίλ
 χάρδζ χασέτ ινμεγέ πασλαδη· πού ισέ δίλε πέρ σαδακα-
 τλή ιδίκι, μάαζ Άλλάχ γιουμουρτά άλσάν σαρησηνή
 πουλάμαζ ιδίν· βέ Κόντεγιε σαδακάτ κιόστεριπ βαριδατη-
 νήν σούλουσούνι σιρκάτ ιδίορ ιδί.

Πέρ δεφά δαχή δεβρέ τζηκδηγηνηδά, δαιρενίν μασαριφι-
 νί πέν ιτμεγέ πασλαδημ, βέ πένδέ δ κεδάρ ινσαφλή μα-
 σαριφ κιόστερμις· κέν, βεκίλ χαρδζήν κιόστερδιγι μασαριφδάν
 πενιμκι ούτζδέ ικί έξικ τζηκδη ισέ, χιγιανετλιγι κιόρουν-
 δι, βέ άδδét ιτδιγι άνδé πενίμ δεφτερι κιόστεριπ πουνού
 κοβαδζάκ δλδη ισέδε, άνιδε βεκίλ χαρδζήν πέρ κιούζελ
 κήζ γιεκένι κελίπ, έφένδιμ σου γενί άλδηγην χηζμετκιάρ
 πανά σαρκηνητηλήκ έτδι νέ διμék δλσήν δεγιού σικιαγέτ
 έγλεδί, πέν ισέ Κόντενιν ταραφηνηδάν πέρ κάτζ δεφά μεκ-
 τούπ κιότουμεδούμ ισέδε, Κόντενιν ματτουκασήδηρ δεγιού
 χόρμετ ιδερέκ γιούζουνé πιλέ πάκιμαμης ιδίμ· χάσηλη
 πού χιδδετλενίπ δλαν χήνζηρ πενίμ μασουκαμήμη πουλ-
 δούν παλτά άσαδζάκ, γικήλ πουνδάν σενί κιόζλεριμ κιόρ-
 μεσιν, πενίμ γεριμδé πασκαση δλσάιδι, σενί δν σενé ι-
 δζούν μαχπεςé ιλκά ιτδιριρ ιδί δεγιούπ σαμαρλαγιαράκ
 καπουνδάν τασρά τζηκαρδη· πέν δαχή γικηλημης δουνγια-

για πένμι διρέκ δικεδζέγιμ; ιστέ σαδακατην μουκιαφατη
 ποίλεδιρ δεγιπ όνδάν μεμνούεν φιδάρ έγλεδιμ.

Μηχναδησδζή, βέ χηζμετ ιτδιγιμ τα-
 δζιρ βέ Ιτάλιανην Καρναβαλή
 πεγιανινδé

Όνδάν τόγρη τζαρσουγια κιδιπ τηρράς δλμάκ ούζε-
 ρέ πέρ περουκέρ δουκιανηνά βαρδημ, βέ πουνούν καρσου-
 σηνδά πέρδε περπέρ δουκιανή βάρ ιδί· έν τοχαφή πούδουρ-
 κι, Περουκέρ ζιγιαδεδζε μούστερι δζέλπ ιτμέκ ιτζούν κα-
 πουσουνούν ούζερινé πέρτασβίρ κοιμούς σούλέκι: πέρ άδém
 σουγια δούσμις δλουπ πιριτι κουρταρμαγά σεγιρτιμς,
 βέ έλινé πασή ράστ κελμékλε δζομπανζηνδάν τουτμούς ισέ,
 μέγερ Περούκα ιμις, έλινδé περούκα καλιμής, βέ άδém
 πογουλμούς· πουνούνλα έι ιπαδουλλάχ σάτζ βέ σακαλ-
 λαρηγγηζά έγι δεβάμ έγλέιν, ζίρα πογουλάν άδεμιν
 σατζλαρη δλμούς δλσάιδι, έλπετδε κουρτουλαδζάγηδη δε-
 μέκ ιστέορ.

Πίλ άξ καρσηκή περπέρδε καπουσουνούν ούζερινé πέρ
 τασβίρ άσμής σούλέκι χάζρέτι Δαβιδίν όγλου Άβεσσαλω-
 μου σατζλαρηνηδάν πέρ άγαδζά άσμής, βέ δούσμενλερι γε-

τισίπ δκ ιλέ βουραρά τελέφ ιτσισλέρ· πούδα πουνούνα έι
 ιπαδουλλάχ σαυζηγγηζή σακαληγγηζή τηροάς βίν, ζι-
 ρα 'Αβεσσαλωμού ν σατζλαρή άλμασα ιδι, άγαδζά τακη-
 λήπδα δουσμενλερινδέν τελέφ άλμάζ ιδι διμεκ Ιστέορ.

Που τασβιρλερι κιορδουκδέ δζεβιζ άγαδζή άλτηνδά για-
 τήπδα 'Αλλαχά πεχανι πουλανήν φηκρασή χατηρημά κελ-
 δι, σσίλεκι.

Βακτή ιλέ πέρ ζάτ πέρ ποστάν ιτζινδέν δζεβιζ άγαδζή
 άλτηνδά έγλενίρκεν, πακμήσκι, καπάκ κόκενι ουφάκ πέρ
 σεί λάκιν μείβεσι χαττινδέν ζιγαδέν πόγιούκ, βέ δζεβιζ ά-
 γαδζή δ' καδάρ ουλου έμμα μείβεσι πέκ ουφάκ, πέ έι
 Ράππημ πάαζη νιζαμσήζ σείλεριν βάρ, πέν 'Αλλάχ άλ-
 σάιδημ, δζεβιζιν μείβεσινι καπάκ κιοκενινδέν, βέ καπαγήν
 μείβεσινίδε, δζεβιζ άγαδζηνδά πιτουρούρ ιδιμ δέρκεν, ου-
 γιουγιακαλμηζ· που σηραδά ρουζκιάρ έσμεγιέν παδλα-
 γιπ, τέρ κατζ δζεβιζ δουσυρμιζ, βέ πιρι άλτηνδά ράστ
 κελμέκλε, ουγιανδηκδά, τόβπελέρ άλσούν για Ράππ χα-
 τά έπδιμ, έγιερτζι δζεβιζδέν καπάκ πιτεδζέκ άλσάιδη,
 χαλιμ νιδζ άλαδζάγηδη! δεγιού Νουσρεδδίν Χόδζα κίπ
 τεσεκκιούρ ιτσιεγιέν παδλαμήζ.

Πέρ βακήτ "Ακ σεχιρέ πέρ βαλι κελμιζ άλουπ, μεμλε-
 κετιν άγνιασή πιρέρ χεδιγιέν ιλέ χός άμεδι ζιγαρετινέν κίτ-
 μισλέρ, Νουσρεδδίν Χόδζα δαχή "Ακ σεχιριν μερι-ούλ
 χατηρλαρηνδάν άλδηγηνδάν, πέρ σεπέτ αίβά ιλέ ζιγαρέτ
 ιδεδζέκ άλμουζ ιστέ, καρησή ινδζιρ κιοτόρ δεγιού ιστινάδ

έγλεμιζ. Χάστηλη πέρ τακήμ μούδζαδελεδέν σόνρα, κα-
 ρηνήν σόζου άλουπ, πέρ σεπέτ ινδζιρ ιλέ κίτμιζ, βαλι δαχή
 ινδζιρ σεπετινι δνούνε κογιούπ, Χόδζανην πάσηνά βευρ-
 μαγά πατλαμήζ ιστέ, πέ χέρ ινδζιρδέν σουκιούρλέρ άλ-
 σούν για Ράππ δεμιζ· βαλινιν χοσούνά κελμέκλε, που τε-
 σεκκιούριν μανασή νέν άλούγιορ δεγιού σούάλ έγλεμιζ· δ'
 δαχή έφένδιμ πέν αίβά κετουρμέκ νιγιετινδέιδημ, χάλ
 πούκι καρήμ ιστινάδ ιδουπ, πένι ινδζιρ ιλέ κιονδερδέν,
 μάαζ 'Αλλάχ! αίβά κετιρμιζ άλσάιδημ. καφαμήν χαλι
 νιδζ άλαδζάγηδη; δεμεσι βάρ, βέ ιστέ δ' βακητδάν περού
 πινδέν πέρ καρή σόζούνε ουμάκ λιαζήμδηρ σόζου Νουσρεδ-
 δίν Χόδζανην που φηκρασηνδάν καλμησδηρ.

Κελελιμ μανάι φιχιμιζέ. Περουκέρ δουκιανηνδά δου-
 ρούρκεν, πακδήμηκη τηρρατή άτεζ παχασή, (α) που ιστέ,

(α) 'Α τεζ παχασή λαφζή μεσγούρ σόζ ισέδε, τζόκλα-
 ρη σεπετινι πιλμεζλέρ· βακτή ιλέ ικι γιολδός έσνάι ραχδέν
 σιδβετλου κησά τουτηλαράκ, νιχαίετ πέρ χιριέ δτασηνά δάρ
 δουσμισλέρ, βέ δδά σαχηπένι πουνλάρ ιτζούν άλιά δδζάκ για-
 καράκ γιεμέκ κετουρμεγιέν κίττινδέν, ικι γιολδός άτεσδέν
 χοσλαναράκ πέρ πιρινέν, άραδός τουτουλδουγουμούζ κησά
 νισπέτλε σου άτεζ νέν ζεγέρ; άδαμ πουνά παχάμη πιτζιλίρ;
 πές πίν γουρούζ, γιόκ δν πίν γουρούζ δεγέρ δέρκεν, χανέν σα-
 χηπένι που χακιαμεγιέν δινλεμιζ άλούγιορ.

Νιχαίετ φερδασή κιούν κιδεδζεκλερι σαάτ, πορδζουμούζ

Μοναττήρ γιουφκά ολούπ, ίσιμέ κέλιμεγιεδζεγινδεν, καρ-
σηκή περπέρ δούκιανηνά κετζόμι.

Όνδά ότουρούρκεν. πέρ άδέμ κίόρδούμκι, πανά πέκ
δηκατλού πακήγιωρ ιδί, πενί τανήρμησην σίνγιωρ δε-
διμ, ό δαχή χάιρ σενί τανήμαγιωρ ισέμδε, φάκατ πάαζη
έσκιάλι μαχσουτενδέν άνλιμισήμα κίόρε, χεκιμ όλμα-
λήσην δεδι. κιάσκι ολάιδήμδα χηζμετκιαρληκδάν, βέ έλ
καχρηνδάν κουρτουλάιδημ, λάκιν δεγίλιμ. δεδιμ ιτέ, σός-
λεριγγέ ιίτιμάδ ιδέριμ, φάκατ σενδέν μουσαχεδέν ιτδιγιμ.
πάαζη άλιαμετέ κίόρε, σέν πέκ άλιά πέρ χελίμ ολαπι-
λούρσιν, βέ ιστέκ ιδέρσεν, πέρ κάτζ μάχ ζαρφηνδά σου
φεννίν σηρλαρηνή σανά τακλίμ ιδεπιλούριμ δεγιού σου
χεκιμλιγίν τζεσιδ πέ τζεσιδ φαζηλετλερινί βασφ ιδέρκεν,
πενί κανδηρδή. βέ ότασηνά βαρδηγημδά γίνε χικιαγεγέ
πασλαγιπ έξερι χεκιμλέρ χαλκά κενδουλερινί όπιρλεριν-
δεν άλιά κίόστερμέκ ιτζούν, μουαλεδζατά τζεσιδ πέ τζε-
σιδ έδζζαλάρ ζάμμ ιδερλέρ ιτέδε, ποταγια κολουμαφς

νέδιρ δεδικδέν, παχασηνή σίζ πιτζιδινίζ όν πίν γουρούς βέριν
δεμίσ ιτέδε, νίχαιετ πέρ τακήμ μούδζαδελεδέν σόνρα καπου-
λού παδζαλή όλμαμακ ιτζούν πές πίν γουρούς βιρίπ όνδάν
κιτιμισλέρ, βέ ιλερουδεκι βαρδηκλαρής κασαπαδά έρζακή πέκ
παναλή πουλμουσλάρ ισε, άρκαδασ πούδα άτές παχασή δε-
μολέρ όλμάγηλε, πού μεσχούρ σός δαχή ό βακηκδάν καλ-
μπεδερ.

όλσά, άνδζακ ιτζινδέν πέρ μηκδάρ ικτιζά ιδέν έδζζα όλούπ,
κουτουρού ζάμκη άραπιδέν, σεκειρδέν, βέ ούνδάν ιπαρέτ-
διρ, άνδζακ πέν πόιλέ τζαρλατάν όρμάι χεκιμλερινδέν
όμαχιουπ, χητταλαρηνή γιάληνηζ ότλαρδάν χασήλ
όλάν μουαλεδζατ ιλέ τεδαβί ιδέριμ, τζούνκι νεπατατδά
(ότλαρδά) γέρ δερδίν δερμανή μεδδζούδδερ· βέ χάττα
πού άσιρδέν έξερι ιλλετλέρ Μαγνιτίσμ βέ Ήλεκτρισμ ιλέ
οιφά πουλουρλάρ δεγιούπ, ικί έλιμέ ικί τιμούρ συλινδιρ
(κύλιντρα) βιρδί, βέ συλινδιρδέν άσηλή όλάν τελλέρ πέρ
μάκινάδα τακλή ιδί· μάκιναι τζεβιρμεγέ πασλαδή ισε
πανά οιλέ πέρ ούρπερμέ βέ σητζραμά κελδίκι άρτηκ ρού-
ζι μάχστερ γουλιούλ έγλεδι κηγιás ιτδιμ· κόρκμα σακήν,
ιτέ σου ούρπερμέ γιόκμη; βιδζουδίν κιαφφέι σινιρλερινί
σαρσαλαγιπ, μεδδζουδ όλάν ιλλετι δέφ-ου ιζαλέ βέ πουν-
λαρά κουβέετ πάγς ιδέρ δεδι.

Πουνδάν σόνρα Μεσμερίσμ τακπέρ ιτδικλερι Μα-
γνιτίσμ. ούτουλινίδε τακίφ ιτμέκ ιτζούν πενί όραγια
ούζατδή, βέ πασλαδή γιαβάς γιαβάς άληνημύδβαλαμαγά,
νίχαιετ πανά πέρ νέβ ούγιουσουκλόυκ κελίπ ούγιουγιά-
κλόημ· βέ ούγιανδήμ ισε, κενδουμι ούζούν μουδδέν πέρ
χασταληκδάν κελκμηής κίπι ζαίφ βέ νά μεδζάλ πουλ-
δούμ· κιάδ κίτμε, ιτέ πού χάλ ζαίφλήκ κετουρίρ ιτέδε,
έσκιμίσ ιλλετλερι δέφ ιδέρ πάχουσους Ήλεκτρισμ ιλέ
Μαγνιτίσμ. πέρλικδέν ιδζρά ολαδζακ ολούρ ισε δεδι.

Πουνδάν σόνρα πέρ τακήμ ότ καινατδερήπι φαζηλέτ

βέ χαισιετλερινί άσκη κσιρε ίλε ίφιδέ έγλεδί μουκλε-
 δζελερινίν άρασηνδά γενί έβλενμίζ ίχτιγιαρλάρ ιτζούν
 χαπλάρδα βάρ ιδί· παυνλαρήν τερτιπινέ πέν κέσι νόμ-
 ου σόχρετ έγλεδιγινδέν, Τοσκάνα Δούκαση ίμτιγιαζ βιρ-
 μίζ βέ σενατ μεδζλισί παρασηνδάν μεδαλιέ νισάνη ιτά
 όλουνμούς, τζούνκι άζασηνδάν πάαζηλαρη πι-τ-τεδζ-
 ρουπέ χαισιετινί άνλιαμησλάρ, κιμ πιλιρ Δούκα δαχη
 ίχτιάρ δεγίλ ιδί ίσέδε, πέλκι δ δαχη τεδζρουπέ έγλε-
 μίσδιρ.

Πίζιμ Δοκτώρ πένι γιαταλάκ χασταλαρήνδα τεδαβι-
 σινέ άλησδημακ ιτζούν πάαζη Βίζιταλαρα περαπέρ κι-
 τούρούρ ιδί· βέ χανσινέ πέν τζόκ άδεμλέρ κελούπ 'Ηλε-
 κτριγέ γιαταρλάρηδη, χουσσυτού ίλε πέρ χατουν Ηλεκ-
 τρισμ ούσουλι ίλε ούγιούσούπ ούγιουδουκδέν, νιόζλερι
 γιουμουλου όλδηγή τακδιρδέν, Δοκτορουν σούαλλερινέ
 δζεβάπ, βέ πέν τζόκ σηλαρή χαπέρ βιρμέκλε, χαλκή
 χαιρετδέν πηραγήρ ιδί· έββελ έμιρδέν πέν δαχη κιορερέκ
 τεαδζούπ ιδέρ ιδίμ, σόνρα χατουν ίλε μουχαππέτι κείνα-
 σδηρδηγημδά χαπέρ άλδήμ κι, μέγερ Δοκτώρ ίλε πού
 χατουνουν σόζλερι πέρ ίμίζ, βέ πέρ τακήμ δζαχιλλερί βέ
 πάαζη άχμάκ χεκιμλερί άλδατμάκ βέ γιούκλερινί τουτ-
 μάκ ιτζούν πού ούσουλέ σαπησμησλάρ ίμίζ· πουνούδα
 άνλιαδήςμ ίσέ, άρτηκ 'Ηλεκτριγέ γιατμακδάνδα ζαίφιγιπ
 ούσανδηγημδάν, τζόκλαρηνην πασηνά κελδιγι μισιλλου
 πέλκι πένδε πέρ κιούν ούγούρδε ούγιανμάμ κοριουσου

ίλε χεκιμίδε σενατηνήδα τέρκ ιδούπ, Φιορέντζαδαν πιλ
 χουρούδζ πέρ ταδζίρ μαγαετινδέν κιατίπ όλμάκ ούζερέ
 Διόρνογια λιτδίμ.

Διόρνογια μοιβατελετιμδέν γιαλή κεναρηνδά πέρ άτ-
 ναγια ράστ όλμάγηλε, πένι πέρ ταδζιρέ ταβσιέ έγλεδί
 πού γιενί τζορπαδζήμ πέν πόγιούκ χουσουσάτη τούδζ-
 δζαριεδέν πουλουνούπ, έν μεσχούρ τούδζδζαρλαρδάν πέρ
 ιδί, πόγιούκλέρ ίλε γιαπτηγή ίσλερδέν ναμουσουνά χαλέλ
 κетуρμέζ, έμμα έβσατλάρηλα όλάν ίσλερινδέν τιδζαρέτ
 κιοσε ί κιορόνιμ: γεδζεγι τακδιρδέν μουκαβελεσινί φέσχ βέ
 βιδινί ίνκιάρ ιδέρ ιδί, βέ δάϊμα άχζ-ου ιτά ιτδιγι έβσάτ
 τούδζδζαρλαρά χιλέν ιδούπ, χακλαρηνή γιέρ ιδί, έμμα
 έδναλαρήν σόζούνέν κιμ κουλάκ άσάρ;

Πού ζατην άϊριδζε πέρ δεφτερι δαχά όλούπ, όνή κεν-
 δουσι γιαζάρ βέ κιατιπλερι κιορμέζ ιδί· βέ πάαζη χιλελι
 άχζ-ου ιτάι γιεβμιέ δεφτερινέν κείδ έτμεγιουπ, όλ μαχ-
 σους δεφτερέ κετζουριρ ιδί· πέρ κιούν πέρ μαδδέν ιτζούν
 άζέλε τασρά τζηκήπ δεφτερι όνδάν ούνουτδού ίσέ, άτφι
 ναζάρ ίλε πέρ κιόζ κεδιρδίμ, νέν πακαγίμ! κειμιλερί πα-
 τηρμάκ ούζερέ κενδού κειμιδζιλερί ίλε κίζλου μουκαβελέ
 ιδερέκ, ίκί κειμί μάλ δολδουρμούς, βέ ούτζ πέδελινέν Σι-
 γουριταγια κοίμούς, έσνάι ραχδέν κειμιδζιλερί κειμιλερίν
 μαλλερινί λίζλουδζε σαπησλάρ, βέ μάχσους κειμιλερίδε
 πατηρμησλάρ, βέ Σιγουρίταδζηλαρδαν χέμ κειμιλερίν χέμ-
 δε έβγιανήν ούτζ κείτ πέδελινέν άλμησλάρ.

Πού δζούμλε ιλέ χάλκ πουνή άδιλ βέ σαθήκ βέ νκ-
μουσλου βέ έμίν πέλλεγίπ, τζόκλαρη παραλαρηνή δζού-
ζιατδέν φαίζ ιλέ πουνά όδούνδζ βιριπλέρ ιδί· πέρ κίουν έβ-
έελ έμιρδέ δεφτερλερινι κερεγι κιπί τανζήμ, βέ μεδζούδ
πουληγάν έμλιακινι βέ τζιφτλικιατινι καρησηνήν ισιμινέ
νάκλ έτδικδέν σόνρα, άνοσηζδαν ήζχάρη ιφλάς ιτδι ισε, Τι-
δζαρετχανεδέ μειδανδά πουληγάν δεφτερλερινέ νάζάραν
ιφλασιετινέ χάκκ βιρδιλέρ· βέ μεδζούδ πουληγαν έμλιακ
βέ τζιφτλικιατι ιτζούν σούάλ όληνδηδά, καρημηήν δζι-
χαζι ιλέ κενδού κοντσονά άλμησήδημ δεδι ιτζινδέν τζηκ-
δη, άρτηκ πού χακλή σόζουνέ νέ δινιλούρ; άκάν σουλάρ-
δα δουρούρ· περεκιατ βερσιν κιζλου δεφτερινιν μειδανδά
έςερι πουλούνμαδη.

Πάκ τοχαφάκι πού χαιν βέ λαίν μούφλις όλδηκδάν
σόνρα πέι κιπί όμούρ κετζουρδι βέ ικ' αιδάν σόνρα έλ-
χακκή ιλέ δαχά πόγιούκ ισλερέ πασλαδη, πουνού κιοζλε-
ριμ ιλέ κιορδούμ, τζούνκι πέν δαχή δίκερ άλαδζακληγάρ
κιπί γιούζδέ γιγριμι όυδζρετιμι άλμάκ όυζερέ άλτη μάχ
Λιβόρνοδα έγλενδιμ.

Άποκρέα γιακήν ιδι, βέ Μιλάν σεχιρινδέ πέκ μετζούρ
Καρναβάλ ιδζρά όλδηγηγή χαπέρ άλμάκλε, χέμ ζι-
γιαρέτ χέμ τιδζαρέτ καθλίνδζε όνδά πέρ ιζ, πουλμάκ
όυζερέ γιολά ρεβάν όλδηήμ· βέ μουβασελετιμδέ Καρνα-
βαλλάρ πασλαμηής έλουπ, γιολλάρ κετζιλμέζ δερεδζεδέ
τεπόδιλ κηγιαφέτ έρκέκ βέ δισέχλιερδεν βέ ούφάκ τζα-

δζουκλαρδάν δολού ιδι, κίμι Κηράλ κίμι Δούκα κίμι
Πρένς κίμι Πάπα κίμι Πατρικ κίμι Χαχάμ κίμι ταδζιρ
κίμι κιονά κιον μασκαρά όλουπ, τακλιτλερινι γιαπήγιορ-
λαρ ιδι· βέ πέρ τακήμ άλιά βουεδνά καρηλάρ σούσλι έλ-
πισελερ βέ γιούζλερινδέ μάσκαλαρ ιλέ άτζήκ άρεπελερέ
πινμισλέρ, βέ κιτδικλερι γιερδέ χαλκήν ούζερινέ σεκερ-
λεμέ σατζήγιορλαρ ιδι, σού σεκερλεμέ σατζμά πάαζη κιο-
ζλερέδε ράστ όλουπ, τεγλικεδέν χαλι δεγίλ ιδι. (α)

(α) Σσεκερλεμέ λαφζηνδά χατηρημά πέρ τοχάφ γηκρά
κελδ· βακλή ιλέ Ιστανπολδά πέι όγλου Κελίσασηνην πέρ
ψάλτησι πέρ κηζά άλιακά ιτρις όλουπ, πουνούνλα άράσηρα
κόρτε ιδούπ σεκερ έζμεκδέ ικέν, πέρ κίουν ψάλτη κηζήν
χανεσινιν άρκά ταραφηνά δουρμούς, βέ κήζ γιοκαρή πέντζε-
ρεδεν σεκερλεμέ άτδήκδζα, ψάλτη άγτζηνη άτζιπί σεκερλε-
μεγι καπάρκεν, παγγήλ όλαδζάκ, χαθαδάν πέρ κιοκέρδζινιν
κετζούπ, περσλεμεσινέ τασαδούφ ιτμέκλε, ψάλτη άγτζηνη
ράστ κελέν κιοκέρδζιν περσινι σεκερλεμέ κηγιασή ιλέ γιου-
σουπ, σεσι τουτουλμούς· μέγερ κιοκέρδζιν περσι Ινσανήν
σεσινι κησόρ ιρις ιστέ πού βακκηά ζεβαλλή ψάλτηνιν ψάλ-
τηλιγινε σεκτέ βιρμέκλε, ριστέι μουγαπιετλερινι τζάκ έγλε-
μισδιρ· πάκκι σεκερλεμέ δαχή ζιγιανσίζ πέρ σεϊ όλδηγή
τακδιρδέ τεγλικεδέν χαλι δεγίλδιρ. Ψάλτη σόνρα κηζδάν
σούπγέ ιδερέκ, πένι ζεχιρλεδι δεγιού ιδιδια έγλεδι ισέδε, κήζ
κιοκέρδζιν μαδδεσινι χικιαγέ ιδιόσιν, χακιμ κούλερέκ ικισι-
νέδε γιόλ βιρδι.

Καρναβαλλάρ άτικ Γιονανλαρήν 'Ράππ βέ μούρεππι-
 λερινίν τακλιτλερινί έτδικλερι σούλε δουρσούν, έμμα άσρι
 χαζήρην ρουχπανλερινίν τακλιδινί ίτδικλερινέ τζόκ τεε-
 δζούπ έγλεδιμ, ζίρα Πάπανην δ' δερεδζε χόκμι δζαρί βέ
 χάλκ δερεδζέί κεμαλδέ μουταασήπ βέ ίτικαδλου ίκέν,
 πουνά μουσααδέ δληνμασή τογρουτου πάτσι ίστιγραπ πέρ
 μαδδέϊδι, Νεάπολιδε ίκέν πασημά τοχαφ πέρ φηκρά κελ-
 δι νάκλ ιδεγίμδε κούλέσινιζ,

Πέρ κιούν γιανημδά 'Ιστανπολλου πέρ 'Ισλάμ δοστούμ
 βέ 'Υγγιλτέραλη πέρ Προτεσταν βέ 'Ιζμυρλί πέρ Γιαχου-
 δι δλδηγή τακδιρδέ Νεάπολι σοκακλαρηνή κέζμεγέ τζηκ-
 μής ίδιόκ βέ πέρ κιοσεδέν κέτζεδζεγιμιζ σηραδά όνδά κα-
 ραγόλ πεκλεγέν σολδάτ πιζί πέτ μουαμελε ίλέ δουρδου-
 ρούπ, δλαν κιορμούσούνούζ σεδζδά ιδερέκ κέτζσενίζγια
 δεδι ίσέ, πιζ κενδουσινέ σεδζδά ιδεδζέγιζ κηγιασή ίλέ
 τεεδζουπλανήπ σεπέπινι σούάλ έτδιμ ίσέ, πιζέ τούφενκίν
 δεπδζιγινί τζεβιερέκ δ κιοσεδέ όνούνδε κανόιλ γιανάρ πέρ
 δελίκ κιοστερδύ κί δερουνινδέ Παναγία εικόναση ίλέ Σταυ-
 ρός βάρ ίμιζ, πέν άνιδε πέρ διζιμί γιερέ κογιούπ άλα-
 φράνκα σεδζδά έτδιμ κέτζδιμ, βέ σηρά 'Ισλαμά Γιαχου-
 δι βέ Προτεστανά κελδι ίσέ, χόσάπην γιαγή κεσιλδί
 χακλαρή ίλέ σεδζδά ίτμέκ ίστέμεδிலερ ίσέ, τούφενκίν
 δεπδζιγι ίλέ πιέρ δεφά όμούζ κιοκλερινέ βουρδουκδά, πέν
 σολδατά γιακην βαρήπ, πουνλαρήν κίμι 'Ισλάμ κίμι Για-
 χουδι κίμι Προτεστανόηρ άινλερινδζε τασβιε σεδζδά

ίτμέκ γιοκδηρ δεμεγέ γιετίσμεδιμ πέρ τοκάτδα πανά ά-
 σηρδήςδα δλαν χήνζηρ χέρ νέ μεζχεπδέν δλουρλάρ ίσέ
 δλσουνλάρ, πούραγια κελενλέρ γάκκ δινί καπούλ ίτμελι-
 λέρ, χίτζ όλμαζ ίσέ πελδενίν άινηνά χόρμέτ ίτμελίδιρλερ
 δεγιούπ γίνε δεπδζιγέ ταβρανδή ίσέ, τζαρελερί κεσιλίπ,
 κιορλυμεκδέν παγιλαδζάκ ραδδεδέ διζ πουκερέκ όνδάν
 κέτζδικ, έμμα όπιρ κιοσελερί νέ γιαπάρσην; μέγερ χέρ
 πέρ κιοσέ πασηνδά έγλεδζε όνλερινδέ κανόιλ ίλέ δελίκ
 ίτζλερινδέ πιέρ άζιζ τασβιε δλουπ, χέπισινέδε σεδζδά
 ιδούπ κέτζμελίγιμιζ· που σηραδά Νεάπολιγε βαρδηγη-
 μηζά λανέτ όκουγιαράκ, Τουρκίανην μουσααδέϊ δινιγε-
 σινί (άνεξιθρησκεία) δέρ χατήρ ίτμέκλε, πινλέρ γιασά
 Τουρκία δεγιούπ, δ σείρδέν βάζ κέτζδικ.

Καρναβαλλαρήν ζενκινλερι τέρς μερκεπέ βέ όκούζλερέ
 βέ έν φακηολαρή σούσλού άτλαρά πινμισλέρ κίμισι χαμι-
 λέ χατουνλαρήν κίμι φαχισελεριν κίμι τζαρλατάν χειμι-
 λεριν, κίμι ταμαακιαρλαρήν κίμι κενδουσινί άλιμ πελ-
 λεγενλεριν κίμι κησγαντζλαρήν, κίμι σάν-ου σόχρέτ βέ
 μεσνέδ βέ νισάν άλμα σεβδασηνδά κέζενλεριν κίμι ζαλιμ
 βαλιλεριν, κίμι ρισθέτλε ίς κιορέν μεεμουρινίν τακλιδλε-
 ρινί ιδιόρλαρ ιδιό· χάσηλη σού Καρναβάλ πέρ Ταμασάϊ
 Δούνγιά βέ δζεφακιάρ βέ δζεφακεσλέρ άινεσι δλουπ, πέν
 τζόκ ίπρετλέρλε δούνγιανήν χέρ τακλιδι άνδέ μούσαγε-
 δέ δληνούρ ιδιό· που Παναγύρ Περχιζίν 'Ιλκ χαφτασηνά-
 δεγιν δεβάμ ιδούπ, νίχαιετ χέρ κές ίσέ ίλέ μεσγούλ όλ-

μαγά πασλαδή· όρταλήκ σουκιουτέ βαρδή ισέ, δούνγια-
νήν χιλλιγησινδέν βέ δούρλου μεσεκκατινδέν σόνρα ζου-
χούρ ιδέν όλούμλε ταακήπ ιδέν σουκιουνέτ χατηρημά
κέλδι, άχβάλι δζιχανέ Γελασίνος φειλοσόφ κιπί κιούλ-
δούμ, βέ Κλαυσίνος φειλοσόφ ταρζή κίργιάν όλούπ άγλε-
διμ· βέ χαζρέτι Σολομών ταρζή «Ματαιότης ματαιότη-
των τά πάντα ματαιότης» γιάνι κιάφρεσι πατήλ πατηλ-
λαρήν πατηλή ιμις δεγίπ, Καρναβαλδά όλάνδζα παρα-
μήθα σάρφ ιτιμις όλδουγουμδάν, άχβαλιμι άρπαδζή κου-
μρουσου κιπί δούσούνούρκεν, μισαφιρ όλδηγήμ Λουκάντα
σαχηπί καρσήμα κελίπ, γιάαχου άρτηκ ζηρβαλάγιουρ-
σουν, πού καδάρ πορδζούν όλδή, πού κιούν πορδζουγγού
βιρμεζ ισέν, πουνδάν σόνρα σουφραγιά ότούρμαγιαδζάκ-
σην δεδι ισέ, ταβάν πασημά γικηλδή ζάνν έγλεδιμ, δούν-
γιαδέν πέκ τζόκ φενάλάρ βάρ, έμμα παρατηζλήκ κιπί
φινά σέι όλάμαζημης· νέ όλούρδου έββέλ έμιρδέν πέρ ές
πουλάγιδημα κοίνουμδακι άκτζει διλέ σάρφ ιδείδιμ :

Λουκάνταδζη σου μεεγιουσιέτ βέ ουμιδισιζιγιμι κίφ-
δού ισέ, νέ χικμέτκι ουμουλμάζ ικέν,μερχαμέτ έτδι,βέ έί
Φαβίνη πού σόζουμέ κεδέρμι έτδίν; πέν μάχσους σσίλε-
δίμκι πός δούρμάδα ές πούλ, πός δουρμακδάν αίλακ ίσλε-
μέκ έβλάδηρ δερλέρ, σενίν κιπί άλιμ άδέν. Μιλάνο κιπί
σεχιρδέν πέκ τζόκ ές πουλάπιλουρ δεδι· πέν δαχή ές όλ-
σούνδα νέ όλούρ ισέ όλσούν κατλανήρημ δεδιμ ισέ, μά-
δεμκι διλέδιρ χάιτε άρτηκ σουφραγιά δεβάμ έγλε, χέρ

γαλδέν πέν σανά πέρ ές πουλούρουμ δεδι ισέ, φεραγχιμδάν
άγλαδήμ, βέ όρνεζιζ ιστάχ ιλέ παάμ έγλεδιμ.

Χηζμέτ έγλεδιγιμ Λόρδ,
βέ Ίγγλιζλεριν άγλιακή
πεγλιανινδέ.

—ο—

Φερδασή κιούνι Λουκάνταδζη κελίπ, μούδζδέν Φαβίνη
πέρ Ίγγλιζ Λόρδ πέρ τερδζιμάν άράγιουρ σενί ταβσιέ έτ-
διμ, Ίγγλιζλερ δζόμερτ βέ μούρβετλου όλούρ, τζόκ δε-
φάδα χαλκά κιόστερις ιτζούν δζόμερτλικ κιόστεριφλέρ-
σεδε, σενίν βαζιφενδέν όλμασην, σέν ιπιγγί πογιαμαγά πάκ
δεδι.

Περεκιάτ βερσίν πέρ παρτζά Ίγγλιζδζε πιλίσορ ιδίμ·
Λορδούν χουζουρονά τζηκδήκ ισέ, έββέλ έμιρδέν Ίτα-
λιάνδζα κιμ όλδουγουμού σουάλ έγλεδι, έμμα Άλλάχ
Ίταλιάνδζα έγλεσίν. Ίγγλιζλεριν σάιρ λισανλαρή νάσηλ
τελερφοδζ ίτδικλερινι πανήμασάιδήμ, Τζίν λισανή σσί-
λέορ κηγιάς ισέδζεκ ιδίμ· πένιμ. Ίγγλιζδζε δαχή τεκελ-
λούμ έτδιγιμι έτιτδι ισέ, ζίγιαδε μεμνούν θαράκ, φίλ
βακή πέρ τερδζιμάν άράγιουρουμ, φάκατ πένιμ σάιρ μιλ-
λεπλέριλε πέκ τζόκ ουλφετιμ γιόκδερ, βέ χάττα λισαν-
λαρηνήδα ικράχ ιδέριμ, πού έδζιλδέν τερδζιμάνά ναδρατ-

δεν μόχτάδζ ολούρουμ, άνδζακ σενδέν χόσλανδήςμ, βέ
 τερτίπ ιτμεκδέ ολδηγήμ σείαχατναμεδέ πάαζη δεφά
 γιαρδήςμ ιτμεγγι ίστέριμ δεδί· πέν δαχή "Υγγλιζδζει
 έγιού πιλμεμ δεδίμ ιτέδε, ζαραρή γιόκ γιανλησλαρηγγή
 πέν τατχήχ ιδέριμ δζεβαπτηνή βιρδί· άρτηκ κενδού κα-
 πούλ έγλεδιγι χαλδέ πσίλεδε φουσαδή κατζηρμάκ διβα-
 νελίχ ιδί· βέ χάττα πέν μεεμουρινδέν βέ μεδζαλίς άκ-
 ζατηνδάν νετζελερι πιλίριμκι, άσλαδζα καπιλιετλερι βέ
 μαλιουματλαρή γιόκ ικέν, δεγιλ μεδζλίς άαζαση έλλα κoi
 κεχαγιατή ολμαγά λαίκ δεγιλλέρ ικέν, χέρ νέ βεδζίχιλε
 βέ βασητά ιλέ σαγιάρταν σάι ουτάνμαδαν μεεμουριετέ
 κετζερλέρδε μεσν-δλερινίδε κεπαζέ ιδερλέρ· πένιμ ιτέ κα-
 πιλιετιμ βάρ ικέν νίτζουν τζεκινεγιμ, χάσηλη καπούλ
 έτόιμ, Άρνεπουδά δζεχεννεμέ κιδέρμισιν δεμισλέρδε, μω-
 ρέ αίληκ κάτζ γουρούς δεμίζ, αίληκ κελσίνδε νέ χηζιμέτ
 ολούρ ιτέ ολσουν, τάς άτδα κολουν άτζηλσήν δερλέρ.

Λόρδ τζελεπιμ πανά όν πές "Υγγλιζ λίραση μαός
 ταχσής ιδούπ, τεπίζ ιτμεμ ιτζούν πέρ σακήμ έλ για-
 ζουλαρή βιρδί· έββέλ έμιρδέ πέκ τζόκ κίουτζλόυκ τζεκιπ
 χάιλιδζε γιανλησλάρδα γιαπτήμ, νέ βάρ ιμίζ; νετζέ δζό-
 χελά μεεμουριν πιλέ πένιμ κιπι δεγιλ έλλα Μίλκ-ου μι-
 λετιν ίντερέσοσηνα πόγιούδζεκ σεκτέ βιεδζέκ γιανλησ-
 λάρδα γιαπαρλάρδα γίνε χός κίουρουνούρλέρ· πού μακουλέ
 μεεμουρινίν μεεμουριετ καπούλ έγλεμεσι πέρ, βέ ίντιχάπ
 ιδενλεριν τεχαμμούλ έγλεμεσι πίν κερρέ διβανελίκδιο.

Λόρδ σάγ ολσουν! "Υγγλιζδζει πέκ αλιά πιλούρ ιδί,
 άρτηκ ταπιατόδαν χός κίουρδζού γιαχod πανά χούσνού
 τεβεδζδζουχού ολδουγουνδάν, βαζηφέ ιδινμίζ ιδί.

Λορδούν ταπιάτ βέ άχλιακηνδάν έββέλ σιζέ έσχιάλ.
 βέ βιδζουδινίν γιαπουσουνού χαλιτανέ νάκς βέ τερσίμ
 ιδεγιμ, πάαζη ρεσσαμλάρ (Ζωγράφοι) τασβιρινί τζηκαρ-
 δηκλαρή άδεμίν κουσουρλαρηνή τερσίμ ιτμεζλέρδε, χεμιάν
 χατήρ ιτζούν πασκά χεϊετοδέ τερσίμ ιδερλέρ.

Βακτή ιλέ πέρ χόκούμδάρ πέρ κίουζού κίουρ πέρ άγιαγή
 τοπάλ βέ πελι καμπούρ ολδηγή χαλδέ, Ευρώπα χόκούμ-
 άρανή ιλέ πιλέ κενδού τασβιρινί τζηκαρτμάκ ουζερέ πέρ
 τακήμ ουστάζ ρεσσαμλάρ δζελπί ιλέ, σηπαρής έγλεμίζ,
 βέ ρεσσαμλαρήν πεχερι άιρή άιρή βέ δήπκήση ολαράκ,
 τασβιρινί τζηκαρήπ κίουτουρμούσλέρ ιτέδε, χιτζ πιρινί
 πεκένμεγιπ πουνλαρή κοβμούς. Χάσηλη δέφα δααβέτ
 οληνανλαρδάν πέρ ρεσσαμ χόκούμδαρήν έφκιαρηνή άν-
 γιαγιπ, διλέ πέρ ρεσίμ τζηκαρμήσκι, ζίγιαδε πεκενιλουπ
 πέρ τακήμ παχσήσλαρδάν σόνρα ρεσσαμ πασήδα ολμούς.

Ευρώπαδε νέ καδάρ χόκούμδαράν βάρ ιτέ, δζούμλεσι-
 νίνδε τασβιρλερι άρασηνδά σηπαρήτζ ιδέν χόκούμδαρήν-
 δα τατβιρινί σσίλε τζηκαρμήσκι, κίμινιν έλινέ κιτάπ, κί-
 μινε χατάπ κίμινε κηλήτζ βιρμίζ, μααχούδ χόκούμδα-
 ρήν έλινέδε τούφένκ βιρούπ, κίουρ κίουζούνέ ταγιαμής, βέ
 πέρ άγιαγηνή διζ τζοκδούρούπ κούς άβλατμάκλε κίουρλώ-

γούνη τοπαλληγηνή βέ καιπουρλουγουνή νιχάν έ, λεμής,
κι πούδα δέκκιλε δαλκαβουκλουγούν πέρ νεβίδιορ.

"Ανδζακ πέν δλμουσού κιπί νάκς ιδεδζέγιυ, πόιλεκι—
πογιού Μιλάνονου εν ούζουν άδευλερινδέν πέρ κάρης δα-
χά ούζουν ιδί. βέ σόν δερεδζέ ζεπουν ιδίκι, χειμλέρ τζη-
πλάκ κίόρμής δλσά, χέρ κειμικ βέ άζασηνή σαγιάπιλιπ,
σακιδλερινί τααλιμ ιτζούν σάιρ ινσάν δζίσμι καφεινέ
μόχτάδζ δλμαζλάρηδη· πού εδζιλδέν Λόρδ κουβθετλου
ρουζικιαρδάν δεβρίλμεμεκ ιτζούν κειμί σαφρανή ταρζή
δζιζμελερινίν άλτηνά κουρσούν καπλαδήρ ιδί. βέ άγιαγη-
νήν πέρι "Ιγγλιζλέριλε Φρανσηζλάρ μιγριανεισινδέν βου-
κουού πουλάν Βατερλώ γαβγαστηνδά τοπά άληνημής ό-
λουπ, έγρετι άγιακ τακηνήρ ιδί. βέ άτικ κίόκούς ιλλετι
δλουπ, δζούρουκδέν πάς άλάμαζ ιδί. βέ καρασή δήπηκη
πάλ καπαγηνά πενζεγιπ, τούγούν έσερι κάλμαδηγητηνδάν,
ρουγέν σούρουλμής δζηλαλή ταχτά κιπί παρλάρηδη· βέ
σαραπά μούπτελά δλδηγητηνδάν, γιούζού πανδζάρ βέ πουρ-
νού "Αρνεπούτ πιπερι κιπί κήπι κηζήλ ιδί. βέ άγηζηηνδά
δίζ κάλμαμής ισέδε, περεκιάτ βιρσίν πέρ ουστάζ δίζ χει-
κιμί κίουμουσδέν δίζ τερτίπ ιτμής δλδηγητηνδάν βέ ισταχή
γερινδέν πουλουνδουγουνδάν, πέκ άλιιά γιέρ ιτζέρ ιδί. βέ
άλτημής πές σινινέ καδέμ πασημής ισέδε, νισά ταιφεινέ
πέκ μούπτελά δλουπ μαίλικ δλδηγή λίραλαρ σαγιεσινδ
μασούκαδάνδα χαλι δειγίλ ιδί. βέ πέκ πός πογάζ βέ
κεβεζέ δλουπ, δάιμα κενδουσινί μέδχ βέ πέρ σόιλεδιγιν

κίουνδέν πές δεφά τεκράρ ιδέρ ιδί ισέδε, γουλιουσου πέκ
βέ σάφι δερουν πέρ άδέμ ιδί, σόιλεγενδέν κόρκμα, χαρλά-
μαγιαν σουδάν σακήν δερλέρ.

Πίτουν όμρούνδέν νικιάχ ταχτινέ κίρμεμής ισέδε, χέρ
σέν πάχς ιδιόζι. "Αλλάχ πέρ δγλάν βελεδι βιρμής, βέ άνή
καπούλ ιδούπ, φαζτηνή τανήρ άτά κιπί όνή τερπιέ
βέ ιλιμ ταχτιλι ιτζούν μεκτεπέ βιρμής· πού τζοδζούκ άλ-
έλ-δεβάμ όν πές σενέ μεκτεπέ κιτμής κελμής ισέδε. άκλή
πέρ σηγέ ίρμεγιουπ κουρού λογατδάν πασκά πέρ σέν
ταχσήλ ιδέμεμής· βέ ζίγιαδε άχμακ βέ πεναβά δλδηγή
τακδιρδέν κενδουσινί ζίγιαδε ζεκι πελλεγιουπ, χέρ σοιλε-
διγί σόζι χιτζ πέρ άλεμίν χαρδζή δεγίλ δέρ ιδί. βέ κούλ-
μεγέ μούπτελά δλδηγητηνδάν νεκρέ γιολλου κενδού σόιλε-
διγινέ κενδού κάχ καχά τζεκιπ σάιρλερινίνδε κούλμεσινί
ματλουπ ιδέρ ιδί. δινλεγενλέρ νέ γιαπστήν, χατήρ ιτζούν
κούλερλέρ ιδί.

Πουνδάν πασκά, Λορδούν πέρδε ούτζ γιγίρμί ούτζούν-
δέν χειμσίρεσι δλουπ, πάαζη μερτεπέ τζιρκίν ιδί ισέδε,
πούδα κίόζελλιγινδέν πάχσιλε, δουνγιανήν χαλι πασκα-
λασημής, βέ κίόζελλιγέ ιτιπιάρ κάλμαμής γιάχοδ κίου-
ζελι τζιρκινδέν φάρκ ιδέν γιόκ δεγιού πικίρ κήζ καλδη-
γηνά κεδέρ ιδέρ ιδί. πού δζούμλε ιλέ ούμιδινί ζάι ιτμε-
γιουπ πέ χέρ κιδζέ κιαγήδ δόκερέκ, πανά ναίλ δλαδζάκ
κοδζά κίμδιρ δεγιού βακήτ κετζιρουρ ιδί.

Πού ούτζ δζανλάρ πέρ χανεδέν σακίν ισελερδέν άσλαδζα

πὴρ πὴρλερινὶ κῑόρμεγιπ, φάκατ σουφρά πασήνδὰ πουλου-
 νουρλάρηδη, ἔμμα πούτ ταρζή σουκιούτ δουρούπ, ἄπλα-
 δζα λακηρδὴ ἰτμεκσίζιν γεγιπ καλκαρλάρηδη, λάκιν σου-
 φραδὰ μισαφὶρ πουλουναδζάκ ὀλούρ ἰσέ, ἄρτηκ Λόρδ κίμ-
 σεγε μεϊδάν βίρμεγιουπ, δζούμλεσι ἰτζούν σόιλενίρ ἰδί· β
 σουφραγιὰ μεϊβέ κελδιγι ἀνδὲ, ἄρτηκ κήζ καρηνδασή
 βατανηνήν ζόγούμι οὔζερὲ κενδού χόδζερεσινὲ τζεκιλίρ
 ἰδί, κὶ ἔρκεκλέρ ἰσρέτ οὔζερινδὲ τέрки ἐδὲπ πὴρ λακηρδὴ
 σόιλεγεδζέκ ὀλουρλάρ ἰσέ, ἐσιδίπδε κουλακλαρὴ λεκελέν-
 μεσιν· βὲ μεϊβέ οὔζερινδὲ ἰσρέτ τζόκ βακῆτ δεβάμ ἰδούπ,
 χαζῆρ πούληνάν βὲ πουλούνμαγιαν ἀχπάπ βὲ ἀκραπά
 ἀσκηνα παδελέρ νούζ ἰτμενὶν ἀρασηνδὰ δζάπεδζα Ἰγγιλ-
 τέρα πολιτικασηνδάν πάχς ἰδούπ, ὀγλέπιρ μουπαχασα-
 γιὰ κηρισίρλερίδiki, ἐσιδενλέρ γαβγά ἰδίορλαρ κηγιὰς
 ἰδερλέριδι, τζούνκι πουλουνανλαρδάν πάζηση Τόρι γιάν-
 χόκμ ἰτμεγὲ μαῖλ Ἀριστοκράτ φήρκασηνδάν, πάαζηση
 Οὐτ γ κ γιάνι σερίπεστιέτ σεβιδζὶ φηρκαδάν, πάαζησηδὰ
 δζουμχουριέτ φηρκασηνδάν ἰδιλέρ.

Πουνλάρδα Γιονανιστανδσκι Συνταγματικοςλάριλα
 Ναπκίοςλαρ, βὰ Φράνσαδακι Ρεπούπλικλέρ (δζουμχουρ-
 δζουλάρ) ἰλέ, Κηράλ φηρκασή, βὲ Ἰσπάνιαδεκι Καρλι-
 στλέριλε Ἰσαβελλιστλέρ κηπὶ μούδζαδελὲ ἰδερλέριδι πού
 μισιλλού μούδζαδελελέρ γιάληνηζ χόκούμετι μουστακη-
 λέ (ἀπόλυτος Μοναρχία) ὀλάν δεβλετλερδὲ ὀμαζ, τζούν-

κι ὀραλαρδα χάλκ πασκή ἀλτηνδὰ ὀλτουγουνδάν, ἐφ-
 κιαρλαρὴ ἀλτζακλανήρ γιάχοδ ἐφκίαρ ἐσερὶ γιόκδερ.

Ταχυδάν βὲ ἰσρετδὲν σόνρα χέπσι πηρλικδὲ καλκαράκ,
 Μιλεδινὶν γιάνι Λορδούν χεμσίρεσινὶν χόδζερεσινὲ κιδε-
 ρέκ τζάι ἰτζερλέρ, βὲ πάδεμα Βιστ τααπίρ ἰτδικλερὶ
 ὀγιούν κηχηρδὴ ὀναγιαράκ, πούτ κηπὶ σὲς σαδὰ τζηκαρ-
 μαζλάρ.

Χάσηλη μισαφίρλέρ ταγηλδηκδὰ Λόρδ γιατάκ ὀταση-
 νὰ κηριπ, ἐγρετὶ ἀγιαγὴ τακλίδ πηγηγηγὴ, βὲ πασηνὴν
 περούκατηνη βε τακλίδ διόλερὶ μάσσα οὔζερινδὲ πηραγῆπ
 γιαταγὰ σοκούλουρ ἰδί· πουνού πού χαλδὲ κηόρὲν, ὀλου-
 λερδὲν διριμὶς Λάζαροση ζάνν ἰδέρ ἰδί· βὲ σαπάχλαιν
 γιατακδάν καλκὴκδὰ γιαρῆμ ἐκκαλήκ πὴρ τζάσκα σούδ
 ἰτζδικδὲν σόνρα, ἀινὲ ὀνούνὲ ὀτουρούπ κενδουσινὲ σούς
 βηρὶρ βὲ πομάδα βὲ κοζμετικ σούρουνούρ, βὲ τηρράς ὀ-
 λούπ περούκατηνη βὲ τακλίδ πηγηγηγὴ τακάρδα πουράρ,
 βὲ περούκατηνη σατζλαρηνὴ κηθηρδζηκλανδηρῆρ, βὲ
 κουλάκ τοτζλαρηνδάν οὔτζ κηόστερὲν χηγιανέτ πεγιαζ
 τούιλερὶ τζημπὶς ἰλέ ἀγικλάρ, βὲ πὰς ἰδέμεδιγι ἀνδὲ πο-
 γιάρδα ἰτζινδὲν τζηκάρ ἰδί· πάαζη Ἰγγλιζλέρδε κηούζελ-
 λικ σούρουνούρ δεγιού ἐσιτδιμ ἰτέδε, οὔζερημδὲ Ἀλλάχ
 βάρ, κηόρμεδιγιμ σὲ ἰσπάτ ἰδέμεμ· βὲ ἔγερτζι πού τα-
 πιετδὲ ἀδεμλέρ πούληνούρ ἰσέ, ἀδζημαγὰ μουσταχάκ-
 δηρλαρ.

Ἰστέ πού βεδζίχλε κενδουσινὲ τζεκὶ δούζὲν βηρδικδὲν

σόνρα ἀρέπεγέ σουβάρ ολαράκ, μασούκασηνά ζιγιαρέτ
 ιδέρ ιδί. Λόρδ 65 σινινέ καδέμ. πασμής ισέδε, 'Ιτά ιαλη
 πέρ μασούκασή βάρ ιδί, έμμα δεκπαζληκδά πενίμ. 'Ανα-
 στασίαγια παπούς τζηκαρταμάζ ιδί. Λορδά κεςίρ-ουλ γαίε
 μείλ-ου μουχαπίπेत κίοςτερδικδέν πασκά, Λορδούν μιζα-
 δζήνδζα δίλε πέρ ουσλουπιέτ βέ χηλμιέτλε έχλι ήρζληκ
 τασλάρ ιδίκι, 'Οδυσσευσίν ζεβδζεσί Πηνελόπη, βέ Τεβρά-
 τι σεριφίν Σωσάνναση λακηρδή διμέκ ιδί. 6 ισέ γιεδί δε-
 νίζιν πατρά άτδηγή όλουπί, Λορδούν μασαριφι ιλέ κίζλου
 ιδαρé έτδίζι δελί κανηλαρήν μεδζλισινδέ πουλουνδουγού
 χαλδé ζίγιαδε σακράκ βέ έσπάχ όλουπί, τέρκι έδέπλε πέρ-
 λικδé ισρέτ βέ Λορδού χιδζβ βέ ιστιγζά ιδέρ ιδί.

Πέρ δεφά Λόρδ έσκι γιαρελερι τεπρεμίζ όλουπί γιατακ-
 δά ναμιζάδζ έλδηγή χαλδé μασούκασηνήν χάλ-ου χατη-
 ρηνή σουάλ ίτμεγέ κίονδουρδούγουνδέ, πού χαλινί κίόζ-
 λεριμ ιλέ κίόρούπ χαπέρ βιρδίμ. ισέ, γιλδηρημδάν βου-
 ρουλμούς κίπι όλουπί, άχ καρηλάρ, σίζ δουνγιαγέ κίου-
 ναχλαρημής ίτζούν κελδινίζ, κιάτκη 'Αλλάχ σίζι έρ-
 κεκλερίν έγεγού κειμιγινδέν καρή χάλκ ιδεδζέκ γιερδé
 άρκαλαρηνά καμπουρλουκ γιάχοδ πόγούρλερινé πέρ τα-
 βούλ ταρζή σίσκινλίκ ιλαβέ ιδείδίδε, σίζιν κίπι χηγιανέτ
 έσλερι βίρμεγε ιδί δεδί. πέν δαχή Μι Λόρδ 'Αλλαχά βέ
 ούμούμεν καρηλαρά παχανί πούλμα, ζίρα νετζέ καρηλάρ
 βάρκι, έρ έχλιλερινί ίχγιά ίτμιστέρδιρ, άραλαρηνδά πάα-
 ζη ουγουνσουζλάρδα πούληνούρ ισέ, ζαφιέτι ίνσανι-

δέιδιρ. βέ έξερι έρκεκλέρδε πού άχλιακδάν χαλί δεγιλ-
 λέρδιρ δεδίμ.

Μι Λορδούν χεμσίρεσί Μιλεδί,
 βέ διόσεχλι ταιφρεσινίν άχλιακ
 βέ ταπιατή πεγιαρινυδέ.

Μι Λορδού πέρ άζ σόιλé πηραγαλήμδα χεμσίρεσινίν
 βασρηνά κελελίμ. ιερουδέ βασφ έγλεδιγιμέ κίόρέ σθη-
 ρηνδάν ουτζ όν πές Μαίς κητζίπ μινασίπ πέρ έξ πούλά-
 μαδηγηνδάν, καπουδά καλήπ κίιχουδέ κητζέν κίουζελλιγιέ
 ίτζούν γιανά γιανά άγλεμεκδέίδι (α) ζεβαλλή κιαγήδ
 άτμεκδάν ούσανμής, πακμήτκι ρήγαλαρ κοδζαγιαά τεπ-
 διλ δλμαγιορλαρ, άρτηκ άβουδζούν δζηζηκλαρηνδάν ίν-
 σανήν ταλιϊνί χαπέρ βιριδζι πέρ φαλδζή Τζινκιάν καρη-
 ρηνά μουραδζαάτ έγλεμίζ.

(α) 'Εξερι ζαδεκιάν κηζλαρή πού μισιλλου καπουδά κα-
 λήπ, νεδέν σόνρα νεδαμετέ κελουρλέρ, έμμα κίάρ έγλεμίζ.
 κεντζλικλερινδέ ίστεγενλερι πέγενμεζλέρ, κενδού πέγενδικ-
 λερίδε πουνλαρή άλμάζ. δίλεδζέ καπουδά καλήπ, ίλκ ίστε-
 γενλερέδε μούμ όλουρλάρ, έμμα άνλέρδε άρτηκ έβλενμίζ πού-
 ληνουρλάρ.

Πού μακουλεδέν όλάν γιεζιδ καρηλάρ δααβέτ ολδη-
κλαρή χανενίν έββέλ έμιρδέν ισμινί ρεσμινί βέ άχλιχκηνή
βέ μουράδ βέ μαξαοθηνή κομσουλαρδάν για χηζμετκιαρ-
λαρδάν χαπέρ άλαράκ, κιαγήδ δόσερλέρ, βέ γιαχού πα-
κλά άπαρλάρδα, σουαλλερινέ μουβαφήκ δζεβάπ βιριρλέρ,
βέ πάαζηεα βουκουατλαρηνή νάκλ ιδερλέρ· πουνούδουρ
έσιτοδικδέν, βάι νάσηλδα πουλδού βέ ισμι ρεσμι ιλέ χαπέρ
βιρδι δεγιού πέρ ταχήμ ζεβζεκλέρ ιιτιμάδ βέ ιιτικαδ ι-
δερλέρδε, εζόμερτδζέ παχσήδα βιριρλέρ· βέ χαπέρ βιρ-
δικλερι τζήκμαδηγη τακδιρδέν (έλπεται τζήκμαγιαδζάκ-
για) άχ νέ τζαρέ πού ολαδζάκ ιδι, έμμα σενίν ταλιγγ
δζινινέ δούσμέν όλάν δίκερ πέρ δζιν μανί ελδη δερλέρ,
ανλεριν ιστέ ισλερι κίουτζλερι γιελ άλήπ ποριαζ σατμάκ
βέ διβανελερι τολανδηρμάκδηρ.

Τολανδηρμάκδηρ δεδίμδε χατηρημά πέρ τοχαφ φηκρά
κελδί. Σουλτάν Μουράτ Χάνη γαζι χαζρετλερινίν άσρι
σαδτελερινδέν Ιστανπολδά τολανδηρηδζή τζογαλήπ, ι-
σιμλερι μεσχουρλαγιαράκ χουνκιαρά δαχή έσιδιλμιζ όλ-
μάγηλε, σου τολανδηρηδζή δεδικλερι νάσηλ σέιδιρ δε-
γιού λάλασηνα σουάλ έγλεμιζ, δ δαχή έφενδιμ ονδάν
πουνδάν δεσισε ιλέ παρά άλήπ, κιοστεγι γιούγγδέν ιδερ-
λέρ, βέ σηρά καδέμ πασαρλάρ δεμιζ ισέ, αδζαιπ διλέ
σέιμι ολούρ, πουνού κιορμέκ ιστέριμ δεδικδέν, Λάλατη πέρ
τολανδηρηδζή πουλούπ, Χουνκιαρήν χουζουρουνά δικμιζ.
Χουνκιαρ δαχή όλαν τολανδηρηδζή σένμισιν; έββετ σέβ-

κετλιμ· όγλέιτε σου πενίδε τολανδηρσάνα, πέκ κίουζελ
σέβκετλιμ, έμμα άλετλεριμ ρεχινδέδιρ, έν πίν γουρούς
λιαζήμκι άλαίμδα κετουρεγιμ δεδικδέν, χουνκιαρ έν πίν
γουρούς βιρούπ, τίζ έλδέν κέλ δεγιού έμρ έγλεμιζ, τολαν-
δηρηδζή δαχή παραί άλήπ κιοσετ τολασμήζ.

Χουνκιαρ πέρ χαφταδάν σόνρα Λάλα χάνι δ τολανδη-
ρηδζή άλετλερινί κετουρούπδα πενί τολανδηραδζάκ ιδι,
για νίτζουν κέλμεδι δεδικδέν, έφενδιμ ιστέ πέρ δεφά το-
λανδηρμήτγια, ικι δεφά τολανδηρμαγά χαδζέτ γιόκ δε-
γίσιν, χουνκιαρ μαδδέν ανλιαγιπ, κίουζελ έμμα, πού το-
λανδηρηδζή δεδικγιν ζάτ τολανδηρηδζή άδεμέ πασκά
δεφά ράστ ολμάζμη; δεγιού σουάλ έγλεμιζ. Έφένδιμ
τολανδηρηδζηλαρήν δεσιτελερι πέκ τζόκδηρ, πάαζη κιοσε
τολαστήρ πάαζη τεπδιλ ολούρ πάαζηδα κιοτού μεδγιούν
κιπ κενδουσινί σεμισιέ (ομπρέλα) ιλέ κίζλέρ βέ νιχάν
ιδέρ, βέ χάττα πούραση Ιστανπόλδηρ, μεσχούρ σοζδουρ-
κι, πέρ άδέμ σου περουζασή σατμακδά ολούπ, πέρ όλάν
πέρ δαχά άλμαμηζ ικέν, κήρκ γιλ κετζινμιζ, τολανδηρη-
δζηλάρδα πού μισιλλού κετζινιρλέρ κιδερλέρ. Ιστανπόλ
αδζαιπ πέρ πελδέδιρ, γιετμιζ πίν κιοσεσι πουτζαγή βάρ,
νελέρ ολούρδα κίμσενιν χαπερι ολμάζ, κετζενδέν πασημη-
ζά κελέν Τζεβίρ κάζ για νμασην λαλα ουγια ν-
μασην φηκρσηνή ουνουτδουνούζμου; δζεβαπήνη βιρμιζ.

Σσοιλέ βάσφ ιδερλέρκι γίνε Σουλτάν Μουράδ άσρινδέν
Ιστανπολδά ικι μεσχούρ χηρηδζή ολούπ, πέρ κιοζέ βέ

διερί κιούνδούζ χρησηζλήκ ιδέρ ιμίζ· πέρ κιούν χέρ νά
σηλ ισέ πουνλάρ έσνάϊ ραχδέ πέρ πινινέ ράστ όλούπ,
κιόρουσούρλερ ικέν γιέκδιερίν μαχαλλινί βέ φαμίλιασηνη
σουάλ ιτμισιέρ· πουνλαρδάν πiri πένιμ σεμτιμ Κόσκα-
δάδηρ, βέ φαμίλιαμην ισμι Έμινέδιρ, βέ ούτζ όγλούμ
βάρ, πινινί ισμι Σούλειμάν, όπρινιν ισμι Όσμάν δεγίτιν,
ό πέρ χρηστήζ χιδδετλενίπ, όλαν νέ χάλτ ιδίορσουν; ό
φαμίλια βέ ό χανέ πένιμδιρ, βέ Έμινέ δεδιγίν όν σενέδιρ
πένιμ νικιαχλήμδηρ βέ ζικρ ινδιγίν τζοδζουκλάρδα πε-
νίμδιρ διμενίν ουζερινδέ μούδζαδελε άρτηπ, νίχαιετ ικι-
σιδέ πirlικδέ χανελερινέ κιδιπ, καρηδάν ταχκήκ ιτμεγέ
καράρ βιρμισιέρ· βέ Καρή πουνλαρή κιόρδουκδέ ικιτινίδε
κοδζαση τανημηζ, βέ τατδήκ έγλεμιζ· πουνλάρ νάσηλ
όλδη πού μαδδέ δεγιού σουάλ έγλεδικδέ, νάσηλ ολαδζάκ;
πινινίζ γιαρασα (κιδζε κουσού) ταρζή κιούνδούζ κιόρου-
μέζ, διεκρινίζδε καταπατάκ κουσού κιπι κιούνδούζ δαλάρ
κιδζε τζηκάρσηζ (α) νέ γιαπαγήμ, πινινίζ κεδζελιγιμ δι-
κερινίζ κιούνδούζλούγούμ ιδινίζ δεγιπ σόζού πιτουρμιζ.

(α) Αϊσωποσουν καθλινδζε Γιαρασα βέ Καρά πατάκ κου-
σού βέ πόγούρτλεν όρμανή ούτζού πέρ σικέτ τεσίκιλ ιδερέκ,
πέρ τακήμ τούτζόζαρανή τολανόρηπ, πέρ κειμ μάλ γιόουκ-
λετμισιέρ· βέ έσνάϊ ραχδέ κειμ φουρταύναγια όγραγιπ γάρκ
όλμάγληε, πουνλάρ κενδουλερινί αλαδζακληλαρδάν κιδζεμεν
ιτζούν γιαρασα άρτηκ κιούνδούζού τέρκ ιδούπ κιδζελερι

Έμινέ πέκ κιούζελ βέ ναζικ βέ ναζενιν όλδηγηνδάν
ικισίδε πουνδάν βάζ κέτζμεγιουπ, νίχαιετ ικιμιζδέν καν-
γημηζη καπούλ ιδέρσιν δεμισιέρ, Έμινέ δαχή κανγηνηζ
δαχά ουσταληκλή πέρ χρησηζλήκ ιδέρ ισέ όνή ιστέριμ
διμεσινίν ουζερινδέ ικισίδε τζαρσού γιούζούνε τζηκμησ-
λάρ, βέ κιούνδούζ χρησηζή δζεβαχίρ πεζαστενινδέ πέρ τα-
όζιρδέν κιδζ κιόρε πiri πiri ουστουνέ πέρ έλμάς γιούζούκ
τζαλήπ γιακατ έλε βίρμεμιζ· βέ κιδζε χρησηζή δαχή ιπέκ
μερδιβέν ιλέ κιδζελέιν άρκαδασή ιλέ χουνκιάρ σαραίνε
κιρμισιέρ.

Χέρ κές μαχαλλινέ γιατμηζ όλούπ, γιαλήνηζ Λάλα
ιλέ χουνκιάρ ουγιανήκ ιμισιέρ, βέ χουνκιάρ γιαταγά ου-
ζανμηζ, βέ Δαλασή χικιαγέ σοιιέρ ιμίζ, έμμα βακήτ
κετζκιν όλδηγηνδάν γιουκουλαμαγά πασλαγιπ, άρκαση-
νά δεβριμιζ ισέ, κιδζε χρησηζή σισέ πέρ κάζ κετζιριπ,
κιούνδούζ χρησηζηνην έλινέ βιρμιζ σουνού μανκαλδά τζε-
βιρ δεγιού· βέ λαλανήν γερινέ κετζερέκ, πασλαμηζ κεν-
δού χικιαγελερινί νάκλ ιτμεγέ, βέ άράσηρα «τζεβιρ κάζ
γιάνμασην λαλά ουγιάνμασην δεμεγέ» βέ χουνκιάρ Λάλα
πού δζεβιρ κάζ γιάνμασην λακηρδσην νέ όλούγιωρ δεδικ-

τζηκμαγά πασλαμηζ, βέ καταπατάκ κουσού δαχή γάρκ όλάν
μαλι πουλμάκ ουζερέ δούρμαγιπ δενιζέ πατάρ τζηκάρ, βέ
πόγούρτλεν όρμανή δαχή γιανηνδάν κετζενλερέ γιαπησήρ,
άδζεπ πιζιμ γάρκ όλάν μάλμηδηρ δεγιού τεφτιζ ιδέρ.

ὄζε, ὁ δαχὴ ἔφενδιμ, πού, λακηρδηνήν περσενκίδιρ δε-
 μεκδὲ πουλουνμούς, νίχαιετ σέβκετλουμ πού σηραδὰ σέ-
 ραν καρὴ κιμὲ δούσέρ δεγιού σουάλ ἔγλεμίσ, χουνκιάρ
 δαχὴ, ἔλπτετε σαραγιὰ κιρὲν χηρηζηήνδερ δεγιού τερια-
 τί κεσμίσ ὀλούγιου· βὲ χηρηζηλάρ ὀνδάν σόνρα ὀνδὰ κε-
 ρεγί κιμὲ ταάμ ἰδερὲκ, βὲ Παλανήνδα φάκατ πινισί ἰλέ
 καβουγουνὴ ἀλαράκ, κιτμισλέρ ἰσέτε, ποίλε οὐσταληκλή
 χηρηζηλὴκ ἰτμισ κιδζὲ χηρηζηνηνὴν ὄζεσαρετινὲ κιουνδούζ
 χηρηζηή κανὶ ὀλμαδηγηνδαν, νίχαιετ δέφα χουνκιάρην
 χουζουρουνδὰ μουχακεμὲ ὀλμακληγὰ μεδζπόου ὀλμησ-
 λάρ· βὲ τζεβίρ κὰζ γιάνμαστην Παλά οὐγιάνμαστην φη-
 κρασὴ ὀλ βακητδάν καλμησδερ, δερλέρ, σαχὴχημηδερ
 γάιρι σαχὴχημη πιλέμεμ· φίλ βακὴ Ἰστανπολδὰ πὲκ ἄ-
 δζαίπ βὲ γαραίπ σείλέρ ὀλουρ, ζαπτιὲ μεδζλιτινδὲ ἄζὰ
 ὀλμαλήκι ἀνλιαμαλή· πὶρ δεφὰ γιάν κεσιδζιλερδὲν πὰχς
 ὀλμοὺς ἰδίδε, μουπαλιγάδερ δεγιού ἰνάνμαμης ἰδίμ· πὶρ
 κιόν τεδζρουπέ ἰτμέκ ἰτζούν κοίνουμὰ τζακὴλ τασὴ το-
 πλαγιαράκ, γαλεπελικ μαχαλλερὲ κέζμεγὲ τζηκδὴμ, βὲ
 ἄχσάμ οὐστουνὲ ἀβδετδὲ, ρεφικιμὶν πινινὲ ἄδαμ Ἰσταν-
 πολδὰ γιάν κεσιδζὶ βάρ δερλέρ, χάλ πούκι κοίνουμδὰ
 πού καδάρ παρὰ ἰλέ σαπαχδάν περού κέζιουρουμ χιτζ πὶρ
 σέϊ ζουχούρ ἰτμεδι διμεγὲ κάλμαδη, πινὶ ἀρχαμδάν χάι-
 δε εἰ ζεβζέκ πιζ ὀνού κὰτζ δεφὰ γιοκλαδὴκδὰ τζακὴλ
 τασὴ τζηκδὴ δεγιούπ ναπεδιδ ὀλδὴ, μέγερ πὶρ κὰτζ δε-
 φὰ οὐστουμού πασημη γιοκλαμησλάρμης, ὀνδάν σόνρα

ἄρτηκ κιόζλεριμ κορκούπ, ὀίλε γαλεπελικλι μαχαλλερ-
 δὲν σακηνηρ κετζέρ ὀλδούμ.

Κελελιμ μανὰι φιχιμιζέ. — Μι Λορδούν χεμδερσι Μι-
 λαδὶ φαλδζή καρηδάν πὶρ οὐμὶδ κιοσεσί κιορέμεμὲγίλε,
 ἄρτηκ ρουγιαλερινὶ τααπὶρ ἰδιδζὶ πὶρ κοδζὰ καρηγιὰ μου-
 ραδζαάτ ἰτμεγὲ πασλαδὴ, βὲ ἀράσηράδα Πνευματικοσὴ
 κελερὲκ σαπηρὴλ ὀλ κήζημ, αἰ δόγμαδαν νελέρ δογάρ
 δεγιού τεσελλά ἰδέρ ἰδί, βὲ Μιλαδὶ ρουγιασηνδὰ γιὰ με-
 λαίκ γιὰ σείτάν κιορμὶς ὀλσὰ, κοδζὰ καρὴ χέπισινιδε κο-
 δζαδὴρ δεγιού τααπὶρ ἰδέρ ἰδί· πουνάδα πὶρ μούδδὲτ γιο-
 λουναράκ κοδζὰ πουλάμαγίστην ἄρτηκ πὶρ Μοναστήρ
 κιοσεσινὲ τζεκιλμεγὲ καράρ βιρδὶ.

Μι-Λορδὸ πού νιγετινὶ χαπὲρ ἀλδηκδὰ πὲκ τζὸκ μεμ-
 νούν ὀλδὴ, τζούνκι ζατὴ ταπιατὴ οὐγιουνσουζ ἰδί πὶρδε
 πεκιαρλήκ δερδὶ ἰλαβὲ ὀληνμάκλε, δζιπ τεχαμμούλ ὀλην-
 μαζὰ βαρδὴ· φάκατ Μιλαδὶ πού νιγετὶ πιτουρμεζδὲν ἐβ-
 βέλ πὶρ δεφὰδα πενὶ σηναμάκ ἰτπεδί, κιμ πιλούρ δού-
 σουνού γιορὰν ἰχτιγιάρ χατουνοὺν τααπὶρ ἔτμισ ὀλδηγὴ
 κοδζανὴν ἔσκιαλί πενίμ ἔσκιλιμὲ μουβαφήκημη τζηκδὴ·
 ἄρτηκ πανὰ ὀλάν ἐββελικὶ πὲτ μουχμελεὶ ποσλαγιπ γιου-
 μουσαδὴ, βὲ κούλουμσούμεγὲ βὲ χὸς χὸς σὸιλενμεγὲ, βὲ
 δάιμα κιόζλεριμὲ σούσλενὶπ σίριν κιορουνμεγὲ, βὲ γιανημ-
 δὰ κιόζλὸυκ τακὴνμαμαγα, βὲ κουσουρ ἰδέρσεμ, χὸς
 κιορμεγὲ πασλαδὴ, πενίμ ἰσὲ ποίλε ἀλιακασηνδάν χαπε-
 ριμ ὀλμαδηγηνδαν, σού τεπιδιλατὴ ἰτζούν πὲκ τζὸκ χουσ-

λανδήμ, τζούνκι πέτ τζεχρεδέν βέ χουαουού ιλέ καρηδάν βελά
 ιχτιγιάρ βέ τζικκίν ολσούν, χουαουάμ δάιμα κιούλετς
 γιούζιούδέν χαζλανήρημ· πού σεπέπδέν πένδε πασλαδήςμ
 χός σόιλενίπ σακαλασμάγá. Μιλαδι ισέ πουνού μειλιετι-
 μέ δελαλέτ άδδ ίτμέκλε πασλαδής χάρφι ένδάζ ίτμεγέ
 σενί τζόκ σεβέριμ διμεγέ, χάτηλη πέρ κιούν περδεί σηγι-
 ρήπ, καπάκ τζιτζεγι ίπι άτζηλαράκ πέ έί κιόχτεχόρ Ίγ-
 γιλτέραδε ίκέν πένι πού καδάρ Δορδάρ βέ Πρενσλέρ
 ίσπεδίδε βάρμαδημ, άνδζακ κησμετδέν ίλερού σέί ολμάζ,
 μέγερ κησμέτ σενίν ιμίζ· πέν πού καδάρ πείζαδελερέ
 μειλιέτ κιόστέρμεμις ίκέν, πιλμέμ νάσηλ ολδήςδα σανά
 μέιλ έγλεδίμ, έλπεττε πούδα Άλλαχδάνδηρ δεδί ισέ, νέ
 γιαπάρσην άρτηκ, σάγ έλουν τεσεκκούρ ιδέριμ, πένδε
 σανά γιανήπ τουτουσούγιουρουμ δεδίμ, ε ισέ άσλή γιόκ
 ιδί, άτές ολσα δεγίλ πένι έλλα δζιρμινί γιακμαγá κουδρε-
 τι γιόκ ιδί. Χέρ νέ χάλ ισέ, γιακνήν κελίπ γιακαμά σα-
 ρηλδή λάκιν γιακαί κουρταρμάκ ίτζούν μούσπεεδζέλ ίτίμ
 βάρ σόνρα ούζούν ποίλου κιόρούσούρούζ δεγίπ, χαζρέτι
 Ίωσηφήν Φαραωνούν βεκίλι χαρδζή Πεντεφρί καρηση-
 δάν κατζδηγή κιπί κατζδήςμ ούζάκ ολδούμ· πέλι κιά-
 ζηλαρη έί Φαβίνη πουνδά σατζμά σόιλεδίν, σενίν Μιλαδι
 Πεντεφρηνίν καρησή ιλέ ρουπίκάρ οληνάπιλούρμ; σενίν
 Μιλαδι χέμ τζικκίν χέμ πές κερρέ όν σινινδέϊδι, Πεντε-
 φρηνίν ζεβδζεσί ισέ χέμ ζιγιαδε κιούζέλ χέμ ούτζ δεφά
 γεδί σινινδέϊδι, βέ έγερ Πεντεφρηνίν ζεβδζεσί ολσαίδι,

χαζρέτι Ίωσηφήν φαζηλετινί πεγένμεγεδζεγιγγε σούπχε-
 μις ολμαγιαδζακ ιδί δεγίεπιλουρλερ· διλδέ κειικ γιόκγια,
 σόιλερλέρ, χακλαρή βάρ δέρ ίτζινδέν τζηκάρηζ.

Πέν άρτηκ Μιλαδιμίν ούλφετινδεν ούζάκ κατζμαγá
 πασλαδήςμ ισέ, πέρ κιόζε πένι δαρά κηστηρήπ, πουνδά
 ότουρ χηνζήρ κελεδζέλ μισαφιρλεριμ βάρ έγλενελίμ δε-
 γιούπ γιακαμδάν τουτδηγή σηραδα ίστέ ούτζ νεφέρ σού-
 σλι μαδάμα τζηκάκελδι.

Πουνλαρδάν πέρ πένιμ Μιλαδι ταρζή πέρ σινδέ πέρ
 δερδδέ Ίγγλιζ κηζή ιδί, δίκερ ίκιλέρ Ίτάλινη ολουπ,
 πέρ δούλ βέ δίκερ κέζαλικ καπουδά καλμής κήζ ιδί, βάρ
 ισέ κομσουλαρδάν κηζλάρ έβλενδίκόζε παπουσλαρηνή
 σουρούμεμις ολμαληλάρ, κι ζεβαλλή κηζτζαγáζ κά-
 πουδά καλά καλμής· πού κηζτζαγáζ δαχή ζιγιαδέ δζεζ-
 πελί κιόρούμεκ ίτζούν πασηνά πέρ άλ κορδέλα τακήπ
 χόλεραγια μουμασήλ ολμούς, πάαζη ζεβζέκ καρηλάρδα
 κενδουλερινέ σούς βιεγιμ δέρκεν κουσουρλαρηνή μεϊδανά
 τζηκρηλάρ, βέ χακλερινδέ έρκεκλεριν νέ δεδικλερινί έ-
 σιτιμίζ ολσαλάρ, διλέ σούσε λιανέτ έκουγιαδζακλαρηνά
 σούπχε γιόκδηρ.

Χάσηλη πιζιμ Μιλαδι πένι άνλερέ άνλερί πανά ταβσιέ
 έτδικδέν σόνρα ότουρούπ κονουσμάγá πασλαδηλάρ, βέ
 κιαφφεί μούκιαλεμελερι έρκεκλερδέν βέ δισέχλιερδεν ίπα-
 ρέτ ιδί· ίπιτιδα έρκεκλερδέν πασλαγιίπ, κιαφφεί ιχτιγιαρ-
 λαρή βέ έβλιλερι ζέμμ έγλεδιλέρ· βέ δελί κανηλαρή βέ

κίουζελλερί μέδχ ιτδιλέρ, βέ έβλενμέ κεμαλινδέ πούλη-
νανλαρήνδα τεαννούδινι βέ πουνλαρή πεγένμεδικλερινδεν,
δύνηγιάδέν πι χαιπέρ ολδηκλαρηνή φάσλ έγλεδιλέρ.

Σηρά καρηλαρά κελίσιν, πίλα ιστιονά δζούμλεσιν
φάσλ ιδούπι, άμάν για Ράπίπημ που σενέ νέ τζόκδα δού-
γιούν ολδή, τοπάλ Μεριεμέ βαρήνδζαγιαδεν έβλενδιλέρ,
φάκατ κίουζλερί κιορ ολδήδα πιζι κιορμεδιλερ· δζανήμ πέρ
κάτζ κηζλαρά σηκηλούρκι, έβλενδιλέρ ισέ λούγια πασλα-
ρή κιογέ έρμιζ κίπι πιζλερέ σελάμ βιρμεγέ ιρτικιάπ ιτμέζ
ολδηλάρ, σάνκι πιζλέρδε ιστεμιζ ολσακ κοδζά πουλάμαμη
ιδίκ;—άχ μάδαμ καρδασλήκ πέκοδε ισεμιζ ολσσίδηκ δέμε,
γιάνι πεγενδιγιμιζι έλέ κετζουρέμεδικδέ σενού.—Χάιρ χάιρ
δίλε δεγίλ, πιζι πεγένμεορλαρ δέκι, τογρουλουκδάν σάπ-
μα—εστεγφουρουλλαχ, για νίτζουν δίλε δεγεγιμ, ιρτι-
κιάπ ιτμέμ, όνή κενδίν ιτζούν σάιλεγέπιλούρσιν πασκαλα-
ρηνάδα μαχσούς έτμε—άχ μιλαδιδζιγιμ νέ χαδζέτ πέρ
δεφά άιναγια πάκδα, σαίρηνην σόζούνέ κουλάκ άσμα—
χάσηλη που γιούζδέν ταλιμιζ πιζέ πουγζ έτδι ισέ, έχλι
ήρζληγημηζά πέρ δεγεδζέκ γιόκγια, πεκιάρ ίκέν, σου
σαπρημήζ μεδχέ σαγιαν δεγίλμιδιρ; νετζέ χατουνλάρ
βάρκι βάκτ-ου χαλλερί χός βέ έρ έχλιλερί σεβέρ, βέ πέρ
σείδέν ταραφά γιοχσουλλούκ τζεκδιρμεζλέρ ίκέν, κιδί
ούτανήπ άρλανμαζλάρ! γίνε κίουζλερί τατραδάδηρ χάχ-
χάχ-χάαα! μέσελα Κοντέσσα φελάν μισιλλού· πουνούν
κί άσηκη ολούπι, μουαγέν βακτηλαρδά πουνλάριλε άιρή

άιρή μουχαπίπέτ ιδέρκεν, χηζμετκιάρ πέρ κίουν πιρινέ
ικινδιγέ τογρού Μαδάμαμ σενί ιστέορ δεγεδζέκ ίκέν, για-
νηλήττόδα ίκισίδε ίκινδιγέ τογρού κελμελερινι χαπέρ
βιρμιζ· βέ ίκινδιγέ τογρού ίκισινίδε κελούπι πέρ πιρινέ ράστ
ολμάγηλε, άραλαρηνά ρεκαπέτ δούσούπι, γαβγά ιτμισλέρ,
ένόζαμ δουέλλογια (α) καράρ βιρμισλέρ, βέ πέρ τελέφ
ολούπι, δικερνιν πέρ κολου σακάτ ολμούς· βέ Κοντέσ-
σανην κοδζασή Κόντε χαπέρ άλμηζ ολμάγηλε, ιτλάκ
ιδεδζέγιμιζ, δινιλιορ· δεδί πέρ, δικερίδε που δεφά που
γιοδά ιτλάκ χάιλιδζε ζουχούρ ιδεδζέκδιρ, ζίρα Δόκτωρ
φελανήν (μαλιούμκι πελδενίν κιαφφέι σηρλαρή όνδάδηρ)
πανά βιρδιγι μαλιουματά ναζάραν, φελαν Βαρωνέσσα
δαχή κοδζασή Βαρωνδάν άιρηλαδζάγημηζ, τζούνκι Βα-
ρωνέσσα πέρ ιλλεπετέ μούπτελά ολμούς ολμάγηλε, Βαρων-
δάν πουλασδή παχανισινδέ πούληνούγιορ ισέδε, Δοκτω-
ρουν πανά νακλινέ κιορέ Βαρωνέσσα κενδού βαλιδεσινδέν
καπηής, βέ βαλιδεσίδε πέρ Καρδινάλ άμουδζασηνδαν
πουλατμήζ· χάχ-χάχ-χάαα! ιστέ πιζέ ίκί κούγεκίού χα-
ζηρλανδή, λάκιν όδ ούτζ δουλλαρή ούνουτδουνούζμου;
πουνλαρδάν ίκισί! πέκ κεδερλι ολδηκλαρηνδάν ζόγούμούν

(α) Δουέλλο Ιταλιάνδζαδηρ ρουμιδζε Μονομαχία, Τούρκ-
δζε ίκί κισί· χόδ πέ χόδ γαβγαγια τζηκισμάκδηρκι, Εύρώ-
παδε χένουζ που ούγιουζλούκ δζερεγιάν ιτμεκδέ ολούπι, όνού
άληνάμαδη· ίκιδέν πέρ τελέφ ολσα πέρ σεί λιαζήμ κελμέζ,
τζούνκι πούδα ζόγούμ ταχτινέ κίρμιζ.

ἰκτιζασήνοζα ἔν ἀκάλλ. οὔτζ αἰ πέκλεγεδζέκδιρ ζεβαλλή
 καρηλάρ! πιζι ἔρκεκλέρ νέ τζαπήκδα οὔνουδουρλάρ! γιά-
 ληνηζ πίζ ζεβζεκλέρ πουνλάρ γιανημηζδὰ ὀλμαδηγη
 χαλδὲ δελι διδανέ ὀλούρουζ, βέ ζαἰ ἐτδιγιμιζ χαλδὲ τζηλ-
 ὀηρήρηζ, — Πέν ἔγερ Ἄλλάχ βιρίρδε ἐβλενίρσεμ, Ἄλλάχ
 δουλλουγουμοῦ κίρστέρμεσιν, πιλέσιζι τζὸκ ἀγλεγεδζέ-
 γιμ. — Πένδε κέζαλικ, πιλμέζσινιζ πενδὲ νέ γιούρεκ ὀλ-
 ὀηγηνί — Μαδάμ Λουκρετία σέν πιζέ χαπέρ βέρ, τζούνκι
 δουλλουγούν χαλινδὲν πιλούρσιν, μερχοῦμ κοδζάν ὀλδὸν
 ἰσέ, νάσηλ κίρρουνδὸν σανά; — Ἐββελα ὀ διρεδζέ κεδέρ
 ἐτδίμκι, ἀδζημδάν ὀλμεγέ νιγέτ ἰτμισίδιμ, λάκιν γιγίρ-
 μι ὀδὸρτ σαάτ μιδὲμ βέ οὔτζ αἰ καδάρ χαλπιμ σάπρ ιδέ-
 πιλδι — ἀδζαἰπ! χιτζ ραχμετλοῦ κοτζάν χατηρηγηγὰ κελ-
 μέζιμ ἰδί; — Ἐββετ, χάλια σίμδιγέδεγιν χατηρημδάν
 τζηκδηγὴ γιόκδηρ, λάκιν ταπιατην ἰκτιζαστηνὴ ἰφά ἰτμε-
 γέ κίάρ βέ φαἰδὲ ἴτμεορ. — Τογρουσοῦ Μαδάμ Λουκρετία
 τζὸκ σέρτ γιούρεκλίμίσσιν — πέλικι, σίζδε ἐβλένιν βέ δουλ
 κάληνδα, ὀλ βακήτ σοἰλεσίριζ· πουνλαρὴ σίμδι πέρ παρῶφ
 ἰδελιμ, γιὰ Μαδμουαζέλ Ἄγγελικηνὴν Μαρκιζ φιλάν ἰλέ
 νικιαχλανμασηνά νέ δεδινίζ; Ἄγγελικὴ ἰσέ δαχὰ ἔν πές
 κίουν ἐββέλ Παπαστηνὴν τζιφτλιγινέ κιτδίδε, κῆζ ὀλδηγὴ
 τακδιρδὲ, ἀνασηνά ὀδὸρδουνδζι τοροῦν πηρακμηζ κελμῖς
 ἰδί· λάκιν ζεβζέκ Μαρκέζ φαρκηνδὰ ὀλάμαγιουπ, πακι-
 ζέ κίπι καπούλ ἐγλεδί. — Ἐλπεταιτε, πέρ χατοῦν χέμ κέντζ
 χέμ κίουζέλ ὀλοῦρ ἰσέ, ζεβζέκ ἔρκεκλέρ μαἰλ ὀλοῦπ κου-

σουρουνά πακμαζλάρ, βέ κεμαλέ ἰρμῖς ἔχλι ἦρζ κηζλαρά
 πρaxyηρλάρδα, κίουζελλικ σεπεπινέ πέρ τακῆμ κέντζ κο-
 κετλερέ σουλιουκ ἰδερλέρ, πιλμεζλέρκι, κίουζελλικ μου-
 βακκάτδηρ, βέ ἔχλι ἦρζλήκ φαζηλετι πακίδιρ. — Γιὰ
 ἔρκεκλερι πέκ τζὸκ τελαὀλαρδάν κουρταρὰν λίραλαρη
 οὔνουτδουνούζμου; — σιζέ πέρ σεί σοἰλεγεγίμμι; πιζιμ
 κίπι κεμαλέ ἰρμῖς κηζλάρδα δελι κανλὴ κοδζαγιά βάρ-
 μαμαλη, τζούνκι γιὰ τράχωμασηνα χαβάς ἰδεδζεκλέρ,
 γιὰχοδ ἀφακάν μαραζηνά καρδηραδζακλάρ· κίρδδουνούζ-
 για Κοντέσσα φαλανή, κοδζασὴ ἀλδηγὴ Τράχωμαἰ ἰδ-
 ου ἰσρετὸδ βέ κουμαρδὰ γεδικδὲν σόνρα, σίμδι ὀδονούπδε
 γιούζουνέ πακδηγὴ πιλέ γιόκ. — Λάκιν μαδάμ Θηρεσία
 ἰκινδζι δεφὰ ἐβλενμεσινδὲ ἐγί ράστ κίετουρδῖ, κίμ πιλούρ
 Στέφανος ὀλοῦρ ἰκέν κοδζαστηνὴν ἀγιαγηνάμη παστὴ
 ἰδί, ζεβαλλὴ ἀδὲμ ἐβδὲν τασρά τζηκάμαγιορ, σάνκι δε-
 γιλ κοδζά, ἴλλα πενδὲ κίπιδιρ. — Πέκ ἀλιὰ ἰδίορ μαδάμ
 Θηρεσία, ζίρα ἔρκεκλερέ γιούζ βιρμεγέ κελμέζ. — Ἐσίτ-
 ὀνιζιμ Μαρκέζ φελάν δαχὴ καρητηνὴ ποσλαγιαδζάγη-
 μης; ζίρα πέρ βαἰζ ἰλέ μινασεπετι ὀλδηγηνί Πνευματικο-
 σὴ χαπέρ βιρμῖς, κίμ πιλούρ κησγαντζλήκλα ἀραλαρηνά
 ρεκαπέτ ὀουσμῖς ὀλμαλή. — Ὡωω! μαδαμλάρ, ποἰλέ ἀζιζ
 κίουνλερδὲ ρουχπικνλάρ ἀλειχινδὲ χανεμδὲ φάσλ ὀλημα-
 σηνά ραζὴ δεγίλιμ, ζίρα Ἐξομολόγησις ὀλδῆμ, βέ Κοι-
 νωνία ἀλμάκ νιγετινδέιμ· λάκιν Κοινωνία ἀλδηκδάν σόν-
 ρα σιζλερέ τοχάφ φηκραλάρ νάκλ ἰδεδζέγιμ, βέ μερίουλ

χατήρ πῖρ ζατδάν χαπέρ ἀλδῆμ, ρουχιπανλαρή πέρ ταράφ
ιδελίμδε, Κοσμικοσλάρ ιτζούν σοίλεσελίμ.—Χαπερινί
βάρμη, Δόκτωρ φελάν, φελανήν κηζή ιλέ νικιαχλανα-
δζάγημης.—"Αδζαίπ νάσηλ ὀλούρ; Δόκτωρ γιετμισίνδε,
κῆζ ισέ γιγριμισινδέδιρ—ἀταλαρή Δοκτώρ ιλέ κάβλ ιτ-
μισιόλέρ, Δοκτώρ κιαφρεί ἐμλιακινί κηζήν ούζερινέ γιαζα-
δζάκ ιμις· κῆζ καπούλ ἐτδίμι;—νέ βάρκι καπούλ ἔτμε-
σιν; πῖρ ικί αἰδάν σόνρα σερπέτ ιτζιριπλέρ, ούγιανμαζηνά
οὐγιούρ, φελάν Δούκανην φασληνή πιλμέζμισινί; ζεβαλ-
λή ἀδεμὲ ἐβλενδιγινί γιγριμινδζι κῆουνι νοζούλ ισαπέτ
ιτμέκλε, ἔσερὶ ὄρταδάν καλκδῆ, διλδὲ κεμικ γιόκ, χέρ
πῖρ πῖρὲρ σὸζ σοίλέρ, ζεχιρλεμῖς δεγίορλαρ ισέδε, πέν
κῆουναχηνά κῆρέμεμ, κούγια πάαζη κουτουρλαρηνά τε-
χαμμούλ ιδέμεζιμῖς, βέ πασκά πῖρ δελί κανληγιά μείλ
ιμισόδε, γιας μούδδετι κετζδικδέν σόνρα ὀνούλε νικιαχ-
λαναδζάγημης, νεμὲ λιαζήμ, τογρουσού σονού πουνού
φάσλ ἐτμεκδέν τζεκινίριμ, χέρ κεσίν χακιμι βάρ.—Χακ-
κῆν βάρ, ἐλ πιζίμ νεμιζέ κερέκ; βέ χάττα κουσουρσού
ἔντάν ὀλμάζ, χέρ γιερδὲ ὀκκά 400 ὀρχέμδιρ.—Λάκιν
ἀτρυμιζδὲ ὀλάν φεναληγῆν χάττ-ου χισαπή γιόκδερ,
πάαζη σείλέρ νάκλ ἐτδιλέρκι, ἔσιτσεινίζ τούιλερινίζ οὐρ-
περίρ, λάκιν σουκιούτ ιδέριμ, ζίρα σονού πουνή φάσλ
ιτμέκ κῆπὶ φενά σέι ὀλάμαζ· γεβμιγέ πελδεμιζίν κηζλα-
ρῆ ιτζούν σοίλενιλέν σὸζλέρ πῖρ βεδζίχλε ταχρίρ βέ τακ-

ρίρ ὀληνάμαζ, πουνού ζέμμ ιτμέκ ιτζούν σοίλεμὲμ, ση-
ρασή κελδί· ἄρτηκ δουνγιανῆν ισί πιτιμῖς δεδιλέρ.

Δαχά νελέρ σοίλεδιλέρκι, κάνγη πῖρινί χατηρημδά
τουταγίμ! πουνλαρδάν πέλκι πάαζηλαρη σαχῆχδερ, λά-
κιν ἔξερισινιν ιφτιρά ὀλδηγηνά σούπχέ γιόκδερ· νισά ται-
φεισινιν ἀρασηνδὰ ιφτιρά βέ ζεμμὲ μούπτελά ὀλμαγίαν
ναδιρατδένδιρ· ἀδζαίπ ταπικτλαρή βάρδερ, πῖρ καρῆ κη-
σῆρ ὀλσά φάσλ ιδερλέρ, τζὸκ δογουρτά κέζαλικ, πακιρὲ
βέ δούλ χατουνούδα ἔσιρκεμεζλέρ· πασκά χατουνούν νε
κῆουζέλ λεχδζεσινί, νε ἔλπισεσινί· νε γιόρούγούσούνι νε
σοίλεγιτῖνι νεδε τερπιγεσινί πεγενιρλέρ, κενδού κουσουρ-
λαρηνή ισέ, πογιουνλαρηνδὰκί χεῖπενίν ὀγγ κῆόζούνε ἀ-
ταρλάρ· σάιρ καρηλαρήν ἀλείχινδὲ ἔσιτδιλέρινι μεμνου-
νιέτλε βέ ἰλαβὲ ιλέ νάκλ ιδερλέρ· πού δζούμλε ιλέ σενεδὲ
4 δεφά Κοινωνία ἄλμακδέν βέ περχίζ ιτμεκδέν βέ Ἐκ-
κλησίαγε κῆτμεκδέν δούρ ὀλμαζλάρ· ἔμμα σονούν που-
νούνδα ἀχλιακηγέτδζε κανηνά κῆρμεκδέν κερού καλμαζ-
ζάρ· βέ πῖρ ζεμδζι καρῆ ταπίεν δίκερ ζεμδζι καρηδάν
χοσλανῆρ, βέ σηρασή κελδικδὲ πῖρ πῖρινίδε ζέμμ ιτμεκ-
δέν κατζηνημαζλάρ· πέλκι πού σὸζλεριμ καρηλαρά μούπα-
λιγαλή κῆορούνέπιλουρ, λάκιν ἄλ κασαγηγι κῆρ ἀχουρά,
γῆρσεῖ ὀλάν κοδζουνσούν δεγεπιλούριμ· πῆς παρμάκ πῖρ
δεγίλγια, ἔρκεκλέρ ἀρασηνδὰ πάαζη ἔγιού πούλουνδουγού
μισιλλού πέλκι δισέχλιλερ ἀρασηνδὰδα πούληνούρ, λάκιν
χέρ κάνγη χατουν πού χικιαγεμῖ δινλεδικδὲ, ζαμιρὶ δὲ-

γέρσε; χιδδετλένμεσιν σουκιούτ έτσίν κι, κενδού χακκη-
δά σούπχε όλούμαγια.

Νίχαιετ πού γιολλά μούκιαλεμεδέν σόνρα 'Ιτάλιαλη
κής κέλιν κιαγήδ οίναγιαλήμ δεδι, βέ 'Ιτάλιαλη δούλ
χατουν δαχή έγιού σδιλέορσουν, ζίρα πιζίμ κεμαλιμιζέ
άρτηκ πού γιακησούρ δεδι ισέ, 'Ιγγλιζ Μιλαδι χιδδετ-
λενίπ, άχ σένδε γίνε συνδέν πάχς ιδίορσην, πένδε νισπε-
τινέ κιαγήδ είνάμαγιαδζάγημ ιστέρτινιζ πασκά όγιούν
οίναγιαλήμ μέσελα γιόυζούκ σακλαμαάκ για Περλί-
να, για ποϋντο ποϋντο κιπ' πέρ σέι κιπ' δεδικ' έ, δούλ
χατουν κουνλάρ πός σείδιρ χέπισινδε έγιουσι κιός παγ-
λάμακλε κιόρ όγιουνού οίναγιαλήμ ζίρα πέραδέμ πάαζηδου-
τάρ πάαζη τουτουλούρδα έγλενίρ κιούλερ δέφι γάμ ιδέρ
δεδι πέν δαχή πού όγιουνού έπεμίν βακτηνδά οίναρλά-
ρηδη έσκίζ'ιρ δεδιμ ισέ, χάιρ σίμδι γίνε μόδα σηρασηνά
κετζδι βέ χάττα Κηράλ σαραινδάδα οίναγιορλαρ δεδι,
νίχαιετ καράρ βιριλμέκλε, πένιμ κιόζλεριμι παγλαίπ μει-
δανά τζηκαρδηλάρ έμμα πέν δλμαγιαδζακ πέρ γιανλα-
ρηνή τουτάρημ σούπχεσι ιλέ χόρμετ έγλεγιπ κηπράνμα-
δημ ισέδε, πουνλαρήν σαπρή τασήπ κίμι έλιμδέν κίμι
σατζημδάν κίμι ούρούπαμδαν τζεκισδιρμεγέ πατλαδηλάρ,
πέν άρτηκ γιακαγι κουρταρμαάκ ιτζούν ικισινί πιδέν
τουτδούμ, βέ έλιμέ κιόκούσλερινίν γιουμουρ γιερλερι ράστ
κελμέκλε, κιόρλεμεσινέ δ δερεδζέ σηκησδημηήσημκι, άρ-
τηκ τεσσεκκούρε μαχάλ πηράκμαδη.

Πουνδάν σόνρα σακλαμαά όγιουνουνά καράρ βιρδιλερ
ιτέδε, πένιμ ιλέ πιλέ κάνγητη σακλαναδζαγηνά δαιρ
χαιλιδζε μούδζαδελε όλδή, κονάκδα βουσσατλή όλδηγην-
δάν, άραμάκλε πουλούνμαγιαδζακ κιζλου γιερλερι πέκ
τζόκ ιδί, άρτηκ νέ γιαπάρσην, κιόκδέν νέ γιαγάρδα γιερ
κιότουρμέζ; ένόζαμ κιζλενμέ όγιουνουνούδα πιτουρδικ, βέ
μισαφιρλέρδε πέκ χοςλανήπ, δζάπεδζα ποίλε όγιουνλά-
ρηλα έγλενμεκλιγέ κάβλ ιδερέκ δέφ όλδηλάρ κιτδιλερ,
λάκιν πέν άρτηκ ιτζλερινδέ πουλούνμαδημ, τζούνκι Λορ-
δούν σείαχατναμεσινί πιτουρεδζέγιμ δεγιού παχανί ιλέ
γιακαί κουρταρδήμ.

Πιζίμ Μιλαδι πένι γιαλήνηζ σουφρά πασηνδά κιόρε
πιλδιγινδέν, ούμιδσιζλιγέ δούσούπ, σουφραζά ισέ γιανην-
δά ότουρδουγούμ χαλδέ, πιαδερινίν χουζουρουνδά λα-
κηρδή ιδέμεδιγινδέν, πατλαδη άγιακλαρη ιλέ πανά ιλισ-
μεγέ, βέ πέν δαχή άγιακλαρημη τζεκιπ κιπρι κιπ' πού-
ζουλούρ ιδίμ. πακδήκι πουνδάδα πέρ σέι ούτέμεδι, άρτηκ
έββελκι μουχαπετι χιδδετε τεπίλ έγλεδι, 'Αλλάχ κου-
λουνού σεβδαλή καρηνήν σερινδέν έσιρκεσίν! πέρ κιόν
όδαμδά γιαλήνηζ ιδίμ, Μιλαδι ότεδέν περού χιδδέτλε
ιτζερου κιριπ, καπουγι καπατδή, βέ πέ έι χήζκηρ τζάπ-
κην, νέ ιδουγι πελουρσιζ σοιτούζ πένιμ κιπ' πέρ Λόρδ κη-
ζή σανά μείλ ιτμεγέ ιρτικιάπ βέ τενετζούλ έγλεδιδε, σέν
βάζηπε ιτμέζμισιν, βέ πέν έγερτζι έν κιούζελ βέ κιπάρ
πέρ πειζαδεγέ ναζάρ ιτσείδιμ, κενδουσινί ιφτιχάρ άδδ ιδε-

δζέγιδι, ἄλ σίμιδι σανά γιακησάν πούδουρ δεγιπ, ιλι σα-
 μάρ ἄσκ ἐπδίκι, κιόζλεριμδέν ἀτές σατζηλήπ, Κελίσα
 Πολυαίλαιοση κιόρούορουμ ζάνν ἐγλεδίμ· πού σηραδά Μι-
 λαδινίν ούζερινδὲ πούρούλι ὄλάν τζαρσέπ ἄσαγή δούσδού
 ἰσέ, γιετμῖς καντάρ σέκέρ ἰλέ γιενέμεγεδζεγι ἀνλιασηλδῆ,
 πουνάδα μαχδζουπιετινδέν δαχά ζιγιαδὲ γιδδετλενερέκ,
 δέφα ούζεριμὲ χούδζουμ ἐγλεδι ἰσέδὲ, πέν ἄρτηκ πουνού
 ἴτεκλεγιπ γιακαὶ κουρταρδῆμ· βὲ χεμάν ὄ κιδζέ πιαδερὶ
 ἰλέ Μοναστηρά κιτμεκλικ σόζούνι πιτουρμῖς ὄλουπ, σα-
 πᾶχλαῖν δόρτ ἀτλή πῖρ ἀρεπέ κελδι, βὲ Μιλαδιγι ἀλήπ,
 Μοναστηρά κιότούρμὲκλε ὄδα χελάς ὄλδῆ πένδε γιακαὶ
 κουρταρδῆμ.

Ἰγγιλτέραγια μουβασελετίμ,
 βὲ Ἰγγλιζλεριν ἀχλιακὶ
 πεγιανινδὲ.

—ο—

Λόρδ τζελεπίμ μασούκαστηνὴν σαδακαποσῆς ὄλδηγηνὶ
 πενδέν χαπὲρ ἀλδηγή μισιλλοῦ πασκά παραφδάνδα ταχ-
 κῆκ ἰτμῖς ὄλμά γηλε, ἄρτηκ πασκά καρηγια μείλιετ κιό-
 στέρμεγιπ, πένιμ ἰκμάλ ἔτμῖς ὄλδηγήμ σείαχατναμεινὶ
 τασχῆχ ἰτμέκλε μεσγούλ ὄλουπ νίχαῖετ πασμαγια βερ-
 δὶ· βὲ ἴσπου κιτάπ σείαχατηνδάν πασκά κἀγγη γαβγα-

λαρδὰ χαζῆρ πουλουνδουγουνού, βὲ Ἰγγλιζ Δεβλετινὶν
 κἀγγη μουχαρεπέλερδὲ κέσπι σερὲφ ἐγλεδιγινὶ βάσφ ἰδὲρ
 ἰδί.

Πού κιτάπ Ἰγγιλτέραγια ταγηλδηκδὰ ταχσὶν ὄλην-
 μάκλε, μούκιαφάτ ὄλαράκ Λόρδ Τζελεπίγι Τιδζαρέτ βὲ
 Μουχαδζιριν νάζηρῆ ταχγὶν ἰπδὶλέρ, βὲ δααβετναμὲ τζε-
 κιεσι κιόνδουρμούσλέρ ὄλμά γηλε, πέν δαχῆ πού δερεδζε
 μεδχ ὄληνάν Ἰγγιλτέρα πάι ταχτῆ Λόνδρα σέχιρινὶ
 κιόρμὲκ ἀρζουσή ἰλέ, γιολά ρεβάν ὄλδῆκ, βὲ 15 κιόν
 ζαρρηνδὰ Λόνδραγια μουβασελετ ἐγλεδικ.

Ἰγγιλτέρανην βαπορλαρῆ βὲ μαδέν κιόμυρλερι βὲ τι-
 μούρ γιολλαρῆ βὲ τζεσιδ φάπρικαλαρη βὲ μάκιναλαρη βὲ
 ζενκὶν τούτζεζαρλαρῆ, χάσηλη κουββεί παχραιοσί σαγια-
 σηνδὰ δουνγιανὴν χέρ κιόσὲ βὲ ἠκλημηνδὰ μουχαδζιρ-
 λερι μεδζούδδῆρ· ἰστέ πού ἐδζιλδέν δαιρεμῖς πὲ χέρ
 κιόνν δούρλὸν πὲ δούρλὸν χέρ δζίνς ἀδεμδέν δολοῦ ἰδὶ
 πεγιᾶζ ταδζίρμι ἰστέρσιν, σιγιαχμη, χαπέσμι, κηρηζῆ-
 μη, πουγδάι βὲ πακῆρ ρενκίμι, κιόλελέρμι, σερπεστλέρμι
 ἰστέρσιν δζούμλεσιδὲ μεδζούδ ὄλουπ, ζεβαλλῆ δζίνσι
 ἰνσανὴν ρενδζιδεσι ἰτζούν Χάκκ Τεάλια χαζρετλερινὶν
 Μπαπίλ (Βαβυλών) κουλεσινδὲ ἰχσάν ἰπδιγι χέρ κιόνν
 λισανδάν τεκελλοῦμ ἰδερλέριδι· κίμι ἰμτιγιαᾶζ ἰχσανηνὴ
 κίμι ἰμτιγιαᾶζῆν φέσχ-ου ἰπταλινὶ ματλοῦπ ἰδερλέρ ἰδί,
 πᾶκ τοχαφάκι, ἰκισίδὲ πῖρ πελδὲ βὲ πῖρ μαδδὲ ἰτζούν
 κίμι κιόμρὸνκ ρούτούματηνὴν ἄρτηρηλμασηνὴ, κίμιδὲ τεν-

ζιλ ὀλμασηνή ιστιδά ιδέρ ιδί, Ἰγγιλτέρα ἀσχάπη ἐμλια
 κι ζαχηρέ δουχουλινίν μενινί, βέ φουκαρά τακημηδα σερ-
 πέστ δουχουλινί ισπερλέριδι. Βέ Ἀμερικαδεκι Ἰγγλιζ
 ἔσγιρλερί ἀγαλαρηνήν βαχσιλιγινδέν σικιαγέτ ιδερέκ, ἀ-
 ζαδλήκ παλέπ ιδερλέριδι, βέ ἀγαλαρήδα ἔσγιρλερίν ἔδε-
 ψιζλιγιῖ ιτζούν τεεδίπ βέ τερπίε ὀληνμαλαρηνή ἀρζού, βέ
 σού νατήκ χαϊθανλάρ ούζερλερίνέ ὀλάν χουκουκλαρηνή
 ιδοιά ιδερλέριδι.

Νίχαιετ Χινδιστάν Κουμπάνιαση Τζινλουλερίν ἀλεῖ-
 χινδὲ μουχαρεπέ τεκλιφ ιδέρ ιδί, τζούνκι Τζινλουλερ ὀν-
 δάν Ἰγγλιζλερι κοβαράκ πῖρ δαχά πούραγια κέλμεγιν,
 βέ ἀφὸν κετούρμεγιν σιζι τζαρμηγὰ κερέριζ δεμισιέρ.

Δαχά νετζέ νετζέ σείλέρκι, Ἰγγλιζλερ μισιλλού παλ-
 γαμί ταπιατλή ἀδεμλερδέν πασκασηνήν πού δαίρει ιδαρὲ
 ἔτμεσινίν ιχτιμαλί γιόκ ιδί πέν ναζιρ ὀλαδζάκ ὀλσαί-
 δημ, 24 σαάτ ζαρφηνδὰ τζηλδηρήρ Τιμαρχανεγὲ κιδέρ
 ιδίμ περεκιάτ βιρσίν Ἰγγλιζλερ ἔν δεχσέτλου χαλλερί
 βαζηφεσίζ σείρ-ου ταμασά (α) ἔτδικλερινδέν, γιούρεκλερί
 ζηνπαρά τασὴ κιπί σέρτ ὀλούρ βέ χάττα βουκελά ὀιλέ
 κενδουσινί γιορούπδα σαγληγηνά σεκτέ κετούρμεγὲ χα-

(α) Μαλσεύμκι Ἰγγιλτέραδε ἀδζηνδάν ὀλὲν φουκαρά τζόκ-
 δηρ πιάαζη ἔχλι σερβετλερί ἰσάν ἀδζηνδάν ὀλεδζεγι σιρα-
 δά νὲ χαλί κέσπῖ ἰτδιγινί ἀνλιζμάκ ἰτζούν, μάχσους σείρ
 ἔτμεγὲ κιδερλέριμιζ.

δζέτ γιόκδηρ. Ἀλλάχ ἰκί κουλάκ βιρμίζ, πῖρινί διλεμε-
 γέ, βέ ὀπρινίδε ἰπλερινὲ κέλμεγεν σόζλερί τασρά τζη-
 καρμαγὰ κουλλανηρλάρ. Τογρουσουούδα σόιλεμέκ λια-
 ζήμ κελούρ ἰσέ, βουκελαδέν ἰσάν ὀγλουνού κάνγηση
 χόσνούδ ιδεπιλιμῖδερ.

Στόιλε βάσφ ιδερλέρκι βακτὴ ἰλέ σάδρη ἀαζαμήν βα-
 λιδεσί ζιγμερετέ κελμίζ ὀλούπ, δααβαλαρηνή ζαί ιδενλε-
 ρίν τζηκδηγή καπουδάν ταραφά ὀτουρμούζ, νὲ πακσὴν
 πὲ χέρ καπουδάν τζηκάν σάδρη ἀαλιγὲ πεδδοά ἰδῖπ, χάκ
 σεριέτ καλκμήζ, Ἀλλαχδάν πούλσούν γιαταδζάκ γιέρ
 πούλμασην, πουνού τογουράν βαλιδὲ δζεχεννεμλικ ὀλ-
 σούν, ἔβλιαδλαρηνήν ἰκί γιακασὴ πῖρ ἀραγιά κέλμεσιν
 δεγίορλαρ, πουνούδουρ βαλιδεσί ἔσδιπ τευίλλερί ὀρπερίρ,
 βέ ἀνιδε ἀμάν ὀγλουμ νέδιρ πού βάζ κέτζ σού μεεμου-
 ριετδέν δέρ σάδρη ἀαλι χαζρετλερί βαλιδεσινί ἀλήπ,
 δααβαλαρηνή καζχανλάρην τζηκδηγή καπουδάν ταραφά
 κιότούρούρ, νὲ πακσὴν, δζούμλε τζηκανλάρ, δοά ιδερέκ,
 σαχὴχ πουνούν πούραση πάπη ἀδαλέτ ἰμίζ, Ἀλλάχ βι-
 δζουδινὲ ἀφιέτ βιρσίν, ὀμρούμουζδέν κεσίπ ὀμρούνὲ ἰλαβὲ
 ἔτσιν, πουνού τογουράν βαλιδὲ δζεννετλικ ὀλσούν, βέ ἔ-
 βλιαδλαρή παπαλαρηνά τεφεββούκ ἰτσινλέρ δεγιούπ κι-
 δίορλαρ.

Ἰγγλιζια δααβαδζηνήν ἰκισίδε καζανμάκ ὀλάμαζ, λά-
 κιν ἰσάν ὀγλού χακκηνά κιν ὀλμαδηγηνηδαν, χακσηζ-
 ληγηνή πιλούρ ἰκέν χάκκ πένιμ ιδί διμεκδέν βάζ κέτζ-

μεγιοῦπ βούκελαϊ φάσλ ιδερλέρ, ισμιζέ δεβάμ ιτμεορ
 δερλέρ· σάνκι βούκελά ουδζρετλι χηζμετδζιλερι ιδι κιπι,
 ανλερινδε ιστιραχατδάν ιχτιγιαδζλερι γιοκμηδηρ; βέ
 χάττα κάνγη αδέμ κενδου ισινι τερχ ιδέρουε ιπτιδα ελ
 ισινι κιορούρ; Χριστός εφένδιμιζ δαχη εββελα κενδου σακ-
 καληνή, σόνρα Ρέσουλλερικινι τεπρικ ιτμισ.

Πιζιμ Λορδ τζελεπι δαχη αδιλ βέ μερχαμετλου ιδ
 ισέδε, κουζου δμρου καθαρ καλμης δμρουνουν κιονυλερι-
 νιδε κησαλτμαγα νιγετι γιοκ ιδι, ανην ιτζουν μεμουριε-
 τιν βαζηφεσινε πεκ ε δερεδζε πέζλι βουδζουδ ιτμεγιοῦπ,
 δαιρεσινδε ολάν καλεμλερε χαβαλε εγλερ ιδι, ανλερδε
 χερ πιρ χουτουσου ιδζαπηνά κιορε πάαζη τιζ ελδεν χακ-
 κανιέτλε ρουουγέτ πάαζηδα τεεχιρ ιδερλερ ιδι, αρτηκ
 δζομερτδζε ταβρανανλαρην ισι τιζ ελδεν κιορούλουρ ιδι
 ογλέγια, μεμουριν χουζουρουνδάν γιεσιλ γιαπράκλε κετζ-
 μενιν χαλι πασκάδηρ.

Λορδ τζελεπιμιν πιρ αγιαγη τζουκουρδα ιδι ισέδε,
 Λόνδρανην εν μεσχουρ φαμίλιαλαρηνδαν κουλλιετλου
 τράχωμα ιλε κηζ βιρμεγε καλκησδηλαρ εμμα, καπουλ
 εγλέμεδι, τζούνκι που γιετμισ σινινδε ολδηγη χαλδε,
 πουνου αλαδζακ κηζλαρην κιοζλερι δεγιλ πουνδα, ιλλα
 μεσνεδ βε βαριετινδεϊδιλερ· βέ που σινδε εβλενμισ ολοαί-
 δι ελπεττε πιρ μουαβιν πειδα ολουπι, πιτζ τζοδζουκλαρ
 περβερδε ιδεδζεγινε σουπχε γιοκ ιδι· πασκα πελδελερδε
 ολδηγη μισιλλου Ιγγιλτέραδα δαχη σινδζε ουιγουνσουζ,

βέ ιντερέστο ιτζουν ολάν νικιαχλεριν νετιδζελερι φενάδηρ·
 πιρ τακημ κέντζ βέ κιοζελ κηζλαρ μεσνεδ βέ βαριετέ
 ναζάραν παπαλαρη σινδε κοδζαγια βαρηλαρ, βέ πάαζη
 κέντζ δελι κανηλαρδα βαλιδελερι σινδε καρηλαρ αληρ-
 λαρ· πακάρσηνκι νικιαχδάν εββελ κιορουνεν μουχαπέτ
 πιρδεν πουρουδετε τεπδιλ ολουρ· βέ πάλ γιαγ αγι τακίρ
 ιτοδικλερι ιπτιδακι αι δαχη ζεχιρ ζενπερεγε τεπδιλ ολουρ·
 ιπτιδα χηρ μηρ ιδέρκεν, πασλαρλαρ ελ πεσρεφινε, νιχαίετ
 γιεκ δικερι κιορμεγε τεχαμμούλ ιδέμεγιοῦπ, πιρ πιρ γιολ
 δικερι σάιρ γιολ τουτάρ· ιστε πουνλαρ αταλαρά ιπρετ ολ-
 μαλήδηρ.

Λορδ τζελεπιμ πενι μαχητινδε πιρ καλεμε ταχιν
 ετδι ισέδε, πενδεν πογιουκλεριν βακτηγηδα κέλμεγιπ, ισλε-
 ρινε δεβάμ ιτμεδικλερινι κιορδουγουμεδεν, κηρ ατην για-
 νηνδα δουράν για χουγιουνδάν για πουγουνδεν καπαρ
 φεχβασήνδζα πένδε αρτηκ επέμ σεκδι πένδε σεκέριμ χα-
 βατηνη τουτδουμ, ογλέγια, ουζουμ· ουζουμου κιορερεκ
 καραρηρ δερλερ.

Πιρ κιον καλεμι περ ταραρ ιδερεκ σειρε τζηκδημ·
 κιορδουμ κι πιρ ισαν γαλεπελιγι βαρ, μέγερ ικι αδέμ
 γιουμουκ δογουσουνε τζηκμησλαρ, ε δερεδζεκι, πιρ πιρι-
 νιν κιοζουνι τζηκαρμαδζα αζηνη ποζμαδζα βέ διαλερινι
 δοκμεδζε, που αδετ ισε Ιγγιλτέραδε πεκ μεσχουρ ιμιζ·
 χαλκ μεζ ιδεδζεκ γιερδε ικι κολ ολμουσλαρ σείρ ιδιορλαρ,
 βέ πράβο δεγιου ελ τζηρηπησ αράκ ικι ταραφήδα ταχρικ

ιδίορλαρ, βέ πάαζηλαρήδα, πiri για ε' πiri γαλειπέ ιδεδζεκ
 δεγιού πάαχς τουτουσούγιρλαρ. "Ιγγλιζλεριν πάαχς του-
 τουσμάκδέδε άχβαλλερί τοχάφδηρ, σόζούνε ούτιμαθήμη;
 άνιδε σανά πάαχς τεκλιφ ιδέρ· βέ μάχσους πάαχς κουρ-
 μάκ ιτζούν κιοπέγι κιοπέκ κεδιγι κεδι ιλέ, χαμμαλή
 χαμμαλ ιλέ, βέ τζοδζουκλαρή τζοδζουκλάρηλα βέ χοροζ-
 λαρή χοροζλάριλε, βέ νέφτι καρηλαρηνήδα δίκερ καρηλάρ
 ιλέ τουτουσδηρηλάρκι, κάνγη τάραφ γαλειπέ ιδεδζεκ δε-
 γιού πάαχς τουτσουνλάρ· βέ 'Ισπάνιαληλαρην όκούζ κού-
 λεστίρδικλερί μιτιλλού "Ιγγλιζλερινδε μάχσους χερδζ
 δοκούσδουρμέκ ιτζούν μειδανλαρή βάρδηρ, άρτηκ όνδά
 γιούζ πιν τζεσιδ πάαχς κουρουλούρ.

"Ιγγλιζλεριν πέκ τζοκ άζαίπ ταπιατλαρή βάρδηρ,
 χάσηλη τουτδουκλαρή ιζ έλε πενζέμεμελι, έλ σακκάλ
 πηραγήρσα πουνλάρ τηρράς ιδέρ, πηγικ τηρράς ιδέρ ισέ
 πού ιτιμέζ, πέρδε πικάρτηνκι σακκαλή σαλήδριμις "Αγις
 'Ονούφριος σακκαληνδάν ζιγιαδέ ούζαμης βαζτηφέ ιτιμέζ·
 πάαζηδα κουτούρ ταρτηφή τηρράς ιδέρ κουλάκ τοζλαρη-
 δά φαβορίτα πηραγήρ, πάαζηδα κετζι σακκαλή κικι τζενε-
 σινδε ούφακ πέρ όεί κιορρούρσούν.

"Ελ άτά πινέρσε, πουνλάρ γιαγιάν κιδέρ, έλγιαγιάν κι-
 δέρσε πουνλάρ άτά πινέρ, όγλέδε πέρ άτ κι, ζεπούν γιο-
 ρουμεγέ μεδζαλι κάλμαμης, έλε ούτιμαμαλήγια· λουκάν-
 ταδζη ικι ιττέρσε, "Ιγγλιζλερ πές βιρίρ, πάαζηδα πέρ
 πέρ ιτζούν πές σαάτ γαβγά ιδερλέρ· βέ νετζελερί τα-

πιατλαρή ούιγουσουζλουγουνδάν, τεκλιφ όληνάν κικάρ
 κηζλαρή άλμαγιπ, πιλ άξ διλενδζι κηζή για πέρ Θεατρί-
 να για καχβελερδέ τούρκι τζαγηράν βέ τζαλική τζαλάν
 κηζλαρδάν πέρινι γιαχοδ καπουσουνδά χηζμετοζιλικ ιδέν
 κηζή άληρλάρ· πού πασκά πελδελερδέδε ολάπιλουρ, ζυ-
 μα άνήν πασκά πέρ σεπεπί βάρδηρ, τζούνκι άραγια σεί-
 τάν κικερέκ, γιανλησλήκλα πέρ ιζ γιαπιμής ολουρλάρ,
 σόνραδα σείτάν παπουσούνου έσκιτιμις ολουπι, λιανέπ
 χαλκαστηνή τακηνηλάρ· βέ 'Ισκώτζια κηττασηνδά δέρ-
 σεν, κουμαρδά πηραλαρή κάλμαδηγη βακήτ νέφσι καρη-
 λαρηνή πέρ σελιν (7 γουρούς) πεδελινδε κουμαρά κερλάρ.

Πέρ κιούν Κλουπς τκαπέρ ιτδικλερί Λέσχηλερινε κικτιμί-
 όραγια άαζαδάν βέ άτηλζαδεκιανδάν πασκά κίμσε κικέ-
 μεζ ισέδε, πενί χατήρ ιτζούν καπούλ έγλεδιλέρ· όνδά
 φεβατόι ούμουμιεγέ δαίρ μούκιαλεμέ βέ μουπαχασαλάρ
 ιδερλέρ.

Κιορδούμκι ζαδεκιανιάρ πέρ ούζούν μάσσα έτραφηνά
 τοπλανμησλάρ διλέ πέρ μούδζαδελέ ιδίορλαρ ιδίκι, πέν
 γαβγά ιδίορλαρ σίμδι γιουμρούκ δόγούσούνε καλκησα-
 δζακλάρ κηγιας ιτδιμί· σόνρα ιτζλερινδέν πικι μενπέρ
 ταρζή πέρ γιούξεκδζε γερé τζηκήπ, πελδενίν άχβάλι πε-
 ρουσανιετι, βέ βούκελάι Δεβλετινίν σουί χάλ βέ χαρεκετι,
 βέ μειμουριετλέρ τεβζιενδé όλάν χακσηζλήκ, βέ άμελέ βέ
 ρεντζίπέρ τακημηνήν δούτζάρ ολδουγού περουσανιετ, βέ
 Γαζέταλαρ σερπεστιετινέ όλάν μουδαχελέ χακκηνδά νεύτκ

ἰράδ ἐγλεδί ἰσέ, δζόυμλεσίδε ταχσίν ἰδούπ, ἔλ τζηρηπῆ-
 ὀηλάρ· σόνρα κελίπ γερινέ ὀτουρδουκδά ἰσὶ δέφα πουνδζά
 πογδουλάρ· βέ ταχκήκ ἐγλεδιγιμέ κίόρε πού σερπέστιέτ
 βέ μουσαβάτ ούγουρουνδά, βέ χακσηζλήκ ἀλειχινδέ
 νοῦτκ ἰδενλέρ ἄσηλ σερπέστιέτ βέ μουταβατὴν δούσμεν-
 λερὶ ἰμίζ· βέ φουκαρά βέ ζουαφαί ταζγίν· ἰδέν πουνλάρη-
 μηζ· μάαζ Ἀλλάχ πέρ φακῆρ ρεντζπερὶν δανατῆ ζενκινὶν
 ταρλασηνδάν πέρ τουτάμ· ἰατζασήζ ὄτ κοπαρδζάκ ὀλ-
 σά, ὄλ δανά κίτδικδέν σόνρα ὄλ σαχηπί φακῆρδα μαχ-
 πούζ ὀλούρ ἰμίζ· Ἰγγιλτέρανην ἔχλι σερβετλερινὶν δζόυμ-
 λεσίδε πού ἀχλιακδά ὀλούπ, ἔξερι χάλκ γιοχσουλλόν-
 λα, βέ χηρηζλήκλα βέ σαδακά ἰλέ κίετζινιρλέριμίζ· βέ
 Λόνδραδα ἔν φακηρλαρή ἔτ γιούζ· κίόρμεγιπ, ζενκὶν σουφ-
 ράλαρηνδάν ἀρτάν κεμικλερὶ πα τά τες οῦνού ἰλέ δέφα
 καϊναδαράκ γιερλέρ, πού σουρενδὲ Ἰστανπόλ κελ.πλερι-
 νὶν ραχατῆ Λόνδρα φουκαρά βέ ζουαφασηνηνηκηνδάν δαχά
 μακπούλδερ δεσέμ δζατζάιρ.

Ἰγγιλζλεριν πεγενοδζέκ πάαζη ἀχβαλλερίδε βάρδερ·
 πέρ παζάρ κίουνὶ κίεζμεγέ τζηκημήσηδημ· νέ πέρ χινέ νέδε
 πέρ ἀτζήκ δούκιάν βέ Καζένο ἀτζήκ πουλάπιλδιμ, Λόν-
 δρα ἐχαλισινὶ μούστακῆλλεν ὀνδάν φιράρ ἰτδὶ κηγιὰς ἐγ-
 λεδίμ· μέγερ Παζάρ (Κυριακῆ) κίουνινὶ Ἀλλαχά μαχ-
 σούζ κίούνδουρ ἰτιπαρῆ ἰλέ ὄ κίούν ἄχζ-ου ἰτά ἰμε-
 γιούπ, χανελερινδὲ Τεβράτη σερφ βέ ἀχδη δζεδιδ μου-
 ταλιαζ ἰτμέκλε μεσγούλ ὀλουρλάρημηζ, τὰ ὄ δερεδζέκι,

γιούζ πίν γουρουσλουκ πέρ πόρτζ ταχβιλινὶν ταριχὶ κα-
 ζάεν παζάρ κίουνέ ταταδιφ ἰτσέ, ἀλαδζάκ σαχηπί χακ-
 κηνῆ ζαί ἰδέρ, βέ Κυριακηδέν ταριχλου σενεδε ἰτιπάρ
 ὀλουμμάζ ἰμίζ, ἄφεριν! πατκά πελδελερδὲ ἰσέ ἔξερι ἄχζ-
 ου ἰτά σόζλερινὶ βέ πάαζη οὔιγουνσουζ ἰσλερὶ βέ ἰς-ου
 ἰτρέτλε δέφι γαμῆ Παζάρ βέ ἔορτῆ κίουνλερινέ πηραγηρ-
 λάρ βέ Ἀκολουθίαι γιατακδά δινλερλέρ, χαϊφλάρ ὀλσούν!

Κέζαλικ μεδχέ βέ ἰπρετέ σαγιάν πέρ χαλλερί δαχά
 βάρ, μαλιούμκι Ἰγγιλτέραδα πέκ ἔσκι μεσχοῦρ φαμίλια-
 λαρ βάρδερ κί πέρ σιακδὰ δεβλέτ ἀταδάν ἐβλιαδὰ σούρ-
 μίζ βέ φαμίλιανην οὔνβανῆ ζαί ὀλμαμηζ· μέγερ σέπεπ
 βάρ ἰμίζ· πιζλερδὲ ἰσέ δεβλέτ βέ σερβέτ οὔτζ ἀταγια
 σούρμεζ, βέ τζόκ δεφά πέρ φαμίλιανην οὔνβανῆδα ὀλέν
 ἰλέ πιλὲ ὀλούρ.

Ἰγγιλτέραδε ἀγνιαδέν πέρ ἀδέμ βεφατ ἐγλεδιγι ἀνδὲ,
 ἐμβάλι ἰτάμ· καλεμινδὲ Τερακεσι χισάπ ὀληνούπ, γι-
 τιμλέρ γιγίρμὶ πέρ γιασῆνὰ κελόνδζεγιέδεγιν τααγὶν ὀλη-
 νάν οὔτζ βασσῆ μαριφατίλε μεβδζουδ νακηδῆ μαζπούτ
 μαχαλλέ γιὰ Μιλλέτ Πάνκοσηνα κίούζεστέ ἰλέ βιριλούρ,
 βέ ἐμλιακινδέν βχριδὰτ κίετουρενὶ ἰστιδζάρ ὀληνούρ, βέ
 βαριδὰτ κίετούρμεγε νι φιρούχτ ἰλέ ἀκτζεσὶ κίούζεστέ ἰλέ
 βιριλούρ· πουνούν πέρ νεβὶ Τουρκίαδε δαχῆ Κασσέμ οὔν-
 βανῆ ἰλέ ἰδζρά ὀληνημακδέοιρ.

Νίχαιετ γετιμλέρ πόγιούγιούπ ἀκῆλ παλιγ ὀλδηκδὰ,
 Πεδερινὶν οὔνβανηνῆ πόγιούκ ὀγλάν ἀλήρ, βέ κουσούρ κα-

ρηνασλάρ ποζιουκλερινι άτά πελλεγιουπί, φαμίλιανη
 ουνθανήδα βε σερβετιδε άρταρ ζάι ολμαζ. πιζλερδε ισέ,
 ακ κιοπεγιν πιμμουκ παζαρηνα ζιγιανη βάρ δεγιου,
 άγιακλαρηνα καρπουζ καπουγου σουρουπί έστερλερινι καλ-
 δηρμαγα τζαλησήρηζ.

Κελελίμ νισά ταίφεσινε, Ίγγιλτέρανην καρηλαρή ού-
 μουμι σουρετδε έχλι ήρζ ισελέρδε, λάκιν σό μουπαρεκ-
 λέρδε έξικ δεγίλδιρ, τζούνκι πές παρμακ πір δεγίλγια,
 ε ζεβάτη σεριφεδέν ικι έβλι πір κιοδδέδε πουλουνμανήν
 ιχτιμαλι βάρδηρ.

Λόνδρα δαχή Παρίς βε Ίστανπόλ κίπι δζεσίμ σεχίρ
 ολουπί, χερ δζινσδέν πουλουνδουγουνδάν, βε χουσουςού
 ιλέ Λόνδραδε φαχιτεχανελερδέν χόκούμετ κούλλιετλου
 ρουσούματ άλήπι μουσααδέ έτδιγινδέν, άρτηκ κιδζε κιουν-
 δούζ σοκάκ όρταλαρηνα σερπίεστ κεζερέκ, ούτάνμαδαγ
 άτζηκδαν δααβέτ ιδερλέρ, κέζαλικ χόκούμετ κουμαρ ο-
 γιουνλαρηναδάνδα κούλλιετλου ρουσούματ άλήπι, ρουχσάτ
 βιρδινδέν μάχσους σονού πουνού σοίμαγα κουμαρχαν-
 λέρδε βάρδηρ μαλιε χαζινεσι δολσουνδα, όπιρ παραφδάν
 κίμι κουμαρδα ζάι ιδουπί, φαμίλιαση άδζηνδάν ολσούν,
 βε κίμιδε ιλλετέ ογραγιαράκ, πір αν έββέλ άχρετέ ιντι-
 κάλ έγλεσίν, πού βαζιφε δεγίλδιρ.

Ταπίεν άσκ-ου σεβδατ ταχρίκ ιδέν χαβασή σηδζάκ
 σαχήλ μαχαλλέρ ολουπί, γιαιλά μαχαλλερδε ναδιρατδέν
 ισέδε, Λόνδρα δαχή γιαιλά βε ποριαζά καρσού Πάχρι

Παλτήκ άγτζηνδά βακή ολδηγητή χαλδε ονδα δαχί πού
 παπδε Παρίς κίπι φαμίλια άραλαρηνα φεσαδά παδι ολα-
 δζάκ χαλλέρ έξικ δεγίλδιρ κираχανελερδέν, βε κίζλου
 φαχιτελερδέν πασκά φαμίλιαλαρ άρασηνα μουχαπίπετε
 μαίλ χατουν ναδιρατδέν πουληνουρ ισέδε, ανλερινδε
 πάαζη κετκίν ζενδόστ τασαλλουτουνδάν κουρτουλάμα-
 μακδαν, πάαζηση μερχαμετδέν, πάαζησήδα αλδανμακ-
 δάν νασήδηρ, νάσηλ ανλιαδαγίμ, πір άδέμ Πνευματικός
 ολμαλήκι Λόνδρανην στρρηνα βακίφ οίμαλή. βε χάττα
 Λόνδρα κίπι ικι πουτζουκ μιλλιόν νουφουσλου πір πελδε-
 δε, πού παπδε νεφτανιεν βε εδαβέτ βε κήλ-ου κάλ έξικ
 ολμαζ, πάχουσους Γαζέταλαρ σερπίεστ γιαζδηγητή τακδιρ-
 δε, τζούνκι πάαζη Γαζέταλαρ γαφλετδε πουληνάν έρ
 έχλιλερι γαφλετδέν ούγιανδηρηλάρ, βε καρηλαρηνήν ο-
 γιουνπαζληγηνα δαιρ φηκραλαρ δερδζ ιδερλέρ, χερ έρκέκ-
 δε σαπουρδα Ίωβά πενζεμεζγια, αρλανηρδα τέρκ ιτμεγέ
 καλκηστήρ. Γαζέταλαρην ποίλε χαβαδισατή γιαζμαλαρή
 ούγιουνσουζ ισέδε, ε πір παραφδάν φαμίλιαλαρ άρασηνα
 ούγιουνσοζλουγου τααδιλ-ου τακλίλ ιδέρ. πάαζη φαμίλια-
 λάρδα κεδζινιμέκ μουράδ έτδιγινδε, καρή σαγηρηγηά βου-
 ρουρ, έρκέκδε κιορμεζλενιρ, πάαζη έρκεκλερινδε ιντερέσο-
 ση ολουρδα βαζηφε ιδινιμέζ. πού μαδδελερδέν τοκατ έξερι
 Γαζέταδζηλαρηήνδα δαγιακ γιμεμελερι έξικ δεγίλδιρ. λάκιν
 άκηλλη κωδζαλαρ πού μισιλλου σαγιατά παδι ολαδζάκ
 σεκεπλερι οδούδ νασιχάτ ιλέ δέφ ιτμέκλε κερέκ κενδου-

λερινίν βέ κερέκ φαμίλιαλαρηνην ναμισθενού χελάς θερλέρ.

Πίρ κιούν πέκ ατζαίπ πίρ μουχακεμέ κιόρδούμ κι Ίγ-
γιλτέρα σεριατηνδά έμσαλί κιόρουλέμεμις, σσίλέκι, ιλί
αδέμ πίρ κέντζ μαδάμα ιλέ κελίπ. ικισίδε πενίμ καρήμ-
δηρ ιδδιασηνδά κέζερλέρ ιδί. μέγερ άσχεριδέν πιρί πίρ
Λορδούν κηζή ιλέ κέσπι μινχσεπέτ βέ μειλ ίτμεκλε,τζόκ
δεφά Πεδερινδέν ίστεμις ίσέδε, Λόρδ κηζή άδι αδέμ ιλέ
νικιαχλανάμαγιαδζαγηνδαν, ζεβαλλή αδέμ ουμιδσιζλίλε
Χινδιστάν άσχερινέ γιαζτλήπ σφερέ κιτμις, βέ ένδά πέκ
τζόκ φύτουχατλάρηλα μούσσερρέφ έλαράκ, μίρι μίράν
παγιετι ιλέ Λόνδραγια άδδét έγλεμις, βέ σεχριν κάπου-
σουνδάν κίρέρκεν, πέκ τζόκ αλαίλη πίρ δζεναζεγέ ράστ
άλμούς άλμάγηλε, κίμδιρ που δεχιοú σούάλ έγλεδικδέ,
πίρδε μούκαδδευκι ίστεγίπδε άλάμαγιαρακ μεεγιουσίε-
λε τέρκ ιδίπ κιτδιγι κής άλδηγηνή ταχκήκ έγλεμις ίσέ,
τζετληρμά δερεδζεγιέ βαρήπ, δζεναζε άλαινήν άρκαση-
δάν μεζαρληγάδεριν κιτμις.

Χάλκ ταγηλδηκδάν σόνρα μεζαρδζηγι πουλουπ, κεί-
φιετι άνλιαδαράκ, βέ γανιδζε παγσήττα βιρερέκ, μεγιδίν
μουβακκάτεν τηραγηλδηγή δταγια κίρίπδε μούρισαφ βέ
ρχίχαλή σειλέρ σουρερέκ σόν φαρζή ιδζρά ίτμεκλιγι ρι-
δζά ίτμις βέ κανδηρμής.

Μαλιούμκι Ευρώπαδε πίρ αδέμ βεφάτ έτδιγι άνυέ
πίρδεν δέφν ίτμεγιουπ, μαχσούς πίρ κογούς ίτζινέ σαν-
δήκ ιλέ πηραγηρλάρ, κής ίσέ ένδά σόπα δαχη γιακαρ-

λάρκι, πάαξη διριλεδζέκ ολόου ούσούμεσιν βέ έλινίν σθη-
 τζά παρμαγηνά έπ παγλαγιπ, επίν ούδζουνού μεζαρδζη-
 νήν ότασηνδακί τζαγγά πένδ ιδερλέρκι, σάγιετ πίρ ολόου
 διριλεδζέκ ολόουρ ισέ, επί τζεκέδε μεζαρδζηγι ιμδαδά τζα-
 γηρά· ούτζ κιούνδέν σόνρα βέ χουσουσου ήλε Λέχουσα-
 λαρδα πές αλήτη κιούνδέν σόνρα διριλενλέρ βάρδθη· άνήν
 επζούν ολ μαχσούς κογουσδά 48 σαάτ πεκλητδιριλέρ βέ
 νίγαίετ άγηζή ουστούνε άινέ κογιούπ, τερλέρμι δεγιού
 σθηακλάρ, βέ ένδζαμκή ούσουλ ούζερέ βιδζουδινίν ούζερινέ
 άτέζ κορλάρ, έγερτζι δερισί καπαρήρ φούσκα ολόουρσα,
 τενοδ έζάν βάρ ίδουγι άνλιασήλουρ, έγερτζι τζατλάρ ισέ,
 μαλιούμ ολόουρκι, άρτηκ σειαχατή πιτουρμίσδιρ.

"Ιμδι πού ζάτ χέρ νάτηλ ισέ άτίκ μασούκασή μούτε-
 βεφανήν ολδηγή κογουσά κίρερέκ, βιδζουδινέ μουρισάφ
 βέ δούρλι ραιχαλάρ σούρμεγέ πασλαμής· μέγερ ζεβαλλή
 χατούν ολμεμισ ολόουπ, βιδζουδινέ σιραέτ ίδέν χαπαρέτλε
 μούπτελά ολδηγή δαλγηνηληκδάν άγιλμαγά πασλαμής·
 χάσηλη ουγιανήπ ότουρμούς ισέ, άσηκή όελί κανλή τζηλ-
 δηρμά δερεδζεσινέ κελούπ χεμάν ένδάν καλδηραράκ, ού-
 σουλ ήλε καπιριστανδάν τζηκαρμής, βέ Λόνδραδε έγλεν-
 μέκ έλβίρμεγεδζεγινδέν οδζ πιρλιγι ήλε ένδάν Παρισέ
 άζιμέτ έγλεμισλέρ, βέ πίρ κιούν Παρισον μεσχιούρ σεϊραν-
 κιαχή ολάν Μπουλεβάρ παχδζεσινδέν άγιάκ σαχρασή ι-
 δερλέρ ικέν, μασούκασή πέρδέν φεναλασήπ, άμάν κίρου
 δόνελιρ δεμισ· μέγερ έπιτιδακη έρ έγλινίν πούνα ροιχαλί.

πετι δερεδζεί ούλγιαδὲ ὀλοῦπ, δέφι γάμ ιτμέκ ούζερὲ
 Παρισὲ κελμὶς ἱμὶς, βὲ ὀλμὶς ζάνν ὀληνάν ζεβδζεσινὶ
 ἄσπεριδὲν πῖρ ζαπίτ κολτουγουνδὰ κῖορμὶς ἰσὲ, ὄδα φε-
 ναλασῆπ, ὀλδηγητῆ γιερδὲ καλμῆς ἰσέδε, πῖρδεν ἀκληνῆ
 πιασῆνὰ τοπλαγιπ, πού δούσμούειρ χαγιαλμειδιρ δεγιού
 γίνε ταβραναράκ δίκερ γιολδάν ούγουρλαρηνῆ κεσμὶς,
 πῖρδε χάπα χάπ καρσουλαιτμησῶλ ἰσὲ ἄρτηκ χοσαπῆν
 γιαγῆ κεσιλμὶς.

Ἄσσηκῆ σουάλ ἰδὲρ νέδιρ πού χάλ δεγιού, ὄ δαχῆ ἰσὲ
 πενίμ κοδζάμδερ πού ἀμάν κατζαλήμ δέρ, ἔμμα ὄ γετι-
 σῆπ, πουνλαρῆν ἱκισινίδε ζαπίτε τεσλίμ ἰδέρ· βὲ πού βε-
 δζ:χλε δααβαλαρῆ Παρισὲ φάστ ὀληνάμαδηγηνδαν, ἱκ-
 σινίδὲ τάχτ ἔλ χῆρζ γίνε Λόνδραγια κῖόνδουρούρλερ.

Βὲ ὀνδὰ κῖαφφῆ Καβανινὲ μουραδζαάτ ἰδερλέρ, ἔμμα
 ἔμσαλι βουκουατέ δαῖρ κανών πουλάμαζλαρ, νίχαῖστ ἰπ-
 τιδακι κοδζασηνὰ ἔι γιαχου φίλ βακῆ σὲν πού χατου-
 νοῦν ζεβδζῆσιν, χάλ πούκι σένδζε βεφάτ ἰτμὶς πιτμὶς,
 μάδζακι πού ἀδὲμ ζουχούρ ἴτμεσῆιδι πού χατουνοῦν δι-
 οιλμεσινὶν ἱχτιμαλί γιόκ ἰδί, διμέκκι σεπέπι ἱχγιασῆ ὀλ-
 μούς, ἄρτηκ ἱκινδζῆ κοδζασηνὰ αἰδδιρ δερλέρ ἰσὲ πιτου-
 ριρλέρ.

Τοχάφ νεβινδὲν ὀλαράκ, πῖρ κῖόν Λόνδρανην ἔν μεσ-
 χούρ βὲ ἔν δζεσίμ Ἄγιος Παῦλος Ἐκκλησιάνην νάρθη-
 κατηνδὰ ναδιδὲ πῖρ ρετίμ σῆρ-ου ταμασά ἰδερκεν, για-
 νημὲ ἰκὶ ζαδεκῖάν γιακῆν κελίπ, κάνγη μιλλετδὲν ὀλδη-

γημῆ κειάλι ἀδζελὲ ἰλὲ σουάλ ἔγλεδιλέρ· μέγερ ρεφικὶ ἰλὲ
 πάχς τουτουσμουτλάρημης· πῖρ Ἰτάλιαλήδερ, δικερίδε
 Φραντζῆδερ δεμισῶλερ, πὲν δαχῆ ἱκινίζδε ζάι ἰπδινίς ζῖρα πὲν
 νὲ Ἰτάλιαλη νέδε Φράνταλη ἴμ ἴλλα Γιονανλήγιμ, ἔμμα
 Δεβλέτι Ἄλιγὲ τοπραγηνδὰ δούνγιαγὲ κελδιμ δεδιμ ἰσὲ,
 ἱκισινίδὲ ὄζανῆ σηκηλοῦπ, χῆτς πῖρ βακῆτ πῶιλε παχ-
 σὲ ζάι ἴτμεμὶς ἰδικ, φάκατ πού νάσηλ ὀλάπιλουρ σὲν
 Δεβλέτι Ἄλιγὲ τοπραγηνδὰ δούνγιαγὲ κελδιγὶν χαλδὲ
 νάσηλ Γιονανλή ὀλαπιλούρσιν δεδιλέρ, δίκερ ἀρκαδασῆ
 δαχὰ ἀκηλλῆ ὀλμάγῆλε μούσπιούλι χάλλ ἰτδὶ σῶιλέκι,
 πουνδὰ πῖρ τεεδζούπ ἰδεδζέκ σῆι γιόκδερ, δῆπκη Ἰσκώ-
 τζιαδὲ δογάν Ἰγγλιζλερ κῖπίδιρ δεδί.

Ἐν ζεκιλερινδὲν πῖρ δαχῆ, πὲκ κῖούζελ ἔμμα Ἄτικ
 Γιονανλαρδάνμη, δζεδιδ Γιονανλαρδάνμη δεγιού σουάλ
 ἔτδὶ, πὲν δαχῆ, Τζέλεπι Μιλλέτ πῖρδιρ ἀτιγὶ δζεδιδὶ
 ὀλμάζ, μέτελα Ὀμηροση Θουκηηδίδησι Σοφοκλησι, Δη-
 μοσθῆνησι τανῆρταν ὀνλάρ φίλ βακῆ Γιονάν Ραππλερινὶν
 ἀπρινδὲ ἰδὶ ἰτελέρδε, πένι πεσῆρ ὀλδηκλαρηνδάν, ἀνλέρ
 βεφάτ ἔτδὶ γερλερινὲ πῆσκαλαρῆ κελδι βὲ δέφα πῆσκα-
 λαρῆ δέρκεν πού κῖουνὶ πουλδῆκ δεδιμ ἰσὲ, χερῖφ ναδιμ
 ὀλοῦπ, χακκῆν βάρ πὲν ἰσὲ ἀτικ Γιονάν λισανηνήμη,
 γιόχσα δζεδιδ λισανῆμη τεκελλούμ ἰδερσιν δεγιεδζέγιδιμ
 δεμενὶν ούζερινδὲ, δίκερ πῖρ ἄτηλήπ, γιαχου πού Γι-
 νανιστάν δεδικλερὶ Τουρκιάνην πῖρ ἀδασῆμηδερ, Τζῖν-ου
 Ματζινδὲν βὲ Ὀλλανδὰι δζεδιδεδὲν ἀρασῆ νὲ καδάρδερ

δεδί· ἄσκ ὄλσούν Δζαγραφιάδζε μαλιουματηνά! πiriσίδε
Γιονανλαρήν κατζάρ καρή ἀλμαγά μεζουνιετλερί βάρ-
δηρ, βέ καρηλαρή οὐϊγουνσουζ πουληνουρλάρησα, ιτλάκ
ιτμεγέ χακλαρή βάρμηδηρ δεδί· ἀνλιαστήλδηκι, Γιοναν-
στανδάν πὶ χαπέρ ιδιλέρ· χέρ νέ χάλ ισέ πέν μιμκίν μερ-
τεπέ πουνλαρή κανδηρδήμ.

—●—
ΙΚΙΝΔΖΙ ΠΑΠ.

—○—
Πὶρ δούλ Ἰγγλιζ χατούν ἰλέ κέσπι μινά-
σεπέ· ἐγλεδιγίμ, βέ Δόρδ τζελεπιμίν
βεφατὶ πεγιαινδέ.

—○—
"Ογλεδζε χάλκ ἐτραφημὴ ἰχατὰ ἰτιμὶς ὄλουπ, χέρ
πὶρὶ ἀδζαῖπ γαράπ σουαλλέρ σοράρκεν, ἄδζεπ πὸ γαλε-
πέλικ νέ ὄλά δεγιού ὄρτὰ σινλου βέ χιούζελδζέ πὶρ χα-
τούν γιαναστήπ σουάλ ἐγλεδί· βέ Γιονάν ὄλδηγημὴ χα-
πέρ ἀλδή ισέ, χαϊράν χαϊράν πανά πακμαγά πασλαδὴ,
ὄ σηραδὰ ισέ λακηρδὴ τζόκ δεφὰ νικιαχλανμάκ χακ-
κηנדὰ ιδί· πουνά πιζίμ ἀϊνημὴζ δζεβάζ βιρμέζ δεδίμ ισέ-
δ·, φάκατ λατιφέ νεβινδέ ὄλαράκ, γαβγαδὰ ὄλενλερίν βέ
ὄλεδζεκλερίν γιερινὶ ὄολδουρμάκ, βέ ἰκινδζὶ δεφὰ ἐβλεν-
μέκ ἰτεγιέν δούλ χατουνλαρή μεμνούν ἰτμέκ ἰτζούν

Πατριχανεμιζδέν ρουχσάτ ἀλαδζάγηζ δεμὶς ιδίμ· πὸ
λατιφέμ δινλεγενλερί χιούλδουρδὶ, βέ ὄλ χατουνούδα
χιούδζούνέ κίτμεδι.

Χάσηλη πανά ἄσηκανέ ναζάρ ἰδερέκ βέ χιούλουμσι-
γερέκ ἰλερού κιτδίδε πὶρ Εἰκόνα ὄνουνέ διζ τζόκδὶ σεδζδὰ
ἰῖορ ιδί· βέ χάλκ πασῆμδάν ταγηλήπ, πέν γίνε πασλα-
δὴμ ὄλ δζεσίμ πινανὴν μεσχοῦρ βέ ἀκλήλε ζιγιάν χού-
νερλερινὶ σείρ-ου ταμασὰ ἰτμεγέ βέ ἀράσηράδα ἰπαδέτ
ἰδέν χατουνά κῖδζ ἀτμαγά.

Χέρ νάσηλ ἰτέ χὰ σούραση χὰ πούραση δέρκεν, πιλ-
μέμ νάτηλ ὄλδὴδα χατουνούν γιανηνά γιακὴν βαρμή-
σημ, ὄ δαχὴ χένουζ ἰπαδετὶν πιτιροῦπ, ἔε ὄστουμ, σέν
Γιονάνσην χὰ; ἀφερὶν! τογρουσού πέκ μεμνούν ὄλδὴμ,
πιλεζέσιν Γιονάν μιλλετινέ νέ ραδδελερδὲ μεϊλιετίμ βάρ-
δηρ, σανά ριδζὰ ἰδέρμ πὸ ἀχσάμ χανεμὶ τεσρίφ που-
γούρηνδα πὶρ τζαῖμηζή ἰτζμεκλιγέ τενεζζούλ ἐγλέιν "Οξ-
φορτ ζοκαγηנדὰ 1285 νούμερολη χανεδὲ σακίνιμ δεδί.

Τογρουσού Γιονάν μιλλετινέ ὄλάν μεῖλ-ου μουχαπτε-
τὶ ἰτζούν πέκ μεμνούν ὄλουπ· τεσεκκούρ ἐγλεδίμ, βέ ταχ-
σὴς ἐγλεδιγὶ σαατδὰ χανεσινδὲ πουληνδὴμ, βέ πενὶ ἰζ-
ζέτλε χούσνι καπούλ ἐγλεδί· ἰδζαῖπ ἰδέν τεσρίφατδάν
σόνρα Γιονανλαρήν ἀδέτ βέ ἀχλιακλαρηνὴ σουάλ ἐγλεδί,
χιούζελ καρηλαρηνὴζ βάρμη; σαδακατλήμηρδερλαρ; βέ
σιζλέρδε ἀνλερέ σαδακάτλε πουληνούρμουτουνοῦζ; δεδί·
πέν δαχὴ ἀγγὰ χὸς χιόρουνμέκ ἰτζούν, χὰί χάααί, νέ δι-

μέκ ολσούν, ζάτη αλινίζ κίπι μέσελα πέρ σαδακατλού βέ
 ζεκι χατουνά ράστ ολγηγημηζδά, ούγυρουνδά οζανη-
 μηζή φεδά βέ ακλημηζή ζάι ιδέριζ, δεδιμ ισέ, πού τακ-
 ριρίμ πέλ χοσούνά κελίπ τεσσεκκούρ έγλεδι, βέ δερούνη
 διλδέν πέρ ωχ τζεκιπ, Ίγγλιζλερ ιλέ Γιονανλαρήν άρα-
 σηνδά νέ καδάρδα φάρκ βάριμιζ δεδι· ωχ τζεκμεσινίν βέ
 Μιλλετι αλεϊχινδέν σικιαγέτ έγλεμεσινίν σεπέπινι σούαλ
 έγλεδιμ ισέ, χικιαγεμι δινλεδικδέν πανά χάκκ βιερεδέκουν
 δεγιπ, νακλινέν μουπάσερετ έγλεδι σούλεκι:

Πεδερίμ όρτά χαλλι ιδι, βέ ικι κήζ καρηνδασήμ δαχή
 ολούπ, όπουζ γιασήνη τεδζαβούζ ιτδικλερινδέν άταλαρήμ
 ζογμούμιζ ούζερέ ικι δεφά πάλλο βιερερέκ πεκιάρ δελί
 κανηλαρή δααβέτ έγλεδιλέρ ισέδε, χιτζ πέρ πεκενέν
 ολμαγιουπ, μασαριφλέρ χεβαγιέ κίτδι· βερασηνδάν άπα-
 λαρημηζδα άχρετά Ιντικάλ έγλεδιλέρ· ζίρα πεδερίμ σηρά
 ιλέ όδорт παχησδά κούλλιετλού άκτζέ ζάι ιτμέκλε κεν-
 δουσινι τελέφ έγλεδι· βέ βαλιδέμδε χεμισρεσινίν αλτή
 μάχ ζαρφηνδά ικι κήζ έβερδιγινί, βέ αλδηγή Λοταρία
 πιλετινίν καζάνμαδηγηνη όγρενδι ισέ, καχρηνδάν άφα-
 κάν μααριζινέν μουπτελά ολούπ βεφάτ ιτδι· βέ πόγιόν
 κήζ καρηνδασλαρήμδα ούμιδσιζλιγέ δούσερέκ, Αμερικαθε
 ισέ έρκέκ τζόκ δισέχλι άζ ολδηγηνδάν, άνδζακ ένδά πι-
 ζιμ κηιμετιμιζι πιλουρλέρ δεγιού όραγια κίτδιλέρ.

Πέν άρτηκ γιέκ πασήμα καλδηήμ ισέ, πέρ κόλ άγασή
 ζουχούρ ιδιπ πενίμλε νικιαχλανμάκ ιστεδι, έβθελ έμπεδέν

έμνιέτ ιδέμεγιουπ τζεκινδιμ, τζούνκι κεμάλδζε χέμ πέν-
 δέν δαχά κίουτζδζούκ βέ φακήρ ιδι, λάκιν πιλμέζσινκι
 ρούτκί βέ δερεδζέ χατουνλαρήν καλπινί κηδζηκλάρ βέ
 κιοζλειρνέν σέτρε ολούρ, πανάδα πέκ μουχαπίπέτ κιο-
 στερδιγινδέν, χάτηλλη έβλενδίκ· έμμα πέρ σενέν κε-
 τζέρ κετζμέζ, ταπιατή τεπδιλ έγλεδι· πέν άρτηκ νεγιέ
 πινά ιδεδζεγιμίν σατκηνή ολδηήμ, άδζεπ πατκά πέρ χα-
 τουνάμη μειλ ιτδι ολά, γιόκσα πέρ άκραπασηνδάν μιράς
 αλδηγή άκτζέ πένιμ ιχτιγιαδζατημηδάν κουρταρδηήμ
 ολά, γιάχοδ Ίγγλιζλεριν ταπιι σοβουκλουγουνδάνμη νεσ-
 σέτ ιτδι δεγιού τεφεκκούρ ιδέρ ιδιμ·

Πέρ κίουν Ήξαδελφησινε σηκόςζά κιοδιπ κονουσδουγουνή
 χαπέρ αλδηήμ ισέ, τόγγρου χανεσινέν βαρήπ, ριδζά ιδέρμ
 κοδζαμην γιχακτηνή ποσλά, βέ έλ χουκουκουνά έλ άτμα
 δεδιμ· οδα (μέγερ σόνρα χαπέρ αλδηγημα κιορέ σουτζ-
 σούζουμουζ) πέκ δερεδζεσιζ κιοδζενδι βέ πινά κιοφρ
 έγλεδι ισέ, χαπετιμ δερεδζέτ τεδζαβούζ ιδιπ, άγγά πέρ
 σαμάρ βουρασηγια κάλμαδη, χεμάν ούζεριμέ πιλ χού-
 δζούμ, πενδένδε δαχά κουββετλι ολμάγηλε, πενί διλέ
 πέρ χαλέ κετουρδίκι, μάαζ Αλλάχι ογλάν καρηνδασή
 γετισιπ κουρτάρμασάιδι πενί χιτζ σούπχεσιζ πογατζάκ ιδι.

Κοδζάμ ολαδζάκ πού χενκιαμεγίδε έσιτδι ισέ, άρτηκ
 χιδδετινί δαχά ζιγιαδέν άρτηρήπ, πενδέν πιτούν πιτουέν
 γιούζ τζεβιρδι· άγλαδηήμ ολμαδη, σηζλαδηήμ δούιμαδη,
 πέρδε καίν βαλιδέμ βάρ ιδι, ό πανά πέρ μηκιδάρ μουχαπ-

πέτ κρόστειορ κρόρουνορ ιδι ισέδε, νέ καθάρ ολσά καγίν βαλιδὲ δεγίλιμ; ἔν ἐγρουτινίν πατή ἀλτηνδά καλσήν, ἀγατζδάν καγίν βαλιδὲ γιαπιητλάρδα, δούτοῦπ κελινινίν πατήνη γιαρμής δερλέρ· κέλινιμ. πέρ καρή σίνδζε κοδζασηνδάν πόγιοῦκ ὀλδηκδά κοδζασηνδάν τζόκ μουχαπίπέτ κρόζέτμεμελι, βέ μαγλουπόου κητά ὀλυαλήδηρ, πέν ζεβαλλή ραχμετλιμδέν πέρ μούρβετὲ νάιλ ὀλάμαμης ἰκέν ἄσλαδζα ὀζούρ πεγιάν ἐγλέμεδιμ, ἀγιακλαρηγγή ἀλτηγγά ἄλδα ραχάτ ὀφοῦρ δέρ ιδί.

Πακδήκι πατά τζήμαγιαδζακ, χάτηλη μαχκεμεγέ κιδίπ ἀιρηλδήκ, σίμδι τεμάμ οὔτζ σενέδιρ δούλ καλδήμ, σίμδι Ἰγγλιζλερι φάστ ἰτμεγέ χακκήμ γιόκμη; δεδί· πέν δαχή χάι χάαἰ νέ διμὲκ ὀλσούν, σού κοδζαγγδά χίτσου ἰδράκ δεδικλερινίν ἄσλαδζα ἔτερι γιόκ ἰμίζ, κί σενίν κίπὶ νάζικ βέ νάζενίν χατουνοῦν κάδρ-ου κηίμετινί πιλέμεμίζ, φάκατ κεδέρ ἔτμε ἐλχάμδούλλαχ δαχά κέντζτιν κρόν δόγμαδαν νελέρ δογάρ, γιάρην δαχά λαίκλή πέρ κησμετλιγγ τζηκάρδα σενί ἰχγιᾶ ἰδέρ δεδίμ.— Ἀλλαχτήμ κρόστέρμετιν, πέν πέρ δαχά δούνγια ἔβινὲ κίρεγίμ χά; τόβπελέρ ὀλσούν, ἄζαδζηκ ἀτήμ καίκτης πατήμ, βαργίμδα πατήμ γένιδεν ἀτεσέμι ἀταγίμ; χάιρ χάιρ, ἐλχάμδούλλαχ πέρ ἄζ βαριετιμ βάρ, πέρ ταραφδάνδα ἰσλέριμ, κοδζά ἀαχρηνά κατλανμαξηζήν πεί κίπὶ κετζινέπιλούριμ, βελά βαριετιμ ὀλυασάιδι πιλέ, γίνε ἐβλένμεγιπ, πέρ Μοναττήρ πουδζαγηνά τζεκιλιρ ἰδίμ· νέ ζάνν ἐτδίν; πάα-

ζη καρηλάρ βάρκι, κοδζαλαρή γιά χακλή γιά χακσήζ κενδουλερινδέν σοβουμουσλάρδα, ὀγλείκεν δούνγιαδάν βάζ κετζμεζλέρ δεδί.

Κήζ καρηνδατλαρή ἰτζούν σούάλ ἐγλεδιμ, νέ ἰλέ ἐγλενμελίγχα; Χάακ ὀνλάρ ἰτζούν χκπέρ ἀλδηγημά κρόρε, πέρ Ἀμέρικαδε πέρ ζενκίν σεκερλεμεδζιγιέ βαρμής. ἔκι βριετινί οὔτζ σενέ ζαρηνδά ἀχρετὲ κρόνδερμίζ ὀλδηγή ἰκί καρητή σηοτηνδάν καζανμής ἰμίζ, πουνλαρήν ἰκισινδέν ἰκί ὀγλάν ἐβλιαδὴ ὀλοῦπ, πόγιοῦδούκλερινδὲ, ἀναλαρηνδάν καλάν βριετινίν σούλούτουνί ὀνλαρά τέρκ ἰδίπ, κουτουρουνοῦ ζαμὲρ δούρουττλούγι ἰλέ κένδουσι γιουτμούζ, βέ σόνρα Ἀρέπ κρόλελερι σαγιατηνδά ζιγιάδε ἀρτηρμής.

Βέ δικερινίν κοδζατήδα πέρ χακίμ ὀλοῦπ, καστέμ γιαζάρκεν βριεγιέτ πόζάρκεν, βέ βατηλάρ ἰλέ σόζ πηρλιγί ἔδιπ, ἐμβάλι ἰταμή γιουδάρκεν ζενκίν ὀλυούζ, βέ σαχτεκικρηληγή ζαχίρὲ ἰχράδζ ὀλυαδηγηνδαν, πέκ ναμουτλού ἀδὲμ ζάνν ὀληνμής ἰτέδε, διλδὲ κειμὶκ ὀλυαγιουπ, ράστ κελενίν πεχερι πουνούν πάαζη χαλλερινί φάστ ἐτδινδέν κηρή πουλάμαμης· πέρδε Λόνδραδαν καρή γιούκλι κέμι βαρδηγηνή ἔσιτμίζ ἰτέ, ἰτζλερινδὲ κήζ καρηνδασημὴ πεγενμίζ ἀλμής· βέ κήζ καρηνδασημ δαχή πουνού ἰχτιάρ ὀλδηγή χαλδὲ χέμ ζενκίν χέμ ζαδεκιάν ὀλδηγηνδάν, ἔπιρλερινδέν ζιγιάδὲ πεκένμίζ ὀλοῦγιρ.

Λάκιν χακίμ πέκ ἰχτιγιάρ ὀλοῦπ ζαχμετίθε τζόκ ὀλο-

δηγηνδάν, βέ χουστουτου ελε πού ουτζούντζι δεφά έβλεν-
μεσι δούρουνι κάττ έτδινδέν, γιακήν βακήτ ζαρφηνδά
σειαχατή πιτουρμής βέ ναλλαρή άτμηής.

Κής καρηνδασήμ χαμιλέ κάλμαμής ισέδε, κούγια χαμι-
λέδιρζάν ολοντσούν δεγιού μαλακώφ ταρζή πέρ κάττ μεσό-
φουσα ζιγιαδέ κέγιμής, βέ βακήτ κέτζούρμεγιπ, πέρ άβουκα-
τά δανησήμής, άβουκάττα σού μεσόφουστανην χόκμι κέτζέρ-
σε πέρ ισέ γιαραμάζ, βακήτ γιακήν ίκέν πέρ τζοτζούκ
γιαπμαγά πάκ δεγιού όδούδ νασιχάτ ίτσιζ όλδηγηνδάν,
τζαλητήπ, κοτζατηνήν όλδούγούνιν όν άγινά πέρ όγλάν
τζοτζουγού γιαπμής ισέ, κοτζατηνήν βαρισλερί άγιακλα-
νήπ, πού πίτζοδιρ άμδζαμηζδαν δαγιμηζδέν δεγίλδιρ δε-
γιού ιδούά ίτσιζλερ, έμμα όδ μααχούδ άβουκάτ δααβά
βεκιλι όλουπ, Κανώνδζα χαμιλελικ 330 κίουνδέν ίπαρέτ
όλδηγηνί ίπράζ έγλεμής, βέ δααβαγι καζατηκδάν σόνρα
κής καρηνδατήμηδα αληπ γιαν κελμής.

"Οπιρ κής καρηνδατήμηδα κοτζατή πέκ κητηγάνδζ όλ-
δηγή τακδιρδέν κίουτζ πέλα όόρτ σενέ κατλανάπιμής,
βέ νίχαιστ περεκιάτ βιρτιν πέρ πούνταγια γιαχούδ χειμής-
κι, τίζ έλδέν δούνγια τελατηνδάν κουρταρμητλάρ. βέ κής
καρηνδατήμ κουρταράν χειμής μεμνούν ίτμέκ ίτζούν ά-
νήνλα νικιαχλανή, κοτζατηνήν βαριετινί ζάπτ ίτσιζ-
λερ, τζούνκι τζόκλαρη έβλιαδ γιαπμαζ δεμισλέρ ίπέδε,
ναδηνά ίκι όγλάν σαχηπί όλουός ίμής δεδί.

Χάσηλη πού γιολδά κονουσουρ ίκέν κιδζετ γιαρηλα-

δής, βέ καλκήπ κιδεδζεγιμ άνδέν, γιαρήν όγλείν πουγιού-
ρουνδα τααμή πηρικδέν ιδελίμ δεδί. όγλέν τααμηνδάν
σόνρα άχσάμδα τζατ περαπέρ ίτζδικ, μουπαρέκ χατουν
κίμ πιλούρ άρτηκ Γιουνάν τζιτζεκλερινέ μερακλή όλδη-
γηνδάνμη, γιαχούδ Γιουνάν δοστού όλδηγηνδάνμη, για-
χούδ δουλλουγουνού μούτεσελλι ίτμέκ ίτζούνκι, ό δερεδζε
πενί σεβδίκι, χάττα χέρ κίουν πενί κιορμέκ ίστέρ ιδί.

Πενίμ ισέ μειλίμ όλμαίπ, φάκατ ίτζέτ βέ ίκραμηνά τε-
σεκκούρεν κίουδζενδιρμέκ ίστεμέζ ιδίμ. βέ σεβμέζιδιμ
ισέδε, πολιτικά βέ τζιριμόνια ελε μεμνούν ίτμέκ ίστέρ
ιδίμ.

Πιρ κίουν ό δερεδζε άσκά κελδίκι, χάττα άαχ βαταν-
δασλαρήμ "Υγγλιζλερ χατουνλαρά πόρτζ όλάν χούσνι
τεβεδζδζούχδζα Φρανσηζλαρδάν κίρου καλμαζλάρηδη
μέσελα έχλι σαλιπλεριν (Σταυροφόρων) άσρινδέν νέτζελερι
μαδουκαλαρηνά χός κιορουνμέκ ουζερέ όμούρλερινί τε-
χλικεγιέ σοκαρλάρηδη, βέ νετζελερίδε δεγιλ Κουδής σε-
ριφι κουρταρμακ, έλλα όλούμου βαζηφέν ιδίνμεκδικλερινί
μαδουκαλαρηνά ίπράζ ίτμέκ ίτζούν Ίερουσαλημέ σεφέρ
ιδερλέριδ δεδί.

Σταυροφόροι

Παλιαδὲ Σταυροφόροι λαφζή κιετζιμίς ὀλδηγηνδάν, ἐρ-
πάπη μουταλιαανήν μαλιουμλερί ὀλμάκ ιτζούν ιζάχ ἐγ-
λεμεμίζ ικτιζάι χαλδένδιρ.

Κούδις σεριφι βέ σάιρ ἀζίζ πελδελερι γάρπ Εὐρώπα
χριστιανλαρή Ἰσλαμλαρήν ζαπτηνδάν χελὰς ἐγλεμέκ
ιτζούν Ἀνατολή σεμπλερινέ ὄν δεφά σεφέρ ἐγλεδιλέρ βέ
πού παπδὲ ὀλάν γαβγαλάρ ικί γιούζ σενέ δεβάμ ἐγλεδι,
βέ σεφερέ κιδενλεριν σάγ ὀμουζλαρή ὀζερινδὲ κηρμηζή
Σταυρὸς ἰσαρατι ὀλδηγηνδάν Σταυροφόροι τεσμιέ ὀ-
ληνδηλάρ.

Ἰπίτιδα πού σεφερέ σεπέπ ὀλάν Φράνσανην Ἀμιένς
σεχιρινδὲν μούκαδδεμ Σσεβαλιέ μούαχχαρεν κεσίς ὀλμούς
Πέτρο νάμ πῖρ Φραντῆζ ἰδί.

Πού ζάτ Κούδις σεριφέ ζιγιαρέτ ἐτδιγινάε Χριστιαν-
λαρήν Ἰσλαμλαρδάν τζεκδιγι ταζγικατή βέ χακαρατή βέ
ζουλουματή κιοζλερι ἰλέ κιορμέκλε, Εὐρώπαγιε ἀβδετιν-
δὲ κιορδούκλερινίν νακλι ἰλέ ὀζούμλενιν χιδετινί Ἰσλαμ-
λάρ ἀλειχινδὲ δζέλπ βέ σεφέρ ἰτμεγέ τεσβίκ-ου ταχρικ
ἐγλεδί.

Βέ 1095 σενεσί πού παπδὲ Φράνσανην Κλερμόντ σε-

χιρινδὲ τεδζεμμού ἰδὲν Σύνοδοσδα Ρώμα Πάπαση ἰκιν-
δζί Οὐρβανὸς Ἄγιος Τάφοσσυν σελαμετι χακκηνδὰ πέκ
ρικκατλού πῖρ νούτκ ἰράδ ἰτμέκλε ὀζούμλεσιδε ταχσῖν
ἰτόιλέρ βέ χαζῆρ πούληνάν κιαφφέι ρουχπανλάρ βέ πει-
ζαδελέρ βέ λαικοσλάρ χελδζάνη ἀζίμλε πού Ἀλλάχ ἐμ-
ρίδιρ χέρ χαλδὲ σεφέρ ὀλμαλή βέ Ἀλλαχῆν ἰναγετι ἰλέ
μούδζερρετ ἰδζρά ἰδέριζ δεδιλέρδε, σεφερέ καράρ βιρδιλέρ.

Βέ γαβγά τετσίμματαῖ τεδαρούκ ὀλμάγλη, παχάρ
μετσιμινδὲ σεφερέ κηγιάμ ὀληνδῆ ἐββέλ ἐμιρδὲ Πέτρο
κεσίς ἀχαδι νασῆν χέρ σηνφηνδάν πασῆνὰ πῖρ τζόκ χάλκ
τοπλαγιπ γιολά ρεβάν ὀλδῆ ἰσέ, ἰλερού κιοτόκδζε ἀσκέρ
ἀρτόδῆ βέ ὄ σενέ κιοζ μετσιμινδὲ ἀσηλ ἀσκερδὲν βέ τε-
βαλιέρ (σουβαρι) βέ σάιρ ρούτπεδὲ ὀλανλαρδάν βέ χέρ μι-
λὲτ βέ καπιλέ παραφηνδάν κερεγι κίπὶ ἀδεμλέρ σεφέρ ἰτ-
μέκλε, ὀλ ἀσριν ἔν μεσχοῦρ σεβαλιερλερινδὲν Μπουλόγν
Δούκαση Γοδοφρέδοση σερασκέρ νάσπ ἐγλεδιλέρ.

Βέ 1097 σενεσί Μάιοση κιαφφέι ἔχλι σαλιπλέρ (Σταυ-
ροφόροι) Ἰονικ (Νίκαια) πισικιαχινέ τοπλαναράκ σαιλδη-
λάρ ἰσέ ἀλτῆ γιούζ πῖν ἀσκέρ πούληνδηλάρ.

Ἐββέλ ἐμιρδὲ Ἰσνιγι ζάπτ ἰδούπ, ὀνδάν ἰλερού χαρε-
κέτ ἐγλεδιλέρ, βέ σηράβαρδῆ Ἀντέκιαϊ Οὐρφαϊ (Ἐδεσσα)
βέ οὐγουρλαρηνά ράστ ὀλάν μεμλεκετλερι δερ ὀχδὲ ἐγλε-
διλέρ, βέ νίχαιετ 1099 σενεσί Ἰούλιοσσυν 15 ταριχί
Κούδις σεριφίδε ζάπτ ἰδερὲκ Κηραλλῆκ τεσβίκ ἰδούπ,
Γοδοφρέδοση Κηράλ νάσπ ἰτόιλέρ ἰσέδε, μούμα ἰλέτχ

αλτζάκ κόνουλλι όλμάηλε, πέν Ίησοῦς Χριστοσούν δι-
κενδέν τάδζ κέγινδιγι πέρ αζίζ μαχαλδέ πάσημά αλτούν
τάδζ κογιάμαμ δεγιοῦπ Κηράλ ούνβανηνή καπούλ ιτμε-
δίδε γιάληνης Χριστιανλήκ χαμισι ούνβανηνά
κάνι όλδή.

Τούρκλέρ Εύρώπαληλαρην μίν γάιρι μεεμουλ πέρδεν
πού καθάρ γαλεπελίκλε χούδζούμ ιπδικλερινι κίρδουλέρ
ιπέ, έββέλ έμιρδέ πέκ τζόκ χάβφ έγλεδιλέρ. Έυμα σόιρα
γιαβάς γιαβάς δζεσαρέτ αλαράκ, γιενι τεσκιλ όλάν πού
Δεβλετί χέρ παραφδάν ταζγήκ ιτμεγέ πάσλαγιπ, χεμάν
έσερινι καλδηρμά δερεδζεγιέ βαρδτηκδά, Εύρώπα χόκούμ-
δαρανηνδάν κίμισι μεζχεπέ όλάν χουλιούς μείλιετδέν,
κίμισιδε ίντερέσο έφκιαρή ιλέ ιμδαλά γιετισιπ Κούδισ σε-
ριφ σανδζαγηνδάν πάσκά κελδελέρδε, βέ Ίστανπολά βέ
Όσμανληλαρά ταπι πάαζη αδαλαρήδα ζάπτ έγλεδιλέρ.
έβ γαβγαδά άσκερλερι βέ μούχιμματλαρή άζαλδήκδζα
Εύρώπαγια ιλτιδζά ιδερλέρ ιδί, βέ άκαπινδέ άσκέρδε
μούχιμμάτδε γιετισίρ ιδί.

Βακτηλάρ μιρουρι ιλέ όλ έββελκι δίν άσκή βέ μουχα-
πετι ίντερέσογια βέ χαρίσι σάν-ου σόχρετε τεπόιλ όλμάκ-
λε, χακίμ. όλάν Χριστιανλάρ μιγιανεσινέ χασέτ, νιφάκ,
βέ νεφσανιέτ δούσδι. ίστέ Μησήρ Σουλτανή Σαλαεδδίν
πού σηραδά φουρσάτ πουλαράκ, 1187 σενέσι Κούδισ σε-
ριφι ζάπτ έγλεδι ιπέ, έραγια τασιπ όλάν κελδελερι Χρ

στιάν Πρενσλέρ βέ δζενεραλλάρ παίλασαράκ, πάι τάχττα
ζάι όλδηγηνδάν, χόκούμετι Ίησεβιέ ζιγιαγε ζαίφηδή.

Εύρώπα Χριστιανλαρή Κούδισ σεριφι δέφα ζάπτ ιτμεκ
ούσερέ πέκ τζόκ τζαλητδηλάρ ισέδε, πάζ ιδέμεγιοιπ νί-
χαιετ Άνατοληδάν κοβουλδουλάρ.

Σταυροφορία ναμή ιλέ όν δεφά σεφέρ όλδή, βέ
κιάφφεσινδε Εύρώπαδαν Άνατοληγια γιεδι μιλλιόν νου-
φους σεφέρ έγλεδιλέρ.

Πιρινδζι σεφέρ 1096—ικινδζι 1102—ούτζουνάζι 1147
—δóρδουνδζι 1190—πεσινδζι 1196—άλτηνδζή 1204
—γεδινδζι 1217—σεκιζινδζι 1227—τοκβινδζου 1240,
νίχαιετ όνουνδζου 1248 σενελερινδέ ζουχούρ ιτδι.

Βέ πού γαβγαλαρδά Γοδοφρέδοσδαν πάσκά Άλαμάνια
Ίμπερατωρή ούτζουνδζι Κορράδο, βέ Φράνσα Κηραλή
γεδινδζι Λουί (ούτζουνδζι σεφερδέ), βέ πιρινδζι Φρίδερικ
Ίμπερατώρ, βέ Ίγγιλτέρα Κηραλή Ριχάρδος άρτλάν γιού-
ρεκλι δινιλέν, βέ Φράνσα Κηραλή Φίλιππος Αύγουστος
(δóρδουνδζι σεφερδέ), βέ Ίμπερατώρ άλτηνδζή Χένρυ
(άλτηνδζή σεφερδέ) φούτουχάτ έγλεδιλέρ.

Πού δζούμλε ιλέ σου έχλι σαλιπλέρ Τούρκλερδέν δα-
χά ζιγιαδέ Άνατοληγι βουρδουλάρ γικδηλάρ χαράπ
ιτδιλέρ.

Κελελιμ μανάι φιχιμιζέ.—Πιζιμ δούλ μαδάμ χικικ-
γε ιδέρκεν άσκά κελίπ, έι πενίμ έφένδιμ έβχιλδέ έρκεκλε-
ριμιζ Κηραλλάρ δαχή μούττεσνά τουτούμαγιπρακ μα-

σουκαλαρηνά χός κιόρουνιμέκ ιτζούν ὄ δερεδζέ φεδακιαρ-
 λήκ ἱπράζ ιδερλέρ ιδίκι, χάττα Ἰγγιλτέρα Κηραλή οὐ-
 τζούνδζι Ἐδθάρδ πῖρ ρεσιμὶ πάλλοδα μασουκατὴ ἀγιάκ
 ὄγιουνή οἰνάρ ικέν, διζ παγή δουσδού ισέ, ἀνή χιδζαπ-
 σηνδῆρμαμακ ιτζούν ἀνιδε γιερδέν διζ παγηνή καπούπ
 κολουνά παγλαδὴ βέ χέρ κιμ φενά τεφεκκούρ ἰδέρ ισέ
 ἀγγάλιανέτ ὄλσοῦν (honni soit qui mal y pense) (ὄνι σοά
 κίμάλ ἱ πάνς) δεδί. πούδα κιφαίετ ἴτμεμις κιπί, σικκέ κεσε-
 ρέκ πού διζ παγηνήν ρεσιμὶνι σικκενὶν οὐζερινέ βάζ ἐγ-
 λεδί, βέ παλιαδεκὶ λαρζήδα σικκενὶν κεναρηνά γιαζδὴ,
 βέ χάλια μεζκιούρ οὐσούλ κιαφφέι Ἰγγιλζ σικκελερινδὲ
 βέ ἀλιαμετλερινδὲ ὄζαρι ὄλοῦπ Ἰγγιλτέρα ἀλιαμετι βέ
 ταδζή ἱλέ πῖρλιχδὲ νάκς ὄληνούρ· βέ πού διζ παγή Ordre
 de la jarretiere γιάνι Ὀρδρ δὲ λά ζιαρρετιέρ ἱσιμὶ ἱλέ ἔν
 μετχούρ νισάνη ζισάνδηρ δεδί.

Πέν ὄαχὴ ἀγγά τακχιέτ βιριμέκ ιτζούν, ἔββετ Μάδαμ
 χακκήν βάρ, Φράνσα Κηραλή ἔν πῖσινδζι Λουὶ δαχὴ
 μασουκατὴ Μαδάμ Δουβαρρηνὶν παδζαγηνδὰ τουτόηγὴ
 πιρεὶ νέ μουτλούκ πού πιρεγιέ δεγιού πηρλάντα γιούζούκ
 φογιατὴ ἱτζινέ βάζ ιδερέκ βέ γιούζούκ γιαπτηραράκ παρ-
 μαγηνά τακηνμηῆς ἰδὶ δεδίμ ισέ, ἔββετ ἔββετ, νέρεδε σίμ-
 δι ὄλ νιτὰ ταίφεισινὶν κάδρ-ου κηιμετινὶ πιλενλέρ, σίμδι
 ισέ δεγίλ Κηραλλάρ, ἴλλα ἔν ἐδνά ζαπιτλέρ ὄαχὴ διζ
 παγηνή καλδηρμάκ δεγίλ, τζόζμεγέ ὄαχὴ ἱρτικιάπ ἱ-
 μεζλέρ· νέ χαδζέτ ὄ καδάρ οὐζάκ κιδελίμ, χάλια τιμδικὶ

Κηραλημηζήν πεδερινίν ασρινδέ δαχή έλγιέβμ χατηρημ-
 δάδηρ, χατουνλαρήν σαράι δαίρεσινδέ νουφούσλερι γιόρούρ
 ιδι, δεγίλ γιάληνηζ σαραιλή χανημλάρ βέ Κηράλ μαα-
 σουκαλαρή έλλα βούκελά ζεβδζελερι δαχή νουφούσλι δ-
 λούπ, ιστεδικλερινι πινδιριρ ιστέμεδικλερινι ρούτιπεδέν έν-
 διριφλέριδι βέ μεμαλικίν ιδαρσει δεγίλ έρκεκλεριν έλλα
 χατουνλαρήν γεδινδέιδι, βέ Κηράλη μουσάρουν ιλέιχ πέκ
 ναζικ δλμάκλε νισά ταίφεσινίν κάδρ-ου κημετινι πιλούρ
 ιδι δεδι.

Πέν δαχή μάδαμ πού πέρ αδζαίπ χάλδιρ σιζ δείορ-
 σουνούζκι 25 γιασηνάσηνηζ, πού νάκλ έτδικλεριν ισέ
 30 σενετ τεδζαβούζ έγλεδι δεδιμ ισέ, ζίγιαδε μαχδζου-
 πλαναράκ, βέ κηζαρήπ ποζαραράκ, χακκήν βάρ, σέχφ
 κετζμίσιμ, βαλιδέμ νάκλ ιτδι δεγιεδζέκ ιδιμ δεδι
 άνλιαδήμκι γιας κητοή, βέ κεμαλινδέν ον ον πές σενε
 κέτμ-ου ιχφά έγλεδι δζούμλεγιε βέ χουσουτου ιλέ
 νισά ταίφεσινέ πού πέρ ουμουμι ζααφιέτδιρ πέρ χα-
 τουν 25 σινινέ καδέμ παστήμη, ιλερου κιοτούρεπιλμενιν
 ιχτιμαλι γιόκδηρ, κέζαλικ έρκεκ ταίφεσι πέρ δεφά
 κηρκά καδέμ πασδήμη, άρτηκ ονδάν ιλερου κιοτούρμεκ
 μιμκίν δεγίλδιρ.

Χατηρημά πέρ τοχάφ φηκρά κελδι νάκλ ιδεγίμ πέρ
 ιτζ άγασή σεκσάν γιασηνά καδέμ πασμήζ ισέδε, άσηλ
 γιασηνήν κατζ ιδουγινι σοιλετδιρμεκ μιμκίν δλμαμηζ
 πού δζούμλεγιε μεράκ δλμάγην, πέρ κιοούν κειφι ποζμους

ισέ, χεχίμ άσπλ σινινίν κατζ όλδηγηγι σόιλετδριμεγέ
μουτααχχούδ όλμούς· πουνούν ναπζηνά γιαπησάρακ, έεί
έτζ άγασή σενίν ίλλετιν όγλε πέρ, ίλλέτ κι, σινιγγέ κίόρε
χάπ τερτίπ ίτμελί, μάαζ Άλλάχ πέρ σενέ έξικ σόιλεσέν
τελέφ όλούρτσουν δεμίζ ισέ, έτζ άγασή πούσουλαί σάση-
ρήπ, άμάν χεχίμ πασή πενίμ σινίμ κήρκόηρ, έμμα σέν
χαπλαρή σεξανδάν δούζ δεμίζ.

Μαδάμανην χανεσινέ πέ χέρ κίούν βακηητλή βακηητσής
τεκλιφτίζ κίτδιγιμδέν, πέρ κίούν άνσηζδαν ίτζερού κηρδίμ
ισέ, άινέ όνούνδε άναδάν δογμα τζηπλάκ κίόρδούμ, κί
ταπικτιήν νοξανηνή σανάτ ίλέ τεμαμλαμάκλε μεσόχούλ
δί· τογρουτού πένδε νκόίμ όλδήμ, δόα μχχδζουπλανδή,
βέ παρόν διλεγερέκ τατρά τζηκδήμ, έμμα πού ένδζαμ-
κί βίζιταμ ιδί.

Όνδάν χαρεκίετ ιδερέκ, τζαρτού γιούζούνδε πέρ συχ-
χάφ δούκιανή όνούνδέν κητζέρκεν, πέρ τατσίρ κίόρδούμκι
ισμί Γιονανιστανήν μεσόχούρ καπτανλαρηνδάν Κανάρη
δεγίου γιζζηλου ίδι ισέδε, δήπκη πανά πενζέρ ίδι, πανά
μεράκ όλμάκλε πουνού κίμ νάκς ίτδι βέ καπουτάν Κα-
νάρηγι κίόρδούμκι δεγίου σούάλ έτδίμ, κίταπόζή δαχή
Κανάρη σέν δεγίλμισιν δεδί, πέν δαχή κιάσκη Κανάρη-
νιν τηρναγή όλάιδημ, πιλ άξ πέν ό δερεδζέ κορκάκ ίμκι,
δεγίλ δονανμά γιακμάκ, έλλα ναπηζδάν κάν άληρλάρκεν
κίόρσέμ άκλήμ ζαί όλούρ δεδίμ· ό δαχή χέρ νέ χάλ ίπέ
Γιονάν δεγίλμισιν; δεδί, έ Γιονάν όλμάκλε νέ λιαζήμ κέ-

λούρ, κουρπαγή πιλέ πέρ πειρινέ πενζεμέζ δεδιγιμδέ, ζα-
ρρή γιόκ Κανάρηνιν φουτουχατή νάμ άλδή, βέ χέρ
κές πέρερ τασβρινέ μαλικ όλμάκ ιστέριδι, πέν πέρ Γιου-
νανλή κίόρδούμ Κανάρη δεγίου όν πίν τασβίρ σατδήμ
τεσεκκίούρ Ιδέριμ, άλ σανάδα πέζ άλτή τασβίρ χεδιγιέ
βιρίμ, πίν περενιάτ βερσίν δεδί.

Χάσηλη όνδάν Λόρδ Τζελεπιμίν κοναγηνά άβδέτ έτ-
διγιμδέ, όνδάν πέκ τζόκ γαλεπελίκ κίόρούπ τεπεπινί σούάλ
έγλεδίμ· μέγερ Τζελεπίμ Παρλαμέντο μεδζλισινδέ
έτγίρλιγίν λάγβου ίπταλί χακηηνδά πέκ χαραρέτ ίλέ
σόιλενίρκεν νουζούλ ίσαπέτ ιδερέκ, γιάρη δζανλή κοναγά
κετουρμισλίριμίζ.

Άγλεγερέκ γιανηνά βαρδήμ, πέρδε πακδήμκι έν μεσ-
χούρ χεχιμλέρ έτραφηνή ίχατά έγλεμιστέρ· κάνγη σαάτ
δζανηνή τεσλίμ ιδεδζεγινέ δαίρ πάχς τουτουσούγιολρά-
ρηδη· πού γάλ πέκ τογαφημά κελδί, ζίρα κετζιγέ δζάν,
κασαπά γιάγ καϊκησή φεχβασήνδζα, πουνλάρ βαζηφεσιζ-
λίκλε παχσλαρηνά πακήγιολράρηδη· πού νέ γιολσουζ-
λούκδηρ δεδίμ ισέ, πιζε νέ λιαζήμ, πού άδέμ όίλέδε όλε-
δζέκ όίλέδε, γιά πίζ νίτζουν πουνά κεδέρ ιδερέκ ποίλε
φουρσατή ζαί ιδελίμ δεδιλέρ.

Νέ πακαγίμ χόδζερελέρ σεκίζ τοκούζ έν κίόπεκδέν γιάν
χησημή δζάν χησημή κάν χησημή άδεμλέρλε δολ-
μούς, χίτζ πέρινι πιλούρ ίδιμ ισέ Άλλάχ έλιμδέν άλ-
σήν· δζούμλεσιόδε Λορδούν βελεδί γιόκ δεγίου μιρασά κον-

μαγά κελμισλέρ· βέ σογάν σσγιού σηκηλημής γιαγληκλάρη-
λα φεργιάτ ιδερέκ, κιμίν δαχά ζιγιαδέ χουκουκού ολδη-
γηνά δαίρ ιδδιά ιδίολάρηδη.

Περεκιιάτ βισίν κι, Τερεκέ ιτζούν κελμις όλάν χακίμ.
χαστανήν γιανηνδάν τζηκαράκ, χιτζ τελάς ιτμεγιν Λορ-
δην σούλπι πακινδέν έβλιαδής βάρδηρ, βέ ονδάν πασκά
βάρισι γιόκδηρ δεγιού χαπέρ βιρδι ισέ, δζούμλεσίδε σου-
δουνι δόκιμς κεδι κιπί ταγηλοηλάρ· ένδζαμ Τζελεπίμ
δαχή ρουχουνή τεσλίμ έγλεδι Άλλάχ ραχμέτ έγλεσίν·
τζόκ κεδέρ έτδιμ, έμμα τζαρέ γιόκ ιδί.

Δ Ο Ρ Δ Θ Υ Ν Δ Ζ Ι Π Α Π .

—α—

Φράνσα πάι ταχτή Παρισέ μουδασελετίμ.
βέ ονδά Γαζέταδζηληγημ. — Βέ Φραν-
σηζλαρήν άχλιακή πεγιαυνιδέδιρ.

—ο—

Λόνδραδα χαμιμι ζάι έτδικδέν σόνρα μεδζπούρεν Πα-
ρισέ κελίπ, ονδάδα Λόνδρα ιλέ τακάν ταπανά μουγαίρ
άχλιακδέ δούνγια κιόρδούμ.

Φρανσηζλάρ δζεσούρ βέ ούνσου ούλφετδέ κιπάρ βέ σα-
δεδίδιρλερ· χατουνλαρή ιτζούν οουάλ οληνουρ ισέ, πέκ
δζεζπέλι βέ κονουσμάλαρή τατλή βέ μισαφίρ περβέρδιρ-
λερ· έφκιαρλερι ούμουμι σουρετδέ πέκ σερπέστ βέ λάου

παλίδιρλερ· λάκιν μόδαλαρ ιδζαδηνδά πινιδζι καλεμδέν
όλουπ, χιτζ πινιδέ σουπατλερι γιόκδηρ, τζούνκι δάίμα
κηλήκ κηγιαφét τεπίδιλ ιδερλέρ.

Έβαιλδέ ον δόρδουνδζι Λουί Κηράλ ρεσσάμ πασηγι
δζέλιπ ιδούπ, χέρ μιλλετιν κενδουλερινέ μαχσούς κο-
στόμλερι γιάνι κηγιαφετλερι ιλέ τασβιρλερινίν τζηκα-
ρηλημασηνή έμρ έγλεμις. Ρεσσάμ δαχή χέρ μιλλετι κη-
γιαφετλερι ιλέ τερσίμ ιδερέκ γιάληνηζ Φρανσηζή άνα-
δάν τογμα τζηπλάκ τερσίμ ιδούπ, γιανήπασήνα πέρ πα-
σταβ τζογά βέ άρσήν ένδαζέ νάκς έγλεμις.

Κηράλ Φρανσηζήν πού γιολδά τερσίμ ολμασηνήν σε-
πεπινι σούάλ έγλεμις ισέ, έφένδιμ κιαφφεί μιλλετλεριν
σαπίτ πιρέρ κηγιαφετι ολδηγηνδάν ονδά δεβάμ ιδερλέρ,
φάκατ Φρανσηζλάρ σουπατοής ολουπ, δάίμα κηλήκ κη-
γιαφét τεπίδιλ έγλεδικλερινδέν τζηπλάκ βέ γιανήσηρα
τζοκά βέ άρσήν ένδαζέ ιλέ τερσίμ έγλεδίμκι, ιστεδιγι
ούζρέ κεσσίν πιτζσίν δζεβαπηνή βιρμις.

Φράνσαδε χέρ κιονέ φέννι μεαριφέ βέ σεναίε δαίρ πέκ
τζόκ δεβαίρ ολουπ, χέρ κές σερπέστιέτλε κίρερ τζηκάρ
βέ ιστιφαδέ ιδέρ· άλ-εδ-δεβάμ γιγίρμι κίουν κέζδιμ, βέ
γίνε σαγιάνη ταμασά μαχαλλεριν γιούζδέ ονουου σείρ
ιδέμεδιμ· πού δζούμλε ιλέ ούτζ μαχδέν περού πίλα τι-
δζαρέτ βέ ούδζρέτ κέζδιγιμδέν, έλπετδε πέρ τεαγιούς
κιοσέσι άραμακληγήμ ικτιζάι χαλδέν ιδί.

Σσόουκούρλερ ολσούν Φρανσηζλάρ ούμουμι σουρετδέ

μισαφιρπερβέρ ολδηκλαρηνδάν σουχουλέτλε έπεγιουδζε
 δόστ πείδα ιδέπιλδιμ· βέ πουνλαρδάν πiri μουαλλιμινδέν
 ολμάγην, πενί Γαζέταδζηληγα τεσβικ έγλεδί. Τζούνκι
 Παρισδέ βέ Εύρώπκνην χέρ πελδεσινδέν έν μούουτεπέρ βέ
 τιδζαρετλού μεσλέκ Γαζέταδζηλήκδηρ, βέ πού άσιρδεκί
 πόγιούκ ζατλαρήν έξερισι Γαζέταδζηλάρδηρ, βέ χάττα
 τζόκλαρηνην σαδαρετέδεγιν γιολλαρή βάρδηρ, βέ ιστέκ
 ιδέρσεν, σενί Κονστιτούσιονέλ Γαζέταστη μούελλιφι-
 νέ ταβσιέ ιδεγίμ δεδί.

Πουνά τεσέκκούρ ιδούπ, ραζή ολδήμ ιτέ, άκαπινδέν πενί
 κιοτόυρούπ ταβσιέ έγλεδί, βέ Γαζέταδζη Γιονανλή ολδη-
 γημι χαπέρ αλδή ιτέ, πέν μεμνούν ολούπ, πανά λαϊκή
 μαζέ ταχσής έγλεδί.

Παρισδέν Γαζέταδζηλαρ πέν νούφουσλούδουρλερ, πέρ
 νέβ ιδαρέν ολούπ, χέρ δζίνε βέ μεσλεκδέν άδειμλέρ κελίπ,
 ιφαδέι χάλ, βέ χέρ παπδέν δανησθήκ ιδερλέρ, χάσηλη σά-
 δρη άαζάμ καδάρ χαισιγετι βάρδηρ· νετζελέρ κελίπ κίμι
 πενί μεμουριετιμδέν πι γάιρι χάκκ άζλ ιτιδέρ—κίμι
 χηδκαμάτη σαδηκαμά νισπέτλε μούκριαφάτ κιορέμεδίμ—
 κίμι σηρά πενίμ ιέν πάσκασηνή τερδζιχ έγλεδιλέρ δε-
 χιού σικιαγέτ ιδερλέρ ιδί· βέ πουνλαρδάν πάαζηση έουσ-
 μενί αλείχινδέν φηκρά, βέ πάαζηση κενδού λεχινδέν μεδ-
 χιέ δερδζ όληνμασηνή ματλουπ ιδέριδι. νετζελερίδε μεε-
 μουρινίν σουί ιστιμαλιατή, βέ πάαζηλαρηνην μιλλέτ βε-
 κιλί ιντιχαπή χουσουσουνδέν σουί χαρεκετινί, βέ έχαλι

βερκού τεβζιίνιν γιολσουζλουγού χακκηνδέν δζούρ πεγιάν
 ιδερλέριδι σικιαγέτ ιδενλέρ πέν τζόκ ιδιλέρ ιδί ισέδε,
 έξερισι γεβαί άκηλή ολούπ, γεμάν λαϊκή λαϊκσής ισιμ-
 λερινίν διλδέν κεζδιγινί άρζού ιδερλέριδι.

“Ο άσιρδέν Παρισδέν μασάλ ραζμάκ μεσχούρ ιδί, βέ
 χάττα νετζέ μιλλετλεριν ματαλλαρή πασηληής τζόκ
 τιδζαρέτλε σατηλμακδέιδι, νετζέτ έτδίκμι πένδε Γιοναν-
 λαρήν ματαλλαρηνή καλεμέν αλαγίμ.

“Αρτηκ κιοσέι βαχδετέ τζεκιλερέκ 20 κίουν ζαρηνηδέν
 60 ταπάκ μηκδάρη δ δερεδζε Γιονάν ματαλλαρή καλε-
 μέ αλδήμκι, Χαλιμανήν (πίν πέρ κιοζελέρ χικιαγετι) μα-
 σαλλαρή πενικιλεριν γιαννηνδέν χάλτ ιτιμίς.

Πέρ κιαπδζή πού ματαλλαρημήν μεδχισινί Γαζέτα-
 δα κιορερέκ κενδού κοντουνά πκπτηρήπ ταγητμάκ ιτζούν
 έλ γιαζηλαρηνή σατούν αλμαγά κελμίς· χάσηλη όκου-
 μαξηζήν πίν φράνκαγια σατούν αλδή, βέ πέρ αιδάν σόνρα
 έπεμίν νάκλ ιτιγι μασαλλάρ δζόύμλε Παρίς χαλκηνην
 άγηζηνδένιδι.

Φράνσα έχαλιπ πέν τζετιν άκηλή ολδηγηνηδέν, πέρ
 άζδα καρά κουλάκ σουγιού κίπι χαφίφδιρλερ· γενί πέρ σέι
 κιορτελέρ, δζόύμλενιν μετλι δνά άκάρ, σειρέ μούπτελά-
 δηλαρ, ολούρ ολμάζ σεγέ χαιράν ολουρλάρ, βέ όιλέ ση-
 ραλαρδέν χαλκερινίδε ουνουδουρλάρ.

“Ο άνδέν Παρισέν άκ σαρηκή βέ σαρβαρλή πέρ Όσμαν-
 λή έλτζισι ιλέ Χαπείσιστανδέν πέρ δεβέ κουσού κελμίς

ιδί, χέρ κές ικί κολ ολούπ, πέρ κολου έλτζιγι σείρ βέ
 δίκερ κολου δεβέ κουσούνου ταμασά ιτμεγέ σεγιδιρλέ-
 ριδι· άκαπινδέ Όσμανλή έλτζισί κιπί έλπισελέρ τερτιπ
 έγλεδιλέρ πούδα γενί μόδα ολδής, βέ δεβέ κουσούσουν ρε-
 σμινί χανέ καπουλαρηνά βέ άρεπελερέ βάζ ιτμεγέ, βέ
 γιεμεκλερέ βέ έλπισελερέ βέ καπέλολαρα βέ πανταλον-
 λαρά βέ φουστανλαρά Όσμανλή έλτζισί βέ δεβέ κουσού
 ισιμλερί βιρμεγέ πασλαδηλάρ.

Χόκούμετ χαλκήν άχλιακηνή τανηδηγηνηδάν, πουνλα-
 ρή δάιμα γαφλετδέ πηρακμάκ ιτζούν μαχσούς δάιμα
 πούιλε σειρλερί έξικ ιτμέζ· πάαζη άρσλάν ιλέ καπλανή,
 πάαζη φίλ ιλέ δεβεί κιούλεστριρί· πάαζηδα τάγ άδεμλερί
 βέ άδζαίπ γαράιπ χαιβανάτ κέτουριρ, βέ έχαλι σείρ ιτ-
 μέκ ιτζούν ουδζρετσιζ ταμασακιαχλαρά ιδχάλ ιδέρ.

Πέρ κιούν χανεμδέν τασρά τζηκδηγηηδά χαλκήν τε-
 λάζ ιλέ άσαγή γιοκαρή σεγιδιρτιγινί κιορδούμ ισε σούάλ
 έγλεδιμ, μέγερ πέρ άδεμίν ποίνουνο βουραδζακλάρημηζ
 όνη σείρ ιτμεγέ κιδίορλάρημηζ· πούιλε σηραλαρδά ολ μα-
 χαλλέν χανελερινίν πεχέρ πέντζεραϊ 25 γουρουδάδεγιν
 κираλαναράκ, ιπνάί δζινσλερινίν τελεφ ολμαστηνή κεμάλι
 φαχριέτλε σείρ ιδερλέρ.

Όνδάν άδεδετιμδέ κιορδούμκι χάλκ πέρ καπού όνούνε
 τοπλανμηζ, πού κιμίν χανεσίδιρ δεγιού σούάλ έγλεδιμ·
 καφανήν δαμαρλαρηνδάν βέ σινιρλερινδέν ινσανήν άχλιακ
 βέ ταπιατηνή άνλιαγιδζή μεσχούρ φαλδζή μουσσιού

Γαλήν χανεσίδιρ δεδιλέρ· άδζαίπ σιζ πούιλε μασαλλαρά
 ιιτικαδ ιδέρμισιζ; κενδού άχλιακηνηζή κενδουνιζ τανη-
 μαγιπδα έλέμι δανητήρσους δεδιμ ισε, πάαζη άσικιαρ
 ολμαδη άχλιακ βάρδερ δεδιλέρ· ογλείσε βάζ κέτζιν
 πέλκι πατκαστηνήν πιλμεσι έλδύρμεγεδζεκ άχβαλινιζι
 ιφαδέ ιδέρ δεγιούπ άζ ιλερου κιτδύμ, πέρδεν σαατά πακ-
 μάκ ιστεδιμ ισε· νέ πακαίμ ο γαλεπελιγίν άρασηηδά πι-
 ζιμ άλτουν σαατή γιάν κεσιδζιλέρ κάλκ κιδελιμ· ιτιμύ-
 λέρ· βέ πουνά δόδούνουπ οδουνούρκαν πέρ γιανημά κελίπ
 νέ ολδής σανά δεδι, πένδε νάκλ έτδύμ ισε, χάαα άνλια-
 δημ, όνη πιζιμ Ζιόρσ γιαπιμήτδερ, βάρισε γίνε παρατή
 τούκενις ολμακλή, πέρ κάτζ φράνκ βίρδε, βραίμ βρειμ
 βέ σατηγγή κέτουρειμ· δεμεσινίν ουζερινδέ, μεμνούνεν
 κισεί τζηκαρήπ παρά βιερεδζεγιμ άνδέ, ο δαχή έλιμδέν
 κισεί κηπούπ κιοσέ δολατδήςδα σηρά καδém πασδής· πού
 χαλιμύ φερδαστή κιούνι έδζνεπι πέρ δοστομα νάκλ ιτδύμ
 ισε, άδαμ σένδε ούιλε σείμι ολούρ; Παρισδέ γιάν κεσιδζι
 τζοκ δερλέρ, πέν ουτζ κιούνδιρ κοίνουμδά γιγριμύ πίν
 γουρούς ιλέ κεζίγιουρουμ χίτζ πέρ ιλισίκ ιδέν ολμαδη δεδι
 ισε, άρχαμηζδάν κελέν πέρ σούσλι δελί κανλή πέ έι σά-
 σκήν πιζ όνου γιοκλαδήκδα τζακήλ τατή τζηκδή δεγιού
 χικηραράκ σαθησδής κιτδύ· μέγερ τεδζρουπέ ιτζούν κοι-
 νουνά τζακήλ τασή κοίμουζ ιμιζ, έμμα γιοκλαμησλάρδα
 χαπερί πιλέ ολμαμηζ ιμιζ.

Πέρ κιούν δαχή έσνάι ραχδέ πέρ σούσλι δελί κανλή

γιαπανόζη ὀλδηγημῆ πανηγίπ, ἔε σίνγιορ Πάρις καρηλα-
ρη χοσούγγα κελδίμι, χιτζ δόστ δουττούνμου; φάκατ ἔν
δζεζπέλουερνι κίόρμεδιν, σενί πέρ κῆζ γιεκενιμέ ταβσιέ
ιδεγίμδε, φελεκδὲ κίόζλεριν κῆζ κίόρσούν δεδι ισέ, ἀνλια-
δήμκι ὁδ μουπαρέκ νισά ταιφεισί σιμσαρλαρηνδάνδερ.
Ζαπτηγιέ ισέ πού γιολδὰ ἰδερδὲν φαιθεμένδ ὀλδηγην-
δάν, πού μεσλεκέδε μουσακδὲ ἰδίορ.

Χάσηλη πέρ κίούνδε Παρλαμέντο μεδζλισινὲ κιδίπ,
Φράνσα μίρι κελαμλαρηνήν ἰράδη νούτκ ἰτμελερινὲ χαί-
ράν ὀλδήμ. φάκατ Φράνσαδε εαχῆ μουπαρέκ ρισέετ ού-
σουλι δζαρί ὀλδηγηνδάν πάαζη δεφά βουκελατ ἰσκιὰτ ιδέ-
μεορλαρ. βέ χάττα μιλλέτ βεκιλλερί ρισέετ γιεδικδὲ,
μούβεκκιλλερί χαλκήν χουκουκουνού δεβλετέ φεδά ἰδερὲκ
γιολσοῦζ τεκλιφλερινὲ καπούλ ἰδίορλαρ. πού σεπεπδὲν τζόκ
δεφά ἔχαλιδὲν πιφι νούτκ ἰδέρκεν, ούγιούγιορλαρ, βέ νούτκ
πιτθικδὲ ούγιανῆπ κίόζλερινὲ ὀβουσδουραράκ, μαδδενὲν νέ
ἰδουγινὲ ἀνλιάμαμηζ ἰκέν, ρέι βιρελίμ ρέι διμεγέ πασλά-
γιορλαρ.

—ο—

Θέατροδζουλουκ ἔτδιγιμ, βέ πέρ τακῆμ
χουκιαμὰ ἰλὲ κίόρρουσδουγούμ, βέ
πάαζη σάιρ ἀχ βάλ πεγιαυινδὲ:

—ο—

Στοῦ μαπαλλαρημῆν δζούμλε ἰνδινδὲ ταχσὶν ὀληνημα-
σῆ σεπέπ ὀλουπ, πενὶ πέρ τακῆμ ούλεμὰ βέ χουκεμὰ βέ
σαίρλεριλε κίόρρουσδουρδὲ πουνλαρην ἀρκτηνδὰ Εὐγένιος
νάμ πέρ χουλιούς δόστ πειδὰ ἰτδίμ, ὄκι χιδζβιάτ (κωμω-
δία) τεελίφ ἰτμεκδὲ ὀλμάγηλε, πὲ εἶ Φαβίνη Γιονανιστα-
νήν ἀχβαλινὲ ἀδνὰ ὀλδηγην τακθιδὲ νίτζουν πάαζη Κω-
μέδιαλαρ βέ Ὁπεραλαρ τεελίφ ἰτμέζσιν; πιλέσινκι
οὔμιδὶν χαριδζινδὲ ἀκτζέ βέ σερέφ καζαναδζάκσην, ἔλ-
χάμδουλλαχ ζεκιαβέτ βέ διραγετίν βάρ, μέσελα Μεσο-
λόγγι καταπάστηνήν Τούρκλερδὲν μουχασερέ ταχτινὲ ἀ-
ληνδσηγηνὰ δαίρ πέρ Ὁπερα (Δράμα) καλεμὲ ἀλ δεγιού
τεσβίκ-ου ταχρίκ ἐγλεδί, πέν ισέ ὀμρούμδὲ πού μισιλλού
ἰσδὲ πουλούνμαδηγημδαν, πούλε σείλερ ἔλουρ ὀλμάζ ἀ-
δουλεριν χαρδζῆ δεγιλδερ, κορκάρημκι πεδζερεμεμέμδε πενὶ
ζέμμ ἰδερλέρ δεδίμ ισέ, εἶ μουπαρέκ σένδε πού ἀλεμδὲ
κάνγη ἀάλιμ πέρ σέι γιαπδῆδα φάσλ ὀλήνημαδη, ἐγιού
γιαπσάνδα ἰσάν ὀγλου ναμκίόρδουρ, γίνε ζεμδὲν χαλί
ὀλάμαγιαδζάκσην, Σωκράτης καβλίνδζε, γαλατσῆζ πέρ

σεί γιαπήπδα, ζέμου ἴτμεγιδζι μούφρεττισέ δούσμεμεκ εα-
 χά μούσκούλδιν, βέ Σουφοκλήσ κηβλίνδζε έσναφ έσναφά
 χασέτ ίδέρ, χουκεμά βέ ουλεμά ἰπέ έτναφλαρδάν δαχά
 πεττέρδιν· κιτάπ τεσίφ ιδενλέρ πύ κουσοφρ ολσαλάρδα
 ζεμδέν χαλί ολάμαζλαρ, πύιλέ μεσλεκί τουταδζάκ άδεμ-
 λέρ χέρ κιονεσινί κιοζλερινέ αλήπ ἰπέ κίριτμελί, σενίν
 νεγγέ κερέκ πύρ σεί γιαπίδα πανά βέρ, κουσουρουνά κα-
 ρήτμα, φάκατ σανά τενπιχίμ ολσοφνκι δεχσέτλί σείλέρ
 ολσοφν, ζίρα δόφνγια πύιλέ σείλερδέν χαζλανήρ, ἴλκ δεφά
 κενδιγγί πεγενδιρδίνμι; δέγμα εάρτηκ κίτσίν, πύρδε χός
 κιορρόφμεδίνμι; κιορδέν μελατκ ένδερσέν χορά κέτζμεζ
 δεδί.

Εύγένειοσουν πού σόζλερι πένι ἰσκιάτ ἰτμέκλε, Γα-
 ζέταδζηληγη πέρ ταράφ ιδερέκ, Θεάτροδζουλουκ μεσ-
 λεκινέ σουλιούκ έγλεδίμ. ὁ άτιρδέδε Γιονανιστανήν
 Μεσολόγγι κασαπκλή Τούρκλερδέν ζάπτ οληνηής ο-
 λούπ, κιαφρέι Εύρώπα έχαλισινίν ἰστιρχαμηνή δζέλπ
 έγλεμίζ ιδί· εάρτηκ πουνούν *Οπερασηνη γιαπμαγή νι-
 γέτ ιδούπ πύρ ταρραφδάν Μεσολόγγιγι Μησηρλή Ἰπρα-
 χίμ πασά βέ Κιούταχί ζίρι κουμάνδασηνδα έλλι πίν
 Ἄρεπ βέ Τούρκλερδέν μουχασερεγέ αλδηρδήμ, σπιρ
 ταρραφδάν ἰκί πίν Συλιώτ βέ Ἄρνεπουτλαρῆ καλια δε-
 ρουνινδέ μουκαπέλεγέ χαζήρ έτδίμ· έβθέλ έμιρδέ Τζάρ-
 καδζη γαβγασηνά τουτουσδουρούπ, ταρραφείνδέν πύρ
 κάτζ γιούζ άδέμ τελέφ έτδιρδικδέν σόνρα, ούμουμι
 γαβγαγια πάσλατδηρδήμ.

Ἄσῆκ ἰλέ μαδουκασήζ *Οπερανην λεζζετί ολμαδη-
 γηνδαν, Μεσολόγγι άσκερ! σερκερδεσί Σουλιώτ πύρ
 ζαπίτιν μαδουκασή σηφφατηνδά πύρ ναζικ βέ ναζενίν
 κήζ χικιαγεσί τερτίπ ἰτδίμ· άσῆκα πύρδε άγ-γιαρ πειδά
 έτδίμ· Σουλιωτήν άγ-γιαρῆ γαβ-γαί ζάι ἰτμίζ, βέ
 Σουλιώτ ζαφεργιάπ ολαράκ καλια καπουλαρηνή άτζ-
 μής, βέ έρ βέ δισέχλι κιαφρέι έχαλί ἰλέ βατανή τέρκ
 ιδερέκ, Ὁσμηνλή βέ Ἄρεπ άσκερινί γιαρμής κέτζμίζ,
 βέ μαδουκασή κήζ δαχή άνήν κολτουγού διπινδέ γαβ-
 γά ἰτμεκδέ πουλουνομός, βέ νίχαιετ κήζ άσηκητην
 βουρουλούπ, δούσδουγούνι κιορμίζ ἰσέ, πούδα ούζερινέ
 καπανήπ κενδού κενδούτ όνδά τελέφ έγλεμίζ· ἰστέ ο-
 περανην μεαλί πού ιδί.

Χάσηλη *Οπεραι πιτιριπ Εύγένειοσα τεσίμ έγλε-
 διμ, ὁ δαχή τασχήχ ιδερέκ Θεάτρονουν ναζιρινέ κιο-
 τούρδι, βέ δερεδζέι ούλγιαδέ μακπούλε κέτζμέκλε,
 χεμάν φερδασή κιδζέ Θεάτροδα μούσαχεδέ ἰδιορμεγέ
 καράρ βιρδί.

Πύρδε φερδασή κιδζέ Θεάτροδα ούτζ πινδέν μούτε-
 δζαβήζ χάλκ χαζήρ πουληνηδηκλαρῆ τακδιρδέ, περδέ
 άτζηλήπ Μεσολόγγι κιορρόφνδι, βέ μουκαλλιδλέρ μου-
 σαχεδεγέ πάσλαδηλάρ, ἰσέ, ούτζ πίν καδάρ δζεμαάτ
 πύρδεν χελδζανά κελίπ έλτζηρηπησδηλάρ, έλπεττε πύρ
 νίμ *Οπερανην σενατλή ολδηγηεδάν ολμαγιουπ, σου

Μεσολόγγινιν βουκουατή ταπίεν δεχόστενκίς ὀλδηγιν-
δάν ιδί.

Ἄρτηκ πένιμ κολτουκλαρήμ ὁ δερεδζέ καπαρδήκι,
χάττα ίκισέρ καρπούζ σηγάρ ιδί. Πιρινδζι φατήλ πι-
τιπ περδὲ ἔνδικδὲ, ιτζερου κίριπ μουκαλλιδλεριν πάαζη
ἔλ πεδρεφλερινὲ βέ ἐλπισελερινὲ παχανί πουλδούμ, βέ
νέ γιολδὰ ὀλμάκ λιαζήμ κελδιγινί τααρίφ ἐγλεδίμ ισέ,
Θέατρονην Διρεκτορή μάδαμκι γάλια κουσουρλαρή βάρ-
δηρ, πουνδάν σονρακί μούσαχεδεδὲ σένδε μουκαλλιδ ὀλ
δεδί· βέ Εὐγένειος δαχή τεσθικ ἐγλεδί· πέν ισέ, ὀμρούμ-
δὲ ίκί σατήρ νοῦτκ ἱράδ ἴτμεδίμ, αίμδι πού καδάρ
χάλκ χουζουρουνδὰ νὲ δζεσαρέτλε μούσαχεδὲ ἰδεπιλε-
γίμ; δεδίμ, ἀνλέρ δαχή ἄδαμ πουνὰ ἐσέφ ἔτμε, πέρ
χαφτὰ καδάρ μέσκ ἰδέρ ἰσέν, ἀλησήρσην, πού ἀλεμδὲ
χέρ ἀδὲμ ἀνασηνδάν νὲ μουκαλλιδ νὲ βούκελὰ νὲ σάιρ
μεεμούρ νέδε χακίμ δογάρ, πουνλάρ ἰσέ κίουτς σεί-
λέρδιρ· φάκατ πέρ δούσὲς κελίπ, ταγην τζοπάνη βεζίρ,
βέ δζιμδάλ χόδζαση χακίμ ὀλούρ, βέ δζούμλε ἀλέμ
ἐβθὲλ ἐμιρδὲ πού μακουλελερι ζέμμ ἰδερλέρ, βέ κου-
μάνδα ἰδεδζεκλερι ἀδεμλερι χαϊφλαρλάρ ἰσέδε, βακίητ
μιρουρι ἰλὲ δζούμλεσίδε ἀλησηρλάρ βέ ἀνλέρδε χόρμὲτ
ἰτμεγὲ πασλαρλάρ· τζούνκι ὀάν-ου ὀόχρετ βέ μεσνὲδ
ἀλιά-βου ἐδνὰ δζούμλε χαλκὴν χόζλε,ινὲ κίουλ σατζάρ
βέ πατηρετλερινί παγλάρ δεδιλέρ.

Ἰκινδζι φασήλ πιτδικδὲν σόνρα, Εὐγένειος πένι κολ-

τουγουνὰ τακήπ Λοδζαλαρά κελδιρδὲ βέ κιπάρφαμί-
λιαλαρά Ὁ περ ανην μούελλιφι πούδουρδεγίου ταβσιὲ
ἐγλεδί βέ δζούμλεσίδε πένι χόρσνι καπούλ βέ τζ·σίδ
σείλέρ σουάλ ἐγλεδιλέρ.

Κίμι μουκαλλιδλεριν ἐλπισεσί ἄσηλ ἀτικ Γιουανλα-
ρὴν ἐλπισεσινὲ πενζέρμι; βέ Ἄγαμέμνονου βέ Πρία-
μοσουν Τρωάδα γαβγασηνδὰ κελνδικλερι πινίς πού-
λέμιγιδι; κίμιδε Μούσαι τααπίρ ὀληνάν τοκούζ κηζ-
λάρ βαλιδλερι Μνημοσύνη βέ χόδζαλαρη Ἀπόλλων
ἰλὲ γιάζ βέ κής Παρνασὸς ταγηνδάμη σακίνδιρλερ;
δεγίου σουάλ ἰδερλέριδι. Κερηλαρδάν πάαζηλαρήδα
Τρωάδα γαβγασηνὰ σεπέπ ὀλάν Ἐλένη κίπὶ ὀιμδικί
Γιονάν κηζλαρήδα κίουζέλμιδιρ, βέ πουνλαρήδα Πάρις
κίπὶ ἄσηκλάρ καπάρμη; βέ ὀιμδικί Μενέλαοσλαρ δαχή
δεδελερι Μενέλαος μισιλλου κησγάντζ βέ χιδδετλίμι-
διρλερ; βέ Ζεὺς τααπίρ ὀληνάν Ράππ πέρ καραρδὰ
ἀσκά μούπτελάμηδηρ; βέ ζεβδζεσί Ἦρα μούρεππὶ κη-
σγάντζμηδηρ; βέ Ἐρμῆς Ζευσὴν ἀγ-γιαρλαρηνή ὀυ-
γιούτμεκδὲ μαχίρμιδιρ; Ἀφροδίτη (Ζόχρε) ἄρτηκ ἰγ-
τιγιαρλαδήμη; βέ ὀγλου Ἔρωσ (ἄσκ) Παρισδεκί κίπὶ
Ἄλλαχλαρὴν βέ καχρανμανλαρή βατανήν Γιουανισταν-
δάδα τεχλικελίμιδιρ; δερλέριδι.

Ἐρωσπου (ἄσκήν) κουβθετινί χίσις ἐγλεδικλερινὲ χακ-
λαρή βάρ ιδί· τζούνκι δζούμλεσίδε Ὁπεραδαν ζιγιαδὲ
ἄσκ-ου σεβδὰ ἰλὲ μετζούλ ἰδιλέρ· πάαζη χατουνοὺν ἐ-

τραφηνά ικί ούτζ δελί κανλή τοπλανμήζ, βέ χέρ πiri
 κενδουσινί πεκενδιρμεγέ τζαλησούρ, πάαζη κιετζκινόζε-
 λερίδε κέντζ, δελίκανληλαρην χούσνι τεβεδζδζουχουνί
 δζέλπι ιτμεγέ τζαλησούρ· πάαζη χατουνλάρδα έρκεκλέ-
 ριλε γιακήν γιακήν ετουρμησλάρδα κίζλκυ κονουδουρλάρ
 βέ άραγιά ένκελ κίρίπδε σόζ καρήσμασην δεγικύ Λόδζα-
 λαρην καπουλαρηνήδα καπατμησλάρ.

Πού γιολδά καρσούκι Λόδζαλαρδα (παλκονλαρδά)
 πάαζι, φαμίλιαλαρ κιορδούγουμδέν, άδζεπ όνλάρ καρή κο-
 δζάμηδηρ δεγικύ Ευγένειοσα σούάλ έγλεδίμ· ε δαχή
 κούλουμσούγερέκ, λατιφέμι ιδίορσυν; έρκεκλέρ καρηλαρή
 ιλέ χανελερινδέ κιορδούσέμεζλέρμι; φιλ βακή πάαζη άδεμ-
 κέρ κενδουλερινί έγικύ έρ πιλδιρμék ιτζούν καρηλαρηνά
 μειλ-ου μουχαπέτ κιστεριρλέρ, άνλέρ ισέ χανελερί δε-
 ρουνινδέ βαχσί δζαναβάρδηρλαρ, πουνδά ισέ κουζού κίπι
 όλουρλάρ.

Πού κιορδούγούν μαδάμαλερ πόγικύκ φαμίλιαλαρδαν
 ισέδε, ε μακουλεδένδιρλέρκι—για καγίν βαλιδέ για βα-
 λιδέ για σάτρ διιδεπάν σεπεπινέ άστικλαρή ιλέ χανελερί
 δερουνινδέ ούλφετέ σαλαχιετλερί όλμαγιπ, Θεάτρολαρδα
 βέ πάλλολαρδα μούλακάτ ιδερλέρ, δεδί.

Για έρ έχλιλερί πού μισιλλου μάχαλλερέ νάσηλ ίζιν
 βιριρλέρ δεδίμ ισέ, πέκ κολάϊδιρ, έββελα κενδουλερί τα-
 πιατδά βέ δεκπιάζληκδά γιεκδά πάαζη δοστ λαρή μα-
 δάμαλαρ ιλέ πιλέ κελουρλέρ, σάνιε Φρανσηζλάρ κενίς

μεζχειλί όλούπ, σιζίν Ἀνατοληληλάρ κίπλι ινδζέ ἰγριπί
σῆκ τολουμαζλάρ, βέ ἀγιαλλερινέ ἐμνιέτι ταμμελερι
βάρδερ, σάλισα Φρανσηζλάρ ζογούμι πελδεδέν καρηλα-
ρηνή μεξ ιδέμεζλερ, ὀγλέ καρησηνή όλούρ ὀλμάζ σείδέν
μεξ ἔγλεμεκ τερπίεδε νοξάν γαπί ἀδεμλερέ μαχσούσδηρ
δζεβαπτηνή βιρδί.

Τογρησή που δερεδζέ σερπέστιέτδε πένιμ χοσούμα κέλ-
μεγιπ, Ἀνατοληληλαρήν ἀχλιάκ βέ ἀδεπλερινί τερδζιχ
ιδέριμ δεδιμ ισέ, ἀδζαίπ! που δερεδζέ σερτλίγιλε κούγια
κενδού καρηγγή φαραιζινδὲ τουταπιλούρμισιν; καρηγέ
πίρ ἔρ ζιγιαδὲ σηκησδηρήρ βέ ταχάιδ ιδέρσε, χιδδετινί
ὀλέλπ ιδούπ, ούιγουνσουζλουγά σουλιούκ ιπδιρίρ νάσηλιμ
πίζ ἔρκεκλέρ χόκούμετ ταραφηνδάν ζιγιαδεδζέ ζούλμ-ου
ταατδιγι κίορδούγούμουζδὲ σιραζεδέν τζηκάρ ισέκ, χαίφ-
λάρ ὀλσούν ὀλ ἔρκεγέκι, καρησηνήν ἦρζ-ου ναμουσουνά
ἐμνιετί γιόκδηρδα κιλιδὲ βέ πεκδζιγιέ τεσλίμ ὀλούρ δεδί.

Χάλ πούκι ἔρκεκδε πίρ μηκάρ σέρτ ὀλούπ, καρηση-
νήν κεινί πέκδε κεβσέκ πούτμαμαλη, ζίρα ζιγιαδε σερ-
πέστλίκδε χόκούμδαρήν ζούλμου τααδδισί μισιλλου ἔρ-
κεκλερέ χουσουσού ἰλέ δισέχλιλερε τεχλικεδέν χαλι δε-
γίλδιρ, ζίρα δισέχλι ταίφεσι ζαίφ ταπιάτ ὀλμάγηλε σου-
χουλέτλε δεκκέ δούσέρ δεδιγιμδὲ. ἔββετ χακκήν βάρ,
ἔμμα καρηνήν τερπίεσι λαϊκλή, βέ ἀχκιάμη ἐδεπιατή
δουρούστ ὀλδηγηνδά τζεκίπ τζεβιρμεξίζδε φαραιζηνή πι-
λούρ βέ ταζγηκὰ χαδζέτ πηρακμάζ δεδί. ἔββετ, ἔμμα

πού ἀχλιακὰ δισέχλι πού ἀσιρδὲ χουσουσού ἰλέ μούτε-
 μεδδὶν χάλκ ἀρασηνδὰ πὲκ ναδιρατδὲν πούληνούρ· βέ
 χάττα καρηλαρηνά μεσρέπ βέ ἐδὲπ ποζουκλουγουνόν
 πεμισιλινὶ ἔββελα ἔρκεκλέρ κίοςτεριρλέρ, ἀνλέρ ἰσὲ καρη-
 λαρηνή φαζηλὲτ ταρικατηνά κουλαούζ, βέ φαμίλια φα-
 ραίζηνή τααλίμ ἰτμελί ἰδιλέρ, τζούνκι φαμίλια φαραίζή
 ταραφεῖνδὲν μουκαπέλελι ὀλμαλήδηρ δεδί.

Νίχαῖετ Ὁπερανὴν φασηλλαρή ἰτμάμ ὀλδηκδὰ,
 περδεκίαχὰ ἐνδὶκ ἰσὲ, Θεάτρονουν ναζηρηὲ τεελιφατήμ
 πεδελεῖ ἰτζούν 1,500 φράνκα βερδί.

Τογρουσού πού οὐδζρέτ ἄζ δεγιλ ἰδ', βέ μεμνονὺν ὀλα-
 ράκ, ναζηρηὴν τεκλιφι οὐζερὲ ὄνδάν σόνρα ὀλαδζάκ μού-
 σαχεδεδὲ μουκαλλιδλιγι κάπουλ ἐγλεδίμ· φερδασή κίουν
 Θεάτρογια βαρδῆγημδὰ, ναζήρ πενὶ ὄνδὰ πεκλεγὲν μου-
 καλλιδλέριν οὐσταλαρηνά βέ χουσουσού ἰλέ Πρίμα Δόν-
 να τααπὶρ ἰτδικλερὶ πινινδζὶ μουκαλλιδ Μαδμουαζελε βέ
 ἰκινδζὶ βέ οὐτζούνδζὶ μουκαλλιδ κηζλαρά ταβσιὲ ἐγλεδί.

Πενίδιρ Γιονάν κηγιαφετὶ ἰλέ βέ παλικάργιαδζαστηνα
 γιόρουγούστούμι κίόρδουλέρ βέ ζάτανδα Γιονάν ὀλδηγημὴ
 ἔσιτδιλέρ ἰσὲ, Γιονάν καπιλεσινὲ ὄλ δερεδζὲ χούσιν τε-
 βεδζόζουχ κίοςτερδιλέρκι, χάττα πίτουρ Γιονάν μιλλετι-
 νὶ ζατημδὰ μεδζούδ κίόρούορλαρ ζαννὴ ἰλέ κάνγηση
 δαχὰ ζιγιαδὲ ἰκράμ ἰδεδζεγινὶν σασκηνὴ ὀλδηλάρ.

Ὁπερα πιτδικδὲν σόνρα πὶρὶ καχβαλτηγιὰ δικερὶ ὀγ-
 λέιν τααμηνά βέ ὀπὶρὶ ἀχσάμ τααμηνά δααβὲτ ἐγλεδι-

λέρ· βέ πὲν ὀχλή σού ἰκραμλαρή ἰτζούν ἐλλερινὲ γιαπη-
 σήτ τετεκκλόρ ἐγλεδίμ· βέ ἰπτιδκ Πρίμα Δόννα δαα-
 βὲτ ἰτμὶς ὀλοῦπ πού ἰσὲ ὀπιρλερινδὲν χέμ ναζικ χέμ
 ναζενὶν χέμ κητηκληκδὰ πὶ χεμτὰ ὀλδηγηνδάν, ἰκὶ βε-
 δζὶχ οὐζερὲ ἀνὴ μεμνονὺν ἐγλεμεκλιγιμ φαράζι ζιμμετ-
 δὲν ἰδί.

Χανετινὶν τεζγινάτ βέ μεφρουσάτῃ σαράι δονακίητη-
 νὴ τερεβδούκ ἰδὲρ ἰδί· ἐλπυτελερὶ ἰσὲ Σουλτάν σούσούνε
 μουδαρηκ ὀλοῦπ, κεμκλι 18 δζεμαλί μάχι ταπάν ἰδί.
 Σουλτάν ταρζή σήρμακλή κατιφὲ σανδαλιὲ οὐζερινὲ ὀτουρ-
 μούζ ἰδί· χουζουρουνὰ τζηκὴγημδὰ ἰστικπάλ ἰδουπ,
 πενὶ γιανήπασηνα ὀτουρτδου. σὸλ ταραφηνδὰ γιατμὶς
 γιατήνδὰ πὶρ ἰχτιγιάρ ἔρ ὀτουρούπ, πὶρ ἔλινδὲ οὐφάκ τζι-
 γαρὲτο δίκερ ἔλινδὲ μάσσαδακὶ πουκκαλδάν πέρα (ἀρπὰ
 σουγιού) ὀλδουρούπ ἰτζίγιορ ἰδί.

Μούττιου Φαβίνη, Βαρών Φόν Χόντρεδζερὶ σιζὲ ταβσιὲ
 ἰδέρικ, πούκι ἀσαγή βέ γιακαρή Ἀλαμάνιανην κιαφφεί
 Βαρωνλαρηνδάν ἐν ζακδὲ βέ ἐν δζόμέρτδὶρ δεγιούπ, Βα-
 ρών Φόν Χόντρεδζερ, τζὶ ἀτίκ Ὀμηροσούν βέ Ἀλκιδιά-
 δητιν χαφιδὶ (ἔγγονος) μουσσιού Φαβίνηγι ταβσιὲ ἰδέρικ
 δεγιούπ ταβσιὲ ἐγλεδί ἰσὲ, Βαρών τζελεπὶ γιαρινδὲν κη-
 πρηνμαξήζην πανά πὶρ νιμνικιάχ ἰδοῦπ, πέρασηνα δεβάμ
 ἐγλεδί.

Πρίμα Δόννα ἰπτιδάτ ἐμιρδὲ ἰκτιζὰ ἰδὲν ἰζζέτ ἰκραμ-
 δάν σόνρα, Φρανοσήζ μαδάμαλερι σιζὲ νάτηλ κίόρουδὶ

δεδί· πέν δαχή σὺζ ἰστεμέζ χουρί μελέκ ἔλουπ, ἀνδζακ
 πουνλαρά δζεννέτ γιλμανλερί λαϊκδερ δεδίμ ἰσέ, Βαρών
 Χόντρεδζερ πέρ νιμνικιάχ δαχή ἰτδί πανά, βέ Πρίμα
 Δόννα τεσέκκὺρ παπτηνδά Χόντρεδζερι κιορλεγιπ ἔλιμι
 σηκησδηρδῆ, σόνρα, πὸυ ἄσιρδὲ δαχή ἄσρι ἀτίκ κίπι
 Γιονανιστανδά Ἀσπασία, Φρύνη βέ Λαῖς κίπι μεσγὺρ
 κίουζέλ κηζλάρ βάρμηδερ δεγιού σουάλ ἔτδι, ἐφένδιμ
 βάρ ἰσέδε κάδρου κημετλερινὶ πιλενλέρ γιόκ δεδίμ· ἔι
 βάχι ὄ βακτῆν Γιονανλαρῆ ἰλέ σου ἄσρι χατηρημηζῆν
 ἀδεμλερί ἀρασηνδά νέ καδάρ φάρκ βάρδερ! ὄ ἀνδὲ ἔν
 κίπάρ βέ ἔν ἀλίμ βέ φατίν ζατλάρ βέ χόκουμδαρλάρ δα-
 χῆ πῆζιμ· κίπι πεκίάρ βέ σερπέστ ἐφκίάρ κηζλαρά νέ ραδ-
 δελερδὲ ἰτιπάρ ἰδερλέρ ἰδί, σίμδι ἰσέ πέρ δεφά νικιαχ-
 σῆζ ὀλδηγηγηγῆ χαπέρ ἀλδηλάρμη, σελάμ βιρμεκδὲν
 σακηνηρλάρ βέ ναμουσλανηρλάρ, νικιαχλανμανῆν ἰσέ
 οὐκουπετλερί βέ φελακετλερί πὲκ τζόκδερ, πεκίαρληγῆν
 καδρινὶ πιλὲν πιλούρ, πουνλαρῆ πέρ παρὰφ ἰδελίμ, Τούρ-
 κλέρ ἰλέ ὀλάν γαθγανηζῆ νεδὲ πηρακδηνῆζ δεδί· πέν
 δαχή ἄαχ Μάδμουαζελ δούσμενιυῖζ γιᾶληνηζ Τούρκλέρ
 ὀλσά, ὀνλαρδάν ἀζλήκ ὀλδηγημηζ τακριρδέδε ἰδζρά ἰδε-
 πιλούρ ἰδίκ, ἔμμα πάαζη Χριστιᾶν δεβλετλέρδε χουσου-
 σὸυ ἰλέ Ἀούστριαληλάρδα δούσμενιυῖζδερ δεγεσιγέ κάλ-
 μαδῆ, Βαρών Φόν Χόντρεδζερ καδεχί ἔλινδὲν πηραγηπ
 πέρδεν πανά δόνδού, βέ χιδδέτλε, κιδὶ ἔδεπαιζ Γιονανλάρ!
 σιζὶ κηγιαμετέδεκ κοβαλαγιαδζάγηζ βέ σιζὶ γίνε ἔσγιρ-

λικδὲ πηραγιπ τερπιγέ ἰδεδζέγιζ κιδὶ χαινλέρ κιδὶ γιαρα-
 μᾶζ ἄσσηλάρ, σάιρ ραχάτ δουράν μιλλετλερέδε ἰπρέτ
 ὀλουπ, χόκουμδαρανῆν σααδὲτ χαλλερινὶ ἰχλάλ ἐγλεδι-
 νιζ, σιζὲ κίμ σαλαχιέτ βιρδίκι Δεβλετινιζὲ ἄσση ὀλάσσης
 δεδί ἰτέ, πέν Μιλλετιμιζίν χαρεκετινὲ χάκκ βιρεδζέκ ὀλ-
 δῆμ, ἔμμα πὸυ πένι σοίλέτμεγιπ, πέρ Δεβλὲτ νέ δερεδζέ
 ζαλίμ ὀλσά τεπεαστηνῆν ἄσση ὀλμαγά χακκῆ γιόκδερ, ζάνν
 ἰτμεγίνκι πὸυ ζεβζέκδζε ἀγιακλανμανῆζ ἰλερού κιδεδζέκ-
 διρ· χιλεπαζλήγηλα πέρ κατζ Ὀσμανλήδονανματῆ γιακ-
 δῆκ βέ πάαζη κενδού χαλινδὲ Τούρκλέρ τελέφ ἔτ-
 δικ δεγιού κούβένμεγιν, ἰδζάπ ἰδὲν τεδαπιρατδὲ πουλη-
 νηλδῆ σιζὶν ἔστερινιζὶ καλδῆρμαγὰ τζαλησάδζάγηζ Σα-
 κῆζ βέ Ψαρά ἀδαστηνδάν βέ σιλαχά καλκησάν πελδε-
 λερδὲν πὲς πεττέρ ἰδεδζέγιζ, Ὀσμανλή δονανμασηνά
 μουαβενέτ ἰτμὲκ οὐζερέ ἀμιραλληρημηζᾶ τααλιμάτη λια-
 ζημέ βιριλδί βέ Ἀούστρια πᾶς βεκιλί Μεττερνιχιδὲν βέ
 Χουνκίαρδάν μεκτουπλαρῆμ βάρ, Ἰμπερατὼρ πίν γιασα-
 σῆν, πίτσιν δουνγιανῆν ἄσσηλαρῆ χαράπ-ου τούραπ ὀλ-
 σουνλάρ δεγιούπ πίραι ἰτζδίδε κούπαι χιδδέτλε σουφραγιᾶ
 βουρδού ἰσέ, σουφρά δεβριλίπ ὀρταλήκ περπᾶτ ὀλδῆ

Πὸυ σὸζλερινὲ πέν χιδδετλενίπ Γιονανληγηγῆμ τουτ-
 μάκλε Γιονάν δούσμενὶ γιεζιδ Ἀούστριαληνην χεμᾶν
 κητζηνδάν καπούπ ἄσαγῆ ἀταδζαγῆμ σηραδᾶ Πρίμα
 Δόννα πέρδεν πανά σαρηλήπ τεσκιν ἐγλεδί· βέ ὀγγά δὸ-
 νούπ, Βάρων Βάρων ριδζᾶ ἰδέριμ πέρ μιλλέτκι φελακετ-

λερί κιαφφεί Ευρώπανην μερχαμετινί δζαλίπ, βέ δζεσουρ-
 λουγού δζούμλενιν ιστιγραπήν μουδζιπ όλμούσδηρ, πού
 μιλλειν χανεμδέ μιταφίρ όλάν πέρ Γιονανλή χουζουρη-
 δά φάσλ όληνημαστηνή τεχαμμούλ ιδέμεμ, σεσιγγί κεσμέ-
 ζιτεν άρτηκ πέν χιδδετλενμεγέ πασλαγιαδζάγημ δεδι
 ισέ, κιπρί κιπί έζιλίπ πούζουλούπ δζάνανημ σενίν ινδζιν-
 διγιγγί πιλμέζιδιμ άφβ πουγιούρου, νίτζουν δούνγιαδέ
 έν κηιμετλου δζικεριμ κιοσσεινέ τελας βιεργιμ δεγιπ Πρί-
 μα Δόννανην έλινι όπδι, βέ όλ ναζικ έλι πέρα κόπούγού-
 νέ πογιαδή· πουνδάν ανλιαδήμκι, Βαρών τζορπαδζή Πρί-
 μα Δόνναμηζην μουβακκάτ κοδζασή ιμις.

Που σηραδά σουφρά χαζήρδηρ δεγιού χαπέρ κελμις
 όλμάγηλε, Πρίμα Δόννα πέρ κολουνά έλ μουπαρέκ Βα-
 ρωνή δίκερ κολουνά πέν φακηρή τακαράκ σουφρά ότατη-
 σηνά κιτδίκ, βέ ικιμιζίν όρτασηνά ότουρδή· σουφραδακι
 όλάν τααμλάρ Ρώμα Καρδιναλλαρηνήν σουφρασηνδά
 πουληνημάζ δεσέμ δζαίρδερ· πιζίμ Βαρών έφένδι ισέ πέρ
 λοκιμά γιεγιπ πέσ καδέχ πέρα ιτζερέκ, Πρίμα Δόνναγια-
 δα άράσηρα άσηκανέ νικιάχ ιδερέκ, σένδε ιτζ πακαλήμ
 δέρκεν έραδα σηζά καλήπ σουφραγια κάφασηνή ταγια-
 δήδα έγλε πέρ χορλαμαγά πασλαδήκι, σοζλεριμιζ έσι-
 διλμεζέ βαρδηγηνδάν παγηραράκ μούκιαλεμεγέ πασλα-
 δήκ, βέ Πρίμα Δόννα όυλφετιμιζέ σεκτέ βιερίρ κορκουσου
 ιλέ Βαρών τζελεπιγι ούγιανδηρμαγά κηγιάμαγιπ ικί

χηζμετδζι ιλέ όνδάν ούτουλ ιλέ γιατάκ ότασηνά ά-
 σηρτδή.

Πίζ πιζε γιεκ πασμηζά καλδηκδά, πόγλε πέρ χαπίς
 βέ μούσιπέτ άδέμλε νάσηλ μούδδέτι κιοζάρ ιτμεκλιγέ
 τεχαμμούλ ιδίορσην δεγιού σουάλ έγλεδιγιμδέ, δούνγια-
 νήν χέρ λεζζετινδέ πέρ νοξανιέτ βάρδηρ, χάσηλη έγιου-
 λικ τάμ όλάμαζ, σου κωναγή βέ μεφρουσάτ βέ μελπου-
 σατημή βέ έλπισεί νεφισεμι βέ μούδζεβχερατημή κιο-
 ρούορσεν, πουνλαρην κιαφφεσίδα πού Βαρωνούν δζόμερτ-
 λιγι σαηισινδέδερ· βέ πού καδάρ έγιουλικερινίν μουκα-
 πιλινδέ γιάληνηζ σενι σεβέριμ διμεκλιγέ βέ έλιμι βιρούπ
 όπδούρμεκλιγέ κανι όλούγιου, πού καδαρλήκ ιναγετέ Τε-
 βράτη σεριφίν Σωτάνναστη δαχή πέρ σεί δεγιέμεζ ιδί-
 πουνδάν μάαδα σουνούδα κάβλ έγλεδίμκι ρειμδέ σερπέε
 όλαγιμ, βέ πέρ κιμέτνε χανεμέ κελεδζέκ όλούρ ισέ μου-
 σααδέ έγλεσιν βέ κιουδζέμεσιν· κέντζ δελι κανλή ιστε-
 διγιμ καδάρ πουλαπιλούριμ, ανδζακ πουνλαρδά παρά
 χού, ανήν ιτζούν ποίλε σαχήπι ρούτπέ βέ ούνβάν άχμακ-
 λαρή πουλούρουζ, βέ πουνλαρήν μασαριφι σαηισινδέ ιστε-
 διγιμιζλε δέφι γάμ ιδέριζ, νέ χαδζέτ σιζίν Γιονανλή
 Άσπασία βέ Λαίς βέ Φρύννην δαχή ταρικατή ποίλε
 δεγίλμι ιδί; πουνλάρ σίμδι δούνγιαδέν κητζμις ισέδε
 πέλκι σιζ πουτλαρηνή σείρ-ου ταμασά ιτμισσινίζδερ τα-
 γρού σοίλε έλπεττε πιζδέν δαχά κιοζελ ιδιλέρ δεδι· έφεν-
 διρ Ρώμαδε Άφροδίτηνιν πουτουνού κιορδούμκι, Πραξι-

τέλης Φρύνηγι κιορερέκ γιαπιμής, σιζέ μουραιλίκ κιο-
 ρούνμεσιν, ἔγερτζι Φρύνηνιν γερινέ σιζι κιορμις ὀλοσάτδη,
 δαχά μούκεμμελ σουρετδὲ γιαπαπιλούρ ἰδι δεδίμ ἰσέ,
 κούλουμσουγερέκ τζοκδζά ἱεροῦ βαρδὴν νέ ἰσέ ζεκιαβέτ
 Γιουανλαρά μαχσούσδηρ δεδί· πέν δαχὴ χίσσ-ου ἰδράλδα
 δεδίμ, ἔμμα πέρδεν ὁ Ἐφλιακδακί ναμιζετλίμ Ρωζάν-
 δρανην χαγιαλί κιοζλερίμ ὄνουνέ κελδί, βέ τεπδίλι μού-
 κιαλεμέ ἔγλεδίμ ἰσέ, σεπεπινί τεφτισέ καλκησμάγα κάλ-
 μαδη πέρδεν γιατάκ ὀτασηνδάν Κόντε Φιόν Χόντρεδζε-
 ριν ὀαματασὴ ἔσιδιλδί ἰσέ, ὄραγια σεγиртδι, μέγερ τατάρ
 σανδζησησὴ τουτμουός ὀλουπ, δάρ σιλμις σειαχατὴ πιτου-
 ρίορ ἱμίζ, βέ Μαδμουαζέλ δαχὴ ὄν ἱκινδζι κερρέ ὀλαράκ
 δούλ καλαδζάγημης· πουνού ἔσιτδιγιμδὲ, Ἄλλάχ σα-
 πουργλουκ βιρσίν δεγιουπ, κιτδίμ.

Βέ βαδιμδὲ σαπίτ ὀλμάκ ἰτζούν φερδασὴ κιοῦνι ἱκιν-
 δζι βέ ὀυτζούνδζι Μαδμουαζελλερὲ βίζιτα βιρδίμ, βέ ὄνδὰ
 δαχὴ πού γιολδὰ ὀζούν ποίλοῦ κιορούσδουκδὲν ὀόνρα
 ἔγλενμὲκ ἰτζούν κελενλερίν ἄρασηνδὰ γιέκ δικερινέ μουχα-
 λιφ πῆρι ταδζιρ δικερί μουκαλλιδ ἱκισίδε ἄσηκ ὀλμάγηλε,
 Μαδμουαζελλέρ ἰλέ σέν τεκλιφτιζ πέν τεκλιφσιζκόρσο ὀύρουζ
 δέρκεν, βάι σένμισιν πουνού πανά σόιλεγέν δεγιουπ γιέκ
 δικερί Δουέλλογια δααβέτ ἔγλεδιλέρ, νίχαιετ πιζλέρδε
 ἦσπάτ ὀλαράκ ἱκί πιστόδ ὀολδουρδούκ, βέ γιέκ δικερέ
 πῆρὲρ τανέ βιρερέκ πῆρ πῆρινδέν ὄν ἄδὴμ ἄιρηλδὴ· βέ
 κούρρὰ ταδζιρὲ δούσμέκλε, ὀολού πιστόδὴ ἔλινέ ἄλδὴ

ἄτδὴ ἰσέ, ράστ κιοτουρέμεδι φάκατ παρμαγηνήν πῆρινι
 ὀζούζι γιαραλδὴ ἰσέ, σηρά μουκαλλιδὲ (ὑποκριτὴς) κελ-
 μέκλε, ὀγλέ πῆρ βουρούς βουρδούκι, φελέκδε πεγενδί· τα-
 δζιρ ὀλμέ δερεδζεσινέ κελίπι πανά ριδζά ἔτδίκι γιοργου-
 νουνά τζηκαγίμ· πουνού ἰσέ πέν μεδζιπουριετ ταχδινδὲ
 πελλεμέκλε Κάιν κίπῆ διτρεμεγὲ πασλαδὴμ· ἔνδζαμ ὀου-
 κούρλερ ὀλοσούν Δουέλλοιονουν νιζάμδζα πιτμις ὀλδηγηνή
 χαπέρ ἄλδὴμ· πιζλέρ ταδζιρὲ δζάν τζεκιὀδιρίκεν πραγήπ,
 μουκαλλιδ ἰλέ κηζὴν γιανηνὰ κελδίκ κείφιετι ἄνλιατ-
 δὴκ ἰσέ, βαζιφέ πῆλε ἰδίμμεδι· βέ γίνε σουφρά δεβάμ
 ἔγλεδί.

Φερδασὴ κιοῦνι σού Δουέλλο (Μονομαχία) γιάνι χόδ
 πὲ χόδ σιλάγλε γαβγά ἰδερέκ γιέκ δικερίν ὀμρουνέ κάστ
 ἰτιμὲκ μαδδεσινί δοστούμ Εὐγένειοσα νάκλ ἔγλεδίμ ἰσέ,
 ἄχ νάσηλ ἄνλιαδαγίμ, πού Δ ο υ ἔ λ λ ο δεδικλερί ὀυγιουζ-
 λούκ ἄτικ Σαλιπιούν (Σταυροφόρων) ἄσπρ ἔσερίδιρ, βέ πού
 ἄσιρδὲ ἰσέ ἄχλιἄκη ἰνσανιέ ἰλέ ὀ δερεδζέ ἱμτιζάδζ ἰτ-
 μίτκι, χόκούμετ δαχὴ μενινδέν ἄδζήζδηρ· πῆρ Δουέλλο-
 δζη κορκάκ κιορουνούπδε ρεζιλ ὀλμακδάν ποῖνουνού βουρ-
 δουματ τερδζιχ ἰδέρ· βέ πάαζη ἄδεμλέρδε βάρκι πού Δουέλ-
 λοι μεσλέκ βέ σενάτ ἰδινμισλέρ, βέ γαβγαγιαδά μάχσους
 σεπέπ βιριρλέρκι Δουέλλογια τζηκησσηνλάρ· πούραδάδα
 σανὰ πῆρ κιμέσνε μειδάν ὀκουδούμου; κουργουμανήν ἱχ-
 τιμαλί γιόκδηρ, για παρδὸν δεγίπ ἰτζινδέν τζηκαλὴ
 βέ χάττα χουδουδουγγού πιλμελί, γιαχόδ σιλάχ τουτ-

ματηνή πιλούρ πιλαμέζ πογουσούπ για τελέφ ελιαλη
 ίστέ πού μιτιλλού πελααρδάν, βέ Δουέλλοδζουλαρη
 παλτά άσμασηνδάν χαλι όλμάκ ιτζούν πέρ κάτζ άχπά-
 πήλα κάβλι καράρ έγλεδίμκι, Δουέλλογια τζηκητόηκ
 δεγιού όνλάρ πένι πένδε όνλαρή χαλκά ταβσιέ ιδελίμ,
 βέ χάττα πουνλαρδάν πάαζηλαρη κούγια Δουέλλοδα πέν-
 δέν γιαρελενμιτλέρ κιπί χατηρήμ ιτζούν πέρ κάτζ κιούν-
 δε γιατακδά γιατόηλάρ πού τεβατούρ έσίδίλδι ισέ, άρ-
 τηκ πανά χιτζ πέρ κιμέσνε μειδάν όκουγιαμάδη, μάαζ
 Άλλάχ χάι κιδι πέν χάι κιδι πέν δεγιού κφαλακλαναράκ
 όνδάν πουνδάν κεζέρκεν, ζεμανέ έρλερινδέν πέρι καρτούση-
 νά τζηκηπ πέρ σαμάρ άσκ έδίνδζε, έίβαλλαχ γιαχου ιστέ
 πέρ πέν πέρδε σέν δεδιγι μισιλλού γιαχου Άλτη όκκά
 άγά φηκρική ταρζή καρσούμά πέρι τζηκηπδα μειδάν ό-
 κουγιαδζάκ έλσά ισί, δεγιλ πέρ έλλα πίν παρδόν ιλέ
 γιακαί κουρταρμαγά σαβασαδζαγημά σούπχέ γιακ ιδί.

Βάσφ ιδερλέρκι, βακτη ήλε πέρ πελδεδε άλτη όκκά
 άγά ναμή ήλε πένάμ μετχούρ πέρ ήζπανδήτ όλουπ,
 πουνούν σερινδέν εζούμλε έχαλι άδζήζ φεδζίζ όλμούζ,
 βέ ό πελδέ τάζ άγηρή γιέρ όλμάκλε, άράσηρα κογιούν
 κετιλδίνδζε, έββελ έμιρδέν άλτη όκκά άγανήν χισ-
 σεσι κεσιλίπ αίρη κονουλμαλή ήμίζ.

Πέρ κιούν πέρ μισαφιρ γιαολδζού έσνάι ραχδέ όλ πελ-
 δεγιέ κονάκ βιρούπ, κατσαπδάν έτ άλμαγά βαρμής ισέ,
 έτ τούκενμίζ, έμμα πέρ τζενκέλδέν ίκι όκκά μηκδάρή έτ

άσηλή κιέρουσούν, σού έτι πανά βέρ δεμίζ, κασσαπ δαχή
 βάρ όόστουμ γιαλουγγά χιτ πένίμδε κενδι πασηγγήδα
 πελαγια όγράτμα, διμεσινδέ, σεπεπινί σούάλ ιτμίζ, ό
 δαχή άλτη όκκά άγανήν χικιαγεσινι νακλ ιδίτιν, πουνά
 πέρ μεράκ όλουπ, σού Άλτη όκκά άγά έίνεν κιέρ-
 μέκ ιστειμίζ, βέ άκαπινδέν έδα, τασή γιανηγγά κόδα κί-
 πεγι όγλε άγγ δεδικλερι μιτιλλού, ζουχούρ ιτμίζ όλουπ,
 έλαν κάσσαπ χάνι πένίμ έτ δεμίζ, έδα ιστέ Άλτη όκκά
 άγά δεγιού άλήπ βιεδζεγι βακήτ, μιταφιρ έτε γιαπησήπ,
 πέν μισαφιρμ πού κιούν Άλτη όκκά άγά γός κιέρσούν
 δεγιού άλήσην, έλαν πού ήμιριγγ ιτι κιμ όλούγιουρ, σέκ-
 όουγούμι δικδιγιμι σέν πένι πιλούρμισιν; πανά άλτη όκ-
 κά άγά δεμιτλέρ, πέν άδαμή σούλε άσάρημ πούλε κεσέ-
 ριμ. διμεγέ γιατίσμεμιζ, γεμάν μισαφιρ πουνούν πογαζη-
 νά σαρηλήπ, γιαρέ ούρδουγου άνδέν ούζερινέν τζοκούπ σές
 σαδάν τζηκαράμαζ δερεδζεδε χηρταγηνή σηκμήζ. Άλτη
 όκκά άγά πακμήσκι έζ γιαχσή δεγιλ, χερίφ σακκαγια
 κελούρ μακουλεδέν δεγιλ, κιούτζ πελά άμάν δάγι πός
 πηράκ, άφιελτέρ έλσούν δεμίζ έμμα μισοφιρ ήμλά καπούλ
 ιτμέζ, χάλτ έτμε Άλτη όκκά άγά πέρ όκκαγια έν δεμίζ,
 έδα άμάν ένδύμ χάιρ όλμάζ όόρδέν έν, ένδύμ, ούτζέν έν,
 ένδύμ ήκίγέ έν ένδύμ, πέρ έν ένδύμ, έλαν χάλτ έτμε πεκ-
 δασί Δερβισινίν χιτζί κιπί χιτζέν έν πακαγιμ, άμάν για-
 ρημδάν όλσούν πηράκ, χάιρ χηνζήρ, σέν κίόπεκσιζ κίε

πουλμούσσουνδα δεγνεσιζ κεζιόρσουν χέλε χιτζέ εν δερ-
κεν μεσχούρ Άλτη όκκά άγαί χιτζέ ενδιρμιζ πιτουρμιζ,

Χιτζ δεδιμδε χατηρημά πιρ τοχάφ φηκρά κελδι.
Πεκδσι δερβιτλερινίν τοχάφ τοχάφ φηκραλερι πέκ τζόκ-
δηρ. έβαϊλδέ πιρ δερβιζ πιρ πελδεγιέ βαρηπ, μεμλεκέτ
βαλισινέ ζιγχερέτ ιτιμιζ, βέ χουζουρηνά τζηκηπ σελάμ
βιρερέκ τά διζι διπινέ ότουρμούς ισε, βαλι πιρ άζδα τιτιζ
ταπιατλή όλμάκλε, όλαν Δερβιζ σέν νεδζι όλούγιόρσουνκι
πόιλε διζ πέ διζ γιανημά ότουρμαχά δζεσαρέτ ιδιόρσουν
δεμιζ. Δερβιζ δαχή. βαϊ παπάμ βαϊ σέν πενίμ ρούτπεμέ
κελινδζεγιέδεγιν δαχά τζόκ βακητλαρά μόχτάδζσην δεγι-
σιν, βαλι τεεδζουπλενερέκ σενίν ρούτπέννέδιρ δεμιζ, Δερβιζ
δαχή νέ χαδζέτ σέν όλσαν όλσαν νέ όλαπιλούρσιν δε-
μιζ, βαλι δαχή κιδερέκ μαλιέ ναζιρι όλάπιλούριμ, δαχά;
χαρδζιέ, δαχά: σάδρη άαζάμ, δαχά; άδζαιπ πουνούν
όαχασή βάρμηγια; Παδισάχ όλάμαμγια, για νέ όλαπι-
λούρσιν; νέ όλμανήν καπιλι βάρ χιτζ δεμιζ, Δερβιζ δαχή
χά, ιστέ πέν ό χιτζιμ, κιορδούνμι πενίμ μεσνεδιμέ κελιν-
δζεγιέδεγιν δαχά κατζ ρούτπελερδέν τολασμάν λιαζήμ
κελεδζέκ διμεσι βάρ, κελελιμ μανάι φιχιμιζέ.

Ίστέ ποίλεδζε δεδι Ευγένειος Δουέλλοδζουλαρδαν για-
καί κουρταρδήκ χέλε περεκιάτ βιρσίν χιτζ πιρι καρδου-
μά τζήκμαδη, τζογούδα μασκαράδηργια, ζίρα μειδανά
τζηκδηγηνηδά κορκούπ γιακαί κουρταρμάχ ιτζούν πέν πα-
χάμ πουλούρ, πάαζηλαρήδα σιλαχή κουρού σηκή για-

παρλάρ, πάαζηλαρήδα χαβαγια ποσαλτρακλήγη κιζλού
κάβλ ιδερλέρ, τάαζη δεκπαζλάρδα καλέμ τζακτησή σύ-
δζου ιλε χάφιφδζε βιδζουδλερινι δζιζερέκ, κούγια κηλήτζ
ιλε γιαρελενμιζ κιπι ταντανά ιδερλέρ. χέρ νέ χάλ ισε,
κούγια ναμούς βιαγεσι ιτζούν δζαναβάρ κιπι ιπνάι δζιν-
σι τελέφ ιτμεκδέν πού μισιλλού δεσισελέρλε κατζηνμάκ
δαχά έβλάδηρ.

Χάσηλη Θέατροδα "Οπεραμη μούσαχεδέ ιδεδζεγιμ κι-
δζε χουλιούλ έγλεδι. άρτηκ ζογούμι Γιουνανιέδζε φου-
στανέλλα κοδζά φέε τζεπκέν βε ποζλούκ κεγινερέκ, βέ
ιγιδδζεσινε τάρζη άτθάρ βέ ρεφτάρ ιδερέκ μειδανά τζηκ-
δήμ ισε, δζούμλε χάλκ άφεριν δεγιού έλ τζηρηπησδηλάρ,
βέ ό δερεδζε λαίκτη μιχβερινδέ ιδζρά έγλεδιμκι, πίτσιν
χάλκ χελδζανά κελιπ άγλαδηλάρ, βέ Θέατρο ναζηρή
πέκ μεμνούν όλούπ, δεγερινδέν ζιγιαδέ άτιέ ιλε όδα πενι
μεμνούν έγλεδι. βέ ισπού τεελιφ ιτδιγιμ Μεσολόγγι "Οπε-
ραση άσριν μόδαση χόκμούνέ κετζερέκ, 4 μάχ ζαρφηνδά
έλλι κερρέ μούσαχεδέ όληνδή. νίχαίετ δούνγιανήν χέρ
σεϊ ούναουδουλδουγού μισιλλού Μεσολόγγι "Οπερασήδα
ούνουδουλδού.

Βέ πιρ άχσάμ ύστούνέ Λύξεμπούργ Καζίνοση παχ-
δζεσινδέ κεζέρκεν Ίστανπολλού πιρ κιοζ άσνασηνά ράστ
όλδήμ, κι Παρις σεφαρετι μααγέτ κιατιπλιγι ιλε κελμιζ
ιμιζ, έδιμδέν δοστουμδάν βέ σίν-ου σιλιλεμδέν χαπέρ

ἄλμαγά νιγέτ κουρδούμ ισέδε, Χήρ σοίλεμεζ φατλή
χατηρημά κελίπ τζεκινδίμ.

Σοσίλὲ βάσφ ιδερλέκι—Πίρ βακήτ πίρ ἀδέμ κιαπέδεν
βιανηνά ἀσδέτ ιδέρκεν, ιστικπαλινὲ μετχούρ πίρ χήρ σοί-
λεμέζ τζηκάκελμις· βέ τεπέρ σακάρ πίρ χάλτ ιδέρ δεγιού
φαμίλιασηνδαν χαπέρ σορμαγά τζεκινδιγινδέν εἶ χήρ
σοίλεμέζ πιζίμ ζαγάρ νέ γιαπήγιουρ δεγιού ἐβλεριν-
δεκί ἄβ κελπί ιτζούν σουάλ ιτμις ὄδαχῆ σέν σάγ ὀλ· ἄαἰ
πιζίμ ζαγάρ ὀλδούμι; ἔββετ σιζίν τούλου δεβενιν ἰνδζικ
κεμιγινὲ γιέρκεν ποραζηνά δουρδούδα ζηπαρδή· ἄααἰ πι-
ζίμ τούλου δεβέ ὀλδούμι; χάιχάααἰ, βαλιδεγγίν μεζάρ
τατηνῆ κетуρίκεν ἀγιαγηνά ὄουτδούδε τελέφ ὀλδή,
βάααἰ βκλιδέμ ὀλδούμι, πατήν σάγ ὀλτσούν, πεδεριγγίν
βεφατινὲ σαγιανάμακλήδα ἀρκατῆ σηρά κίτδι δεγίτιν, βάἰ
ὄδζαγῆν γιουμουλτσούν χήρ σοίλεμέζ, ὄδζαγῆμῆ γιουμ-
δούν δεμεσι βάρ.

Χάτηλη παχτηνά δεγιπ, ἔς δόστ χήν χητήμ βέ ἀ-
κραπκλαρήμ βέ χουτουτου ἰλέ δεδέμ Τζελεπί Βασιλάκη
ιτζούν σουάλ ἐγλεδίμ, ὄζούμλεσι ιτζούν χός χαπερλέρ
βιρούπ, φάκατ δεδέμ Βασιλάκηνιν ὄστζ σενέ μουκάδδεμ
βεφάτ ιδερέκ πανά κίουλλιετλου βαριέτ μιράς πηρακδη-
γηνῆ βάσφ ἐγλεδί· ισέ, ὀλ φαζήλ ἀδεμίν βεφατι ιτζούν
τζόκ κεδέρ ἐτδίμ, πίρ ταραφδάνδα ταπίεν ὄζούμλε μι-
ρασχορλαρά βακή ὀλδηγή μιτιλλού κεδεριμι μιράς μαδ-
δεσι τεσελλά ἐγλεδί· ὄ ἐδζιλδέν Παρισὶ τέρκ ιδούπ Ἰσαν-

πολά κελμεκλιγέ νιγέτ ἐγλεδιμ· βέ μαζαδήμ, δεδεμίν
βαριετινὲ δέρ ὄχδὲ ἐγλεδικδέν ὀνρα Πευκρεσέ κιδίπ ὄ
ναμιζετλίμ Ρωζάνδραἰ κουλμάχ, βέ Ἰστανποἰά κету-
ρίπδε νικιαχλαναράκ ἀρτηκ σαφαἰ χατήρλα κουσούρ ὀμ-
ρούμι ὀλ ὄζανάν ἤλά Ἰστανπολδὰ κίουζάρ ιτμέκ ιδί.

Α Λ Τ Η Ν Δ Ζ Η Π Α Π.

Κουρσανλάρ ἐλινὲ κетуζδιγίμ, βέ
μιν γάἰ·ι μεεμούλ μούλα-
κατήμ πεγιανινδὲ

—ο—
Ἄνιδε γιὸλ τεζκιρεμι ἀλαράκ, Μαρσλιαγια ἐνδῆμ, βέ
ὄνδὰ Ἰστανπολά κιδεδζέκ πίρ τούτζδζάρ σεφινεσινὲ ράστ
ὀλουπ, κίουζέλ χαβά ἰλέ γιολά ρεβάν ὀλδήκ· ούτζούν-
δζι κίουνὶ χερμάν Μάλταγια γιακῆν βαρδῆγῆμτζδα πιλ
ἄκς πίρ εἰδδετλου φουρτσούνα βέ πόρα ζουχούρ ιτμέκλε
πιζί Ἄφρικα σεβαχιλλερινὲ ἀτδή· βέ πίρ κιδζέ νισφην-
δὰ ἄνσηζδαν πίρ κερμὶ κιορδούκκι ούζεριμιτζε τογρού κε-
λίορ ιδί. Καπουτανημῆζ ἀνλαδῆκι κουρσάν πεντζεσινὲ
δούσδούκ, ἄνιδε ὄζούμλε ταἰφελερέ βέ γιολδζουλαρά σι-
λάχ βέ ὄζεπανέ ταγηδῆπ γαβγαγια χαζήρ ὀλδή.

Κουρσάν κέμισι ρουζικιαρδάν γιαρδημλαναράκ, άνι
σαατδὰ πιζέ γιακλασδὴ βέ τὸπ ἀτμαγὰ πασλαδὴ· πιζιμ
ισέ γιαλήνηζ ικί παρὲ τοπουμούζ βάρ ἰδι ἰσέδε, δούσμεν
τοπλαρηνὰ κερεγι κίπι μουκαπελέ ἐγλεδιγιμιζδέν, κουρ-
σανλάρ τεσλίμ ὀλμαδηγημηζη κίῶρερέκ δαχὰ γιακὴν
κελίπ πιζιμ κέμιγέ σητζηραδηλάρ βέ σήιρα κηλήτς κίῶ-
κούς κίῶκούτὲ γαβγὰ ἰτμεγέ πασλαδηλάρ ἰσέ, πέν κέμι-
νὶν ἀμπαρηνδὰ πῆρ πουδζαγὰ πουσουπ ἄζιμ τελάόλα
Παναγίανην Χαιρετισμοσλαρηνὴ ὀκουμαγὰ πασλαδὴμ.

Κουρσανλάρ σαϊδὰ πιζδέν ἄζ ἰδιλέρ, ἔμμα δαχὰ δζε-
σούρ ὀλουπ χάρπιδζα μεγαρατλαρὴ ὀλδηγηνηδάν τζὸκ
σούρμεγιπ γαλεπέ ἐγλεδιλέρ βέ κέμιμιζι κέμιλερι ἀρκα-
σηνὰ παγλαδηλάρ· πίτουν ταίφελέρ βέ Καπουτάνδα τε-
λέφ ὀλδηλάρ, φάκατ πέν ικί γιολδζού ἰλέ γαβγαγὰ
κίρμεδιγιμιζδεν χελάς ὀλδὴκ· πιζλερι παγλαγιπ κέμιλε-
ρινὲ ἄλδηλάρ, βέ Τούνουσα κίῶτούρούπ σατμάκ οὔζερὲ
ἔσγιρ παζαρηνὰ τζηκαρδὴλάρ

Τούνους ἀγνιασηνδάν ἐν μεσχοῦρ πῆρ ἀγὰ γιανημὰ
κελίπ νὲ χόνερίγγ βάρ δεγιού σούαλ ἐγλεδι πέν δαχὴ
ἔφενδιμ ἀλιὰ ἀβουκατλήκ βέ τερδζιμανλήκ, βέ κίῶνάχ
τζηκαρμακλήκ, χιδζβιὲ βέ τζεσίδ κιτάπ τεελίφ ἔτμεγι
πιλούριμ δεδίμ· πίτουν πού φενλερι πῆρ παρὰ γιερινὲ ἀλ-
μάμ, πένδζε χεκιμλίκ πιλσείδιν χέπισινέδε μακπούλ ἰδι
δεδι ἰσέ, ἐφένδιμ χεκιμλικδένδε ἀσνάγιμ δεδιγιμδὲ, πού
πανὰ κιαφίδιρ δεγιούπ, ἀνιδε ἰκί γιούζ ριγιαλ βιρδίδε

πένι σατούν ἀλδὴ, βέ πένι χανεσινὲ κίῶτούρούρ ἰκέν, σῶι-
λὲ νάκλ ἐγλεδίκι, χαρεμλερινδέν ἐν μουχαπίπὲτ ἐτδιγιμ
πῆρ δζανάν κείψιζδιρ, πού καδάρ χεκιμλέρ βέ μόνεδζ-
δζιμλέρ βέ Δερβισλέρ πακὴπ πῆρ βεδζιχλε τεδαβι ἰδέμε-
διλερ, ἔγερτζι σέν κολαϊνὴ πουλούρδα ἐγιού ἰδεπιλούρ-
σεν σενὶ ἄζὰδ ἰδέρ βατανηγγὰ κίῶνδούρούρουμ δεδί· πέν
δαχὴ ἐφένδιμ Ἄλλὰχ κίῶύλλι σείν καδιρίδιρ, τακδιρδέν
ἰλερού πῆρ σεί ὀλάμαζ, ἀπούδανεσι τούκένμεδι ἰσέ ἔλ-
πετδε γιουσαγιαδζὰκ, κίμ πιλούρ πέλκι πένι Χαζρέτι
Πείγαμπέρ σεπέπ κίῶνδερδι πειμάνη ἐδζελὶ δζούμλεμιζδε
ἰτζεδζέγιζ, ἐδζελ χουλιούλ ἰδίσιν γιερδέδε πουλούρ κίῶκ-
δέδε, κατζηλημανὴν ἰχτιμαλί γιόκδηρ. Βάσφ ἰδερλέρκι·
Ἄριστοτέλης φειλεσὸφ πῆρ ἔεφὰ τάλιτ ἰτζούν μόνεδζ-
δζιμλερὲ σούαλ ἰτμίς, ἀνλέρδε γιούκζεκδέν πασηγγὰ πῆρ
σεί δούσεδζέκδε σενὶ τελέφ ἰδεδζέκ δεμισλέρ ἰσέ, για
διβαρδάν τὰς για σατζακδάν κιερεμίτ δούσέρδε ὀλούρουμ
κορκουσού ἰλέ σαχραγὰ τζαδὴρ κουρούπ σεχέρ ἰτζινὲ
κίρμεμις, ἔμμα πῆρ καρὰ κούς πεντζεσινὲ καπλάν παγατ
τακὴπ χαβαλανμηζ, βέ παραλαγιπ γιεμεκ οὔζερὲ ἀσαγή
πηρακμηζ ἰσέ, Ἄριστοτέλησιν πασηνὰ δούσμέκλε τελέφ
ἰτμίς δεδίμ ἰσέ, ἀϊνηνὰ κίῶρὲ δζεβὰπ βιρισίμ ἀγανὴν πὲκ
χοσσουνὰ κελδί.

Χανεσινὲ βαρδηγημηζδὰ πένι χαρέμ δαιρεσινὲ τζη-
καρδὴ, βέ χαστὲ χανὴμ Τούρκλεριν ζογούμούνδζε γιούζ
ὀρτούλι ὀλδηγὴ τακδιρδὲ χουζουρουμὰ τζηκδὴ· ἰστέ σου-

ρούρι κάλιμ σεβκιλού δζανήμ, βέ φινδέφσι δζιχανήμ
πειγαμπέρι ζισάν χαζρετλερι πίζε πέρ φρένκ χεικίμ κίον-
δερδι, πουνά δερδιγγί σιφάχεν σοίλε, έββελ Άλλάχ δερ-
μανηγγήδα πουλούρ δεγιούπ όνδάν τζεκιλδι, βέ πέν χα-
στέ χανήμλα γιαληνήζ καλδήμ: άρτηκ νέ χάλ κέσπ εν-
διγιμι σίζ τεφεκκούρ έγλείν.

Πουνούν δερδινί βέ νέ χίος ιτδιγινί ενδζέ τεφτις ιτμε-
γέ πασλαδήμ ισέ, πού ζάτ σεσιμι έσιτδγι άνδέ γιούζούν-
δέν πέρδεν περδει σηγηρήπ ποίνουμά σαρηλδή, πένιμ
άκλήμ πασημδάν κιδιπ πέρδε δηκκάτ ιλέ ναζάρ έτδιμ
ισέ, άδζεπ κιμι κίορδούμ κηγιás ιδέρσιζ; μέγερ δζάν
περαπέρ μούχιππέμ Ρωζάνδρα ιμίσ: έββελ έμιρδó λεχδζε-
σί πανά τεεσίρ ιτδι ισέδε, σουχουλέτλε χατηρημά κέτου-
ρέμεδιμ τζούνκι κίορμεγελι γιγιμι σενέ όλμούς ιδί: έπ-
τιδαχι χασναληγή γερινδó ιδί ισέδε, νέ καδάρ όλσά πέρ
άζ τεπδιλ όλμούς ιδί: σ' ισέ πένι γιαληνήζ σεσιμδέν άν-
λιαγίπ, σόνρα κενδουσινί πεγιάν έγλεδί: πέν δαχή άδζεπ
δούσμι όλά χαγιαλμι δεγιού κίόζλεριμι όβουόδουρούπ,
Ρωζάνδρα όλδηγηνή άνλιαδήμ ισέ, δάρ σιλδι Πουκρεσδέ
άσκερλιγιμδó άνή πέντζερεδε κίορδούγούμ άνδó πασημά
κέλέν γίνε κέλιόρ ιδί: φάκατ κελλι όλούρδα τεχλικεγέ
δουτζάρ όλούρουζ κορκουσου ιλέ ταβρανήπ σάπρ έγλε-
δίμ: βέ άκληγή πασημά τοπλαγίπ, μούχιππέμ Ρωζάν-
δρα πού νέ χάλδιρ: κένγη δούρλού φελακετλερ σπεπινέ
πού Τούρκιν πέντζεσινέ κέτζδιν δεγιού σουάλ έγλεδίμ.

ταλιμδιρ δζεβάπ βιρούπ, για σέν νάσηλ όλδήδα Τού-
νσουδα πουληνδήν; δεδί: πένιμ φελακετλεριμ πέκ μου-
φασσάλ όλούπ, νακλι βακητλαρά μόχτάδζ σίμδι ισέ βακ-
τημήζ γιόκδηρ, δερδιν νέδιρ δεδίμ: σούκούρλερ όλσοϋν
χιτζ πέρ δερδιμ γιόκδηρ, φάκατ σου Τούρκιν έσγιρεσι όλ-
μάγηλε τασαλλουτουδάν χελάς όλμάκ ιτζούν μάχσους
χαστελενίορημ, βελά σανά σαδακατλου πουληνμάκ ιτζούν
σάρτ ιτμεμις όλσάιδημ πιλέ πέρ βαχσί βέ παρπάρ Τούρ-
κί κοδζά δεγιού νάσηλ καπούλ ιδεπιλούρ ιδίμ; δεδί ισέ,
άδζαίπ! πού άνέδεγιν σαρτηγγή χήφζ ιδερέκ πεκιάρμη
καλδήν; σου φαζηλέτ βέ σουπατηγγά χαιράν όλούρουμ,
για σέν πένιμ χικιαγιεμι έσιτδγι άνδó άδζεπ σενίν κίόζ-
λεριγγέ νέ καδάρ λαικσήζ κίορουνεδζέγιμ! χέρ νέ χάλ
ισέ, σου χασταληγήν νετζεγιέδεκ δεβάμ ιδεδζέκ; δεδίμ:
πόιλε πέρ βαχσίγέ ήρζημή τεσλιμ ιτμεκδέν ισέ κάιδι
χαιάτ γιατακδó χαστά γιατμαγή βέ θ μαχδέν περού
ιτδιγιμ κίπι περχίζ τουτμαί τερδζιχ ιδέριμ, δζενάπη
χάκκ πού άνέδεγιν κίόζ πεπεγι κίπι χήφζ έτδιγιμ πικρι-
μι μησμήλ χήφζ ιτμέκ ιτζούν πέλκι πέρ άν έββελ έμ-
ρούμι κεσέρ δζεβαπηνή βιρδι.

Μούχιππέμ Ρωζάνδρα σελιμέ όλ όυμιδ έγλε πέλκι
Ταχδίρι Άλλαχί πένι σενί κουρταρμάκ ιτζούν αλέτ κίον-
δερδι, άνλιαδήμκι άγαμήζ σενί πέκ σεβίόρ, πέρ μηκδάρ
χεκιμλικδέν άσνάίμ διμέκλε, πένιμ ιτζούν 200 ριγιαλ
βιρούπδα σατουέν άλμακδάν τζεκίνμεδι, βέ σενί έγιού ιδε-

δξεγίμ τακδιρδὲ ἀζαδληγημὴ βὰδ ἐγλεδί. ἴμδι σανά να-
σιχατήμ πούδουρκι, σού χαστά κίόρουνμεκλικδὲν δούρ
δλ, πέρ ἄζ ἐγλουεσμίς κίόρουν, σενίν πικριγγί λεκεσίζ
χήφζ ἴτμεγέ πένιμ πάσκά ούσουλούμ βάρ, βέ πού τα-
ρίκλε πέν ἄζὰδ ὀδληγημδὰ περαπεριμέ σενίδε ἀλήτ
κατζμαγά ούμιδίμ βάρδερ, σίμδι κιδίπ πέρ κατζ τζεσίδ
μουαλεδζέ κέτουρεζέγίμ, σέν ἰστιμάλ ἴτμεκδὲ δλ δεδίμ
ὄνδάν σελαμληγά κελδίμ.

Ἄγαμῆζ ἰσὲ ὄνδὰ πέρ γὸς χαπέρ κ ὄζετμεκδέϊδι ἐφέν-
διμ, χανήμ ἐφένδινιν δερδί γιαμάνδερ πὲκ σεοῖδ ραχίμ
οὐχουνετινὲ μούπτελά ὀλμούς, βέ τεδαβί ἰδεδζεγίμ ἐβ-
βελ Ἄλλάχ οὐμίδι καβιέμ βάρδερ, ζάκατ σένδε πάαζη
τενπιχατημὰ κουλάκ βερέσιν, ἔββελά σουχιουνέτ βέ ρα-
χατλήκ ἴττέρ, σάνιε σινιρλερινί ταχρίκ ἰοῖδζι χαλιατ-
δάν δούρ ὀλμαλή, σάλισα κουββετλενμέκ ἴτζούν τεμιζ-
δζέ ταάμ γιεμελί, ἰστέ πέν Ἄλλαχὴν ἴζνί ἰλέ χουνεριμί
ἰδζρά ἴτμέκ ἴτζούν τζαρσούγια κιδίόρουμ δεγίπ, ἰκτιζά
ἰδεδζέκ μηκδάρ παρά ἀλαράκ, πέρ κατζ χαμμάλ χαμου-
λεσί τζεσίδ ὀτλάρ κέτουρδίμ, βέ χέπισινι πέρ καζανδὰ
καίναδαράκ, πουνούν γερινὲ πέρ πουκάλ ἴτζινὲ σαφράν ἰλέ
πογιαλή σου βέ σεκέρ βέ τζιτζέκ σουγιού δολδουρούπ,
Ἄγανὴν χουζουρουνδὰ χασταγιά βερδίμ.

Ἄχσάμ οὐσπουνέ, Χανήμ νάσηλδερ δεγιού σούάλ ἐγ-
λεδί ἰλχάμδούλλαχ πὲκ ἀλιάδερ δεδίμ ἰσέ, φεραχηνδάν
πενί κουδζακλαγίπ ἀλνημδάν ὀπδὶ βέ ὄν ἀλτούνδα χε-

διγιέ βιρδί βέ ἀγάμ ἰλέ ταάμ ἐτδικδὲν σόνρα ἴζνινίζλε
κιδεγίμ χανήμ ἐφένδιγι κίόρεγίμ, βέ δερδινίν ἴσασή νέ
ἰδουγινί τεφτίς ἰδεγίμ δεγιούπ, Ρωζάνδρανην γιανηνά
βαρδήμ, ὄδα ταμηνή χένουζ πιτουρμίς ἰδί, ἐγιουδζέ γιέ
βέ ἀγαμῆζ ἴτζούν κεδέρ ἴτμε, ζίρα πέν ἴζιν βίρμεδίκδζε
γιανηγγὰ γιακλασάμαζ, σίμδι βακτημηῆζ βάρ ἰκέν νάκλ
ἔτ πανὰ σέρ κίουζεστίγγι δεδίμ.

ἴμδι ὄζεβαπά ἀγάζ ἰδουπ, σενδὲν ἐνδζαμκή δεφὰ ἀϊ-
ρηλδηγημδὰ ὀταμά τζεκιλίπ, ἀλ-ἐδ-δεβὰμ πέρ σενέ τασ-
ρά τζήκμαδημ, βέ βαλιδεμδὲν πάσκά ἀδέμ γιούζουνί
δαχὴ κίόρμεκ ἰστέμεδιμ· πού ταβρήμ βαλιδεμί πὲκ κε-
δερλενδιρδιγι ἴτζούν ὀταμδάν τασρά τζηκδὴμ ἰσέδε, χα-
νεμιζδὲν τασρά ἀγιάκ πάσμαδημ· τζόκλαρη πένιμλε νι-
κίαχλανμάκ ἰστεδιλέρ λάκιν σαρτημδὰ δουρούπ νιγετιμί
πόζμαδημ, βέ χάττα βαλιδέμ κήζημ ἄρτηκ Φαβίνηγι
κίόρεδζέγίμ δεγιού οὐμίδ ἔτμε, πού καδάρ βακῆτδερ σάγ
ὀλμούς ὀλσάϊδι, ἔλπτεττε πέρ παραφδάν ζουχούρ ἰδεδζέκ
ἰδί, κίμ πιλούρ ἀσκεριδὲν πέρ ἀδέμ, καπίλδερ γαβγαδὰ
τελέφ ὀλμούσδερ, βέ ἀραγιά ὀλούμ κίρινδζέ σάρτ ποζου-
λούρ, σενίν κεμαλίν κέτζίορ πέν ἄρτηκ ἰχτιγιάρ ὀδδὴμ,
κίτζλεριμί γιουμμαζδάν ἔββελ σενίν μούρβετιγγί κίόρε-
γίμ δεγιερέκ πένι τζόκ δεφὰ ταχρίκ ἰτδὶ ἰσέδε, πέν σαρ-
τημδὰ σαπίτ δουρδούμ, νίχαιετ ἐδζελί γιετισίπ δουνγια-
δὲ τεσελλάμ ὀλάν βαλιδεμί ἀλδὴ, βέ χανεμιζέ γιαπαν-
δζή ἀδέμ κίρμεζ βέ οὐζεριμδὲν ἐρχέκ κούς οὐτζμάζ ἰδί

ισέδε, έξικλι όλδηγημδάν διλέ παίς έλμαμακ ιτζούν πέρ
 τεέζεμιν χανεσινέ τζεκιλδιμ, κοδζασή ταδζιρ όλμάκλε
 Λόνδραδα ίς τουταδζάκ όλουπ, κιότζού όραγια καλόηρ-
 μαγή νιγιέτ ιτόι· βέ πέρ κιούν φαμίλιαση ιλέ πιλέ πενί-
 δε αλήπ, πέρ χεμιγέ σουβάρ όλδη, βέ γιολά ρεβάν όλ-
 δήκ· χεμι πιζι σέλαμετδζε Ίσπάνια σεβαχιλλερινέδεγιν
 χετουρδί· πέρ κιδζε χαβά άσουδέ όλουπ, ταίφελέρ ραχάτ
 γιατάρκεν, πέρδεν ίκι κουρσαν χεμισι πιζι μουχασερεγιέ
 αλήπ, ζάπτ έγλεδιλέρ βέ Τούνουσα χετιρουπί έσγίρ κιπί
 σατόηλάρ, χησημλαρημή κιμλέρ αλδή πιλέμεμ, φάκατ
 πενί πού άγαμήζ αλδή, πέχδε κέντζ δεγίλισέμδε, πεκεν-
 δί· πού χάλ πενί ζιγιαδε μούκεδδέρ ιδούπ, κενδουμι τε-
 λέφ ιτμέκ ιστεόιμ ισέδε, όμρουμούζιν σαχηπί γιάληνηζ
 άνή ιχσάν ιδέν Άλλάχ όλδηγημδάν, βέ κενδουμι σανά
 βαδ ιτμισ όλδηγημδάν, έλπεττε βιδζουδιμίν σαχηπί πέν
 δεγίλιδιμκι (α) ίσινι πιτουρεγιμ, άνην ιτζούν ό νιγετιμ-

(α) Βάσφ ιδερλέρ κι—Φερχαδην Σσίρινέ όλάν άσκή δερε-
 δζεϊ τεδζαβούζ έγλεδικδέ, Σσίριν Φερχαδην έλινέ πέρ χαν-
 τζέρ βιρουπί, έγερτζι πενί σεβέρσεν άσκημά κενδουγγί τελέφ
 έγλε δεγίσιν, χεμάν Φερχάτ κενδουσινί βυραδζαγή σαάτ
 Σσίριν κολουά γιαπησήπ χαντζερι άλμής βέ χάλια άσκήν
 δερεδζεσινι πούλμαμηζ δεγιούπ, τεσλίμ έλμαμηζ. Φερχάδ
 πέρ σενέ δαχή σερσερι κελδικδέν σόνρα νίχάιτε Σσίρινέ βαρ-
 δηκδά, δέφα Σσίριν πουνά χαντζερι βεριπ βούρ κενδιγγί δε

δέν δούρ έλδήμ, βέ άγαμά τεσλίμ έλμαμακληγη κουρ-
 δούμ, ό ίσέ πανά δερεδζέι ούλγιχδέ μείλ-ου μουχαππέτ
 ιδούπ, αλιά δαιρέ ταχσής έγλεδι, βέ πενί ίσκιάτ ιτμέκ
 ιτζούν χέρ δούρλού βαδί έτόι βέ πόγιούκ φεδακιαρήκ
 κίοστερδί, έμμα σίζιν δζεμαλινίζ καλπιμέ νάκς όληνηζ
 όλδηγημδάν, μουχαππέτινι χίςς έδίνμεδιμ, βελά χριστιάν
 όλμους όλοσάιδι πιλέ, γίνε πενί κανδηρμανήν ιχτιμαλι
 γιοκ ιδι δεδι.

Άρτηκ πέν έλλερινι κιόζ γιαόλαρήμ ιλέ γιουδουκδέν
 σόνρα, κενδού σερχιούζεττιμι μούχτασαρδζα νάκλ έγλε-
 διμ, βέ πάζη φελακετλεριμι κηζαραράκ ποζαραράκ χι-
 κιαγιέ έγλεδιμ ισέδε, χιτζ πέρ βουκουατή κέτμ-ου ήχφά
 έγλέμεδιμ· ζεβαλλή Ρωξάνδρα σουκιουνέτλε δινλεγερέκ,
 πάαζη ούιγουνσουζ χαλλεριμ. ιτζούν ζέρρεδζε ιχτάρ έτ-
 μεδικδεν κάττι νάζάρ χάνδα βιρδι, ζιρα έρκεκλέρ δούρ-
 λού φελακετλερέ δουτζάρ όλμάκλε, δαχά ζιγιαδέ ήγθαγέ
 δούσερλέρ, άνην ιτζούν χατουνλάρ χός κιόρμελιδιρλερ,

μισ, όλ βοκήτ Φερχάτ άχ έφένδιμ πού βιδζουδιν σαχηπί πέν
 δεγίλιμ, άνδζακ σανά άιδδρι, βέ-σανά άιδ όλάν πέρ βιδζου-
 δι νάσηλ τελέφ ιδεπιλούριμ δεγιούπ χαντζερι καπούλ
 ιτμεγίσιν, χά σίμδι άσκήν δερεδζεσινι πούλμους δεγίπ Φερ-
 χαδά τεσλίμ όλμούζ. Ρωξάνδρανην δαχή Φαβίνηγιε όλάν
 άσκή ό ραδδεδέ όλδηγημδάν κενδουσινι τελέφ ιτμεγέ δζεσα-
 ρέτ ιδέμεμς ιμίζ.

πιζίμ κουσουρλαρημηζ ισέ, πέρ βεδζίχλε άφβ όληνάμαζ,
 χός κίόρούλέμεζ, βέ δζούρ καπούλ έγλεμέζ δεδί· πέν δα-
 χή χάιρ Ρωξάνδρα πού ταπίρ ζαδελιγινίζιν ικτιζασήδηρ
 κερέκ έρ κερέκ δισέχλι γιέκ δικέρε σαδακατλού όλμαλή,
 χέρ νέ χάλ ισέ κουσουρλαρημη άφβ έγλε πουνδάν ποίλε
 τόβπελέρ όλσουν, βέ Άλλάχ ούτανδέρμασην! άρτηκ πιζί
 γιάληνηζ όλούμ άγισραπιλεδζέκδιρ δεδίμ ισέ, κιάσκη σε-
 σίν Άλλάχ κουλαγηνά γιετιτέιδι, άνδζακ πού χηρηζ-
 λάρ γιουβασηνδάν σεριμιζί νάσηλ κουρταρήπδα φιράρ
 ιδέπιλεδζέγιζ δεδικδέ, Άλλάχ πόγιούκδιρ, ούμιδιγγί κέσ-
 με δεγίπ, κενδού όταμά τζεκιλδίμ.

Πέρ κατζ κίουνδέν σόνρα κερεγι κίπι κουββετλενδιγινί
 κίόρδούμ ισέ, άρτηκ σου γιαταγή ποσλά, βέ έγιού έλδη-
 γηγγή πιλόριδε, πέν πέρ δεφά άζάδ όλαγίμ, βέ φιράρ
 ιδέπιλμεμιζε πέρ τζαρέ πουλαγίμ δεδίμ· βέ άγαμηζ ισέ
 φεραχηνδάν τζηλδηρμά δερεδζεγιέ κελδί, φάκατ γιανη-
 νά γιακήν βαράμαδηγηνα πέκ κεδέρ ιδέρ ιδι, τζούνκι σα-
 κήν γιανηνά γιακήν βάρμα, ζίρα χαρεκετέ κελούρ ισέ
 ραχίμ ούχουνετι βέ χαραρετι τεκράρ ιδέρ δεγιού πέκ
 δηκατλού τενπίχ ίτιμίζ ιδίμ, δ δαχή για σέν γιανηνά
 βαρή μισούνδα νίτζουν μούτεχαρρίκ όλμαγίρ δεδί ισέ,
 για πέν έδζνεπίγιμ βέ βαζιφέμ δεγίλδιρ, έμμα σέν κο-
 δζασήσην γιάχοδ Πείγαμπερ καβλί ούζερέ κοδζασή όλα-
 δζάκσην άρτηκ πέν άζ σοίλεδίμ σέν τζόκ άνλά βέ βα-
 διγγδέ δούρ δεδίμ, δ δαχή πάζ ούστουνέ δεγίπ, δ σαάτ

χακίμ χουζουρουνά κητόικδε πενδζιγιμι τεσλίμ βέ δ κίουν-
 δέν άζάδ έγλεδί· βέ πίγγδε γουρούζ ίχσάν ίτδι, βέ χα-
 νεινδέν τασρά τζηκδήμ ισέδε, άράσηρα Ρωξάνδραί σό
 μαλιούμ σανδζηστή τουτδουγουνδάν, κίόκουνδέν κεσμέκ
 ίτζούν σηκδζά κιδίπ κίόρμεμ λιαζήμ ιδι.

Γ Ε Δ Ι Ν Δ Ζ Ι Π Α Π.

Χεκιμλιγίμ, βέ γιενί άίρηληγηήμ
 πεγλιανινδέ.

Χεκιμλιγίμ άρτηκ νάμ βιρούπ, Τούνουσα όγλε πέρ
 όχρέτ καζανδήμκι, δέγμε κησίν, ζίρα πού καδάρ μου-
 νεδζζιμλερίν βέ Δερβιδίλερίν βέ χεκιμλερίν πού σιφά
 πουλούρ δέρδ δεγίλδιρ δεγιού ήλάν έτδικλερι χασταλη-
 γή σιφαλενδιρδίμ, βέ ούν άλδηγημδάν πακδηρμαγά κέ-
 λευλερδέν πάζ άλμανήν ίχτιμαλί γιέκ ιδι· πανά περε-
 κιάτ βησίν κη, Τούνουσα βαρμακλήγημ σεπέπ έλδηρά
 δούκιανλάρ δούρλόυ τζιτζέκ βέ ότλάρτλα γένιζεν δολ-
 δουλάρ, βέ κερεγι κίπι τιδζαρέτ έγλεδιλέρ· καπουμδάν τζη-
 κάρ τζηκμάζ, έτραφημη χάλκ κουσαδέρ ιδι, βέ πέν
 σορμαζδάν έββελ διλλερινί τζηκαρημλάρ, βέ ναπηζλα-
 ρηνά πακδηρμάκ ίτζούν κολλαρηνή ούζαδηρλάρηατ· άδι

χασταλήκ ὀλδηκδά ἤλεκτρομαγνιτίσμ χόδζαμην τασ-
 ρίω ἰτδιγι πάαζη μουαλεδζατδάν βιρίρ ὄνουι ἀλήρ ἰδίμ.
 βέ τζαπαρήζ πέρ χασταλήκ ὀλουπι κίουδζούμιν γιετέ-
 μεγιεδζεγινι ἀνληαδηγημηδά, νέ ὀλδούρεδζέκ νέ ἐγίου
 ἰδεδζέκ πάαζη μουαλεδζάτ βιρούπ ἰτζινδέν τζηκάρηδημ.
 χασταλαρημά βίζιτα ἐτδιγιμ βακήτ τεφτίς ἰδέρκεν πε-
 νίμ ταβρημή κίόρσείδινιζ κίουλμεκδέν παίληρ ἰδινίζ. βέ
 χέρ κεσίν ἰλλετινι τανηδηγημη πιλδιρμέκ ἰτζούν πάα-
 ζησηνα σενίν ἰσταχὴν κεσίκδιρ. πάαζησηνα σέν κιδζέ
 ὀυγιούγιέμερσουν, πάαζησηνα γιοκουσδάν τζηκάρκαν
 γιορουλούγιορσουν, πάαζησηνάδα ἐκσί γιεδιγίν ἀνδὲ δι-
 λερίν καμασῆγιορ δέριδιμ. Τούνουσλουλαρ μαλιουματη-
 μά χαϊράν ὀλδηλάρ, περεκιάτ βιρσίν κι, πογιαμή ἀτζηκ-
 λαγιαδζάκ Εὐρώπαλη πέρ χεκίμ γιόκ ἰδί. ὀλάν χεκιμ-
 λέρδε ἰνσάν κασσαπή ἰδί, νέ τζαρέ κογιουνούν ὀλμαδηγη
 γιερδὲ κετζιγέ Ἄπτηραχμάν τζελεπέ τζαγηρηλάρ φεχ-
 βασήνδζα πέν ἀρτηκ δζούμλεσινε φαίκ ἰδίμ. πού δζούμ-
 λε ἰλὲ μεδζπούρεν ἰδζρά ἰτδιγιμ μεσλεκδέν χοσνούδ δε-
 γιλ ἰδίμ. φίλ βακή πέρ δζάν τελέφ ἰτμεδιμ ἰσέδε, δάϊμα
 ζαμιρίμ δόγερ ἰδί. ζίρα ὀ δερεδζέ ἀζίζ βέ ἀζίμ πέρ μεσ-
 λεκί λεκελενδιρίορ ἰδίμ. βέ ἔγερτζι Ρωξάνδραμην σεπε-
 πινὲ ὄνδὰ μέξ ὀλμασάϊδιμ Τούνουσδα πέρ σαάτ δαχὴ
 ἐγλενεδζέκ δεγίλ ἰδίμ. φάκατ πάαζη ὀρμάν χεκιμλερι-
 μίνδε πάαζη μερτεπέ ὀύγιουνσουζλουκλαρηνά μανὲ ὀλδήμ
 ὀσίλέκι.

Ἄδεμίν πέρ σάαδουλ δζάν ἰλλετινὲ μούπτελά ὀλμοῦς
 βέ ὀρμάν χεκιμλερινδέν πιρινὲ δααβέτ ἰτμιστέρ, ὀ δαχὴ,
 νέ ἰδεδζεγινίν ὀσάκηνη ὀλαράκ, κιδεγιμ μουαλεδζέ τερ-
 τιπ ἰδ-γιμ κελεγιμ δεγίπ κίτιμίζ, χάσηλη ἀλτή σαατδάν
 σόνρα ἰλινδὲ πέρ ἰλάδζ ἰλὲ κελίπ, ὀλ χαστεὶ ἀραμής,
 μέγερ χαστά ὀ κελίνδζεγιέδεγιν γιατακδάν καλκμηζ ὀ-
 λούπ, ἰστέ ὀ χαστά πέν ἰδίμ. δεμίζ ἰσέ, ἀδζαιπ, νάσηλ
 ἐγίου ὀλδὴν δεγίου σούαλ ἰτδικδὲ, σέν κίτδιν κεδζικδίν
 πένδε τζαρέμ κεσιλίπ καλκδὴμ, ἰλιμέ τουζλου παλήκ
 κετζδι, γιέδιγιμ σαάτ ἐγίου ὀλδὴμ δεμίζ. Χεκίμ πουνή
 ἐσιδίσιν χάακ σάαδουλ δζάν ἰλλετινίν μουαλεδζεσὶ τουζ-
 λου παλήκ ἰμίζ δεγίου δίκερ ὀ ἰλλετέ τουτηλάν σάιρ πι-
 ρινὲ τουζλου παλήκ γιεδιρμίζ, ἔμμα ζεβαλλὴ ἀνδε τε-
 λὲφ ὀλούσουν, χάακ τουζλου παλήκ σαάδουλ δζάν ἰλ-
 λετινὲ ἰλάδζ ἰσέδε, γιάληνηζ δουβαρδζηλαρά μαχσοῦς
 ὀλυαλή δεγίου πού γιολδὰ δεβάμ ἰδεδζέκ ἰδί ἰσέδε, πέν
 μανὲ ὀλδὴμ. πουνά μουμασὴλ νέ τοχάφ βουκουατλαρά
 ἀονά ὀλδὴμκι, νακλί τούκενμέζ.

Νίχαιετ-ούλκελάμ πέρ κεμιδζι πουλούπ κερὲκ κενὲ κερὲκ
 πέρ κερηνδασημη Ἰσανπολά κίότουμεκ ὀύζερὲ μουκαβελὲ
 ἐγλεδίμ. βέ φιράρ ἰδεδζεγιμίζ κίουνδέν πέρ κίου, ἰεββέλ Ρω-
 ξάνδραγια πέρ τακὴμ κενδού ὀρούπαλαρημηδαν κίότουμε-
 δούμ, βέ κιδζέ ὀρούπασηνη δεκιστίριπ, τεπέδιλ κηγια-
 φέτλε ἀγαμηζὴν κωναγηνην παχδζεσὶ καπουσουδάν ὀυ-
 σούλ ὀουσούλ τζηκδὴκ. βέ ὄν κέζ γιγιρμί ἀδὴμ ἀτάρ ἀτ-

μαζ ιστέ πέρδε άγαμήζ ταακήπι ιδερέν, ικιμιζι πέρδεν
 γεκαλαδής, βέ κιδι χηνζήρ κερή σανά όλάν άτκ ου σεβ-
 δαμά πσίλέμι μουκαπελέ έγλεδίν, βέ πανά δαχή κιδι
 έδεφιζ σανά έτδιγιμ έγλουλιγίν πεδελι πούμου ιδί δε-
 γιούπ, άνιδε Ρωξάνδρανη σατζηνή κολουά τολαδής, βέ
 πενί χηζμετδζιλερί ιλέ ζαπτιεγιέ κιόνδεριπ, Ρωξάνδρα
 δόγερék κοναγηνά κιότουρδί.

"Ο σηραδά ταλιμέ κιούσδουγούμ κιπι χιτζ πέρ βακήτ
 κιούσμεμις ιδίμ, μαχπεσλιγιμ πένδζε πέρ σεί διμέκ δεγίλ
 ιδί, τζούνκι δαχά πεττέρ μαχπεσλέρ κιόρμις ιδίμ, δζα-
 νημήν σηκηλδηγή σου ιδίκι, άρτηκ Ρωξάνδραϊ πέρ δεφά
 δαχά κιόρμεκλιγιμέ ούμιδ κάλμαμηζ ιδί. μαχπεσδέ άγ-
 λαδήςμ σηζλαδήςμ νίχαιετ τακατήμ κεσιλερέκ ούγιουγιά-
 καλμήσημ. πέρδε νήσφη λείλδε μαχπέζ καπουδή άτζη-
 δή χελίμ πασή κελ πούραγια δεδιλέρ ισέ πέν άρτηκ τε-
 λέφ ιτμεγέ κιότουρεδζεκλέρ κηγιασή ιλέ κεδέρ έτδιμ ισέ-
 δε, φάκατ τακιατήμ πέκ κιουζελ όλουπ, πούδα κετζέρ,
 'Αλλάχ κιούλλι σείν καδιρίδιρ ούμιδίμ 'Αλλαχάδρη δε-
 γερék μαχπεσδέν ταήρά τζηκδήςμ.

"Ο κιόνδερδίστ 'Ιτλαμλάρ Ραμαζάνη σερίφ ιδί.
 μαλιούμκι 'Ισλαμλάρ κιόνδουζ όρουτζ τουταρλάρ βέ
 έξερι βακτή γιουκουδά κετζουριρλέρ, βέ κιδζε σαχέρ βα-
 κτηνάδεγιν γιερλέρ ιτζερλέρ ζεβκ ιδερλέρ. μέγερ ζαπτη-
 γιέ μουσίρι δ κιδζε χαττινδέν ζιγιαδέ γιεμις όλουπ, χάζμ
 ιδέμεδιγινδεν σανδζησή τουτουκ ένδάν έραγια γιουβαρ-

λανμαγά παδλαγίσην πανά σεγιορμισλέριμις. πέρδε πιζι
 Ζαπτηγιέ μουσίρινιν κοναγηνά κιότουρδούλερ βέ γιερδέ
 γιουβαρλανήρ βέ γιαστηκλαρά δηρμανήρ βέ χαρεμί φερ-
 γιάδ ιδούπ άμάν Χελίμ πασή 'Αλλάχηλα σανά έμανέτ
 δεγιού έλλεριμέ σαρηλησήνη κιόρδουμ ισέ, μουτεσελλι
 όλουπ 'Αλλαχά σουκρ έγλεδίμ.

Δερδινί άνλιαμακκληγά Δοκτώρ Δίπλωμαση ελμαγά
 χαδζέτ γιόκ ιδί, τζούνκι πέρ χοννά ιλέ ισί πιτέρ ιδί.
 άνιδε χοννά ιστεδίμ, χανήμ νέ δεδιγιμι άνλιαγιάμαδη
 ισέ, έλ πεσρεφι ιλέ άνλιατδηγημδά, χανήμ πασκά πελ-
 λεγιπ χήνζηρ κιάβουρ έδεφιζ δεγιού κιούφρ ιτμεγέ πασ-
 λαδής, πέν πούσουλαϊ σασηρδήςμ. περεκιάτ βιρσίν παπασή
 τζηκάκελδι, μέγερ διραγετλουδζά πέρ άδέρ ιμις, κείφι-
 τι άνλιατδής, άνιδε πέρ χοννά κετουρδιλέρ, ικτιζασηνή
 ιδζρά ιδούπ γιαταγά γιατηρδής πέρ σαατδάν σόνρα πέρ
 κάτζ έλ έμέλ κιτμέκλε κιόζλερινι άτζδής, έββελκινδέν δα-
 χά άλιά όλδής ισέ, ζιγιαδεσι ιλέ μεμνούν δλαράκ σενίν
 άρτηκ πουνδά έγλενμέν έλβιριμέζ δεγιούπ, χεμάν πενί πέρ
 καίγά κογιαράκ 'Ιστανπολά κιόνδερδίστ, καλμακ ιστεδίμ
 τζαρεσινι πουλάμαδήςμ, Ρωξάνδρα ιτζούν σουάλ έτδιμ,
 άρτηκ δ ιζ πιτδίστ, όνή ικι χαδήςμ άγασή κιόζεδιόρ, ελδη-
 γή μαχπεσδέν σείτάν τζηκαράμαζ δεδί.

'Ιστέρ ιστεμέζ κέμιγέ κίρδίστ, βέ Τούνουτου τέρκ έτδιμ
 έμμα δ δερεδζε κεδέρ έτδιμ κι 'Αλλάχ πέρ φουρτούνα βέ
 πούρα βέρδε πενί δενιζε γάρκ έγλέ χιτζ όλμάζισε Ρωξάν-

ὄραι περικκῶρ ἰτμεκδὲν περού ὀλαγίμ, ζίρα χεμάν κίῶρ-
 δούμ χεμάν ζάι ἐτδίμ, βέ χάττα ραχατηνή ζάι ἰπδῖρμε-
 γέδε σεπέπ ὀλδήμ, ἔγερτζι πέν ὀλμασάϊδίμ πέλκι βακτη-
 λάρ μιρουρί ἰλέ οὔγιουσόυρ, πάρι πῖρ ραχάτ ὀμουρ κε-
 τζιρεπιλοῦρ ἰδί. Ἄλλαχ πενί γάρκ ἐγλέ δεγῶυ δοά ἰδέ-
 ριδίμ.

Κιούγχα Ἄλλαχίνδα ἰτῖ κίουδζι γιόκδα πενί δινλεγε-
 δζεκ ἰδί ζηττηνά ὀγλέπῖρ χός χαβά ὀλδήκι νάκλ ἰδέμεμ,
 χάσηλη ὀ χαβά ἰλέ κελίπ Ἰστανπολά μουβασελέτ ἐγλε-
 δίκ· βέ φερδασή κίουν ἄκδς κιδίπ βασηλαρημῆ πουλδούμ
 ἄνλέρ ἰσέ πενί ὀλδί κηγιασῆ ἰλέ σεφαί χατήρλα δεδιμ-
 δέν καλάν μιρασῆ γιεγίπ ραχμέτ τζήκαραδζακλάρημῆς,
 μῖν γάιρι μεμοῦλ πῖρδε πενί κίῶρδούλέρ ἰσέ δζανλαρή
 ζίγιαδε σηκηλδή, ἔμμα νέ ὀλμανήν καπιλί βάριδι; χά-
 σηλη μασαρίφ μασαριφῖν μασαριφι δέρκεν δόρτδὲ οὔζουνι
 γιεδιλέρ βέ τζαργιεκι ὀλάν ἰκί γιούζ πῖν γουρουσόυ πανά
 τσαλίμ. ἐγλεδιλέρ.

—ο—

Ἄθηναιγιε ἄζιμετίμ, Γιουνανιστάν βουκου-
 ατή, ἀτίκ ὀσοτούμ Στέφανος ἰλέ μούλα-
 κατήμ, βέ ζαδεκλανλήκ ἰδδιασῆ βέ
 ὀλούπδε διελδιγιμ παπηνδῶ.

—ο—

Ἰστανπολά κελδιγιμ ἄσιρδὲ Γιουνανιστάν Κηραλή Πα-
 θιέραλη ὀθων Δουβέλι γαρπῖε ἰττιφάκ ἀρασῆ ἰλέ χένουζ
 ταγῖν ὀλμούε ἰδί, ζάννημα 1830—32 σενελερινδὲ ἰδί.
 Φιλὲ χισάπ ἐτδίμκι ἰστέ Γιουνανιστάν μούστακῆλ Κη-
 ραλλῆκ ὀλδή, ἄρτηκ ἀμμενῖν ἤρζ βέ μάλ βέ δζανῆ τάχ-
 τη τσεμινατά βάζ ὀληνδῆ, κιδεγιμ κουσοῦρ ὀμουμί ἐνδᾶ
 κετζουρεγιμ· πού μεράμ ἰλέ ἰσγιά βέ νακῆτ ἀκτζεμι το-
 πλαγίπ Ἄθηναιγιε κίτδίμ, βέ Μιλλετιμῖν ἰντιζάμ βέ τε-
 πεδδούλ βέ ἠσλαχάτ βέ ἰστικλαλιετινὶ κίῶρδούμ ἰσέ, φε-
 ραχημδάν ἀγλεδίμ, ἔλπεττε πουνλάρ πού ταρίκλε γαρε-
 κέτ ἰδερέκ πῖρ κίουν Γιουνανιστανῆ ἰβδελκί σάν-ου σόχρετ
 βέ σερεφινὲ ἰσάλ, βέ μεδενιέτδζε Εὐρώπα Δεβλετλερινὲ
 μουμασῆλ ἰδεπιλεδζεκλέρδιρ δεδιμ ἀκλήμηλα.

Φίλ βακῆ Γιουανλάρ ζεκὶ βέ ἰλιμπερβέρ βέ λάου-καλι
 βέ ἰσκιούζάρδηλαρ, ἔμμα ἰκί κουσοῦρ κίῶρέπιλδίμ· πῖρῖκι
 πᾶς ὀλμαγῆ ἰτμεκ, ἰστέ πού μεράμ Γιουνανιστανῆ πό-
 γιούκ πελαλαρά κίριφδάρ ἐγλεδι βέ τζόκ κανλαρήν δέ-

κουλμεσινέ σεπέπ ὀλδή, πιλ άκίς πού ἰλλέτδε ἔξερισινι
ζάπτ ἰτμίς ἰδί· ἰκινδζι κουσουρλαρήδα παρά σεβιδζιλίκ
ἰδίκι, τζόκλαρη πού ἰλλετδένδε χαλί δεγιλλέρ ἰδί.

Φίλ βακή Γιονανλάρ άσσηλήκ σεπέπινέ φακηρηγά
δούσερέκ μόχιάδζ ὀλδηκλαρηνδάν, μεεμουριέτλε τεαγιούς
ἰδινμεγέ μεδζπύρ ἰδιλέρ, χάττα μεκτεπδέν τζηκάν ἔσναφ
τζοδζουκλαρή δαχηπαπαλαρηνή πεκένμεγιπ, σάδρη ά-
ζαμληκδάν κιοζλερι βάρ ἰδί· τζόκδα ζεικινλέρ κιορ-
δούμι μακτά ἰχτιγιαδζλαρή γιοκ ἰκέν, πάς ὀλδα
ἔσσεκ πασή ὀλ φεχβασήνδζα χεμάν λαίκ νά λαίκ
χακλή βέ χακσήζ μεεμουριετέ κετζμεγέ τζαλησουλάρη-
δη· βέ πάαζηλαρήδα ὀ δερεδζέ ἔδεπσιζλιλενμιστέρκι, χό-
κόμετι παίλασμάκ ούζερέ άσσηλήκ ἰτμεγέ νιγέτ κουρ-
μουδάρημης· χάμ ταμαά ἰντανή πίν τζεσίδ φεναληκ-
λάρά σουλιούκ ἰτδιδίρ. Ἄθηναγια βαρδηγημδά βαριετίμ
τζόκ ἰδουγινί ἔσιτδιλέρ ἰσέ, τζόκλαρη πενίμλε κέσπι μιν-
σεπέτ ἰτμεγέ χεβές ἔγλεδιλέρ, τζόκ φουκαρά βέ ζουαφα-
για γιαρδῆμ ἔτδιμ, βέ τζόκλαρηνδάνδα ἄλδανδῆμ, ζίρα
κελίπ πενδέν ὀδούντζ παρά ἄληρλάρτα πασκαλαρηνά
φαίς φαίζλε βιριλέριδι, πάαζηλαρήδα, ἔσττ σηφρατηνδά
κιορούνερέκ, ὀδέμεμεκ σαρτή ἰλέ παρά ἄλμησλάρημης,
νέ πιλεγίμ.

Πίρ κιοῦν ἔσναί ραχδὲ πίρ ἄδέμ κιορούπ, ἔσχιαλή πα-
νά ζίγιαδε τεεσίρ ἰτμέκλε, σακῆν σέν μουχιπίπ δοστούμ
Στέφανος ὀλμγιασῆν δεδίμ, ἔββετ τὰ κενδισίγιμ για

σιζ κίμ ὀλούρσουζ; δεδί· ἄδζαίπ ἔσκι δοστονουζ Ἄλέ-
κο Φαβίνηγι τανῆμαδηνήζμη δεμεγέ κάλμαδη χεμάν
κιοίνουμά σαρηλήπ ὀπούσδούκ ἄγλασδῆκ, βέ χάιληδζα
δερτλεσδιδιδέν σόνρα χανεμὲ κελδίκ, βέ Πουκρεσδέν νεφί
ὀλδηκδάν σόνρα πασήμὰ κελέν φελακετλερίν κιάφφεινί-
δε νάκλ ἔγλεδίμ ἰσέ, μουχιπίμ Φαβίνη σενίν τερδζου-
μεί χαλίν (Βιογραφία) βέ σέρ κιοζιεστίν δήπηκη Χικια-
γιγιέ (μυθιστόρημα) μουμασήλδρη, σουνοῦ κιτάπ γιαπ-
σάνδα ταγητσάν δζούμλεγε φαίδεδέν χαλί ὀλμάζηδη δε-
δι ἰσέ, ἔββετ χακκῆν βάρ, ἔμμα τζόκλαρη κενδουλερινί
χιδζβ ἔγλεδίμ ζάνν ἰδεδζεκλέρ, ζίρα ὀνδὰ πουνδὰ κιορ-
δούγούμ βέ κενδού πασήμὰ κελέν ἄχβάλ βέ φελακετλέρ
δζούμλε πασήνὰ κελενλερδένδρι, ἄνῆν ἰτζούν κενδού ζα-
φιετλερινί βέ κουσουρλαρηνή νάκλ ἰδίορημ κηγιας ἰδε-
δζεκλέρ δεδίμ· ἔββετ κιταπήγγῆ ζέμμ ἰτμεγένδε πουλη-
μάζ, ἔμμα πουνλαρδάν πάαζηση κασαγηδάν ὀδζουαν-
λάρδρη, πάαζηλαρήδα χασετδένδρι, τζόκλαρήδα κιταπήν
τεελιφατηνῆν ἄχλιάκδζε μεραμηνῆ τανῆμαγιανλάρδρη,
φάκατ ἄλέμδρι πού, οὔμουμι σουρετδὲ φαίδελού πίρ ἄι-
νεί ἄλέμ ὀλαδζαγηνδάν, κιορού δούρμα· πού δζούμλε ἰλέ
συνὰ τεεδζούπ ἰδέριμκι, πασήγγὰ πού καδάρ φελακετ-
λέρ κελερέκ πίρι περβερδὲ ὀλάσηνδα Γιονανιστανδὰ δαχη
ἄλδανάσηνδα παραγγῆ ἄλσηνλάρ Γιονανλαρήν βαδί βέ
μούκιαφατι Δεπετελενλί Ἄλι πασαγια ἰτδικλερι βαδλέρ
μισιλλου σείτάν βαδί βέ μούκιαφατηνὰ μουμασήλδρη

(α) δεδί. "Αχ Κύρ Στέφανε, έλι νάσηλ πιλούρσιν; καλπύ κιπί

(α) Μεσόχουρ Πεκρί Μουσταφά πέρ δεφά πέρ Κελίσαγια κι-
ρερέκ, κιόρμούσκι χέρ άζιζίν χουζουρουνδά πιρέρ κανδίλ για-
νήπ, φάκατ άδζαίπ γαραίπ πέρ τασβιρίν όνούνδε κανδίλ γιόκ
ζεβαλλή καρανληκδά καλμής, σεπέπινι σούάλ ιδίορ, όνδά
χαζήρ πούληνάν παππας δαχή Μούσταφα άγά έλ όγλερινδές
κανδίλ γιανανλάρ έβλιά βέ ένπιανδέδιρ, πού ισέ λαίν σεϊ-
τάνδηρ δζεβαπήνή βιρμίζ ισέ, όλαν Πάππας χάλτ έτμε χεμάν
σίμδι πουνούνδα όνούνέ πέρ κανδίλ γιάκ δεγίπ δζέπρεν γιακ-
δηρμής.

Σσεϊτάν ό κιδζέ πέκρί Μουσταφανήν ρουγιασηνδά κιόρού-
νούπ, τεσεκχούρ ιδέριμ σαγιαγγδά πέρ κανδίλε ναίλ όλδήμ
άρτηκ πουνά κερεγί κιπί μουκιαφάτ χάκκηδηρ πέρ τζουβάλ
άλδα άρκαμά δούζ δεμίζ.

Μουσταφά πέρ πόγιούδζέκ δζουβάλ άλαράκ σεϊτανήν άρ-
κασηνά δούσμίς· βέ Ίστανπόλ χαριδζινδές ήσσηζ πέρ μαχαλ-
δές δερην πέρ κουγιού πιάσηνά βαρδηκδά σεϊτάν Μουσταφανήν
πελινδέν ούργάν ιλέ παγλαγιαράκ κουγιουγιά ένδιρμίζ, βέ
όνδακι άλτούν γιγνητησηνδάν ίστεδιγίν καδάρ δολδούρ δεμίζ.

Μουσταφά γιάληνηζ τζουβαλά καναάτ έτμεγιουπί, δονου-
νού δαχή τζηκαρμής, βέ πατζαλαρηνή παγλαγιαράκ σεϊτανά
τζέκ γιοκαρή δεμίζ, βέ σεϊτάν τζεκμεγέ πιάσλαμής.

Χάλ πούκι γιαρή γιολδά δίκερ σεϊτανλάρ άγιακλαρηνδάν
τζεκμεγέ πιάσλαγίσην, σεϊτανά χαπέρ βιρμίζ, σεϊτάνδα σίτζ
πιάσλαρηνά διμεγέ κάλμαμηζ, πέρδε βέρ ίτμίζ ισέ, πέρδεν
ούγιανημής, νέ πιασλήνκι δόσεγί περπάτ ίτμίζ.

δεδιγι φεχβασήνδζα, κίμσεγιε πέρ φεναλήκ έτμεδιγιμδεν,
πανάδα πιάσκαση έτμέζ κελλεδίμ, βέ χάττα Γιονανλάρ
σού μουστακήλ Κηραλιέτλε χαπτεδέν τζεκιμισλέρ πο-
ταδάν τζηκμησλάρ, άλέμι Πολιτικάδά γένιδεν δούνγια-
γιά κελμισλέρ, έλπette έββελκι πίζ βέ χαπίς βέ μεκρούχ
έμελλερδέν χαλί όλμ.ουσλάρδηρ κηγιας έγλεδίμ δζεβα-
πήνή βιρδίμ ισέ, έββετ Μιλλετίν σουρέτι ούμουμιεδές έβ-
βελινδέν σίμδι φαρκή πέκ τζόκδηρ, άνδζακ έσκιμίζ δερδίν
κιάμιλεν δεφασήδα βακητλαρά μόχτάδζδηρ, πιζίμ ά-
χλιακημής φαρσετλου χόκούμετ ναζαρετί βέ μεκτεπλέρ
σαγισινδές Ίλμ-ου μαριφές ταχσιλι ιλέ ήσλάχ όληνάπι-
λουρλερ, δεδικδές, Γιονανιστανά κελελι έπεγι βακήτ όλ-
δήμη δεδίμ, ό δαχή πένιμ σερκιούζεστίμ μουχτασάρδηρ
σούλέκι: Πουκρές μουσαλεχασηνάδεγιν Ήφλακδά ίκαμέτ
έγλεδίμ, σίζ ισέ νεφι όληνημής ιδινίζ, σόνρα Ίστανπολά
κελίπ, Φενέρ άσηλ ζαδεκιανλαρή φαμίλιασηνδαν πέρ
κής ιλέ νικιαχλανδήμ, μαλιούμκι πέρ άδém ταπιάτ βέ
άχλιακηνά μουβαφήκ καρηγια ράστ όλδήμη, δούνγια-
δέικεν δζεννετλίκδιρ· πέρδε ούγιουνσουζ βέ ταπιατή τέρς
καρηγια τζατδήμη; χαίφλάρ όλσούν! όλ άδém δούνγια-

Χεμάν σαπάχλαίν γίνε ό Κίλσεγιε κιδερέκ, σεϊτανήν καν-
διλινι γιανήγιουρ κιόρμούς ισέ, όλαν Πάππας σόνδούρ σου
χνηζηρήν κανδιλινι, χακκηνηζ βάρ ίμίζ καρανληκδά πήρακ-
δηγηνηζά δεμεισ βάρ.

δείκεν δζεχεννεμλίχδιρ, τογρουσουνού σσίλεμεκ λιαζήμ
 κελούρ ισέ, πένιμ καρήμ πέκ φαζηλέ βέ έχλι ήρζ, βέ
 πανά μείλ-ου μουχαπίκετι δερεδζέι ούλγιαδέϊδι, άνδζακ
 πέρ κουσουρού βάρ ιδί, σσίλέκι άσηλζαδεκλανληκ ιδδια-
 σηνδά κέζιπ, πουνά μαγρουρλανδηγηηνδάν, κενδού σιλσι-
 λεσινί πένιμ σιλσιλεμδέν πέκ γιούδζε πέλλέριδι σείτα-
 νήν ζεβαλι όλουνούν όσουρμασηνδάνδηρ, βέ κέμινίν ρου-
 ζικιαρά καρσού χαρεκέτ ιτμεσινδένδιρ δερλέρ, πένιμδε
 άσηλ δζανημήν σηκηλοδηγή που ιδί· πανά πέρ ζιγιάνη
 όλμαδηγηηνδαν βαρσήν κήγγιαμετέδεγιν ζαδεκιάνημ δε-
 σιν, βαζιφέ ιδινμέζιδιμ, χάττα δεδεσινίν έδσέκ τζόπανή
 όλδηγηηνήδα χαπέρ άλμής ίκέν, χιτζ πέρ βακήτ γιού-
 ζούνε δαχή βούρμαδημ· ζαδεκλανληκ ιδδιασή ίνσανά πέρ
 ιλλέτδιρ· άαλέμ πούγια, πάαζη άδεμλέρ βάρκι, ζαδε-
 κλανληγηήν δούσμενίδιρλερ, πέι τζελεπί, Πρένς Κόντε, έφ-
 φένδι ούνδανή έσιτσελέρ, τούιλερι ούρπεριρ, πέν άνδζακ
 που μακουλεδέν δεγίλιμ· φίλ βακή ζαδεκλανληγηηνά κού-
 βενερέκ βέ σσί-ου σοπουνά γουρουρλαναράκ δικερινέ χα-
 καράτ σεβδασηνδά πούληγάν καλδηρήμ άσηλζαδεκλαν-
 λαρηνήν ζααφιετινέ άδζηνήρημ, άνδζακ ζαδε όλδηγη τα-
 διρδε, ζαδελιγινί δεγίλ γουρουριέτλε, έλλα δζούμλει κεν-
 δού ιλέ μουσαβι τουταράκ, σεχριλίκ βέ ιλτιφάτ ιλέ ίπ-
 ράζ ιδέρσε, άγγά χούρμετ βέ κηγιάμ ιδέριμ· ζεβδζεμίν
 ισέ ζαδεκλανληκ παπηνδά γουρουριετι δ δερεδζεγιέ βαρ-
 μής ιδίκι, χάττα πέρ δααβέτ τεζκιρεσι για μεκτουπί για-

ζαδζαγή άνδε, ιμζασηνά κενδού φαμίλιασηηην ισμινί
 ζάμμ ιδέριδι· βέ κενδού φαμίλιασηηδαν άζ άσαγή πελ-
 λεδιγι φαμίλιαλαρ ιλέ κονουσμάγά βέ σελαμλασμάγά
 ιρτικιάπ ιτμέζιδι· που παπιδε τζόκ δεφά κενδουσινέ ιχ-
 τάρ ιδερέκ, Μάδαμ που σεβδαδάν βάζ κέτζ, που δερεδζε
 γουρουριέτ κιάρη άκήλ δεγίλδιρ, χαλκήν χιδδετινί δαα-
 βέτ ιδέρ δεδιγιμδε, γιαζήκ σενίν άκληγγά δέρ ιδί, πένι
 άζ άλτζάκ άδεμλέρ ιλέ, βελά ταδζιρ γιαχόδ χόδζα τα-
 κημηηνδάν όλσουνλάρ, κιορούσδούγούμι κιορδούκδε, πέτ
 μουαμελέ ιδέριδι, βέ δαμαρλαρηνδά ζαδελικ κανή δζε-
 ρεγιάν ιτμεγεν άδεμλέρ χανεμιζέ κελδικδε, ιλτιφάτ κιο-
 στερμέζ, βέ ικράμ ιτμέζιδι, που ταβρηνά πέκ δζανήμ
 σηκηλούρ· βέ μάδαμ σου χαρεκετιν χακαράτ έτδγιγιν ά-
 δεμλεριν άλτζακληγηηνδάν δαχά άλτζάκδηρ δέρ ιδίμ,
 έμμα πέκδε γιρδιρίπδε άγήζ τατσηζληγή βίρμεμεκ ιτζούν
 ίσι λατιφε ρε ποζάρ ιδίμ.

Πέρ ζααφιετι δαχή βάρ ιδί, κενδουσινί άλιμέ ζάνν
 ιδούπ, δάίμα κιτάπ όκουμάκλε μεδγουλέ όλαράκ, έβιν
 ιδαρεσι βέ τζοδζουκλαρημηζήν τερπιεσι ιτζούν βαζηφε
 ιδινμέζ ιδί· βέ ιλμιέδζε χανεμιζδε πάαζη χουκιαμαδέν
 δοσπλαρήμ ιλέ μούκιαλεμέ όλδηκδά, πογαζή τζακηλόακ-
 λή πουζαγή κιπί όγγε δούσούπ, πουνλαρά ιστιμάλ ό-
 λημιάζ πάαζη τζαπαρήζ λογατλαρήν ιμλασηηή σοράρ
 ιδίκι, πιλέμεγίσιν χακαράτ έτσίν.

Πέρ κιούν άρτηκ ιλιγιμέ τάκ δεγίπ, έι Μαδάμ πέρ

βιάχλιγε ἰκνὲ κιταπόδαν ζιγιαδὲ γιακησούρ, βέ κιτάπ
μουταλιασὴ ἰκινδζι δερεδζεδὲ ἐλζέμδιρ, ζιρα πῖρ χατοὺν
χανενὶν ἰδαρσινδὲ ἔγερτζι χηζμετδζιλερὲ κενδουσί να-
ζαρέτ ἰτμέζισε, βέ χέρ γιούζδὲν ἰδαρὲ γιολουνά παχμά-
ζισε, ὅ χανὲ τζαπήκ ποζουλούρ, βέ κεμάλι σεπαβατδὲ
βαλιδελερὶ ἐλινδὲν τεπίε ὀλμαγίαν τζοδζουκλαρὴν χαλί
γιαμάνδηρ δεδίμ ἰσέ, πού σόζλερίμ κίουζζούνὲ κελδί, βέ
χιδδετλενερέκ, πού σόζλέρ βαχσί βέ ποῖσουζ ἀδέμ σόζ-
λερίδιρ, βέ σενὶν σιλσιλεγγὲ χάσος δζεβαπλάρδηρ, χαιφ-
λάρ ὀλσούνκι, σὲν κιπί κοδζά πανά λαῖκ δεγίλιδι διμεγὲ
κάλμαδη, πὲν ἄρτηκ ταδζή ἀδζεμδὲν κεινδῖμ, βέ δζε-
βαπά ἀγάζ ἰδοῦπ, κάρη κάρη ἀλληγγή πασηγγά τοπλά,
γιετισίρ ἄρτηκ, πὲν πουργουμά τοκά τακδηράμαμ, βέ ἔ-
γερτζι τεπίδιλι ἀχλιάκ ἰτμέζισεν, πῖλκι πὲν δαχὴ σού
χηλμιετιμί βαχσίετὲ τεπίδιλ ἰδεδζέγιμ, βέ σόνρα πὲκ να-
ῶιμ ὀλαδζάξηζ δεδίμ, βέ ἰδζάπ ἰδὲν ὀβούδ νασιχατήδα
ἰλαβὲ ἰτμεκδὲν δοῦρ ὀλμηδημ.

Σσόουκουλέρ ὀλσούν πού γιολδὰ πηληνησατήμ φαιδεδὲν
χαλί ὀλμαδη, κάρημ γιαβὰς γιαβὰς τεπίδιλι ταπιάτ ἐγλε-
δί, βέ ὅ δερεδζὲ χαλιμὲ ὀλδήκι, ἄρτηκ Φενέρ μαχαλλε-
σινδὲ ἐστὶ γιόκ ἰδί· κισὶ ἀπάδ ὀλμάκ μουράδ ἰδέρσε ἰσὶν
ἐστὶνὶ ἀσηνή τανημάκ κερὲκ, πῖζ ἐστὶ πουλδούκ, ἰσιμιζὶ
πιλούρ ἰδίκ, ἀσημηζήδα ἐσιμιζ κιορούρ ἰδί, ὀγλέ πῖρ σε-
φάι χατήρολα μούδῶετι κίουζάρ ἐτδίκκι, βάσφ ἰδέμεμ·
ἔβλιαδλαρημῆζ χάλι σαπαβατδὲν τζηκδηκδὰ, ἐν ἀλιὰ

χόδζαλαρα βερδίμ, βέ τζόκ ὀκουμακδὲν ζιγιαδὲ ἰσανά
ἐλζέμ ὀλάν φαράζι ὀνσιεγι κενδίμ τααλιμ ἐγλεδίμ· δούν-
γιαδὲ νετζὲ ἀλιμλέρ βάρκι, ἀχλιάκ βέ ἐδεπλερί βέ ὀνσού
ὀυλφετλερί ἰσανιετδὲν χαρίτζιδιρ δούνγια δερσί πασκά-
δηρ, βέ ταχσηλή ὀκουμακδὲν κίουτζ ἰσέδε, χέρ χαλδὲ
ἐλζέμδιρ.

Δούνγια πούγια, πῖρ ζεβαλὶν πῖρ κεμαλί πῖρ κεμαλὶν
πῖρ ζεβαλί δερλέρ· κεμαλὲ ἰρισμὶς ὀλοῦπ, ζεβαλιμὶζ ἀν-
καρίπ ἰδί· παχήλ ὀλαδζάκ ὅ ἔσναδὲ γιάνι 1821 σενεσί
Μαρτήν 25 ταριχὶ Εὐαγγελισμὸς ἔορτησί κίουνι Γιονα-
νιστὰν ὀμουμί σουρετδὲ τουγ-γιάν ἐτδί βέ ἀσηλήκ
παῖραγηνή τζεκδι, βέ Ρῆγας Φερραῖος βέ Ἀδαμάντιος
Κοραῆς πουνλαρὴ κέσπι ἰστικλαλιετὲ τεσβὶκ ἐτδί ἰσέ,
πῖζδε Ἰστανπόλδὰ γιακαὶ ἐλέ βιρούπ χοκκανὴν ἀλτηνά
κιτδίκ, χέλε σούκουρλέρ ὀλσούν, σάιρλερινι τελέφ ἰτμισ-
λέρ ἰκέν, πὲν Ποστανδζή πασηνήν φουργουνδὰ (α) ὅ
μάχ μηκδαρὴ τεβήφ ὀληνηκδὲν σόνρα γιακαὶ κουρταρ-
δήμ, ἔμμα ὀλάν βαριετιμί πείλιγὲ ζάπτ ἰτμισλέρ, βέ
μούχιπὲ ζεδζέμδε πού φελακετλερὲ κατλανάμαχαρακ,
βεφάτ ἐγλεδί ἰσέ, ἰκὶ μαχδουμλεριμί ἀλήπ, Γιονανιστὰν
νάκλ ἐγλεδίμ.

(α) Ποστανδζή πασηνήν μαχπεςινδὲ φουργούν ταρζή δελικ-
λέρ ὀλοῦπ, χαλκή ὅ δελικλερὲ μαχπούς ἐτδικλερινδὲν, μαχ-
πεςιν ἰσὶμὶ Ποστανδζή πασή φουργουνδὸν δινιλιμῖδιρ.

Έββέλ έμιρδὲ άσσηλαρὴν σερχερδεσί μεσχοῦρ Ὑψη-
 λάντη πεγίν μααγετινδὲ χηζμέτ ίτδίμ, Κατσεριελι μεσ-
 χοῦρ Χαδζή Χρῆστο Κανάρ όγλου βὲ Πέρματαλη Μου-
 ράδ Δάσκαλος όγλου νάμ ίκί δζεσοῦρ Ἐνατοληλή πιρλι-
 κδὲ τζόκ γαβγαλαρά κίρδίκ· ένδζαμ όρταληκ ραχάτ
 έτδικδέν σόνρα, τζεσίδ μεεμουριετλερέ τααγίν όληνδῆμ δεδί
 ίσέ, έεε Στέφανε νάσηλ όλδῆ; Γιονανιστανήδα Ἐφλάκ
 παρζήμη ίδαρέ έτδίν; δεδίμ· άζίζιμ ό άσίρ βὲ ό βακτηκι,
 άχλιάκ πασκά ίδί, πού άσίρ βὲ σίμδικί άχλιάκ πασκάδηρ,
 πουνδάν 40—50 σενέ όλάν σουϊ χάλ βὲ χαρεκέτ σίμδ
 δεγίλ μουνταζάμ χόκούμετ βὲ ίδαρέ όλάν, βὲ μεε-
 μουρινίν χέρ κιονέ χαρεκετινέ ούγιανήκ πουληνάν Γαζέ-
 ταλαρην όλδηγή Γιονανιστανδά, ἔλλα Ἐφλάκ βὲ Πουγ-
 δανδά δαχή μεεζούν δεγίλδερ· βὲ πού έδζιλδέν ό βακτηκί
 κιοτόυλέρδε σίμδι μεδζπούρεν έγιού όλμακδέδιρλερ, κιο-
 τούλερ γιόκ διμέκ ίστεμέμ, πέλκι σίμδι δαχά ζιγιαδέδιρ,
 έμμα δέκκιλε χόκούμετιν βὲ Γαζέταλαρην ναζαρηνδάν
 νιχάν όλούγιορλαρ, βὲ τζόκ δεφά κιοτόυλεριν γερινέ έ-
 γιουλερ άτεσέ γιανήγιορλαρ· πέν δαχή πάαζη μούφσι-
 δλεριν ναρινέ γιανδῆμ, σουϊ χαρεκιατά δάίμα μουγαίρ
 κιδίορουμ βὲ ρισβέτ γιεγίορουμ δεγιού ίφτιρά έγλεδιλέρ·
 δζεβάπ βιρμέκ ίσπεδίμ κίμπε κουλάκ άσμαδη, χαρεκια-
 τῆμ τεφτίς όληνσην δεδίμ, κουλάκ σαγηρληγή έτδιλέρ·
 χάσηλη χοκκανήν άλτηνά κίτδίμ· πουνλαρὴν δζούμλε-
 σίδε φηρκαλερδέν βὲ χασουδλερδέν νεσσέδ ίδίορ. Γιονα-

νιστανδά φηρκά γιόκδηρ δερλέρ· πάαζηλερι βάρκι, χέμ
 έφκιαρλαρηνά κιάμιλεν τεσλίμ όλαρακ, μουγαίρ έφκιαρ-
 δά πουληνανλαρά πούγζ ίδερλερ βὲ μεραμλαρηνή ίδζρά
 ίδούπ, μεεμουριετέ κετζδικδὲ, άρτηκ ό βακτηκί κιορέσιν
 ίφτιραλερι βὲ τζεσίδ ίδζραλερι· χασουδλέρδε πουνλαρδάν
 κίρου καλμαζλάρ πάαζηση μεσνεδιγγέ χασέτ ίδούπ, ά-
 γιαγηγά καρπούζ καπουγή σούρμεγέ τζαλησήρ, πάαζη-
 σήδα ίλερου κίτμεγγέ κατλανάμαζ. Χάσηλη 1840 σενε-
 σί πουνλαρὴν χέπισι νιζαμηνά κίρεδζεκ δεγιού σσίλέορ-
 λαρ, πακαλήμ σου 1840 σενεσί κελσίνδε καδεμλερ κε-
 τουρσιν δεδί ίσέ, πού 1840 σενεσί νέ όλούγιορ δεγιού
 σουάλ έγλεδίμ· άδζαίπ! χάλια πού 1840 σενεσινδέν χα-
 περιν γιόκμη; ίστιχράδζ έχλιλεριν (χρησμολόγοι) δζούμ-
 λεσι 1840 σενεσί Ὁρθοδοξία σερέφ πουλαδζάκ πίρ σού-
 ρού πίρ τζοπάν όλαδζάκ, βὲ ζενκίν ζούγούρδ πίρ όλαδζάκ
 βὲ χιλεκιαρλήκ δεκπαζλήκ δολανδηρηδζηλήκ γιέρ γιού-
 ζούνδέν καλκαδζάγημης· νέ κιουλέρσιν, πού ίστιχραδζατά
 ίμάν βὲ ίτικαδῆν γιόκμη δεδικδὲ, έββετ πουνλαρ πέλκι
 Χριστοσδάν έββέλ μούχτεμέλ ίδί, χάλ πούκι Χριστοσ-
 δάν σόνρα κελέν Πείγαμπερέ νέ δερλέρ πιλούρσιν, κορκά-
 ρημ κι μεζχέπ πιρλιγιέ παχανισί ίλέ Δζεζούιτλεριν Μιλ-
 λετλερ άρασηνά νιφάκ βιρμέκ ίτζούν μεραμλαρὴ βάρδηρ,
 δεδίμ, άμάν σενί ίστιχραδζδζηλάρ έσίτμεσιν, ζίρα χαλίν
 γιαμάνδηρ, πουνλαρ 1840 σενεσινί Ἰσλαμλαρὴν Μεχδί
 Ἄλι Ρεσοῦλι κιοζετδικλερι μισιλλού κιοζεδίορλαρ· κῆρκ

κετζδικδέν σόνρα χιτζ σούπχέ γιόκδηρ γιετμισόδε δζούμ-
 λει πιτμισόδιρ δεγιερέκ, Γιαχουδιλερίν Μεσσίαϊ κιοζετ-
 δικλερί μισιλλου 1870 σεβενι κιοζεδεδζεκλέρδιρ, λάκιν
 κήρκδα γιετμισόδε πιτεδζέκδιρ, βέ δζούμλεμίζδε ούμίδλε
 πιτουπ κιδεδζέγιζ, βέ πέρ σείδε ολαδζαγή γιόκδηρ δζε-
 βαπηνδά πουληνδή.

Μουχιπίμ. Κύρ Στέφανε πουνλαρή σίμδι πέρ ταράφ
 ιδελίμδε ζάβκη σαφαμηζά πακαλήμ δζούμπους ιδελίμ
 δεδίμ ισέ, άχ μουχιπίμ Φαβίνη ιπαδέττε κιονούλ σεν-
 λιγι έλε όλούρ, δζειπδέ άκτζενίν έσερι γιόκ, πού δεδικ-
 λερίν νέ έλε όλούρ δεγιουπ ώχ έτδι ισέ, δζανήμ σηηλη-
 δή, βέ έί Στέφανε κεδέρ έτμε δοσπλουκδά αίρηλήκ γαι-
 ρηλήκ έλμαζ, πενδεκί βαριετίν νησφή σενίνδιρ, γιόκσα
 πέρ βακήτ σέν πανά Ιστανπόλουν πόγιούκ άδασηνδά
 γιαρδήμ έτμεδίνμι δεδίμδε κεμερι όνουνέ άτδήμ ισέ, ζε-
 θαλληνήν λεχόζεσι κηζαρδή ποζαρδή βέ γίνε άχ τζεκιπ,
 έγερτζι Γιονάν Δεβλετι άσηλ γιερλου Γιονανλαρά χόρ
 πακήπδα πέρ τακήμ Παβιέραληλαρ μισιλλου έδζνεπιλερέ
 ύτιπάρ έτμεσε βέ ιλερου τζεκμεσείδι, έλπεττε χιτζ πέρμιζ
 άδζ κάλμαγιαδζακ ιδι δεδί έτραφημηζή έδζνεπιλερ ίχα-
 τά έτμιζ, βέ πέρ κιονόν όλούπδα Δεβλετιμιζίν χαραπτε-
 τινέ σεπέπ ολαδζακλάρ, ζίρα κιαφφεί μεμεουριέτ πουν-
 λαρδά όλούπ, έτδικλερί χακσηζληκλάρδα γιανλαρηνά
 καλήγιουρ, κίζλερέ τζεσίδ τζεσίδ νιζαμλάρδα βάζ ιδιόρ-
 λαρ, σανά πέρ φηκρά νάκλ ιδεγίμδε κίουλέσιν βέ μεμου-

ριετδέν δουσδουγούμιν πάσληδζα σεπεπίδε πού ολδή,
 σούλέκι, πέρ κιονόν πέρ μαχαλδέν κετζιόρ ιδίμ, κιλμέμ
 νάσηλ ολδήδα πέρ Παβιέραληνην κολουνά ιλισμίτιμ, γε-
 μάν ούζεριμέ χούδζούμ ιδούπ, πέρ σαμάρ άσκ έτδικι, φε-
 λέκδε πεγιενδι βέ κιοζλεριμδέν άτεζ σατζηλδή πένδε ά-
 νιδε γιακασηνά σαρηλήπ, ζαπτιεγιέ τεσλίμ έγλεδίμ, χά-
 σηλη μουχακεμέ ολμαγά κιτδικ πάκ τοχαφάκι Δζεζά
 Κανονναμεσίνδζε οικερινέ σαμάρ βουράν βουρδουγουνά πές
 δραχμή βιρίμιζ, χειρφίνδε παρασή ολμαδηγηνδαν κίτ
 κετουρ δεδιλέρ πενίδε οραγια οτουρτδουλάρ, πένιμ ισέ
 μουστεδζέλ κίρισίμ. όλούπ πέρ δακικά πεκλεμεγέ βακτήμ
 γιόκ ιδι, κιορδούμκι χακίμδε πασηνή πέντζερεγιε δόνουπ
 ταφρά πακήγιουρδη, ουσούλ ουσούλ άρκασηνδάν βαραράκ ό-
 μουζού κιοκούνέ πέρ σιλλέ βουρδούμ, δόνδι χιδδέτλε πανά
 πακδήιτέ, λακηρδηγια πηράκμαγιτ, έφένδιμ πένιμ άδζελε
 ισίμ βάρ οραδαν κελεδζεκ πές δραχμή σίζιν ολσούν δζεζασή
 ιστέ 5 δραχμή ίμιζ για, δεγιουπ φιραρέ καδέμ πασδήμ κιδι
 έδεψιζλέρ! άδέμ βάρ διγετι 500 γουρουσλούκ, άδέμ βάρ
 διγετι 500,000 γουρουσλούκδηρ. όνλαρήν άκληνά κιδέρ-
 σεν, σουγιού κετουρένδε πέρ δεστιγι κηράνδα πέρ. Χάση-
 λη κέρ τακήμ έδζνεπιλερ οολμούς άσηλ βατάν ούγου-
 ρουνά κανηνή δόκέν πού καδάρ καπτανλάρ βέ Δζενε-
 ριλλάρ τάρδ οληνηζή βέ σουφραγιή χαζηρλαγιάν πασκά
 τααμή γιεγιέν πασκά, βέ πού παπδέ πέρ ίχτάρ ιδεδζεκ
 ολσάν, έί νέ βάρμιζ, σίζ κανηνηζή δόκδουνούζισε, βατα-

νηνηζά όλαν πορδζουνουζού έδα έτδινζ, ιδαρεδέν άδζήζ-
σηνηζ δερλέρ, χάλ πούκι κενδουλερίδε ίκί έτσεγε πέρ
τοπρά σαμανή ταξίμ ίτμεσινί πιλμεζλέρ· άχ νέ δεγιεγίμ·
πίζι ποζάν μουχαπίπετσιζλίκδιρ, έγερτζι πιλ ίπτιφακ μου-
χαπίπέτ ίτμίζ όλσάκ χέμ φετζ πουλούρουζ χέμδε κιαφρέί
έδζνεπιλερι βέ χουσουσου ίλέ Παβιέραληλαρη πουνούν πού-
ρασηνδαν δέφ-ου ίζαλέ ίδαπιλούριζ, (α) δεγίπ, χιδόετινδέν
άγλαδή.

Τογρουσου Κύρ Στέφανοσουν χακκή βάρ ίδι σαχήχ
όλαράκ, Γιονανιστανδά πέκ πόγιούκ τεπεδδούλατ κίόρ-
δούμ, νέρεδε σ έββελκι βαχσίλικ νέρεδε σιμδίκι νιζαμάτ
σεπεπινέ χηλμιέτ, όγλέγια άδαμηνά κίόρε νιζαμάτ κε-
ρέκδιρ. Κύρ Στέφανε πουνά δαίρ πέρ τοχάφ φηκρά νάκλ
ιδεγίμ· έβαίλδέν πέρ Παδισάχ πέκ χαλίμ βέ άλίμ όλούπ,
τεπεαλαρηνήδα δερεδζέι ούλγιαδε χηλμιέτ βέ νιζαμάτη
λαίκε ίλέ κουμάνδα ιδέρμιζ, χάσηλη έδζελέ χουλιούλ
δάρεκ πούδα ίνσάν κίπ βεφάτ ίτμίζ.

(2) Στέφανοσουν πού ζικρ έτδινζ μουχαπίπέτ βέ ίπτιρακίετ
ζενεράλ Καλλέργηνιν άσρινδέν 1843 σενεσι Σεπτέμβριοσουν
3. ταριχί χασήλ όλαράκ, δζό ύμλεσι πέρδεν σαραί παστηλάρ
βέ Σύνταγμαί Όθωνα ίμζά έτδινδιλέρ, βέ Παβιέραληλαρη
Δώνδαν δέφ έγλεδιλέρ, βέ ένόζαμ 1862 ταριχί Όθων Κηραλή
σαχή όνδάν τάρδ ιδερέκ 1863 σενεσι Ιούνιοσουν 15 ταριχί
Αζ νιμάρα Κηραλή τοκουζουνδζού Χριστιανοσήν ίκινδζι όγλού
Γεώργιοσου Κηράλ νάσπ έγλεδιλέρ.

Βέ πουνούν γιερινέ κιετζέν Παδισάχ ζίγιαδε ζαλίμ όλ-
μάκλε τεπεαλαρή σόζ άνλιατμανήν τζαρεσινί πουλάμα-
μζγιοуп, πέρ κίούν έχαλίδζεκ τζαπά κίούρέκλε σαραί μεί-
δανηνά τοπλανήπ, καζμαγά πασλαμησλάρ.

Χουνκιάρ πουνλαρή σαραιδάν κίόρμέκλε, σάδρη άαζα-
ζαμηνή κίόνδεριπ, σεπεπινί σουάλ έγλεμιζ, άνλερδέν ίπτι-
δακι Παδισαχημηζή άράγιορουζ δζεβαπηνή άλδηκδά,
χεμάν φερδασή κίουνί χουνκιάρδα σάδρη άαζάμ ίλέ πιλέ
πινέρ τζαπά κίούρέκ καπαράκ, έχαλί ίλέ πιλέ πουνλάρδα
καζμαγά πασλαμησλάρ.

Πού χάλ έχαλιγέ άδζαίπ κίόρουνούπ, όέβκετλιμιζ πέρ
νέ ίσέ νέ, έββελκι Παδισαχημηζή άράγιορουζ, για σίζ
νέ άράγιορσοουζ δεγιού σουάλ έτδινδέν, πίζδε ίπτιδακι
Παδισαχήν άσρινδεκί άδεμλερι άράγιορουζ δζεβαπηνδά
πουληνηζ.

Γιονανλάρ Ιστικλαλιετέ ναίλ όλούσουν, πέρ νάλ που-
λούπδα ίσιμιζ ούτζ νάληλα πέρ άτά καλδή δεγέν μισιλ-
λου πέρδε Ιστανπολου ζάπτ ιδέρσεκ άρτηκ ίσιμιζ πιπμιζ-
διρ διβανελιγινέ δούτζάρ όλμουσλάρ· κούγια κούλαχόζζε-
λήκ ίδι· διτδίν γιούγγ όλδή άπτην κιετζέ, σιβριλτδίν
κούλαχ όλδή· πέρδε σεδιδ Κανονλαρή κίόρούπ νιζάμ ταχ-
δινέ άληνδήλάρ ίσέ, έββελκι νιζαμσηζληκλαρηνή δέρ
χατήρ ιδερέκ, ίλάχι Φάτμα καρά σαγλήγηλα άπμα,
παμμουκ δουρσα πουνδάν έγιού ίδι φεχβασήνδζα, Φαραύ
έσγιρλιγινδέν κουρτουλαράκ τζόλδέν πιλδιρδζίν γιεγιέν

Γιαχουδιερν Μησήρ σογανηνή άρζουλεδικλερι μισιλλου έσχιρλιγιμιζ πουνδάν έγριου ίδι διμεγέ πασλαμησλάρ, άγιπ κέτουρμεζ, ιζούνκι νιζαματήν λεζζετινι δάτμαδηκλαρηνδαν, βέ Τανζιματήν μουχασενατηνή πιλμεδικλερινδεν γιαπαρλάρ, πιλμιζ όλσαλάρ έλπεττε πού έφιαρδέ πουλουνμαζλάρηδη.

Βακτ ήλε Γάλατα δζαμισινέ πιρ δομουζ κιρμιζ όλμάγηλε, Ίμαμλάρ δόγερэк τζηκαρήκεν, πιρ Πεκδασί Δερβισί ράστ όλουπ, νιτζουν δόγέρσινιζ ζεβαλλη δομουζου δεγριου τεχδιρ ιτιμιζ, Ίμαμλάρ δαχη Δέρβιζ παπά δζαμιγέ κιρδι δζαμιγέ δζεβάπ έτδικδέ, ζεβαλλη δομουζ δζαμι όλδηγηνι πιλμέζδε κιρέρ, πιλσέ κιρμέζια, ιστέ πέν πιλούριμδε κιρμέμ διμεσι βάρ.

*Έλπεττε Γιονανλάρδα Τανζιματήν λεζζετινι άλσαλάρ, σερπέσττιετιν κάδρ-ου κημετινίδε τανγρλάρ· πούδα βακτητλαρά μόχτάδζδηρ, δεδιμ βέ πού σουρέτλε Κυρ Στέφανοση πάαζη μερτεπέ τεσελλα έγλεδιμ· βέ πού βεδζιχλε μούτεσελλι όλαράκ κιτδι.

—ο—

Κελινλικ κηζλάρ—όλουνούν διριλδιγι, βέ νιχαίετ νικιαχ λαυδηγήμ πεγιανινδέ.

—ο—

Πιρ κάτζ κιούνδέν σόνρα Κυρ Στέφανος γιανημά κελιπ, πιλμέζσινγια, πιρ κάτζ μινασεπετλιδζε φαμίλιαλαρδαν σενι κούγεκούλιγέ ιστέορλαρ, βέ μάχσους σανά ιφαδέ έγλεμεμι ριδζά έγλεδιλερ δεδι ισέ, τοχαφημά κελιπ, Κυρ Στέφανε λατιφέμι γιόκσα χασπίμι σοιλέορσουν, ά μουπαρέκ ούζεριμδέν 60 Μαίς κέτζδι, ιστέ κελδιμ κιδιόρημ, πέν σινδέ άδεμέ πουνδάν σόνρα δεγιλ κηζ άλμάκ ιλλα δζανηνά άγλαμάκ γιακησήρ δεδιμ· άδαμ σένδε πουνδά σενδέν δαχά σινλου άδεμλερέ κηζ βιριλερ βέ μάαζ Άλλάχ πού μακουλελερέ βάρ δζανηγγά άγλά δεσέν σανά πούγζ ιδερλέρ· σεζάν γιασσηνδά πιρ άδέμ πιλούριμ, πιρ κιμέσνε ζέβκ ταρζή Άλλάχ πιρ κιούζελ Κοκόνα βιρσιν δεγιδζέκ όλσα, φεραχηνδάν άγζή κουλακλαρηνά βαρήρ, έλχάμδούλλαχ όνά νισπέτλε σέν δαχά δελι κανλήσην δεγριου κανδηρμαγά σαβασδή· έφένδιμ πού μακουλελερι δούνγιαδέ πέκ τζόκ κιόρδουμ, τεεδζούπ έγλεμέμ, βέ πού σινδέ έβλενενλεριν νετιδζελεριδέ νε όλδηγηνι πιλούριμ· πέν ραχατημη σέλιπ ιδούπδα ινσανλαρήν μασκαρσθή όλάμαμ δεδιμ ισέ, για πουνδάν 3 σενέ μουκάδδεμ

Ρωξάνδρα ιλέ έβλενεδζέκ ιδίν δζεβαπηνδά πουλουνοδουκά,
 ε πασκά μαδδέ, ζίρα Ρωξάνδρα πενίμ δζανήμ κίπι σεβ-
 κίλιμ ναμιζετλίμ ιδί, βέ σάρτ ιδινμίζ ιδίκ, ανή τοξάν
 γιασθηνά δαχή αλαπιλούριδιμ, ζίρα γιασή γιασημά
 χουλκού χουλκουμά βέ ταπιατή ταπιατημά μουβαφήκ
 πέρ κουρουκλού γιλδήζ ιδί, χόκμι κέτζδι, ισμινί ζήκρ έ-
 δίπδε δερδιμί δεπρενδίρμε δζεβαπηνή βιρδι ισέ, κεδέρ ιτ-
 με δουνγιάδηρ που κελέν καλμαζ κιδέν κελμίζ, Ρωξάνδρα
 κίτδι ισέ δουνγιά γικήλμαδηγια, ελχάμδουλλαχ όνά
 μανένδ Γιονανιστανδάδα κηζ πουληνάπλουρ, σονούν που-
 νούν φασλή ιτζούν σοράρσαν, αλέμδιρ που κέντζ έβλεν-
 σέδε, ιχτιγιάρ έβλενσέδε πέρ αδέμ μούδζερεδ πέρ παχα-
 νί πουλουρλάρ δουνγιά έβινέ κίρεδζέκ αδέμ πάαζη κου-
 λάκ σαγηρληγή ιτμελί, πάαζη κίορμεζλενμελίδιρ, βέ
 γιάληνηζ κενδού ζαμιρινέ καναάτ ιτμελίδιρ, ζαμιρί ίν-
 δζινμέζμι; δζούμπουσούνέ πανμαλήδηρ δεγιερέκ, πιζί
 πάαζη μερτεπέ κανδηράπιδι, όγλέγια σενίν κάρη δεδι-
 γίν ασηλ ιχτιγιαρληκδά λιαζήμδηρ, χάσηλη που πιζί
 ελαδζάκ κηζλάρ κίμδιρ δεγιού σουάλ ένιδίκ, κίμ όλα-
 δζάκ, δούν κιδζέ πέρ χανεδέ πουληνδήμ όνδά χάλιδζε
 Μαδάμαλερ βάρ ιδί, βέ χέπισινίνδε έβλενμε κεμαλινδέ
 κηζλαρή βάρ, πανά αίρη αίρη ριδζά έτδιλέρκι, χάκι παι-
 νίζέ ίφαδέ ιδεγίμ, φάκατ σουνού σανά χαπέρ βιρεγίμ,
 Αθηναι κηζλαρηνή σάιρ κελδελερδέ κίορδούγούν κηζλαρά
 κηγιας τούτμα, ζίρα Γιονανιστανδά χέρ κίοτούλουκ βά-

ρισεδε, ήρζ νοξανληγή πέκ ναδιρατδέν όλούρ βέ σουνού-
 δα χαπέρ βιρεγίμ, πρίλε σείλερ νέ τεσβίκ νέδε μέν ιτμέκ
 γιακησούρ, πουνλάρ πάχτ ισίδιρ, κίμ πιλούρ σονουνδά νέ
 ζουχούρ ιδέρ, σανά νέ έβλέν νέ έβλένμε δεγιέμεμ, ίραδέ
 κενδουγγίνδιρ δζεβαπηνή βιρδι ισέ, σου ίφαδέν μερακη-
 μή μουδζίπ όλδή πέρ κιδζέ σου κελινλίκ κηζλαρή κίορ-
 μέκ Ιστέρμ δεδίμ.

Ουζάτμαγιαλημ, ε κιδζέ βάσφ ιτδιγι χανεγιέ κίτδικ,
 βέ πιζί πέρ τακήμ μαδάμαλερ ίριλί ουφακλή, βέ έλδάν
 ρενκλί βέ ένά έσάτ βέ άλιά σινλου κίούζελ τζικίν κάρ-
 μα κρησήκ χάλιδζε κηζλάρηλα ζοκάκ καπουτουνά
 ιστικπάλ βέ χούσνι καπούλ έγλεδιλέρ, κίορκεκού που,
 ματκαραλήκ δεγίλγια.

*Εν κέντζλερι κίοζ κουρουγού ιλέ πιζέ μίμικιάχ ιδε-
 ρέκ ουσούλ ιλέ μιγινανελερινδέ μαχιταπά αληρλάρηδη,
 άγιπ ρεγίλ, ζίρα σατζημή σακαλημή κίορέν κάρ γιαγ-
 μήζ κηγιας ιδέρ ιδί. όρτά σινλουτέρδε κίμι έζιλίρ κίμι
 ποζουλούρ, χάσηλη κενδουλερινί πεκένδιρμεγέ τζαλησούρ
 ιδί. κέτζκινδζελερι ιτζούν σουάλ ιδέρσεν, δείμε κίτσίν,
 πουνλάρ γιαρενλιγέδε κρησαράκ, κίμι λαφλαρή τοπαρ-
 λάκ τζηκαρμάκ ιτζούν άγηζηνή πουζερέκ σσίλενίρ ιδί,
 κίμιδε σεσινί ένδζελτμέκ ιτζούν δουδακλαρηνή ουζαδηρ
 ιδί, αναλαρή ιτζούν σουάλ ιδέρσεν δόρδέρ κίοζλου όλαράκ,
 κάνγησηνα ζιγιαδέ δηκκάτ έτδιγιμί άνλιαμάκ Ιστερλέ-
 ριδι πέν ισέ δζούμλεσινέδε πέρ σιακδά ναζάρ ιδέριδιμ.

τζούνκι νισά ταίφεισινδέν πασή πέζ έλσούνδα βελά γιασή
 γιούζ έλσούν χίτζ πίρινιν κιογγλουνούν κηρηλδηγηνή
 έστεμεμέ· χάσηλη θ' κιοτζεμιζ πέρ κούκλα ιδι· έπιρ ταραφ-
 δάν πέν δαχή δλάνδζα πέλαγετιμι μείδχνά κογιαράκ βέ
 χέπισινι πέρ σιακδέν τουταράκ έδιπανέν βέ λαϊκή ιλέ δζε-
 θάπ βιρμεκδέν βέ πάαζηδα ζιγιανσηζδζά λατιφέ ιτμεκ-
 δέν δούρ δλμαδημ· για νίτζουν πάαζη σάιρ άδεμλέρ κίπι
 σορουδαγίμδα πούτ κίπι δουραγίμ, γιαχού πάαζηλαρη
 μισιλλου γιαλήνηζ κιοζελλέριλε σοίλεσεγίμδε, ταπιατήν
 ζούμ. έτδιγι τζικινλερέ χακαράτ ιδεγίμ; χάσηλη θ'
 κιοτζέ χίτζ πίρινέν μείλ βίρμεγερεκ άναλαρηνάδα κηζλα-
 ρηνάδα δζούμλεσινε χός κιορόυνέπιλδιμ κηγιας ιδέριμ·
 βέ πέλκι πιζ κίτδικδέν σόνρα σενι πεγενοδι γιόκ πενι πε-
 γενοδι γιόκ σονή πεγενοδι δεγιού μιγιανελερινδέν χάλιλιζε
 μούδζαδελέ δλμούσδηρ; βέ χέρ πέρ σοίλεδιγίμ λακηρδη-
 γί πέ χέρ βαλιδέν κενδού κηζηνδάν γιανά γιορμήσδηρ·
 έδλενμέκ ιτζούν ούμιδσιζλιγέ δούσμιζ κηζλάρδα έλπette
 κησμετιμιζ δογδού δεγιού φάχρεν τεσεκκούρ ιτμισλέρδιρ.

Βαλιδελερι πενι δαχά ζιγιαδέν μεμνούν ιτμελερι ιτζούν
 κηζλαρηνά έμρ έτδικλέρκι τούρκίδε τζαγηρσηνλάρ· πουν-
 δά πέρ αζ τζεκινδιλέρ, βέ χακλαρήδα βάρ ιδι, τζούνκι
 χούπ σαδά δλμαδηκλαρηνδάν πασκά, ναγμεσάζδα δεγιλ-
 λεριδι· φάκατ βαλιδελερινίν κηζλαρηνά ζαφιετλερι όλουπ
 ενλερι κιάμιλεν μακαμισνάς πελλεδικλερινδέν ζόρ ιτδι-
 λέρ ισέ, κηζλάρ τζάρ ου νατζάρ πασλαδηλάρ· πάαζη-

λαρηνην ούιγουνσουζ σαδαλαρή βέ νηζαμσήζ μακαμλα-
 ρή πάαζη μερτεπέ πιζι διλκίρ έτδιλέρ ισέδε πουνλαράδα
 έλ τζηρηπήπ άλκησλαμαγά μεδζπούρ δλδήκ· ένδζαμ έγ-
 λενδζέν δόρτ πασή μααμούρ δλμάκ ιτζούν άγιακ έγιουν-
 λαρηνάδα (χορός) καλκησδηλάρ· βέ μεδζλισδέν πάαζη
 δελι κανληλάρδα πουληνημάκλε, χεμάν πιρέρ κήζ καπούτ
 μείδανά τζηκδηλάρ· χανέν σαχηπεσι Μαδάμ γιανημά κελίπ,
 Μούσσιου Φαβίνη σιζ χορός δεπμέζμιτινιζ δεγιού σουάλ.
 έγλεδι, έββετ κεντζλιγιδέν δεπέρ ιδίμ, άνδζακ σίμδι πού
 ακ σακκάλ ιλέ κεντζλέρ άρασηνδά γιακησμάμ δεδιμ ισέ,
 άδζαίπ! σακκαληνηζδά πέρ κατζ πεγιαζ τούγ βάρ δε-
 γιού κενδινιζι ιχτιγιαρμη πελλεσρηνηζ, Άλλάχ χακκή
 ιτζούν σιζι τζόκ δελίκανληλαρα δεκίσμέμ, πηράγην θ' πός
 φικριζέ Κοκόναλαρδάν πιρι ιλέ δινάιν δεδικδέν, κιαφφεί
 Μαδάμαλαρ βέ κεριμελεριδέ ιπράμ ιτδιλέρ, βέ διναμάζ
 ιτέν κούδζενίριζ δεδιλέρ· πουνούν ούζερινδέν χανέν σαχη-
 πεσινίν κεριμεσεί ιλέ βέ σόνρα σάιρ κηζλαρην πεχερι ιλέ
 χορός δεπιπ δζούμλεσινίνδε χατηρλαρηνή χός έτδιμ, βέ
 χέπισίδε πέρ άγηζδάν όρνεζιζ κιοζέλ δινάγιορσουν δε-
 γιού σενά ιτδιλέρ.

Χάσηλη ικράμ ιτζούν τατλή χετουρδιλέρ, βέ πεφιγι
 τουτάν κήζ γιανησλήκλα ιπιτιδα Κύρ Στέφανοσα βαρδέν
 ισέ, χανέν σαχηπεσι Μαδάμ χιδδελενίπ Φαβίνηγιε κίπ
 δεγιού ισαρέτ ιδέρκεν, κήζ σασαρήπ, δονεδζεγι βακήτ ά-
 γιαγή σουρτζδι ισέ πεφι δεβριλιπ ούσπούμι πασημή περ-

πάτ εγλεδί· βέ δζούμλεσι πέρδεν σεγιδίπ, σιλδιλέρ τε-
μιζλεδιλέρ, βέ κούγιμ άζιμ πέρ ουτγουνσουζλουκ όλμους
χιπί δζούμλεσιδε μαχόζουπλανήπ δζούρ διλεδιλέρ.

"Ενδζαμ Βεγγέρα πιτουόπ, χέρ λές μαχαλλινέ ιτιμέκ
ούζερé ζοκαγά τζηκδηκδά, Κυρ Στέφανος γιανημά κελίπ,
έεε νάσηλ κιορόνυδι Βεγγέρα (κιδζέ έγλεντζεσί); κιορόδούν-
μι νέ καδάρ ικράμ έγλεδιλέρ, τογρουσου σανά χασέτ
ιδίορουμ, πάκκι ζενκίν κούγεκίου νέ διμέκ ιμιζ δεδι ίσέ,
πού τεσριφάτ μεδζπουρι όλδηγηνδάν, κούλμεγέ σαγιάν-
δηρ δεδιμ· νέ διμέκ όλσούν, βαλιδελέρ κηζλαρτηνή έβερ-
μεγέ πορτζλου δεγίλιμ; δεδι, χακκήν βάρ, έμμα χαπτιν-
δέν ζιγιδέδε ικράμ γιάληνηζ πουναμής ιχτιγιαρλαρά
γιάχοδ κιορκούσουζ δελίκαλληλαρα τεεσιρ ιδέπιλουρ, χάλ
πούκι πέν άσλαδζα μούτεεσιρ όλμαδημ, τζούνκι χιτζ πι-
ρίδε πενίμ ιτζούν δεγίλδιρ, ζίρα πάαζηση πέκ κένδζδιρ
πάαζησηδρα κοκέτδιρ (φηνδηκδζήδηρ): σανά ριδζά ιδέριμ
πανά ιλίσμε, ζίρα έβλενμεγέ νιγιετιμ γιόκδηρ δεδιμ, ά-
δζαιπ, έβλενμεκ πέρ πόρτζδηρ κι κισινίν μανισί βέ χακλή
δζρι όλμαδηκδζα ιφά ιτμελίδιρ· βέ χάττα κεμαλιμιζίν
χέρ μεσοιμινδέδε καρηνήν τεσελλασηνά, βέ άκραπανήν
μουαβενετινέ μόχτάδζηζ δεδι ίσέ, έββετ χακκήν βάρ, ναδι-
ρατδέν ίσέδε, πέλκισενί δζανδάν σεβεδζέκ πέρ καρηγιάραστ
ελαπιλούρσιν, χάλ πούκι ταπιατηγγά μουβαφήκ τζηκ-
μάζησα, όλ βακήτ πατήγγά πελά άλμής όλμάζμησην;
δζεβαπηνή βιρδιμ· όγλέ όλδουκδά σενίν καβλίνδζε

δουνγιαδé χιτζ πέρ κιμέσνε έβλενμεμελι δεδι, έστεγφου-
ρουλλα, πέν δουνγια κιάδεσινίν δουσμενί δεγίλιμ, φάκατ
σουνού διμέκ ιστέριμκι, πιζιμ κεμαλιμιζδé όλανλάρ δού-
γούνουν λεζζετινί ραχάτηλα δατμάκ ιτζούν τζοκδζά δού-
σούνμελίγιζ, ζίρα έβλιατλαρτήν βέ άκραπαλαρτήν χαστα-
ληκλαρή βέ τεχλικελερι βέ όλούμλερι χιπί ραχατσηζ-
ληγημηζ κιαφι δεγίλ χιπί, πέρδε νικιάχ ραχατσηζληγή
εσματην δεδιμ· πάκ πουνδά χακκήν βάρ, πασημά κελδι-
δε πιλίορουμ, χηστήμ άκραπάν νέ καδάρ άζ ίσέ δέρτ βέ
μιχιετινδέ δ καδάρ άζδηρ· μέσελα άκραπαγγδάν πάαζη-
φακτρλάρ όλούπ, γιαρδήμ ιτιμέκ ιστέρσιν, έμμα κουδρε-
τιν όλμαδηγηνδαν κεδερλενίρσιν, γιάχοδ πάαζηλαρτηνα
γιαρδήμ έδέρσινδέ πάαζηλαρτηνα ιδέμεζσιν· άνλέρ χακ-
κηγγδά κιουδζενιρλέρ· βέ πάαζιδα σαίρλερινέ έτόγιγν έ-
γιουλιγίν πεδελινί ικτιζαγγδά πουλάμαζ, γίνε κεδερλε-
σίρτιν· τογρουσου έδζνεπιλέρ άρασηνδά άκραπαλαρδάν
δαχά σαδακατλου δόστ πουληνάπιλουρ· άκραπαλάρ ίσέ
χασέτ ιδερλέρ, βέ δουτδουγούν βακήτ βαζηφé ιδινμεζλέρ,
ινσαν τζιγ σουδ έμμίσδιρ, έμνιέτ όλμάζ δζεβαπηνδά που-
λουνδή.

Ρωζάνδραμη άρτηκ πέρ δαχά κιορέπιλεδζεγιμε ούμι-
διμ κάλμαδη ιτέδε, άνήνλα ιτιμιζ όλδηγήμ σαρτή τουτ-
μαγά νιγιέτ έγλεδιμ, ζίρα πού σαρτά μουχαλεφέτ έτόκι-
δζε· Αλλάχ πενί περπιγέ έτόδι· βέ άνήν ιτζούν Στέφανο-
σουν τεκλιφινί ρέδδ ιδούπ, πέρ δαχά πανά έβλενμέ σο-

ζούνι ἄγγμα δεδῖμ, ἔμμα πάαζη βαλιδιλέρ πού γιούζδεν
 κερέκ πανά κερέκ Στέφανοσα χακλαρή ἔλμαγιαρακ κίου-
 δζενδιλέρ.

Πού δζούμλε ιλέ *Αφρικα ταραφλαρηνδάν χέρ κάτζαν
 κέμι κελδίκδζε, γιαλή κεναρηνά ἐνίπ κίμ κελδί κίμ κίτδι
 τεφδις ιδέριδιμ, βέ μουραδήμ Ρωξάνδραδαν μαλιουμάτ
 ἄλμακ ιδί.

Πίρ κίουν Πειραιαδὰ γιαλή κεναρηνδὰ Στέφανος ιλέ
 ὄτουρούγιουρ ιδίμ· πέρδε πείλικ ἔλαράκ πέρ Φρανσῆς φη-
 κατινίν Δζεζαῖρδέν κελούπ Σαλαμῖνα πίσικιαχινέ τιμουρ
 ἀτδηγηνή βέ δερουνινδὲ γιολδζουλάρ ἀρασηνδὰ πάαζη
 χατουνλάρδα βάρ ιδουγινί χαπέρ ἀλδήμ ισέ, γεμάν Στέ-
 φανος ιλέ πέρ φελούκαγια κίρερέκ Σαλαμίναγια τογρού
 ρεβάν ὀλδήκ.

Πειραιᾶ λιμανηνδάν τζηκδηγημηζδὰ ἀτικ Θεμιστο-
 κλησίν βέ σιμδικί μεσχούρ καπτάν Κανάρηνην καπρί ὄνου-
 νέ τογρού βαρήρ βαρμάζ μίν γάιρι μεεμουλ πέρ σιδδετ-
 λού πόρα βέ φουρτούνα ζουχούρ ιτδι ισέ, φελούκαδζιλαρ
 γιελκενί σόνδουρούπ κούρεκλερέ γιαπησμάγα βακῆτ κάλ-
 μαδη ἀλτηνή ὄυστουνέ τζεβιρδι, βέ δζούμλεμίζδε δениζε
 δόκούλδικ· περαπεριμδὲ ὀλανλάρ ἐγιού γιούζμεκ πιλδικ-
 λερινδέν βέ καράδα γιακῆν ὀλδηγηνδάν σαχῆλ σελαμε-
 τέ τζηκάπιλμισλέρ· πένδε μιμκίν μερτεπέ δαλγαλάρηλα
 ὄγρασδήμ νίχαιετ τακατήμ κεσιλμέκλε, δениζίν διπινέ
 δαλμηῆς σειαχατή πιτουρμίσιμ· ἔμμα Κύρ Στέφανος ὀπιρ

ἔρκαδασλαρήμ ιλέ δέβām ιδούπ, πενί δениζδέν γιαλή κε-
 ναρηνά τζηκαρδάπιλμισ ισέδε, κίγδεδὲ δζάν κάλμαμηῆς,
 νέ ὀλούρ νέ ὀλμάζ ὀυμιδι ιλέ γιουτδουγούμ δениζι κουσ
 δουρμάκ ιτζούν ἀτικ ὀυσούλι βαχστέ ὀυζερέ πασῆμ ἄσα-
 γῆ ἀσμησλάρδα, ταπανλαρημά κερεγι κίπι ταγιακ τζαλ-
 μησλάρ· νίχαιετ ὀυμιδλερι κάπτ ὀλμάκλε, πέρ κατηρά
 γιούκλεδίπ, Πειραιαγια κетуρμισλέρ, βέ ὄ βακῆτ ὄνδὰ
 λαϊκλή πέρ χεκίμ πουληνάμαδηγηνδαν πέρ Ὀρμάν χε-
 κίμι πουλούπ κίρστερμισλέρισε, ἄδαμ πουνούν ισὶ πιτιμῖς
 κίρμούλμελι δεγιού ρουχσάτ βιρδικδέ, βατήτδα κέδζ ὀλ-
 δηγηνδάν, κεφενλεγιπ, φερδασῆ κίουνί δέφν ἐγλεμέκ ὀυ-
 ζερέ Ἐκκλήσαγια κίρτούρμούσλέρ.

Ζεβαλλή Φαβίνη τζάλητδῆ τζάπαλαδη δούνγιαδὲ
 γιούζ πίν μεδεκκάτ ιλέ ὄγρασδῆ νίχαιετ παληκλάρ ἐμιν
 ὀλούπ σειαχατι πιτουρδι δεγιού ἔλπτεττε ἐρπάπη μουτα-
 λια κεδερλενεδζεκλέρδι· λάκιν κεδέρ ἔτμεγιν γίνε διρι-
 λεδζέκ, βέ κίμ διριλδεδζέκ; μούχιππεσί Ρωξάνδρα, δεγίλ
 μούδζιζιάτ για σίχριλε, ἔλλα ὀυσούλι ταπιτέ ιλέ, για πού
 Ρωξάνδρα νέρεδε πουληνδῆ;

Δζενάπη Χακκῆν χικμετινδέν σούαλ ὀληνμάζ, Ἄλ-
 λάχ κούλλι σέιν καδιρίδιρ, βέ τακιδιρδὲ γιαζηλάν τεδ-
 πιρδὲ ποζουμάζ δερλέρ· μέγερ μούχιππέμ Ρωξάνδρα
 Φράνταλη Ραχιμλέρ σιρκετι (Ἐταιρία τῶν ἐλεημόνων)
 (α) ταραφηνδάν Δζεζαῖρδὲ ἀγαμηῆς ὀλαδζακδάν σατουν

(α) Ὀλ μούσκιλ βακητλαρδὰ ἐσγίρ τουτηλάν βέ κουρσάν

ἀληναράκ βέ ἀζάδ ὀληναράκ, Φρανσήζ φηκατινί ἰλέ
Γιονανιστανά κελούπ, Σαλαμῖνα πσίικιαχινέ τιμούρ ἀτ-
μησλάρημηζ· βέ πιζ φελούκα ἰλέ κέμιγέ κιδέρκεν, ὃ δα-
χή φηκατήν φελούκαση ἰλέ Πειραιαγιά κελούριμις, βέ
φελούκαμηζην δεβριλίπ, δζούμλεμιζίνδε δεινίζε δούουλ-
δουγούνι κιοζλερι ἰλέ κιορμις ἰμις.

Πίρδε Πειραιαγιά βαρήπ, δεβριλέν φελούκαδακι γιολ-
δζουλαρδάν γιάληνηζ Ἄλέκο Φχβίνη νάμ πῖρ Ἴσταν-
πολλοῦ προγουλδή βέ μεγιδι Ἐκκλήσραγια βάζ ὀληνὴ
δεγιού χαπέρ ἀλμῆς ἰσέ, χεμάν ἐνδὰ παγιλήπ δούομις·
πουνού γιετισίπ πῖρ τακῆμ μουαλεδζάτηλα οὐγιανδρη-
δηκλαρή σαάτ ἀνιδε Κελίσαγια σεγιρτιμις, βέ Ταπούτ
ἰτζινδὲ ὀλδηγήμ τακδιρδὲ πῖρδεν οὐζεοιμέ καπανῆπ ἀγη-
ζηνῆ ἀγηζημά βιρμις ὀπερέκ ἀγλαγιπ σηζλάρκεν, δηκ-
κάτ ἰτιμίσκι, βιδζουδιμδὲ χάλια σηδζακλήκ βάρ, ἀρτηκ
Τζαρλατάν χεκιμίν δηρδηριετινέ κουλάκ ἄσμαγιαρακ οὐν
σαματά ἰλέ χαλκή πασημά τοπλαμης, χεκιμ ἰστέρ
μουαλεδζάτ ἰστέρ, ὀλ τζαρλατάν χεκιμδε κουσουρουνού
δρτμέκ ἰτζούν, χάιρ ἐφένδιμ πού ὀλμις ἰσὶ πιτιμις, μέγιρ
φορτλαγιά δεγιού χαλκά πῖρ δεχσέτ βιρίρ ταγηδῆρ πε-

ἐλλερινέ κέτζέν Χριστιανλαρή κουρταρμάκ οὐζερέ, Φράντα
Ἴσπανία Ἴτάλια βέ Ἰγγιλτέρα βέ Ἀούστριαδε ζενκίν ζατλάρ
Ραχιμλέρ σερκετι ναμή ἰλέ πῖρ κομπάνια τεσκιλί ἰτ-
μισλέριδι, βέ δουνγιανήν χέρ παραφηνά κέμιλέρ κιογδουρούπ,
Χριστιάν ἐσγιρλαρί παρά ἰλέ κουρταρηλῶση.

ρεκιάτ βιρσίν Κύρ Στέφανος Ρωζάνδρανην δαγισῆ ἰλέ κί-
δζέ σαάτ δόρτδὲ δραγια κελουρλέρ, μέγιρ δαιτή Ρωζάν-
δραὶ ζάι ἰτιμίσδε, ἀραμαγά τζηκμήζ, βέ Στέφανοσα ράστ
ὀλούπ, κιορούσού, κεν, πῖρδε Ρωζάνδρα ἰσμινί ἐσιτιμις ἰσέ,
κειφιετι ἀνλαγιπ, πῖρλιχδὲ Κελίσαγια τογρού ἀραμαγά
κελμιδλέρ ἰμις, πῖρδε χενκιαμεγέ βακῆφ ὀλμουσλάρ ἰσέ,
χέπισι πῖρδεν μουαλεδζάτ τερτιπινέ βέ βουδζουδιμὶ ὀβα-
λαμαγά πασλαμησλάρ, βέ ἀκαπινδὲ Σύψωμος νάμ ζάταν
Σακηζλή βέ Ἀλαμάνιαδε ταχσήλι τεπαπέτ ἐγλεμις οὐ-
στάζ πῖρ χεκιμδε γιετισίπ, χάστηλη πιζι κουρταρμησλάρ·
δζούμλε πού ὀλανλαρή σεζινίρ ἰσὶμ, ἔμμα σόιλεμεγέ βέ
κηπραυμαγά μεδζαλίμ γιόκ ἰδί.

Πῖρδε κιοζλεριμὶ ἀτζάπιλίπ κενδιμὶ ταπουτδὰ, βέ οὐ-
ζεριμδὲ Ρωζάνδραὶ κιορδούμ ἰσέ, λεχδζεσι πανά πέκ τεε-
σίρ ἰτιμέκλε, παγιλά καλμήσημ, ὀέφα χεκιμ μουαλεδζέ
ἰλέ χαζῆρ ὀλούπ, ἀκλήμη πασημά κέτουρμιδλέρ, βέ ἐβ-
δεν οὐρούπα κέτουρδερέκ κέγινδιμ ἀγιαγά καλκὸήμ, ἀρ-
τηκ γιέκ δικερέ σαρηλαράκ ὀπούσμελέρ, βέ παραφέν μεσ-
ρουριετδέν ἀγλασμαλάρ δῖλ ἰλέ ταπῖρ βέ καλέμλε ταχ-
ρίρ ὀληνάμαζ.

Κελίσχδαν φανοςλάρ βέ μουμλάρ ἰλέ κοναγημηζά
ἀβδὲτ ἰδέρκεν, ὀλ Τζαρλατάν χεκιμίν σαγιατή οὐζερέ πιζι
κιορρενλέρ φορτλαμης κηγιετή ἰλέ κατζήγιολαρ ἰσὶ, χά-
σηλη φερδατή κιορυνί σαπάχλαιν δζούμλεμιζ πῖρλιχδὲ
Ἀθηναγίε τζηκδῆκ, κερεγι κῖπὶ ἐγιουλεσδῖκδὲ μουχιπ-

κὲμ Ρωζάνδρα ἰλὲ νικιαχλανδῆμ, βὲ πὲν 65 Ρωζάνδραμ
40 γιασηνδά ὀλδηγηνδάν, τζόκλαρη πουνδάν σόνρα ἐβ-
λενίπδε νὲ χαῖρ κιόρουλὸυρ δεγιού κιούλουσδούλερ βὲ ἰ-
στιχζά ἐγλεδιλέρ ἰσέδε, βαζηφὲ ἰδίνμεδικ, βὲ χάττα γιέκ
εἰκέρὲ ὀλάν μουχαπίετιμιζ κεντζλεριν μουχαπίετινὲ
φατκ ἰδί.

Ἄθηναῖδε οὐτὺ μάχ καδάρ ἐγλενδικδὲν σόνρα, νίχαιετ
ὀνδάν Δέρι σααδετὲ τεβαττοῦν ἐγλεδικ, βὲ Ἄλλάχ με-
λέκ κιπί πύρδε ὀγλάν ἐβλιαδῆ βιερί, δζούμλενινκί ἰλὲ
Ἄλλάχ παγησλασῆν· πάαζη κιότου διλλέρ σούκχελεν-
διλέρ, βὲ πού μουχβιν ἰτίδιρ δεδιλέρ ἰσέδε, χέλε πιζίμ
ζαμιρλεριμιζ δούρουστ βὲ ἐμνιετιμιζ τὰμ ὀλδηγηνδάν
βαζηφεμιζδὲ πιλὲ ὀλμαδῆ, βὲ χάττα κέμ σὸζ κέμ ἀκδζέ
γίληνδάν σόνρα σαχηπινὲ αἰδδῆρ· βὲ μουχίπ δοστοῦμ σιδρ
Στέφανος βαπτίς ἰδερὲκ ἰσμινὲ δεδεμίν ἰσμι δζεμιλινίν
ζικρὶ ἰτζοῦν Βασιλάκη τεσμιὲ ἐγλεδίμ· πάαζηλαρη πού
κίχνεμιζ ἰσμι νέρεδε πουλδῆν, Ἄλκιβιάδης Ἄριστογεί-
των, Ἀγησίλαος, Μενέλαος, Ἀχιλλεύς, Λύσανδρος, Λυ-
κούργος, Θεμιστοκλῆς, Εὐρυβιάδης, Σωκράτης, Ἴσοκρά-
της, Ἴπποκράτης, Ἀσκληπιός, Πτολεμαῖος, Ἀναξαγό-
ρας Σόλων, Πλάτων, Πυθαγόρας, Ἡρακλῆς, Ἄριστοτέ-
λης, Ὀδυσσεύς, Εὐρυβιάδης, Πεισίστρατος κιπί Γιόναν
ἰσιμλερινδὲν πύρι ἰλὲ τεσμιὲ ἴτμεδιν δεγιού χιδζβ βὲ ἰστιχ-
ζά ἐγλεδιλέρ ἰσέδε, πὲν βαζηφὲ ἰδίνμεδικ, τζούνκι διλὲ
ἰσμι ἀλαδζάκ τζοδζούκ ὃ ἰσιμλερὲ μουβαφῆκ ὀλμάκ κέ-

ρέκδιρ, νέρεδε ὃ ἄσρι ἀτιγίν ἀδεμλερινίν ἰλμ, δζεσαρετὲ
βατανπερβερλιγι καχραμανληγή, σίμδι ἰσὲ Γιονανιστάν
σοκακλαρή γιακασῆ γιρτήκ πεδζμουρδὲ Θεμιστοκλησερ-
δὲν, βὲ κενδού κιόλχεσινδὲν χαγιὰ ἰδέρ Ἡρακλησερδὲν
βὲ κανών βὲ σεραῖτδὲν πὶ χαπέρ Σόλωνλαρδαν, βὲ νέφσι
κενδουσινὶ ἰδαρεδὲν ἀδζήζ Ὀδυσσευσερδὲν, βὲ ζουφά ὀ-
ουνοῦν δαχῆ χαισιετινδὲν ἀνλιαμάζ Ἴπποκράτης βὲ
Ἄσκληπιουσερδάν, βὲ ἀδι ὀκουμάκ πιλμέζ Ἀθηναῖ βὲ
Ἀσπασίαλαρδαν, βὲ ἐδεπιατδάν μαχροῦμ Πηνελόπηλερ-
δεν, βὲ ἐβλιαδῆλαρηνῆ τερπιὲ ἰτμεσινὶ πιλμέζ Εὐρυδίκη-
λερδεν βὲ καπουδάν ταδρά τζηκμαγὰ δζεσαρετ ἰδέμεζ
Ἄρτεμισίαλαρδαν βὲ δαχὰ νετζὲ πὲ νετζὲ τοχάφ Γιόναν
ἰσιμλί ἔρ βὲ διδὲχλιδεν δολοῦ ἰδί.

Πὲν δαχῆ νίτζουν πού ἰσιμλερδὲν πύρινὶ μαχδουμιμὲ
βιεργίμδε ὀλ ζεβάτη μούκερρεμενίν ἔσαμίι σεριφετινὶ λε-
κελενδιρετμ;

Ἐζμινεὶ ἀτικεδὲ ἰσὲ παλιαδὲ ζικρ ἐτόγιμιζ ἰσιμλέριλε
μούσεμιμὰ ὀλάν μουπαρέκ ζατλάρ ὃ δερεδζὲ βατανπερβέρ
βὲ ἰλιμπερβέρ ἰδιλέρ κι, μαλιουμλερινὶζ ἔλμάκ οὐζερὲ πᾶ-
ζηλαρηνη σιζλερὲ βάσφ ἰδεγίμ.

Ἄδζέμ Σαχί Εξέρξης Ἰησοῦς Χριστοσδάν 480 σενὲ
μουκάδδεμ πὶν παρὲ κέμι ἰλὲ δεργιαδὲν βὲ πύρ μιλλιόν
ἀσκέρ ἰλὲ καρδάν Τζανάκ καλιασηνδὰ κιλιδ-ουλ παχιρ-
δὲ κέμιλερδὲν κιοπρού ἰνσὰ ἰδερὲκ Ἀσίαδαν Εὐρώπαγια
τεδζαβούζ πύρλε Γιονανιστάν οὐζερινὲ πύλ χούδζούμ ἔδρετ

γρούζ παρεδέν μούρεττέπ Γιονάν δοναμιασινή Σαλαμί-
ναδα μουχασερέ ταχτινέ αλδὴ ισέ, Γιονανλάρ ονδάν φι-
ράρ ιτμέκ νιγετινδὲ ιδί φάκατ ονδάν ατζήκ δεργιαγιέ
τζηκιμής ολσαλάρ, φεναί νετιδζέ βιεδζεγινί Ἀθηναί-
λούλεριν σερατκερί Θεμιστοκλής ἰδράκ ἐγλεδιγινδέν, με-
δετκιαρλαρη Μώραληλαρην μεδζλισινέ κιδίπ, Σαλαμίνα-
δαν φιράρ ιτμέκ ἐλβίρμεγεδζεγινί ἀνλατδηκδὰ, Μώρα
σερατκερί Εὐρυβιάδης χιδδεατλενίπ γιεδινδεκί παστούν ἰλέ
Θεμιστοκλήσὲ βουραδζάκ ὀλμούς ισέ, Θεμιστοκλής ἰζδι-
γιατ βατανπερβεργιγινδέν « Πάταξον μὲν ἄκου-
σον δὲ » γιάνι βούρ ἔμμα δινλέ πῖρ δεφά δεγιούπ
σεπέπινί ἀνλιατμής ισέ, Εὐρυβιάδης πού σόζουνδέν ζι-
γιαδε μαχδζουπλαναράκ, ἰκιάτ ὀλμούς φάκατ σάιρ δζε-
νεραλλάρ ἰλαγια κέλμεδικλερινδεν, Θεμιστοκλής μεδζ-
κίυρεν ἔν σαδὴκ πενδεσινίν πῖρ νί Σαλαμίνα τεπεσι ούζε-
ρινδὲ τάχτ κουρούπδα καρὰ βέ δεργιά ἀσκερινί σείρ ιτ-
μεκδὲ ὀλάν Ἰράν σαχί Εἰρξησε δόστ σιφφατηνδὰ κίον-
δερίπ, Γιονανλάρ Σαλαμίναδαν φιράρ ἰδεδζεκλήρ, σόνρα
πουνλαρή πὰς ἰδέμεγιεδζέκσιν ἀδζελε χούδζούμ πῖρλε
παττήρ δεγιού γαπέρ βιρμεσινίν ούζερινδὲ, Ἰράν δονα-
μασή χούδζούμ ἰτιμὲς ισέδε, πογαζήν δαρληγή σεπέπὲ
κίαφφεί κειλεριν γαβγαγια κίρέμεδικλερινδέν Γιονανλάρ
γαλεπέ ἰδούπ, δούσμέν κειλερινδέν οὔτζ γιούζ καδαρη-
νὴ πατηρημῆσλάρ, βέ χάλιδζεσινι ζάπτ ἰτμισλέρ, βέ
Ποδρουμδάν (Ἀλικαρνασσός) πῖρ φηκὰ δοναμά ἰλέ

Εἰρξησιν ἰμδαδηνά κελμὲς ὀλάν Κείρε (Καρία) σουλτανή
Ἀρτεμισία δαχὴ Γιουναν κειλερινδέν κοβαλανήρκεν,
γιακατ ἔλε βιεδζεγινί ἀνλιαμής ὀλμάγηλε, δούσμέν
ὀλδηγηνί πιλδῖρμεμεκ ἰτζούν νὰ τζαρέ πῖρ Ἀδζέμ
κειμισί ούζερινέ δούσούπ, πατηρημής ισέ, ἀρκασηνδάν
κοβαλαγιαν Γιονάν κειλερι δόστ κειμισίδῖρ κηγιασὴ
ἰλέ ἰλίσμεμιτλέρ, βέ Εἰρξης τεπεδέν Ἀρτεμισιάνην πού
δζεσουρλουγουνί κίρρμέκλε, ὀδα Γιονάν κειμισινί πατηρδὴ
κηγιασὴ ἰλέ πού κίουν ἐρλέρ καρὴ βέ καρηλάρ ἐρ ὀλδη-
λάρ δεμὲς. Γιονανλαρήν πού φούτουχατηνδάν σόνρα Ἀ-
δζεμιστάν ἰκερι ονδὰ καλήπδα οὔμιδσιζλίκε γαλεπέ
ιτμεμελερι ἰτζούν Θεμιστοκλής γίνε σαδὴκ πενδεσινί Ἰράν
σαχί Εἰρξησε κίονδερίπ, πέν Ἰρανλουλαρήν δοστούγιμ,
ἀδζελε πουνδάν φιράρ ἐγλείν ζιρα Γιονανλάρ Τζανὰκ κα-
λιψηνδὰ κουρδουγουνούζ κίρπρούγι ποζαράκ δζούμλενιζε
τελέφ ἰδεδζεκλήρ δεγιού κιδζ δαχὴ βιρμὲς ισέ, πουνλάρ
φιραρέ μεγίλ κίρστερμισλέρ, βέ πού σηραδὰ δαχὴ Γι-
ονανλάρ ἔξερι δούσμέν ἀσκερι τελέφ ἐγλεμισλέρ, βέ πού
σουρέτλε Θεμιστοκλής βαταννηνὴ τεχλικεδέν χελας ἐγ-
λεμὲς

Βέ ἐνδζαμ Θεμιστοκλής δαχὴ Ἀθηναίλουλεριν χασε-
τινί δζέλιπ ἰτμέκλε ονδάν κοβαλανμαγὰ πασλαμής ισέ,
πασκὰ μαχαλλέ σηγηνάμαγιουπ, τόγρου Ἰράν σαχί Εἰρ-
ξησε ἰλτιδζὰ ἐγλεμὲς βέ πῖρ τακὴμ ἰζζέτ ἰκραμδάν σόν-
ρα Μάγνισαί ἀρπαλήκ βιρούπ ὄραγια κίονδερμὲς, βέ ἐν-

δζαμ Εέρξης ταχτηνά δζαλίσ όλάν μαχδουμί 'Αρταξέρ-
ξης ('Αρτεσίρ) δέφα Γιονανιστάν ούζερινέ σεφέρ ιδεδζέκ
όλουπ, όρδου σερασκερλιγινί Θεμιστοκληστέ τεκλίφ έγλε-
μίσ ισέ, βατανηνά χηγιανέτ βέ Εέρξητε ναμκιώρλούχ
κιόστέρμεμεκ ιτζούν ζεχίρ ιτζίπ όλμίσ. 'Ιστé Θεμιστο-
κληστέρ ποίλε βατανπερβέρ βέ φεδαλιάρ όλμαλήδηρλαρ.

Βέ γίνε Δίκαιος γιάνι Σαδήκ δινιλέν Γιονάν σερασ-
κερί 'Αριστείδησι πέρ δεφά 'Οστρακισμός ταατίρ ιτ-
όικλερί ούτουλ ούζερέ όν σενέ ιτζούν νεφι ιδεδζέκ όλδηκ-
λαρηνδά, έσνάι ραχδέ πέρ κιόιλού ράστ όλουπ, 'Αριστεί-
δης όλδουγουνί πίλμεγερεκ, γιάαχου 'Αριστείδησιν νεφι-
λιγινέ καράρ βιριλμίσ σούραγια πανά γιαζήβερ 'Αριστεί-
δης νεφι όλμαλή δεγιού δεμίσ, ό δαχή σέν 'Αριστείδηγι
πιλίρμισιν; χάίρ σανά πέρ φεναλήκ έτδίμι; χάίρ, γιά νί-
τζουν νεφι όλμασηνή άρζουλέορσουν δεδικδέ, Δίκαιος
γιάνι Σαδήκ δινιλμεσινέ κατλανάμαγιορουμί δζεβαπηνδά
πουληνημής, βέ 'Αριστείδης δαχή κενδουνίν νεφι όλμασή
δζαίζ δεδιγινί ιμζά ιδούπ όνδάν κιετζμίσ κιτιμίσ· σίμδι νέ-
ρεδε πού μιτσιλλού κίν τουτμάζ 'Αριστείδησλερ;

Δωρειιστέρ 'Αθηναι ούζερινέ σεφέρ έγλεδικδέ 'Αθηναι-
λουλερ ό άσιρδó ζογιούμ ταχδινδέ όλάν Μαντεϊόνα (φαλ-
χανεγιέ) κιάιρεκ, κάνγη ταραφήν γαλεπέ ιδεδζεγινί σουάλ
ιτσιτλέριδι, βέ κάνγη ταραφήν χόκούμδαρή γαβγαδά
άδι πέρ νεφέρ κίπι τελέφ όλούπ ισέ ό ταραφ γαλεπέ ιδε-
δζέκ δζεβαπή βιριλιόγινδέν, ό άσιρδó 'Αθηναι χόκούμδα-

ρή πουληνάν Κόδρος βατανπερβερλιγι σεπεκινέ τεπίδιλ
κηγιαφέτλε χουδουδó γαβγά ιδέρκεν τελέφ όλμούς όλ-
μάγηλε, 'Αθηναιλουλερ γαλεπέ ιτσισιλέρ, νέρεδε σίμδι
πού γιολδó βατανπερβέρ Κόδροσλαρ;

'Ατίκ Σπάρταλη πέρ χατούν πές νεφέρ έβλιαδηνή γαβ-
γαγια κιάιρνερίπ, μεμλεκετιν χαριόζινδέ γαβγαδάν χαπέρ
τεκλέριμίσ, βέ όρδουδάν πίρι άβδóτ ιδέρκεν, νάσηληζ δε-
γιού σουάλ έγλεμίσ, ό δαχή όγλανλαρηγγήν πεσίδε γαβ-
γαδά τελέφ όλδηλάρ δεγιού χαπέρ βιρίσιν, πέ έι ζέβζεκ
πέν πιλούρμικι έβλιαδλαρήμ χέρ χαλδó βεφάτ ιδεδζεκλέ-
ριδι, σανά όνου σόρμαγιορουμ, έλλα βατανημής γαλεπέ
ιτδίμι; έββετ ιτδί δεγίσιν, σούκούρλερ όλσούν δεγιούπ,
μεμνούμεν χανεσινέ άβδóτ έγλεμίσ· νέρεδε σίμδι πού ραδ-
δεδó δζετουρ χατουνλάρ;

Δέφα δίκερ πέρ Σπάρταλη χατούν μουβαχιδό βελεδινί
βατάν ουγυρουνδó γαβγαγια κιάιρνερίκεν, κηληδζή βέ
καλκανή έλινέ τεσλίμ ιδεδζεγι σηραδó «'Η τάν ή επί
τάν» γιάνι γιά κουζγούν λεσέ γιά δεβλέτ πασά γιά
σιλά γιά παρμάκ καπού δέρ κίπι όγλουμ γιά πού κη-
ληδζή ζαφεργιαπ όλούπ, γίνε κέτουρέσιν, γιάχόδ πουνούν
ούζερινδέ τελέφ όλάστην δεμίσ.

Πουνλαρά μουμασήλ νετζέ άδζαίπ βέ γαλαίπ βέ ιπρίπ
άλαδζάκ χικιαγγελέρ άτίκ Γιονάν ταριχινδέ ('Ελληνική
'Ιστορίαδε) μεβδζουδ όλούπ, ταφσηληνή όνδó έκουμάκ
φάρζδηρ· βέ ό δερεδζεγιέ γίνε γιάληνηζ έλμ-ου χούνερ

ταχσίλι ιλέ ούλασά πιλεδζέγιζ· κελελίμ. μανάι φημιμίζε.

Χάσηλη δούνγιανήν χηλλιγηστήνδάνδα ούσανμής δ-
λουπί, πία κιοστέι βαχδετέ τζεκιλερέκ, ιμράρη βάκτ έγλε-
μέκ ιτζούν πογάζ ιτζι κούλερινδέν πινδέν πία τζιφτλικ
άλδήμ, ζιραάτλα δεβάμ ιτμεκδέτι, ζιρα Άλλαχήν ινα-
γετι ιλέ τοπραγήν ινσανά βινδιγινί Παδισαχλάρ βιρέμεζ.

Χαλκήν τασαλλουτουνδάν βέ δλουρ έλμαζ κιμέσνελε-
ριν ζιγιαρετινδέν χαλι δλμακ ιτζούν τεπδίλι ιτμιλε νιχά-
νη μαχάλλ έγλεδίμ, βέ δαιμήζλα βέ μουχιπ δοστούμ.
Κύρ Στέφανος ιλέ πία μαχαλδέν σακιν άλδής, Άλλάχ
πιζέν σόν κίουρλούγι βινδι, βακτηνδά ιπαδέτ βακτηνδά
δέφι γάμ βακτηνδά τιδζαρέτ βακτηνδά ταάμ, βέ δάιμα
τεσεκκιούρλε μούδδέτι κίουζάρ ιδέριζ. Άλλάχ δζούμλε-
νικί ιλέ παγησλασήν! βελίι άχδημήζ Βατίλειουσουμουζ
πόγιούμεκδέν βέ ταχσίλι ιλμ-ου χούνέρ ιτμεκδέδιρ.

Πία κίουν πιλμέμ νάσηλ δλδήςδα τζιφτλικιατημηζά
«Ανατολή» Γαζέταση μούελλιφι Κούλαλη Ευαγγελινός
Μισαηλίδης κελμίτδε πία χαφτά μισαφιρ δλμούς ιδί, βέ
πιλέμεμ άρτηκ νάσηλ πένι ισικιάτ έτδίδε, σερκιούζεστίμι
κιάμιλαν άγγά χικιαγέ ιτμισίδιμ, μέγερ κίουρλούτζι για-
νηνδά μάλ άτζιμήσήςδα χαπεριμιζ γιόκ· πέρδε πακδήμ-
κι πένιμ σέρ κίουζεστίμι 4 δζιλδδέν μούρεττέπ πία κιτάπ
γιαπήπ μειδανά κολουρμίζ, σου παπδέ τεσεκκούρ ιδέριμ-
κι, νέ μαχαλδέν σακιν βέ νέ ισιμδέν δλδηγημηή χαπέρ βέρ-
μεμις, μάσζ Άλλάχ, δλ βακήτ φακήρ χανεμιζ βελιουλ-

λάχ τεκκεσί ταρζή ζιγιαρετδζιδέν χαλι δλάμαγιαδζακ
ιδί.

Ίστέ έι Ίπαδουλλάχ σου δάριδούνγιανήν Ταμασά κιάχη
άλεμινδέν σερκιούζεστίμ πού δλουπί, δούνγιανήν χέρ λεζζε-
τινδέν δατδήμ, βέ χέρ κιονέν φελακετινέν κατλανδήςμ άνλια-
δήςμ κι χέπισίδε πός ιμις βέ χαζρέτι Σολομών καβλίνδζε
φανκιάφρεσίδε φανιέρ φανισί (Ματαιότης Ματαιοτήτων τά
πάντα Ματαιότης) ιμις, φάκατ πία σεί πός βέ φανί δε-
γίλ, δδα μαγδουρινέν έλδέν βέ διλδέν κελέν έγιουλιγι
διρίγ ιτμεμέκδιρ· δούνγιαδέ ζερρέ καδέρ έγιουλικ έτδίμ.
ισέ, τάγ καδάρ μούκιαφατινί κίουρδούμ, βέ ζερρέ καδέρ
κιοτούλούκ ιτδίμ ισέ, τάγ καδάρ έδζρινί τζεκδίμ, βέ
σουνούν φαρκηνδά δλάπιλδίμ κι, ινσανήν μαζαρρατή δζε-
χαλέτ, βέ πάσληδζα σελαμέτ κιοσσεσι χέρ χουσουσδά
σαπρή έλδέν πηράκμαγιπ Άλλαχά γιακνηνδά μουχαπ-
πέτ ιτμέκ, βέ διγιανέντδζε ιϊτικαδ δουρούστλούγι, βέ δζε-
μίι βακτηνδά ιπαδέτλε σούκρούνδέν χαλι δλμαμακ, βέ
φαμίλια άρασηνδά μιμκιν μερτεπέ μουχαππέτλε, ιβλιαδ-
λαρήν χούσινι τερπιέ, βέ χέρ χουσουσδά χακκανιέτι ταμ-
μέ ιλέ τάβρ-ου χαρεκέτ ιτμέκδιρ· βέ πουνλαρή πένδέν
σόνρα κελενλερέ δβούδ νασιχάτ ιδέριμ· χεμάν Δζενάπη
Χάκκ όεριέτι μουσταχημεσινί δούνγιαγιέ ιρσάλ ιδούπ,
σου Ταμασά ι α λ ε μ δ ε δ ζ ε φ α κ ε σ λ ε ρ ι ζ α-

(1086)

λίμ δ ζ ε φα κ ι α ρ ά ν δ ζ ε β ρ ι ν δ έ ν β έ δ ζ ε χ α λ έ τ ζ ο υ λ μ ε -
τινδέν χελάς έγλεσίν ! 'Αμήν σούμμε 'Αμήν !!!

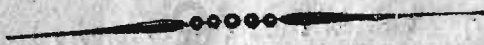
Ταμασάι Δούνγια βέ Δζεφακιάρ-ου Δζεφακές
χικιάγεσι 1871 σενεσι 'Οκτώβριος παόλαγι,
1872 σενεσι 'Οκτώβριος γάτμ ολδή.

1872 Δεκέμβριος

'Ιστανπόλ.

Μουελλίφ

ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ.



Μουελλίφ
Μισαηλίδης